

Canada Gazette

Part II



Gazette du Canada

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, AUGUST 24, 2016

Statutory Instruments 2016

SOR/2016-226 to 234 and SI/2016-48 to 49

Pages 3201 to 3428

OTTAWA, LE MERCREDI 24 AOÛT 2016

Textes réglementaires 2016

DORS/2016-226 à 234 et TR/2016-48 à 49

Pages 3201 à 3428

Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 13 janvier 2016, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l’adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l’adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l’adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Registration
SOR/2016-226 August 2, 2016

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD ADMINISTRATIVE
MONETARY PENALTIES ACT

Regulations Amending the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations

The Minister of Health and the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 4(1)^a of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*^b, make the annexed *Regulations Amending the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations*.

Ottawa, July 26, 2016

Jane Philpott
Minister of Health

Lawrence MacAulay
Minister of Agriculture and Agri-Food

Regulations Amending the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations

Amendments

1 The definition *import reference document* in section 1 of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations*¹ is replaced by the following:

import reference document has the same meaning as in section 10 of the *Health of Animals Regulations*. (*document de référence*)

2 Section 2 of the Regulations is replaced by the following:

2 The following are designated as violations that may be proceeded with in accordance with the Act, namely

(a) the contravention of a provision of the *Health of Animals Act*, the *Plant Protection Act* or the *Meat*

Enregistrement
DORS/2016-226 Le 2 août 2016

LOI SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES
PÉCUNIAIRES EN MATIÈRE D'AGRICULTURE ET
D'AGROALIMENTAIRE

Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire

La ministre de la Santé et le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en vertu du paragraphe 4(1)^a de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*^b, prennent le *Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*, ci-après.

Ottawa, le 26 juillet 2016

La ministre de la Santé
Jane Philpott

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Lawrence MacAulay

Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire

Modifications

1 La définition de *document de référence*, à l'article 1 du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*¹, est remplacée par ce qui suit :

document de référence S'entend au sens de l'article 10 du *Règlement sur la santé des animaux*. (*import reference document*)

2 L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2 Sont désignés comme violations punissables au titre de la Loi :

a) la contravention à une disposition de la *Loi sur la santé des animaux*, de la *Loi sur la protection des*

^a S.C. 2012, c. 24, s. 99

^b S.C. 1995, c. 40

¹ SOR/2000-187; SOR/2003-257, s. 1

^a L.C. 2012, ch. 24, art. 99

^b L.C. 1995, ch. 40

¹ DORS/2000-187; DORS/2003-257, art. 1

Inspection Act, or of a regulation made under one of those Acts, that is set out in column 1 of Schedule 1;

(b) the contravention of an order made by the Minister under a provision of the *Plant Protection Act* that is set out in column 1 of Schedule 1; and

(c) the refusal or neglect to perform any specified duty imposed by or under a provision of the *Health of Animals Act* or the *Plant Protection Act*, or of a regulation made under one of those Acts, that is set out in column 1 of Schedule 1.

3 (1) The portion of subsection 5(1) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

5 (1) The amount of the penalty in respect of a violation that is committed by an individual otherwise than in the course of a business and that is not committed to obtain a financial benefit is

(2) Subsections 5(2) and (3) of the English version of the Regulations are replaced by the following:

(2) The amount of the penalty in respect of a minor violation that is committed by a person in the course of a business or in order to obtain a financial benefit is \$1,300.

(3) The amount of the penalty in respect of a violation that is committed by a person in the course of a business or in order to obtain a financial benefit is \$6,000 for a serious violation and \$10,000 for a very serious violation, with adjustments, if any, determined for each total gravity value, as established in accordance with section 6, that is set out in column 1 of Schedule 2 in accordance with the calculation set out in column 2.

4 Subparagraph 6(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) the history of the person who committed the violation in respect of prior violations or convictions as described in column 2 of an item of Part 1 of Schedule 3,

5 (1) The portion of subsection 8(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

8 (1) Service of a notice of violation or any document originating from the Minister on an individual named in the notice or document may be made

végétaux, de la *Loi sur l'inspection des viandes*, ou de leurs règlements, figurant à la colonne 1 de l'annexe 1;

b) la contravention à tout arrêté pris par le ministre en vertu d'une disposition de la *Loi sur la protection des végétaux* figurant à la colonne 1 de l'annexe 1;

c) tout refus ou toute omission d'accomplir une obligation découlant d'une disposition de la *Loi sur la santé des animaux*, de la *Loi sur la protection des végétaux*, ou de leurs règlements, figurant à la colonne 1 de l'annexe 1.

3 (1) Le passage du paragraphe 5(1) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

5 (1) The amount of the penalty in respect of a violation that is committed by an individual otherwise than in the course of a business and that is not committed to obtain a financial benefit is

(2) Les paragraphes 5(2) et (3) de la version anglaise du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) The amount of the penalty in respect of a minor violation that is committed by a person in the course of a business or in order to obtain a financial benefit is \$1,300.

(3) The amount of the penalty in respect of a violation that is committed by a person in the course of a business or in order to obtain a financial benefit is \$6,000 for a serious violation and \$10,000 for a very serious violation, with adjustments, if any, determined for each total gravity value, as established in accordance with section 6, that is set out in column 1 of Schedule 2 in accordance with the calculation set out in column 2.

4 Le sous-alinéa 6a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) les antécédents du contrevenant relatifs aux violations ou condamnations antérieures, lesquels sont mentionnés à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 3,

5 (1) Le passage du paragraphe 8(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

8 (1) La notification d'un procès-verbal ou d'un document émanant du ministre à une personne physique qui y est nommée peut se faire :

(2) Subparagraph 8(1)(a)(ii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(ii) if it is impracticable to find the individual, with someone who appears to be an adult member of the same household at the last known address or usual place of residence of the individual. The day on which the document is left with that person is deemed to be the day on which the document is served; or

(3) Paragraph 8(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) by sending a copy of it by registered mail or courier to the last known address or usual place of residence of the individual, or by sending a copy of it to the individual by fax or other electronic means.

(4) The portion of subsection 8(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Service of a notice of violation or any document originating from the Minister on a person other than an individual may be effected by

(5) Paragraph 8(2)(c) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

c) par envoi d'une copie par un moyen électronique autre qu'un télécopieur à toute personne physique visée à l'alinéa b).

(6) Subsection 8(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) If a notice of violation or any document originating from the Minister is sent by fax or by other electronic means, a copy of the document shall be sent either by courier or by registered mail within 48 hours following the original transmission.

6 Subsection 9(1) of the Regulations is replaced by the following:

9 (1) A certificate of service of a document required or authorized to be served under the Act must be in a form approved by the Minister.

(1.1) If the certificate states that the document was served on a person named in the certificate and states the means of service, the person who signs the certificate is deemed to have served the document on that person on the date that is determined under subsections (2) to (4).

(2) Le sous-alinéa 8(1)a)(ii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) if it is impracticable to find the individual, with someone who appears to be an adult member of the same household at the last known address or usual place of residence of the individual. The day on which the document is left with that person is deemed to be the day on which the document is served; or

(3) L'alinéa 8(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) par envoi d'une copie par courrier recommandé ou par messagerie, à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel de la personne, ou par envoi d'une copie par télécopieur ou autre moyen électronique.

(4) Le passage du paragraphe 8(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) La notification d'un procès-verbal ou d'un document émanant du ministre à une personne autre qu'une personne physique peut se faire :

(5) L'alinéa 8(2)c) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) par envoi d'une copie par un moyen électronique autre qu'un télécopieur à toute personne physique visée à l'alinéa b).

(6) Le paragraphe 8(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) La transmission par télécopieur ou autre moyen électronique d'un procès verbal ou d'un document émanant du ministre doit être suivie de l'envoi d'une copie de celui-ci par messagerie ou par courrier recommandé dans les quarante-huit heures suivant la transmission électronique.

6 Le paragraphe 9(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

9 (1) Le certificat de notification du document dont la notification est exigée ou autorisée par la Loi est en la forme approuvée par le ministre.

(1.1) Si le certificat indique que la personne qui y est nommée a été notifiée et qu'il précise le mode de notification, la personne qui signe le certificat est réputée avoir procédé à la notification à la date établie aux termes des paragraphes (2) à (4).

7 Subsection 10(1) of the Regulations is replaced by the following:

10 (1) Subject to subsection (2), a person named in a notice of violation shall pay the amount of the penalty by certified cheque or money order made payable to the Receiver General of Canada within 30 days after the day on which the notice is served.

8 Sections 12 and 13 of the Regulations are replaced by the following:

12 If a person is notified that the Minister refuses to enter into a compliance agreement, the time within which the person may pay the amount of the penalty or request a review by the Tribunal of the facts of the violation is 15 days after the day on which the notice is served. The request must be in writing.

13 If a person is notified that the Minister, having concluded a review, has decided that the person committed a violation

(a) the time within which the person may request a review of the Minister's decision by the Tribunal is 15 days after the day on which the notice is served and the request must be in writing;

(b) if the review is in respect of a penalty, the time within which the person may pay the penalty that the Minister has maintained or the corrected amount that the Minister has decided on is 15 days after the day on which the notice is served.

9 (1) Subsection 14(1) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

14 (1) A person may make a request referred to in section 11, 12 or 13 by delivering it by hand or by sending it by registered mail, courier or fax or other electronic means to a person and place authorized by the Minister.

(2) Paragraphs 14(2)(a) and (b) of the French version of the Regulations are replaced by the following:

a) la date à laquelle la demande est remise au destinataire autorisé, si cette demande est livrée en mains propres;

b) la date de réception par le destinataire autorisé ou la date du récépissé remis à l'expéditeur par le bureau de poste ou le service de messagerie — celle de ces deux dates qui est antérieure à l'autre étant à retenir —, si la demande est envoyée par courrier recommandé ou par messagerie;

7 Le paragraphe 10(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

10 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne nommée dans un procès-verbal paie le montant de la sanction par chèque certifié ou mandat libellé à l'ordre du receveur général du Canada dans les trente jours suivant la date de notification du procès-verbal.

8 Les articles 12 et 13 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

12 Lorsqu'une personne reçoit une notification indiquant le refus du ministre de transiger, le délai applicable pour payer le montant de la sanction ou demander à la Commission de l'entendre sur les faits reprochés est de quinze jours suivant la date de notification. La demande est présentée par écrit.

13 Lorsqu'une personne reçoit une notification indiquant que le ministre saisi de la contestation a déterminé qu'elle a commis une violation :

a) le délai applicable pour demander à la Commission de l'entendre sur la décision du ministre est de quinze jours suivant la date de notification et la demande est présentée par écrit;

b) lorsque la contestation porte sur la sanction, le délai applicable pour payer le montant de la sanction que le ministre a maintenue ou à laquelle il a substitué un autre montant est de quinze jours suivant la date de notification.

9 (1) Le paragraphe 14(1) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

14 (1) A person may make a request referred to in section 11, 12 or 13 by delivering it by hand or by sending it by registered mail, courier or fax or other electronic means to a person and place authorized by the Minister.

(2) Les alinéas 14(2)a) et b) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) la date à laquelle la demande est remise au destinataire autorisé, si cette demande est livrée en mains propres;

b) la date de réception par le destinataire autorisé ou la date du récépissé remis à l'expéditeur par le bureau de poste ou le service de messagerie — celle de ces deux dates qui est antérieure à l'autre étant à retenir —, si la demande est envoyée par courrier recommandé ou par messagerie;

(3) Paragraph 14(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the date on which the request is sent, if the request is sent by fax or other electronic transmission.

(4) Subsection 14(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) If a request is sent by fax or by other electronic means, a hard copy of the request shall be sent either by courier or registered mail within 48 hours following the original transmission.

10 The portion of items 10 and 11 of Division 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Provision of <i>Health of Animals Act</i>
10	15(1)
11	16(1)

11 The portion of items 20 and 21 of Division 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

Column 2		Column 3
Item	Short-form Description	Classification
20	Obstruct, hinder or make any false or misleading statement to an analyst, inspector or officer	Very serious
21	Fail to give all reasonable assistance or furnish information to an inspector or officer	Serious

12 The portion of items 24 and 25 of Division 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

Column 2		Column 3
Item	Short-form Description	Classification
24	Remove, alter or interfere with an animal or thing seized and detained	Very serious
25	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

(3) L'alinéa 14(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) la date d'envoi, si la demande est transmise par télécopieur ou autre moyen électronique.

(4) Le paragraphe 14(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) La transmission de la demande par télécopieur ou autre moyen électronique doit être suivie de l'envoi d'une copie de cette demande par messagerie ou par courrier recommandé dans les quarante-huit heures suivant la transmission électronique.

10 Le passage des articles 10 et 11 de la section 1 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>
10	15(1)
11	16(1)

11 Le passage des articles 20 et 21 de la section 1 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2		Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
20	Entraver l'action d'un inspecteur, analyste ou agent d'exécution ou lui faire une déclaration fausse ou trompeuse	Très grave
21	Omettre de prêter toute l'assistance possible ou de fournir des renseignements à un inspecteur ou à un agent d'exécution	Grave

12 Le passage des articles 24 et 25 de la section 1 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2		Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
24	Modifier l'état ou la situation d'un bien saisi et retenu	Très grave
25	Omettre de se conformer à l'avis visé	Très grave

13 Items 5 to 12 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
5	11(1)	Import germplasm of a regulated animal without a permit, fail to comply with the conditions of a permit or fail to comply with the applicable provisions of the import reference document	Very serious
6	12(1)	Import a regulated animal without a permit, fail to comply with the conditions of a permit or fail to comply with the import requirements of subsections 12(2) to (6) of the <i>Health of Animals Regulations</i> or all applicable provisions of the import reference document	Very serious

14 Items 80 and 81 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations are repealed.

15 The portion of item 89 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 1 and 2 is replaced by the following:

	Column 1	Column 2
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description
Item		
89	46	Import meat and bone meal, bone meal, blood meal, tankage (meat meal), feather meal, fish meal or any other product of a rendering plant without meeting the prescribed requirements

13 Les articles 5 à 12 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
Article			
5	11(1)	Importer sans permis du matériel génétique d'un animal réglementé, omettre de se conformer aux conditions du permis ou omettre de se conformer aux dispositions applicables du document de référence	Très grave
6	12(1)	Importer sans permis un animal réglementé, omettre de se conformer aux conditions du permis ou omettre de se conformer aux exigences prévues aux paragraphes 12(2) à (6) du <i>Règlement sur la santé des animaux</i> ou aux dispositions applicables du document de référence	Très grave

14 Les articles 80 et 81 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement sont abrogés.

15 Le passage de l'article 89 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 1 et 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire
Article		
89	46	Importer de la farine de viande et d'os, de la farine d'os, de la farine de sang, des résidus de graisse (farine de viande), de la farine de plumes, de la farine de poisson ou tout autre produit d'une usine de traitement sans se conformer aux conditions prévues

16 The portion of item 91 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
91	Discharge refuse or manure without meeting the prescribed requirements	Serious

17 Item 95 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is repealed.

18 The portion of items 104 and 105 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
104	Move a pathogen, animal or organism or blood or serum to a place not named in the permit	Serious
105	Introduce a pathogen, animal or organism or blood or serum into an animal without a permit or in contravention of a permit	Very serious

19 Item 106 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is repealed.

20 Items 108 and 109 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
108	53(1)(a)	Import animal food containing an animal product or animal by-product except as prescribed	Serious
109	53(1)(b)	Import animal food on a vessel without prescribed certification	Serious

16 Le passage de l'article 91 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
91	Décharger des rebuts ou du fumier sans se conformer aux exigences prévues	Grave

17 L'article 95 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est abrogé.

18 Le passage des articles 104 et 105 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
104	Déplacer un agent zoopathogène, un animal, un organisme, du sang ou du sérum ailleurs qu'à l'endroit mentionné dans le permis	Grave
105	Inoculer un agent zoopathogène, un animal, un organisme, du sang ou du sérum à un animal sans permis ou sans se conformer aux conditions d'un permis	Très grave

19 L'article 106 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est abrogé.

20 Les articles 108 et 109 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
108	53(1)a)	Importer des aliments pour animaux renfermant un produit animal ou un sous-produit animal sans se conformer aux conditions prévues	Grave
109	53(1)b)	Importer des aliments pour animaux à bord d'un navire sans l'attestation requise	Grave

21 The portion of item 111 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
111	Import used beehive or beehive equipment	Serious

22 The portion of item 133 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
133	Fail to have a primary breeding flock tested or to report the results of required tests	Serious

23 The portion of item 135 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
135	Use hatchery to hatch game bird eggs, or have on premises game bird eggs, that do not meet the prescribed requirements	Serious

24 The portion of item 157 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
157	Open a container or remove any wrapping or cover around the disease agent or thing without authorization	Very serious

21 Le passage de l'article 111 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
111	Importer des ruches usagées ou du matériel apicole usagé	Grave

22 Le passage de l'article 133 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
133	Omettre de faire subir à un troupeau primaire de reproduction les épreuves prévues ou de transmettre les résultats de ces épreuves	Grave

23 Le passage de l'article 135 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
135	Mettre en incubation dans un couvoir ou garder dans un couvoir des œufs de gibier à plumes ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Grave

24 Le passage de l'article 157 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
157	Ouvrir un contenant ou enlever un emballage dans lequel se trouve l'agent causant une maladie ou la chose ou en enlever ce qui le couvre sans autorisation	Très grave

25 The portion of item 181 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
181	Fail to clean and disinfect a container or crate before poultry are loaded	Minor

26 The portion of item 183 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Short-form Description
183	Fail to clean and disinfect a railway car, aircraft or vessel

27 Items 193 and 194 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
194	112	Feed swine or poultry with, or permit swine or poultry to have access to, meat, meat by-products or food that is suspected to contain meat or meat by-products	Very serious

28 The portion of item 197 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
197	Collect, store or distribute semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease	Serious

25 Le passage de l'article 181 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
181	Omettre de nettoyer et de désinfecter un cageot ou un conteneur avant de charger de la volaille	Mineure

26 Le passage de l'article 183 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2, est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Sommaire
183	Omettre de nettoyer et de désinfecter un wagon de chemin de fer, un aéronef ou un navire

27 Les articles 193 et 194 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
194	112	Nourrir des porcs ou de la volaille avec de la viande, des sous-produits de viande ou des aliments dont on soupçonne qu'ils contiennent de la viande ou des sous produits de viande, ou permettre que des porcs ou de la volaille y aient accès	Très grave

28 Le passage de l'article 197 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
197	Prélever, conserver ou distribuer du sperme atteint d'une maladie transmissible ou ayant été exposé à une maladie transmissible	Grave

29 The portion of item 202 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
202	Fail to maintain records in a form approved by the Minister or for a minimum period of seven years	Minor

30 The portion of item 207 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
207	Fail to keep records as prescribed, to make records available to a veterinary inspector or to retain records for at least two years	Serious

31 The portion of item 209 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
209	Prepare, manufacture, preserve, pack, label or test a veterinary biologic without an establishment licence or without meeting the conditions of an establishment licence	Very serious

32 The portion of item 211 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
211	Prepare, manufacture, preserve, pack, label, store or test a veterinary biologic without meeting the prescribed requirements	Very serious

29 Le passage de l'article 202 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
202	Omettre de tenir un registre selon une formule approuvée par le ministre ou de le conserver pendant une période minimale de sept ans	Mineure

30 Le passage de l'article 207 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
207	Omettre de tenir un registre tel qu'il est exigé, de le mettre à la disposition d'un vétérinaire-inspecteur ou de le conserver pendant au moins deux ans	Grave

31 Le passage de l'article 209 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
209	Préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter ou mettre à l'épreuve un produit biologique vétérinaire sans permis d'établissement ou sans se conformer à un tel permis	Très grave

32 Le passage de l'article 211 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 2	Colonne 3
	Sommaire	Qualification
211	Préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter, entreposer ou mettre à l'épreuve un produit biologique vétérinaire sans se conformer aux exigences prévues	Très grave

33 The portion of item 239 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
239	Fail to maintain and use an apparatus so as not to cause suffering to animals when loading or unloading them	Minor

34 The portion of item 266 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
266	Re-load livestock without the required rest period of not less than five hours, fail to provide livestock with sufficient water and food while resting or fail to add bedding to a conveyance before re-loading livestock	Serious

35 The portion of item 275 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
275	Fail to produce a copy of the record	Serious

36 The portion of item 279 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
279	Fail to have the required ship's crew on a vessel	Serious

33 Le passage de l'article 239 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
239	Omettre d'entretenir et d'utiliser un dispositif de façon à ne pas faire souffrir les animaux lors de leur embarquement ou de leur débarquement	Mineure

34 Le passage de l'article 266 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
266	Réembarquer des animaux de ferme sans qu'ils ne se soient reposés pendant au moins les cinq heures requises, omettre de fournir une abondante provision d'eau et d'aliments à des animaux de ferme pendant leur repos ou omettre d'ajouter de la litière dans un véhicule avant de les rembarquer	Grave

35 Le passage de l'article 275 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
275	Omettre de présenter une copie du registre	Grave

36 Le passage de l'article 279 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
279	Omettre d'avoir les membres de l'équipage visés à bord d'un navire	Grave

37 The portion of item 300 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
300	Fail to destroy an injured animal by means of the prescribed killing device	Serious

38 The portion of item 303.002 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
303.002	Operate a rendering plant without a permit	Very serious

39 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 303.002:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Short-form Description	Classification
303.0021	165(1.1)	Manufacture a prohibited material in a rendering plant without having required dedicated lines, equipment and conveyances	Very serious

40 The portion of item 303.004 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 1 is replaced by the following:

	Column 1
Item	Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>
303.004	165(4)

37 Le passage de l'article 300 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
300	Omettre d'abattre un animal blessé au moyen du dispositif d'abattage prévu	Grave

38 Le passage de l'article 303.002 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
303.002	Exploiter sans permis une usine de traitement	Très grave

39 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 303.002, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition du <i>Règlement sur la santé des animaux</i>	Sommaire	Qualification
303.0021	165(1.1)	Fabriquer des substances interdites dans une usine de traitement sans disposer de chaînes de fabrication, d'équipements et de moyens de transport spécialisés	Très grave

40 Le passage de l'article 303.004 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1
Article	Disposition de la <i>Règlement sur la santé des animaux</i>
303.004	165(4)

41 The portion of item 303.005 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

Column 2		Column 3
Item	Short-form Description	Classification
303.005	Import a product of a rendering plant without a permit	Very serious

42 The portion of item 303.013 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

Column 2		Column 3
Item	Short-form Description	Classification
303.013	Fail to change records or labels as required	Very serious

43 The portion of item 303.1 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

Column 2		Column 3
Item	Short-form Description	Classification
303.1	Fail to ensure that an approved tag applied to an animal or to the carcass of an animal is for the species of that animal and corresponds to the animal or carcass for which it was issued	Serious

44 The portion of item 303.11 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Short-form Description
303.11	Fail to ensure that an approved tag is applied to an animal in the prescribed manner

41 Le passage de l'article 303.005 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2		Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
303.005	Importer sans permis un produit d'une usine de traitement	Très grave

42 Le passage de l'article 303.013 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2		Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
303.013	Omettre de modifier les registres ou les étiquettes tel qu'il est exigé	Très grave

43 Le passage de l'article 303.1 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2		Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
303.1	Omettre de veiller à ce que l'étiquette approuvée soit apposée sur l'animal ou la carcasse de l'animal pour lequel l'étiquette a été délivrée et corresponde à l'espèce de l'animal	Grave

44 Le passage de l'article 303.11 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2, est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
303.11	Omettre de veiller à ce qu'une étiquette approuvée soit apposée sur un animal de la manière prévue

45 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 303.11:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
303.12	175.01(1)	Fail to ensure that an approved tag is applied to a pig before it is removed from a site	Minor
303.13	175.01(5)	Fail to ensure in the prescribed circumstances that an approved tag or an approved slap tattoo is applied to a pig before it is moved from a site	Minor
303.14	175.01(6)	Fail to ensure that an approved tag is applied to a pig in the prescribed circumstances	Minor
303.15	175.01(7)	Fail to ensure that an indicator that meets the prescribed requirements is applied to a pig before exportation	Minor
303.16	175.01(8)	Fail to ensure that a pig carcass is accompanied by required information in the required form	Minor

46 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 303.4:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
303.5	175.2(1)	Fail to report the required information within the prescribed time when pigs are transported from one site to another	Minor

45 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 303.11, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
Article			
303.12	175.01(1)	Omettre de veiller à ce qu'un porc soit identifié à l'aide d'une étiquette approuvée avant qu'il ne quitte une installation	Mineure
303.13	175.01(5)	Omettre de veiller, dans les circonstances prévues, à ce qu'un porc soit identifié à l'aide d'une étiquette approuvée ou d'un tatouage au marteau approuvé avant qu'il ne quitte une installation	Mineure
303.14	175.01(6)	Omettre d'apposer une étiquette approuvée sur un porc dans les circonstances prévues	Mineure
303.15	175.01(7)	Omettre de veiller à ce qu'un porc soit identifié par un indicateur qui respecte les exigences prévues avant son exportation	Mineure
303.16	175.01(8)	Omettre de veiller à ce qu'une carcasse de porc soit accompagnée des renseignements exigés sous la forme requise	Mineure

46 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 303.4, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
Article			
303.5	175.2(1)	Omettre de communiquer les renseignements exigés dans le délai prescrit lorsqu'un porc est transporté d'une installation à une autre	Mineure

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
303.6	175.2(3)	Fail to report the required information within the prescribed time when pigs leave a site where an approved tag or approved slap tattoo is applied to a pig	Minor
303.7	175.2(4)	Fail to report the required information within the prescribed time when pigs are transported from a site to an abattoir	Minor
303.8	175.2(5)	Fail to report the required information within the prescribed time when pig carcasses are transported from a site to another site	Minor
303.9	175.3	Fail to keep the required record for the prescribed period	Minor
303.91	175.4	Fail to keep the required record for the prescribed period	Minor

47 The portion of item 304 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Short-form Description
304	Remove or cause the removal, from a site, of a bison, bovine or ovine or its carcass not bearing an approved tag

48 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 304:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
304.1	176.1	Remove or cause the removal from a site of a pig not identified in the prescribed manner	Minor

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
Article			
303.6	175.2(3)	Omettre de communiquer les renseignements exigés dans le délai prescrit lorsqu'un porc quitte l'installation où une étiquette approuvée ou un tatouage au marteau approuvé lui a été apposé	Mineure
303.7	175.2(4)	Omettre de communiquer les renseignements exigés dans le délai prescrit lorsqu'un porc est transporté d'une installation à un abattoir	Mineure
303.8	175.2(5)	Omettre de communiquer les renseignements exigés dans le délai prescrit lorsqu'une carcasse de porc est transportée d'une installation à une autre	Mineure
303.9	175.3	Omettre de conserver le registre exigé pendant la période prévue	Mineure
303.91	175.4	Omettre de conserver le registre exigé pendant la période prévue	Mineure

47 Le passage de l'article 304 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Sommaire
304	Retirer ou faire retirer d'une installation un bison, un bovin ou un ovin, ou leur carcasse, qui ne porte pas une étiquette approuvée

48 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 304, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
Article			
304.1	176.1	Retirer ou faire retirer d'une installation un porc non identifié de la manière prévue	Mineure

49 The portion of item 305 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Short-form Description
305	Transport or cause the transportation of a bison, bovine or ovine or its carcass not bearing an approved tag

50 Item 306 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:

Item	Column 1 Provision of Health of Animals Regulations	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
306	177.1(1)	Transport or cause the transportation of a pig not identified in the prescribed manner	Minor

51 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 308:

Item	Column 1 Provision of Health of Animals Regulations	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
308.1	178(1.1)	Apply or cause the application of an approved slap tattoo or an indicator to a pig that is not at the site in respect of which the approved slap tattoo or indicator was issued	Serious

52 The portion of item 309 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Short-form Description
309	Remove or cause the removal of an approved tag, or an approved tag that has been revoked, from an animal or its carcass

49 Le passage de l'article 305 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
305	Transporter ou faire transporter un bison, un bovin ou un ovin, ou leur carcasse, qui ne porte pas une étiquette approuvée

50 L'article 306 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 1 Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
306	177.1(1)	Transporter ou faire transporter un porc non identifié de la manière prévue	Mineure

51 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 308, de ce qui suit :

Article	Colonne 1 Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
308.1	178(1.1)	Apposer ou faire apposer un tatouage au marteau approuvé ou un indicateur sur un porc qui ne se trouve pas dans l'installation pour laquelle le tatouage au marteau approuvé ou l'indicateur a été délivré	Grave

52 Le passage de l'article 309 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
309	Enlever ou faire enlever une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée d'un animal ou d'une carcasse d'animal

53 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 310:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
310.1	180.1	Apply or cause the application of an approved tag to an animal or the carcass of an animal that is not listed in the definition <i>animal</i> in section 172 of the <i>Health of Animals Regulations</i>	Serious

54 The portion of item 312 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Short-form Description
312	Make, sell or provide a tag, chip or other indicator that resembles an approved tag

55 The portion of item 312.1 in Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 1 and 2 is replaced by the following:

	Column 1	Column 2
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description
312.1	183(2)(b)	Fail to ensure that an approved tag is applied to a bison or bovine immediately after its arrival at the tagging site

56 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 312.1:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
312.11	183(2)(c)	Fail to keep or make available the required records	Serious

53 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 310, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
310.1	180.1	Apposer ou faire apposer une étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal qui n'est pas visé par la définition de <i>animal</i> à l'article 172 du <i>Règlement sur la santé des animaux</i>	Grave

54 Le passage de l'article 312 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Sommaire
312	Fabriquer, vendre ou fournir une étiquette, une puce ou un autre indicateur qui ressemble à une étiquette approuvée

55 Le passage de l'article 312.1 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 1 et 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire
312.1	183(2)(b)	Omettre de veiller à ce qu'une étiquette approuvée soit apposée sur un bison ou un bovin dès son arrivée à l'installation d'étiquetage

56 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 312.1, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
312.11	183(2)(c)	Omettre de tenir ou de fournir le registre requis	Grave

57 The portion of item 313 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Short-form Description
313	Fail to immediately apply a new approved tag to an animal that does not bear an approved tag, bears a revoked tag or has lost its approved tag

58 The portion of item 314.1 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the French version of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Colonne 2	
Article	Sommaire
314.1	Omettre de communiquer à l'administrateur dans le délai prescrit le numéro de la nouvelle étiquette approuvée et celui de l'ancienne étiquette approuvée

59 The portion of items 315 to 317 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Short-form Description
315	Fail to report the death of a bison or bovine and the number of the approved tag to the administrator within the prescribed time
316	Fail to maintain the ability to identify the animal's carcass during the prescribed time
317	Fail to keep a record of the death and the number of the approved or revoked tag of an animal that is slaughtered or otherwise dies at a site

60 The portion of items 318 and 319 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Short-form Description
318	Fail to report the number of the approved tag or revoked tag of a carcass to the administrator within the prescribed time
319	Fail to collect and report the prescribed information about a carcass to the administrator within the prescribed time

57 Le passage de l'article 313 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
313	Omettre d'apposer immédiatement une nouvelle étiquette approuvée sur un animal qui n'en porte pas, qui a perdu son étiquette approuvée ou qui porte une étiquette révoquée

58 Le passage de l'article 314.1 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 de la version française du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
314.1	Omettre de communiquer à l'administrateur dans le délai prescrit le numéro de la nouvelle étiquette approuvée et celui de l'ancienne étiquette approuvée

59 Le passage des articles 315 à 317 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
315	Omettre de signaler à l'administrateur la mort d'un bison ou d'un bovin et de lui communiquer le numéro de l'étiquette approuvée, dans le délai prescrit
316	Omettre de conserver la capacité d'identifier la carcasse de l'animal durant la période prescrite
317	Omettre de consigner dans un registre la date de la mort et le numéro de l'étiquette approuvée ou révoquée d'un animal qui est abattu ou qui meurt autrement dans une installation

60 Le passage des articles 318 et 319 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Sommaire
318	Omettre de communiquer à l'administrateur dans le délai prescrit le numéro de l'étiquette approuvée ou révoquée d'une carcasse
319	Omettre de recueillir les renseignements exigés à l'égard d'une carcasse et de les communiquer à l'administrateur dans le délai prescrit

61 The portion of item 320 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 1 and 2 is replaced by the following:

	Column 1	Column 2
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description
Item		
320	188(1)	Fail to report the number of an approved tag applied to an exported bison or bovine to the administrator within the prescribed time

62 Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 320:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
320.1	188(2)	Fail to report the prescribed information on exported pigs to the administrator within the prescribed time	Minor

63 The portion of item 322 of Division 2 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations in columns 1 and 2 is replaced by the following:

	Column 1	Column 2
	Provision of Health of Animals Regulations	Short-form Description
Item		
322	189(1)(b) and (c) and 189(2)	Fail to report the prescribed information on an imported animal to the administrator within the prescribed time

64 Divisions 3 and 4 of Part 1 of Schedule 1 to the Regulations are repealed.

61 Le passage de l'article 320 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 1 et 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire
Article		
320	188(1)	Omettre de communiquer à l'administrateur, dans le délai prescrit, le numéro de l'étiquette approuvée apposée sur un bison ou un bovin exporté

62 La section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 320, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire	Qualification
Article			
320.1	188(2)	Omettre de communiquer à l'administrateur dans le délai prescrit les renseignements exigés à l'égard des porcs exportés	Mineure

63 Le passage de l'article 322 de la section 2 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 1 et 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition du Règlement sur la santé des animaux	Sommaire
Article		
322	189(1)(b) et c) et 189(2)	Omettre de communiquer à l'administrateur dans le délai prescrit les renseignements exigés à l'égard d'un animal importé

64 Les sections 3 et 4 de la partie 1 de l'annexe 1 du même règlement sont abrogées.

65 The portion of item 1 of Division 1 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
1	Fail to notify the Minister of the existence of a thing that the person suspects to be a pest or to provide a specimen of a suspected pest	Serious

66 Division 1 of Part 2 to Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 2:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Short-form Description	Classification
2.1	6(3)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

67 Division 1 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 3:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Short-form Description	Classification
3.1	8(1)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

68 Item 5 of Division 1 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is repealed.

69 The portion of items 7 and 8 of Division 1 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
7	Obstruct, hinder or make a false or misleading statement to an inspector	Very serious
8	Fail to provide reasonable assistance to an inspector or furnish an inspector with information	Serious

65 Le passage de l'article 1 de la section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
1	Omettre de déclarer au ministre la présence d'une chose que la personne croit être un parasite ou d'en fournir un spécimen	Grave

66 La section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition de la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
2.1	6(3)	Omettre de se conformer à l'avis visé	Très grave

67 La section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition de la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
3.1	8(1)	Omettre de se conformer à l'avis visé	Très grave

68 L'article 5 de la section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est abrogé.

69 Le passage des articles 7 et 8 de la section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
7	Entraver l'action d'un inspecteur ou lui faire une déclaration fautive ou trompeuse	Très grave
8	Omettre de prêter toute l'assistance possible à un inspecteur ou de lui fournir des renseignements	Grave

70 Division 1 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 8:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Short-form Description	Classification
8.1	24(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious
8.2	30(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

71 Item 10 of Division 1 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Short-form Description	Classification
10	36(3)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

72 The heading of column 1 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the English version of the Regulations is replaced by “Provision of *Plant Protection Regulations*”.

73 Items 6 and 7 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Plant Protection Regulations</i>	Short-form Description	Classification
6	9	Possess, have custody or control of or use a false or improperly obtained document	Very serious

74 Items 14 and 15 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Provision of <i>Plant Protection Regulations</i>	Short-form Description	Classification
14	20(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

70 La section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition de la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
8.1	24(2)	Omettre de se conformer à l'avis visé	Très grave
8.2	30(2)	Omettre de se conformer à l'avis visé	Très grave

71 L'article 10 de la section 1 de la partie 2 de l'annexe 1 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition de la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
10	36(3)	Omettre de se conformer à l'avis visé	Très grave

72 Le titre de la colonne 1 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 de la version anglaise du même règlement est remplacé par « Provision of *Plant Protection Regulations* ».

73 Les articles 6 et 7 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition du <i>Règlement sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
6	9	Avoir la possession, la responsabilité ou la garde d'un document faux ou obtenu irrégulièrement ou utiliser un tel document	Très grave

74 Les articles 14 et 15 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Disposition du <i>Règlement sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
14	20(2)	Omettre de se conformer à l'avis prévu	Très grave

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Plant Protection Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
15	21(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

75 The portion of item 16 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
16	Enter, move within or leave an infested place without authorization	Very serious

76 Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 17:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Plant Protection Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
17.1	23(b)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious

77 Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after item 20:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of Plant Protection Regulations	Short-form Description	Classification
Item			
20.1	27(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious
20.2	27(3)	Fail to treat or to cause to be treated as required	Very serious

78 Item 31 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is repealed.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la protection des végétaux	Sommaire	Qualification
Article			
15	21(2)	Omettre de se conformer à l'avis prévu	Très grave

75 Le passage de l'article 16 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
16	Entrer ou circuler dans un lieu infesté ou en sortir sans autorisation	Très grave

76 La section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 17, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la protection des végétaux	Sommaire	Qualification
Article			
17.1	23b)	Omettre de se conformer à l'avis prévu	Très grave

77 La section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 20, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du Règlement sur la protection des végétaux	Sommaire	Qualification
Article			
20.1	27(2)	Omettre de se conformer à l'avis prévu	Très grave
20.2	27(3)	Omettre de traiter ou de faire traiter comme prévu	Très grave

78 L'article 31 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est abrogé.

79 Item 35 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:

	Column 1	Column 2	Column 3
	Provision of <i>Plant Protection Regulations</i>	Short-form Description	Classification
Item 35	43(4)	Import a thing for a special purpose without meeting the prescribed conditions	Very serious

80 The portion of item 46 of Division 4 of Part 2 of Schedule 1 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Short-form Description	Classification
46	Move a thing for a special purpose that is not packed, identified or contained as prescribed, or contrary to the conditions of a Movement Certificate	Very serious

81 The portion of items 1 and 2 of Part 1 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	History
1	No previous violation under, or conviction for an offence committed under, agri-food Acts in the five years before the day on which the violation subject to the assessment is committed
2	One previous minor or serious violation has been committed under agri-food Acts in the five years before the day on which the violation subject to the assessment is committed

Coming into Force

82 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

New requirements for the identification and movement of pigs have been set out in the *Health of Animals*

79 L'article 35 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Disposition du <i>Règlement sur la protection des végétaux</i>	Sommaire	Qualification
Article 35	43(4)	Importer une chose à des fins particulières sans se conformer aux conditions prévues	Très grave

80 Le passage de l'article 46 de la section 4 de la partie 2 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
46	Déplacer à des fins particulières une chose non emballée, identifiée ou isolée, tel qu'il est exigé, ou en contravention avec les conditions du certificat de circulation	Très grave

81 Le passage des articles 1 et 2 de la partie 1 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Antécédents
1	Aucune violation à une loi agroalimentaire ou à ses règlements ni aucune condamnation pour infraction à une telle loi ou à ses règlements dans les cinq années précédant la violation.
2	Une violation mineure ou grave à une loi agroalimentaire ou à ses règlements a été commise dans les cinq années précédant la violation.

Entrée en vigueur

82 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Puisque de nouvelles exigences sur l'identification et le déplacement des porcs ont été ajoutées dans le *Règlement*

Regulations (HAR) and amendments to the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations* (the Regulations) are required to provide persons designated by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and the Canada Border Services Agency (CBSA) with authority to issue notices of violation in the event of non-compliance with those new requirements. Also, there are instances where there is a lack of clarity and consistency between the English and French versions of the Regulations, inconsistency between the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* (the Act) and the Regulations, drafting and typographical errors, duplication of authorities in the Regulations already provided in the Act and more than one violation designated in relation to a single provision.

Background

The purpose of the Act is to establish, as an alternative to the penal system and as a supplement to other enforcement measures, a fair and efficient administrative monetary penalty system for the enforcement of the agri-food acts and their respective regulations. The Act provides persons designated by CFIA and CBSA with the authority to respond to violations listed in the regulations and establishes an alternative compliance mechanism to the penal system.

The Act and the Regulations provide for the issuance of two types of notices of violation to regulated parties: a notice of violation with warning and a notice of violation with penalty. The Act sets out the maximum monetary penalty amount for each classification level (i.e. minor, serious, very serious), and the Regulations define the actual monetary penalty amount within each classification level for each specific violation.

Administrative monetary penalties are a sanctions regime that authorizes the issuance of notices of violation in the form of warnings or monetary penalties by persons designated by an enforcement body in response to a violation of a statutory or regulatory requirement. It is designed to promote compliance with legislation and can address a range of compliance issues ranging from violations that are relatively minor to more severe.

In July 2014, the HAR were amended to include pig identification and movement reporting requirements, and for farmed wild boars the following year. Amendments to the Regulations are now required to allow the persons designated by the CFIA to issue notices of violation to enforce the new provisions respecting those pig traceability requirements.

sur la santé des animaux (RSA), des modifications au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* (le Règlement ou le RSAPAA) s'avèrent nécessaires afin d'accorder aux personnes désignées par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) le pouvoir de donner des procès-verbaux en cas de non-respect de ces nouvelles exigences. Ces modifications visent aussi à résoudre les problèmes de clarté et de cohérence entre les versions anglaise et française du Règlement, les incohérences entre la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* (la Loi) et son Règlement, les erreurs rédactionnelles et typographiques, la duplication de certains pouvoirs dans le Règlement alors que ceux-ci sont déjà prévus dans la Loi ainsi que la duplication des sanctions administratives liées à une seule disposition.

Contexte

À titre de solution de rechange au système pénal et en complément aux autres mesures d'application, la Loi établit un régime juste et efficace de sanctions administratives pécuniaires permettant la mise en œuvre des lois agroalimentaires et de leurs règlements respectifs. La Loi accorde aux personnes désignées par l'ACIA et par l'ASFC le pouvoir d'intervenir dans les cas de violations décrites dans le Règlement en établissant un mécanisme de conformité à titre de solution de rechange au système pénal.

La Loi et le Règlement prévoient l'émission de deux types de procès-verbaux aux parties réglementées : l'avertissement ou la sanction. La Loi fixe le montant maximal de la sanction pécuniaire pour chaque qualification (c'est-à-dire mineure, grave, très grave), et le Règlement établit le montant de la sanction pécuniaire en fonction de la qualification de chaque violation.

Les sanctions administratives pécuniaires constituent un régime de sanctions qui autorise les personnes désignées par un organisme d'application de la loi à donner des procès-verbaux (avertissements ou sanctions pécuniaires) lorsqu'elles constatent une violation à une exigence législative ou réglementaire. Ce régime vise à assurer le respect de la loi et offre une solution aux problèmes de non-conformité, qu'il s'agisse de violations relativement mineures ou de violations graves.

En juillet 2014, le *Règlement sur la santé des animaux* a été modifié afin d'inclure de nouvelles exigences quant à l'identification des porcs, la tenue de registres et la communication de renseignements sur leurs déplacements. En 2015, les mêmes modifications ont été apportées pour les sangliers d'élevage. Il faut maintenant apporter des modifications au RSAPAA afin de permettre aux

The amendments also address recommendations made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR).

Objectives

The objectives of these regulatory amendments are to

- expand the application of the Regulations to include violations related to pig identification and movement reporting requirements under the HAR to provide options for addressing non-compliance;
- improve clarity and consistency of the Regulations; and
- position persons designated by CFIA and CBSA to continue to issue notices of violation to encourage compliance with the relevant statutory or regulatory provisions.

Description

Amendments are being made to enable the use of administrative monetary penalties for recently added provisions to the HAR regarding pig identification and movement reporting requirements. Also, to prevent operators at the destination site being subject to an enforcement action under the Act in this situation, the violation of receiving animals not bearing an approved tag will no longer be subject to a notice of violation through the amendments.

The other regulatory amendments are modifications that respond to recommendations made by the SJCSR to address a number of discrepancies between the English and French regulatory text, to correct inconsistent terminology and typographical errors, address duplicate authorities between the Act and the Regulations, and improve the clarity and consistency of the Regulations.

These amendments will also change the regulatory text to specify a single violation for each provision listed in Schedule 1 to the Regulations. This is accomplished by condensing provisions with multiple short-form descriptions into one and assigning a single classification of violation. For example, in Schedule 1, Part 1, Division 2 to the Regulations, it currently indicates under the description of item 111 that (a) it is a serious violation to “import used beehives;” and that (b) it is a minor violation to “import used beehive equipment.” The amendments will stipulate that it is a serious violation to “import used beehive or beehive equipment.”

personnes désignées par l’ACIA de donner des procès-verbaux afin de veiller à l’application des nouvelles dispositions concernant les exigences sur la traçabilité des porcs.

Ces modifications font également suite aux recommandations formulées par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation (CMPER).

Objectifs

Les objectifs de ces modifications réglementaires sont les suivants :

- élargir l’application du Règlement en incluant les violations relatives aux exigences d’identification des porcs et à la déclaration des déplacements sous le régime du RSA afin d’offrir des options visant à donner suite à la non-conformité;
- améliorer la clarté et la cohérence du Règlement;
- permettre aux personnes désignées par l’ACIA et l’ASFC de continuer à gérer les cas de non-conformité afin d’atteindre les objectifs déterminés par la Loi et le Règlement.

Description

Des modifications sont apportées pour permettre le recours à des sanctions administratives pécuniaires relatives aux dispositions récemment ajoutées au RSA concernant l’identification des porcs, la tenue de registres et la communication de renseignements sur leurs déplacements. Aussi, pour éviter que les opérateurs sur le site de destination soient soumis à une mesure d’application de la Loi dans cette situation, l’interdiction de recevoir des animaux ne portant pas une étiquette approuvée ne sera plus assujettie à un procès-verbal selon les modifications.

Les autres modifications réglementaires font suite aux recommandations formulées par le CMPEP concernant la correction de certains écarts entre la version française et la version anglaise du texte, la terminologie incohérente et les erreurs typographiques. Les modifications visent également l’élimination de la duplication des pouvoirs entre la Loi et le Règlement et l’amélioration de la clarté et de la cohérence au sein du Règlement.

Ces modifications changeront le texte du Règlement en précisant une seule sanction par disposition énoncée à l’annexe 1 du Règlement. À cette fin, les dispositions comportant plusieurs descriptions brèves seront condensées en une seule disposition à laquelle sera attribuée une qualification de violation. Par exemple, l’annexe 1, partie 1, section 2 du Règlement indique actuellement sous la description de l’article 111 que : a) « importer des ruches usagées » est une violation grave; et que b) « importer du matériel apicole usagé » est une violation mineure. Les modifications stipuleront qu’« importer des ruches usagées ou du matériel apicole usagé » est une violation grave.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to these amendments, as there are no associated administrative costs or savings.

Small business lens

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small business.

Consultation

The amendments to the HAR relating to violations of the pig identification and movement reporting requirements were made in consultation with pig producers as represented by the Canadian Pork Council (CPC). The CPC was also informed of the enforcement activities including activities resulting from the amendments to the Regulations. The CPC was further advised that enforcement would commence at least one year after the coming into force of the pig traceability provisions under the HAR in July 2014. This information was relayed by the CPC to the pig producers and affected stakeholders in the provinces.

Since the majority of the other amendments are minor in nature, do not impact the intent of the Regulations and do not have any impact on stakeholders, CFIA did not conduct public consultation.

Rationale

Administrative monetary penalties provide persons designated by an enforcement body with an alternative enforcement measure to promote compliance that is less burdensome than the penal system. These amendments are necessary to support persons designated by CFIA and CBSA with the capability to issue notices of violation in the event of non-compliance.

The failure to comply with an act or regulations compromises the public policy objectives of the legislation. Non-compliance must, therefore, be addressed to promote important societal, economic and environmental objectives. While a number of enforcement options exist for CFIA and CBSA intervention, such as a corrective action request, suspension or revocation of a license and prosecution in the courts, administrative monetary penalties provide additional flexibility in managing non-compliance and provide further incentive for businesses or individuals to comply with statutory and regulatory requirements.

Moreover, an administrative monetary penalty acts as a financial disincentive to rule-breaking. Penalties create a

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas aux présentes modifications, car elle n’entraîne ni coûts administratifs ni économies.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas aux présentes modifications, car aucun coût ne leur est imposé.

Consultation

Les modifications concernant l’identification des porcs, la tenue de registres et la communication de renseignements sur leurs déplacements ont été apportées au RSA en consultation avec les éleveurs de porcs, représentés par le Conseil canadien du porc (CCP). Le CCP a aussi été informé que des mesures d’application de la loi seraient prises et que la mise en œuvre des nouvelles dispositions sur la traçabilité des porcs débiterait un an après l’entrée en vigueur du *Règlement sur la santé des animaux*, tel qu’il a été amendé en juillet 2014. Le CCP a transmis ces renseignements aux éleveurs de porcs et aux intervenants concernés dans les provinces.

L’ACIA n’a pas mené de consultation publique puisque les autres modifications sont mineures et n’ont aucune incidence sur le sens du Règlement et sur les intervenants.

Justification

Les sanctions administratives pécuniaires, qui constituent des mesures d’application de la loi moins fastidieuses que le système pénal, permettent aux personnes désignées par les organismes de réglementation de promouvoir la mise en œuvre des lois de façon différente. C’est pourquoi les modifications sont nécessaires afin que les personnes désignées par l’ACIA et l’ASFC aient la capacité de donner des procès-verbaux dans les cas de non-conformité.

Le défaut de se conformer à une loi ou à un règlement compromet les objectifs d’intérêt public de la loi. Il faut donc donner suite aux cas de non-conformité pour veiller à l’atteinte d’importants objectifs sociaux, économiques et environnementaux. L’ACIA et l’ASFC peuvent intervenir en ayant recours à divers moyens d’application de la loi, comme une demande de mesures correctives, la suspension ou la révocation d’un permis et une poursuite devant les tribunaux. Toutefois, les sanctions administratives pécuniaires lui donnent plus de souplesse pour gérer les cas de non-conformité et incitent davantage les entreprises ou les personnes physiques à se conformer aux exigences législatives et réglementaires.

De plus, les sanctions administratives pécuniaires servent de moyen de dissuasion financière contre le non-respect

level playing field by exposing all regulated parties to the same level of enforcement response for similar types of non-compliance. The Regulations are an enforcement tool and, as such, regulated parties only incur additional costs if they violate regulatory provisions.

Amendments to the Regulations are required to allow the persons designated by CFIA to issue notices of violation to enforce the provisions in the HAR added in 2014 for pig traceability requirements. The other regulatory amendments in this package are minor modifications and editorial changes to address recommendations made by the SJCSR. There are other minor amendments included to improve consistency between the English and French versions of the Regulations and with other regulations administered and enforced by CFIA.

The amendments to the Regulations will provide persons designated by CFIA and CBSA with the regulatory authority needed to respond to instances of non-compliance.

Implementation, enforcement and service standards

These amendments to the Regulations come into force upon registration.

The amendments to the Regulations stemming from the HAR amendments will allow persons designated by CFIA to issue notices of violation of reporting requirements with respect to the identification and movement of pigs. These amendments will not create any compliance requirements in addition to the ones created by the July 2014 HAR amendments relating to pig traceability.

The amendments to the Regulations will continue to allow persons designated by CFIA and CBSA to issue notices of violation for non-compliance with the acts and regulations for which violations are designated in the Regulations. Administrative monetary penalties are intended to address non-compliance in areas in which letters of non-compliance or corrective action requests are not enough, but where prosecution, seizure, or license suspension or revocation are not considered appropriate.

In addition, the Regulations permit CFIA to enter into compliance agreements with persons who commit violations, and allow for a reduction, in whole or in part, of an administrative monetary penalty if the persons agree to take appropriate steps to support future compliance with the relevant statutory or regulatory requirements and correct the violation. Appeal mechanisms are also available

des règles. Les sanctions établissent des règles de jeu équitables en exposant toutes les parties réglementées à des mesures d'exécution de la loi similaires pour des violations similaires. Comme le Règlement est un outil d'exécution de la loi, les parties réglementées n'engagent des coûts supplémentaires que s'ils contreviennent aux dispositions réglementaires.

Des modifications doivent donc être apportées au Règlement afin de permettre aux personnes désignées par l'ACIA de donner des procès-verbaux pour appliquer les dispositions relatives aux exigences sur la traçabilité des porcs, ajoutées au RSA en 2014. Les autres modifications réglementaires sont des modifications mineures et rédactionnelles qui font suite aux recommandations formulées par le CMPER. D'autres modifications mineures sont incluses pour améliorer la cohérence entre les versions anglaise et française du Règlement et l'harmonisation avec d'autres règlements exécutés et appliqués par l'ACIA.

Les modifications du Règlement donneront aux personnes désignées par l'ACIA et l'ASFC le pouvoir réglementaire nécessaire pour intervenir dans les cas de non-conformité.

Mise en œuvre, application et normes de service

Ces modifications réglementaires entrent en vigueur dès leur enregistrement.

Les modifications au Règlement découlant des modifications apportées au *Règlement sur la santé des animaux* permettront aux personnes désignées par l'ACIA de donner des procès-verbaux pour la violation des exigences concernant l'identification des porcs, la tenue de registres et la communication de renseignements sur leurs déplacements. Ces modifications n'entraîneront pas d'exigences de conformité autres que celles qui ont été créées en juillet 2014 par les modifications du RSA relatives à la traçabilité des porcs.

Les modifications au Règlement continueront de permettre aux personnes désignées par l'ACIA et l'ASFC de délivrer des procès-verbaux dans les cas de non-conformité aux lois et aux règlements dont les violations sont désignées dans le Règlement. Les sanctions administratives pécuniaires visent à gérer les cas de non-conformité lorsque des lettres de non-conformité et des demandes de mesures correctives ne suffisent pas et qu'il n'est pas jugé approprié de recourir à des poursuites, à la saisie, à la suspension ou à la révocation de permis.

De plus, le Règlement permet à l'ACIA de conclure des ententes de conformité avec les personnes qui commettent des violations, et il permet de réduire, en tout ou en partie, une sanction administrative pécuniaire si la personne accepte de prendre les mesures appropriées afin de soutenir la future conformité aux exigences législatives ou réglementaires pertinentes et de corriger la violation. Les

pursuant to the Act and the Regulations to persons that have been issued a notice of violation.

Contacts

Mark Burgham
Director
Program Policy Integration Division
Program, Regulatory and Trade Policy Directorate
Canadian Food Inspection Agency
1400 Merivale Road, Tower 1
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: 613-773-6533
Fax: 613-773-5617
Email: mark.burgham@inspection.gc.ca

Tracey Boyd-Brown
Director
Regulatory, Legislative, Economic Affairs Division
Program, Regulatory and Trade Policy Directorate
Canadian Food Inspection Agency
1400 Merivale Road, Tower 1
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: 613-773-5521
Fax: 613-773-5692
Email: tracey.boyd-brown@inspection.gc.ca

personnes qui ont reçu un procès-verbal peuvent aussi recourir à des mécanismes d'appel en application de la Loi et du Règlement.

Personnes-ressources

Mark Burgham
Directeur
Division des programmes et politiques intégrées
Politiques sur les programmes, la réglementation et le commerce
Agence canadienne d'inspection des aliments
1400, chemin Merivale, tour 1
Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : 613-773-6533
Télécopieur : 613-773-5617
Courriel : mark.burgham@inspection.gc.ca

Tracey Boyd-Brown
Directrice
Division des affaires législatives, réglementaires et économiques
Politiques sur les programmes, la réglementation et le commerce
Agence canadienne d'inspection des aliments
1400, chemin Merivale, tour 1
Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : 613-773-5521
Télécopieur : 613-773-5692
Courriel : tracey.boyd-brown@inspection.gc.ca

Registration
SOR/2016-227 August 5, 2016

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment is required to maintain the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, July 27, 2016

Catherine McKenna
Minister of the Environment

Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List

Amendments

1 (1) Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

68081-85-6 T

(2) Part 1 of the List is amended by adding the following in numerical order:

188493-82-5 T

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 3236, following SOR/2016-229.

Enregistrement
DORS/2016-227 Le 5 août 2016

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que, en application du paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement tient à jour la *Liste intérieure*^b,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 27 juillet 2016

La ministre de l'Environnement
Catherine McKenna

Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure

Modifications

1 (1) La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

68081-85-6 T

(2) La partie 1 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

188493-82-5 T

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 3236, à la suite du DORS/2016-229.

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

¹ DORS/94-311

Registration
SOR/2016-228 August 5, 2016

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1), (3) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, July 27, 2016

Catherine McKenna
Minister of the Environment

Enregistrement
DORS/2016-228 Le 5 août 2016

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincues que celles de ces substances qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle fixée par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1), (3) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 27 juillet 2016

La ministre de l'Environnement
Catherine McKenna

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-247

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-247

Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List**Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure****Amendments**

1 Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

68551-87-1 N-P
 68936-80-1 N-P
 221547-20-2 N-P
 876065-86-0 N
 925206-99-1 N
 1052620-22-0 N-P
 1075254-00-0 N
 1394940-17-0 N-P
 1637294-01-9 N-P
 1802769-26-1 N-P
 1818407-42-9 N-P

2 Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:

Modifications

1 La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

68551-87-1 N-P
 68936-80-1 N-P
 221547-20-2 N-P
 876065-86-0 N
 925206-99-1 N
 1052620-22-0 N-P
 1075254-00-0 N
 1394940-17-0 N-P
 1637294-01-9 N-P
 1802769-26-1 N-P
 1818407-42-9 N-P

2 La partie 2 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
68956-82-1 N-S	<p>1 Any use of the substance Resin acids and rosin acids, cobalt salts in a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies, in any quantity, when the concentration of the substance in the final product is greater than 0.1% by weight.</p> <p>2 For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which it begins:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(c) the information specified in item 8 of Schedule 5 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the concentration of the substance in the consumer product; and</p> <p>(f) all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person who is proposing to conduct the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to determining whether the substance is toxic or capable of becoming toxic, including information providing dermal sensitization potential in humans in respect of the substance, at any concentration.</p> <p>3 The information provided under section 2 will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

¹ SOR/94-311

¹ DORS/94-311

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
68956-82-1 N-S	<p>1 L'utilisation de la substance Acides résiniques et acides colophaniques, sels de cobalt dans un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>, peu importe la quantité en cause, lorsque la concentration de la substance dans le produit fini excède 0,1 % en poids.</p> <p>2 Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins quatre-vingt-dix jours avant le début de celle-ci :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la description de la nouvelle activité relative à la substance; b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>; c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement; d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement; e) la concentration de la substance dans le produit de consommation; f) les autres renseignements et données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne qui propose de mener la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour établir si la substance est effectivement ou potentiellement toxique, notamment des renseignements indiquant le potentiel de sensibilisation cutanée chez les humains à l'égard de la substance, peu importe la concentration en cause. <p>3 Les renseignements visés à l'article 2 sont évalués dans les quatre-vingt-dix jours suivant leur réception par le ministre.</p>

3 Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

3 La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

11667-3 N-P	<p>Fatty acids, alkyl unsatd., dimers, polymers with carbomonocyclic di-methylester, alkyl diol, carbomonocyclic acid, polyalkyl diol and heteropolycyclic acid</p> <p>Dimères d'acides carboxyliques insaturés polymérisés avec un diester méthylique de diacide carbomonocyclique, un alcanediol, un acide carbomonocyclique, un polyalkyldiol et un acide hétéropolycyclique</p>
18888-6 N	<p>2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, polymer with butyl 2-propenoate, 2-ethylhexyl 2-propenoate and 2-propenoic acid, ester with alpha-[[[3-(substituted amino)methylphenyl]amino]carbonyl]-omega-methoxypoly(oxy-1,2-ethanediyl), 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile]-initiated</p> <p>Méthacrylate de 2-hydroxyéthyle polymérisé avec de l'acrylate de butyle, de l'acrylate de 2-éthylhexyle et de l'acide acrylique, ester avec l'alpha-[[[3-(amino substitué)méthylphényl]amino]carbonyl]-oméga-méthoxypoly(oxyéthane-1,2-diyle), amorcé avec du 2,2'-diazène-diylbis[2-méthylbutanenitrile]</p>
19002-3 N-P	<p>Siloxanes and silicones, di-Me, 3-(2-hydroxyethoxy)propyl group-terminated, polymers with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, alkanediol, di-Et carbonate, ethyleneglycol, 1,6-hexanediol and 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane]</p> <p>Polydiméthylsiloxanes à terminaisons 3-(2-hydroxyéthoxy)propyles polymérisés avec de la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexaneméthanamine, un alcanediol, du carbonate de diéthyle, de l'éthane-1,2-diol, de l'hexane-1,6-diol et du 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane]</p>
19003-4 N	<p>Carbamic acid, [(polyalkoxysilyl)alkyl]-polyalkylalcanediyl ester</p> <p>Bis[(polyalcoxsilyl)alkyl]carbamate de polyalkylalcanediyle</p>
19005-6 N-P	<p>2-Propenoic acid, 2-methyl-, telomer with mercaptoalkanol and methyl 2-methyl-2-propenoate, ammonium salt</p> <p>Acide méthacrylique télomérisé avec un mercaptoalcanol et du méthacrylate de méthyle, sel d'ammonium</p>
19006-7 N-P	<p>2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with 2-ethylhexyl 2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate and 2-oxiranylmethyl 2-methyl-2-propenoate</p> <p>Acide méthacrylique polymérisé avec de l'acrylate de 2-éthylhexyle, un méthacrylate d'alkyle et du méthacrylate d'oxiranylméthyle</p>
19007-8 N-P	<p>Benzene, ethenyl-, polymer with 1,3-butadiene, [(substitutedalkyl)ethoxymethylsubstituted] and [(substitutedalkyl)hydroxymethylsubstituted]- and Bu- and heteromonocycle-terminated, salts</p> <p>Styrène polymérisé avec du buta-1,3-diène, à terminaisons (alkyl substitué)éthoxyméthyle substitué, (alkyl substitué)hydroxyméthyle substitué, butyles et hétéromonocycles, sels</p>
19008-0 N	<p>Butanedioic acid, 2-[(alkylalkyl)amino]methyl-, 1,4-bis(polyalkylalkyl) ester</p> <p>2-[[[(Alkylalkyl)amino]méthyl]butanedioate de bis[(polyalkyl)alkyle]</p>

19009-1 N-P	<p>2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, polymer with ethenylbenzene, methyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methylpropyl 2-methyl-2-propenoate and trialkyl carbopolycyclic 2-methyl-2-propenoate, <i>tert</i>-Bu ethaneperoxoate-initiated</p> <p>Méthacrylate de 2-hydroxyéthyle polymérisé avec du styrène, du méthacrylate de méthyle, du méthacrylate de 2-méthylpropyle et un méthacrylate de trialkylcarbopolycyclyle, amorcé avec de l'éthaneperoxoate de <i>tert</i>-butyle</p>
19010-2 N-P	<p>Lithium, alkyl-, reaction products with butadiene-styrene polymer, <i>N</i>-[(diethoxymethyl-substitutedalkyl)]-1,1,1-trialkyl-<i>N</i>-(trialkylsubstituted)silanamine, substituted-heteromonocycle and heteromonocycle, alkyl salts</p> <p>Alkyl-lithium, produits de la réaction avec un polymère butadiène-styrène, une <i>N</i>-[(diéthoxyméthyle)alkyle substitué]-1,1,1-trialkyl-<i>N</i>-(trialkyle substitué)silanamine, un hétéromonocycle substitué et un hétéromonocycle, sels alkyls</p>
19011-3 N	<p>1,2-Alkanediamine, <i>N1,N2</i>-bis(2-aminoethyl)- polymer with <i>N1</i>-(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, 2-(chloromethyl)oxirane, 2,2'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis(oxirane) and alpha, alpha'-[(1-methylethylidene)di-4,1-phenylene]bis[omega-hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl)], reaction products with 2-[(C12-14-alkoxy)methyl]oxirane and glycidyl Ph ether</p> <p><i>N1,N2</i>-Bis(2-aminoéthyl)alcane-1,2-diamine polymérisée avec de la <i>N</i>-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, du (chlorométhyl)oxirane, du 2,2'-[(propane-2,2-diyl)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis(oxirane) et de l'α,α'-[(propane-2,2-diyl)di-4,1-phénylène]bis[ω-hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyle)], produits de la réaction avec un [(alcoxy en C12-14)méthyl]oxirane et de l'oxyde d'oxiranylméthyle et de phényle</p>
19012-4 N-P	<p>2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with <i>N</i>-(1,1-dimethyl-3-oxobutyl)-2-propenamamide and methyl 2-methyl-propenoate</p> <p>Méthacrylate d'alcane polymérisé avec du <i>N</i>-(2-méthyl-4-oxopentane-2-yl)acrylamide et du méthacrylate de méthyle</p>
19013-5 N-P	<p>Linseed oil, ester with pentaerythritol, polymer with substituted-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane</p> <p>Huile de lin, ester avec du 2,2-bis(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, polymère avec du 1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane substitué</p>

Coming into Force

4 This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 3236, following SOR/2016-229.

Entrée en vigueur

4 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 3236, à la suite du DORS/2016-229.

Registration
SOR/2016-229 August 5, 2016

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

**Order 2016-112-08-01 Amending the
Domestic Substances List**

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 112(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of the living organism referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the living organism being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 112(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the living organism has been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 108 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 109(1)(a) of that Act in respect of the living organism are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 112(1) and (3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2016-112-08-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, July 27, 2016

Catherine McKenna
Minister of the Environment

Enregistrement
DORS/2016-229 Le 5 août 2016

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste
intérieure**

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'alinéa 112(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant l'organisme vivant visé par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincues que l'organisme vivant qui est inscrit sur la *Liste intérieure*^b en vertu du paragraphe 112(1) de cette loi a été fabriqué ou importé au Canada par la personne qui a fourni les renseignements prévus par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 108 de cette loi est expiré;

Attendu que l'organisme vivant n'est assujéti à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 109(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 112(1) et (3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 27 juillet 2016

La ministre de l'Environnement
Catherine McKenna

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-248

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-248

Order 2016-112-08-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste intérieure

Amendment

1 Part 6 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Modifications

1 La partie 6 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Column 1	Column 2
Living Organism	Significant new activity for which living organism is subject to subsection 106(3) of the Act
<p><i>Saccharomyces cerevisiae</i> expressing pyruvate formate lyase activating enzyme, pyruvate formate lyase and bifunctional acetaldehyde-CoA/alcohol dehydrogenase from <i>Bifidobacterium adolescentis</i> and a glucoamylase from <i>Saccharomycopsis fibuligera</i> S</p>	<p>1 Any use of the living organism identified as <i>Saccharomyces cerevisiae</i> expressing pyruvate formate lyase activating enzyme, pyruvate formate lyase and bifunctional acetaldehyde-CoA/alcohol dehydrogenase from <i>Bifidobacterium adolescentis</i> and a glucoamylase from <i>Saccharomycopsis fibuligera</i>, other than its use</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) for the production of bioethanol; (b) for purposes of bioremediation; (c) for the production of enzymes or biochemicals; or (d) as a <i>research and development organism</i> in a <i>contained facility</i>, as defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Organisms)</i>. <p>2 For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 120 days before the day on which it begins:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) a description of the significant new activity in relation to the living organism; (b) the information specified in items 2 and 3 and paragraph 6(e) of Schedule 1 to the <i>New Substances Notification Regulations (Organisms)</i>; (c) the information specified in paragraph 6(c) of Schedule 1 to the <i>New Substances Notification Regulations (Organisms)</i>, consisting of data from a test of pathogenicity specifically designed to determine the potential adverse effects of the living organism in immuno-compromised mice or an alternate immuno-compromised animal; (d) all other information and test data in respect of the living organism that are in the possession of the person who is proposing to conduct the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to determining whether the living organism is toxic or capable of becoming toxic; (e) the identification of every government department or agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the use of the living organism and, if known, the department's or agency's file number and, if any, the outcome of the department's or agency's assessment and the risk management actions in relation to the living organism imposed by the department or agency; and (f) a description or specification of the test procedures followed in developing the test data, including the test methods, reference substances and quality control and quality assurance procedures. <p>3 The information provided under section 2 will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

¹ SOR/94-311

¹ DORS/94-311

Colonne 1	Colonne 2
Organisme vivant	Nouvelle activité pour laquelle l'organisme vivant est assujéti au paragraphe 106(3) de la Loi
<p><i>Saccharomyces cerevisiae</i> exprimant l'enzyme activant la pyruvate formate lyase, la pyruvate formate lyase et l'acétaldéhyde-CoA/alcool déshydrogénase bifonctionnelle par <i>Bifidobacterium adolescentis</i>, ainsi qu'une glucoamylase par <i>Saccharomycopsis fibuligera</i> S</p>	<p>1 L'utilisation de l'organisme vivant connu sous le nom de <i>Saccharomyces cerevisiae</i> exprimant l'enzyme activant la pyruvate formate lyase, la pyruvate formate lyase et l'acétaldéhyde-CoA/alcool déshydrogénase bifonctionnelle par <i>Bifidobacterium adolescentis</i>, ainsi qu'une glucoamylase par <i>Saccharomycopsis fibuligera</i>, autre que son utilisation :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) pour la production de bioéthanol; b) à des fins de biorestauration; c) pour la production d'enzymes ou de substances biochimiques; d) à titre d'organisme <i>destiné à la recherche et au développement</i> dans une <i>installation étanche</i>, au sens du paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)</i>. <p>2 Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins 120 jours avant le début de celle-ci :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la description de la nouvelle activité à l'égard de l'organisme vivant; b) les renseignements visés aux articles 2 et 3 et à l'alinéa 6e) de l'annexe 1 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)</i>; c) les renseignements visés à l'alinéa 6c) de l'annexe 1 de ce règlement, provenant d'un test de pathogénicité spécifiquement conçu pour déterminer les risques d'effets indésirables de l'organisme vivant chez des souris immunodéprimées ou chez d'autres animaux immunodéprimés; d) les autres renseignements et données d'essai à l'égard de l'organisme vivant dont dispose la personne qui propose de mener la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour établir si l'organisme vivant est effectivement ou potentiellement toxique; e) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, à qui la personne qui propose de mener la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à l'utilisation de l'organisme vivant, le numéro de dossier attribué par le ministère ou l'organisme, s'il est connu, et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposés par lui à l'égard de l'organisme vivant; f) la description ou la notice des protocoles d'essai suivis pour la production de données d'essai, y compris les méthodes d'essai, les substances de référence ainsi que les méthodes visant le contrôle de la qualité et l'assurance de la qualité. <p>3 Les renseignements visés à l'article 2 sont évalués dans les 120 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the orders.)

Issues

The Government of Canada (the Government) amended the *Domestic Substances List* (DSL) by

- Adding 25 substances and maintaining Significant New Activity (SNAc)¹ requirements under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA) related to

¹ The policy on the use of SNAc provisions is available at <http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&n=5CA18D66-1>.

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Enjeux

Le gouvernement du Canada (le gouvernement) a modifié la *Liste intérieure* (LI) par :

- l'adjonction de 25 substances et le maintien des exigences relatives aux nouvelles activités (NAC)¹ en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de*

¹ La politique sur l'application des dispositions relatives aux NAC est disponible à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&n=5CA18D66-1>.

one of these substances — *Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List*;

2. Adding one living organism and maintaining SNAC requirements under CEPA related to this living organism — *Order 2016-112-08-01 Amending the Domestic Substances List*; and
3. Updating the identifier of a substance already on the DSL — *Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List*.

Background

Canadians depend on substances that are used in hundreds of goods, from medicines to computers, fabric and fuels. Under CEPA, substances (i.e. chemicals, polymers, nanomaterials, and living organisms) “new” to Canada are subject to reporting requirements before they can be manufactured or imported. This limits market access until human health and environmental impacts associated with the new substances are assessed and managed where appropriate.

The DSL is an inventory of substances in the Canadian marketplace. Substances that are not on the DSL are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements before they can be manufactured in or imported into Canada. These requirements are set out in subsections 81(1) and 106(1) of CEPA as well as in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. These requirements do not apply to substances listed on the DSL.

Under subsection 87(3) or 112(3) of CEPA, reporting obligations may be imposed in relation to significant new activities with substances being added to the DSL, if the Government deems it necessary based on available information. The information submitted enables the Government to assess risks associated with proposed new uses and determine whether additional risk management is required.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994² and is amended on average 10 times a year to add or delete substances.

l'environnement (1999) [LCPE] pour l'une d'entre elles — *Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure*;

2. l'adjonction d'un organisme vivant et le maintien des exigences relatives aux NAc en vertu de la LCPE pour cet organisme vivant — *Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste intérieure*;
3. la mise à jour de l'identifiant d'une substance qui figurait déjà à la LI — *Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure*.

Contexte

Les Canadiens dépendent des substances qui sont utilisées dans des centaines de produits, notamment les médicaments, les ordinateurs, les tissus et les carburants. Aux termes de la LCPE, les substances (c'est-à-dire les substances chimiques, les polymères, les nanomatériaux et les organismes vivants) « nouvelles » au Canada sont assujetties à des obligations de déclaration avant leur fabrication ou leur importation. Cela en limite la commercialisation jusqu'à ce que les risques pour la santé humaine et l'environnement aient été évalués et gérés de façon appropriée, le cas échéant.

La LI est une liste de substances qui sont sur le marché canadien. Les substances qui ne figurent pas à la LI sont considérées comme étant nouvelles au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation avant leur fabrication ou leur importation au Canada. Ces exigences sont exprimées aux paragraphes 81(1) et 106(1) de la LCPE ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. Ces exigences ne s'appliquent pas aux substances qui figurent à la LI.

En vertu des paragraphes 87(3) ou 112(3) de la LCPE, des obligations de déclarations concernant les activités nouvelles peuvent être imposées à l'endroit de substances qui sont ajoutées à la LI, si le gouvernement l'estime nécessaire en fonction des renseignements disponibles. Les renseignements soumis permettent au gouvernement d'évaluer les risques liés aux nouvelles activités et de déterminer si des mesures supplémentaires de gestion des risques sont requises.

La LI a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en mai 1994² et elle est modifiée en moyenne 10 fois par année afin d'y ajouter ou d'y radier des substances.

² The *Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2001-214), published in the *Canada Gazette*, Part II, in July 2001, establishes the structure of the DSL. For more information, please visit <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf>.

² L'*Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure* (DORS/2001-214), publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en juillet 2001, établit la structure de la *Liste intérieure*. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le document suivant : <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf>.

A substance must be added to the DSL under subsection 87(1), 87(5) or 112(1) of CEPA within 120 days once all of the following conditions are met:

- the Minister of the Environment has been provided with information regarding the substance;³
- the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substance has already been manufactured in or imported into Canada under the conditions set out in section 87 or 112 of CEPA by the person who provided the information;
- the period prescribed for the assessment of the information submitted for the substance has expired; and
- the substance is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 84(1)a) or 109(1)a) of CEPA on its import or manufacture.

Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List

The Government assessed information on 25 new chemicals and polymers reported to the New Substances Program and determined that they meet the conditions for their addition to the DSL. These substances have therefore been added to the DSL under this Order.

The assessment of one of these 25 substances (Chemical Abstracts Service Registry No. [CAS RN] 68956-82-1) identified potential human health concerns related to a strong potential for dermal sensitization, a moderate sub-chronic toxicity, and a carcinogenic potential in certain exposure scenarios. For these reasons, the significant new activity provisions of CEPA were applied to the substance in June 2010,⁴ before its addition to the DSL. The Government later determined that this substance meets the conditions for addition to the DSL and it has therefore been added to the DSL under this Order. SNAc requirements were also added to the DSL to maintain the reporting obligations on the substance.

Objectives

The objectives of this Order are to

- comply with the requirements under subsections 87(1) and 87(5) of CEPA by adding 25 substances to the DSL, making them no longer subject to the notification and

³ The most comprehensive package depends on the class of a substance. The information requirements are set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* made under CEPA.

⁴ For more information, please visit <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p1/2010/2010-06-19/pdf/g1-14425.pdf>.

Selon les paragraphes 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE, une substance doit être ajoutée à la LI dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant la substance³;
- le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que la substance a déjà été fabriquée ou importée au Canada dans les conditions prévues aux articles 87 ou 112 de la LCPE par la personne qui a fourni les renseignements;
- le délai prévu pour l'évaluation de l'information soumise relativement à la substance est expiré;
- aucune condition n'a été adoptée aux termes des alinéas 84(1)a) ou 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de la substance.

Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure

Le gouvernement a évalué les renseignements relatifs à 25 substances chimiques et polymères soumis au Programme des substances nouvelles et a déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur ajout à la LI. Par conséquent, ces substances ont été ajoutées à la LI aux termes de cet arrêté.

L'évaluation d'une de ces 25 substances (la substance identifiée par le numéro de registre 68956-82-1 du Chemical Abstracts Service [n° CAS]) a soulevé des préoccupations relatives à la santé humaine concernant un potentiel élevé pour la sensibilisation cutanée, une toxicité sous-chronique modérée et un potentiel cancérigène dans certains scénarios d'exposition. Pour ces raisons, les dispositions de la LCPE relatives aux nouvelles activités ont été mises en application pour cette substance en juin 2010⁴, avant son ajout à la LI. Par la suite, le gouvernement a déterminé que cette substance satisfaisait aux critères relatifs à son ajout à la LI et, par conséquent, cette substance a été ajoutée aux termes de cet arrêté. Les exigences relatives aux NAc ont aussi été ajoutées à la LI pour maintenir les obligations de déclarations pour cette substance.

Objectifs

Les objectifs de cet arrêté sont de :

- se conformer aux exigences des paragraphes 87(1) et 87(5) de la LCPE en ajoutant 25 substances à la LI, faisant en sorte qu'elles ne soient plus assujetties aux

³ Le dossier le plus complet, avec des informations sur les substances, dépend de la classe à laquelle la substance appartient; les exigences d'information sont énoncées dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* adoptés en vertu de la LCPE.

⁴ Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le document suivant : <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p1/2010/2010-06-19/pdf/g1-14425.pdf>.

assessment requirements as set out in subsection 81(1) of CEPA and in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and

- contribute to the protection of human health by maintaining the SNAc requirements on the substance CAS RN 68956-82-1 and enabling the Government to assess the risks associated with proposed significant new activities involving the substance before they are undertaken.

Description

This Order added a total of 25 substances to the DSL: 11 substances were added to Part 1 of the DSL, one substance to Part 2 of the DSL, and 13 substances to Part 3 of the DSL. To protect confidential business information, 13 of the 25 substances have masked chemical names.⁵

This Order also indicated that one of the 25 substances (CAS RN 68956-82-1) is subject to the SNAc provisions under CEPA. This Order has been registered and is in force. It is therefore mandatory to meet the requirements of subsection 81(3) of CEPA before manufacturing, importing or using the substance for a significant new activity as defined in this Order.

According to the requirements of subsection 81(3) of CEPA, any person who intends to use, manufacture or import the substance for a significant new activity must submit a Significant New Activity Notification (SNAN) containing all of the information prescribed in the Order at least 90 days prior to the beginning of the significant new activity.

The significant new activities requiring a SNAN submission are defined as any use of the substance in a consumer product to which the *Canada Consumer Product Act* applies, in any quantity, where the concentration of the substance in the final product exceeds 0.1% by weight.

The requirements of subsection 81(3) of CEPA do not apply to uses of the substance that are regulated under any of the following Acts of Parliament listed in Schedule 2 of CEPA: the *Pest Control Products Act*, the *Fertilizers Act* and the *Feeds Act*. They also do not apply to transient reaction intermediates that are not isolated and are not likely released; impurities, contaminants or partially

exigences de déclaration et d'évaluation en vertu du paragraphe 81(1) de la LCPE et du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* pour ces substances;

- contribuer à la protection de la santé humaine en maintenant les exigences relatives aux NAc concernant la substance identifiée par le n° CAS 68956-82-1 et permettre au gouvernement d'évaluer les risques liés à cette substance relativement aux nouvelles activités avant que ces activités ne soient entreprises.

Description

Cet arrêté a ajouté 25 substances à la LI : 11 substances ont été ajoutées à la Partie 1 de la LI, une substance à la Partie 2 de la LI, et 13 substances à la Partie 3 de la LI. Pour protéger l'information commerciale à caractère confidentiel, 13 des 25 substances ont une dénomination chimique maquillée⁵.

Cet arrêté a aussi indiqué qu'une des 25 substances (la substance identifiée par le n° CAS 68956-82-1) est assujettie aux dispositions de la LCPE relatives aux NAc. Cet arrêté a été enregistré et est en vigueur. Par conséquent, une personne qui souhaite fabriquer, importer ou utiliser la substance pour une nouvelle activité visée à l'Arrêté est tenue de se conformer au paragraphe 81(3) de la LCPE.

Conformément aux exigences du paragraphe 81(3) de la LCPE, toute personne qui a l'intention de fabriquer, d'importer ou d'utiliser la substance pour une nouvelle activité doit soumettre une déclaration de NAc contenant toutes les informations prévues à l'Arrêté au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité.

On définit les activités nouvelles exigeant la présentation d'une déclaration comme toute utilisation de la substance dans un produit de consommation visé par la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*, peu importe la quantité en cause, lorsque la concentration de la substance dans le produit fini excède 0,1 % en poids.

Les exigences du paragraphe 81(3) de la LCPE ne s'appliquent pas aux utilisations de la substance qui sont réglementées sous le régime des lois fédérales suivantes qui figurent à l'annexe 2 de la LCPE : la *Loi sur les produits antiparasitaires*, la *Loi sur les engrais* et la *Loi relative aux aliments du bétail*. Elles ne s'appliquent pas non plus aux intermédiaires de réaction non isolés et non

⁵ Masked names are allowed by CEPA to protect confidential business information. The procedure for creating a masked name is set out in the *Masked Name Regulations*. Anyone who wishes to determine if a substance is on the DSL under a masked name must file a Notice of Bona Fide Intent to Manufacture or Import with the New Substances Program.

⁵ Les dénominations maquillées sont autorisées par la LCPE pour protéger l'information commerciale à caractère confidentiel. Les étapes à suivre pour créer une dénomination maquillée sont décrites dans le *Règlement sur les dénominations maquillées*. Quiconque désire savoir si une substance figure à la LI sous une dénomination maquillée doit soumettre un avis d'intention véritable pour la fabrication ou l'importation au Programme des substances nouvelles.

unreacted materials related to the preparation of a substance; or in some circumstances to items such as wastes, mixtures or manufactured items. However, it should be noted that individual components of a mixture may be notifiable under subsection 81(3) of CEPA. See subsection 81(6) and section 3 of CEPA, and section 3.2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances (Chemicals and Polymers)* for additional details.⁶

Information must be provided to the Minister of the Environment 90 days prior to the beginning of the significant new activity. The Department of the Environment and the Department of Health will use the information submitted in the SNAN to conduct human health and environmental assessments within 90 days after the complete information is received.

Order 2016-112-08-01 Amending the Domestic Substances List

The Government assessed information on one new living organism reported to the New Substances Program. The assessment identified potential human health concerns related to the moderate virulence and hazard potential of the living organism strain. Because of its moderate virulence in immuno-competent mice, there is a likelihood that the living organism could cause adverse effects in vulnerable individuals with compromised immunity or with underlying diseases or medical conditions. For these reasons, the SNAC provisions under CEPA were applied to the living organism in June 2016,⁷ before its addition to the DSL. The Government later determined that this living organism meets the conditions for addition to the DSL and it was therefore added to the DSL under this Order. SNAC requirements were also added to the DSL to maintain the reporting obligations on the living organism.

Objectives

The objectives of this Order are to

- comply with the requirements under subsection 112(1) of CEPA by adding one living organism to the DSL, making it no longer subject to the notification and assessment requirements as set out in subsection 106(1)

⁶ The *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances (Chemicals and Polymers)* is available at <http://publications.gc.ca/site/eng/280464/publication.html>.

⁷ For more information, please visit <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2016/2016-06-25/html/notice-avis-eng.php#nb1>.

susceptibles d'être rejetés dans l'environnement; aux impuretés, aux contaminants et aux matières ayant subi une réaction partielle dont la présence est liée à la préparation d'une substance; et, dans certains cas, à des éléments tels que des déchets, des mélanges ou des articles manufacturés. Toutefois, il est à noter que les substances individuelles d'un mélange peuvent être assujetties à une déclaration de nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la LCPE. Pour obtenir plus de détails, consulter l'article 3 et le paragraphe 81(6) de la LCPE, ainsi que la section 3.2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères*⁶.

Les renseignements doivent parvenir au ministre de l'Environnement 90 jours avant la date de commencement de la nouvelle activité. Environnement Canada et Santé Canada utiliseront les renseignements fournis dans la déclaration de NAc pour mener une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement dans les 90 jours suivant la réception des renseignements complets.

Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste intérieure

Le gouvernement a évalué les renseignements relatifs à un nouvel organisme vivant soumis au Programme des substances nouvelles. L'évaluation a soulevé des préoccupations relatives à la santé humaine concernant un potentiel modéré de virulence et de risque de la souche de l'organisme vivant. En raison de sa virulence modérée chez les souris immunocompétentes, il est possible que l'organisme vivant puisse avoir des effets indésirables chez les personnes vulnérables immunodéprimées ou souffrant d'infections sous-jacentes ou de problèmes médicaux. Pour ces raisons, les dispositions de la Loi relatives aux nouvelles activités ont été mises en application pour cette substance en juin 2016⁷, avant son ajout à la LI. Par la suite, le gouvernement a déterminé que cet organisme vivant satisfaisait aux critères relatifs à son ajout à la LI et, par conséquent, l'organisme vivant a été ajouté aux termes de cet arrêté. Les exigences relatives aux NAc ont aussi été ajoutées à la LI pour maintenir les obligations de déclarations pour cette substance.

Objectifs

Les objectifs de cet arrêté sont de :

- se conformer aux exigences du paragraphe 112(1) de la LCPE en ajoutant un organisme vivant à la LI, faisant en sorte qu'il ne soit plus assujéti aux exigences de déclaration et d'évaluation en vertu du

⁶ Les *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* se trouvent à l'adresse suivante : <http://publications.gc.ca/site/fra/280466/publication.html>.

⁷ Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le document suivant : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2016/2016-06-25/html/notice-avis-fra.php#nb1>.

of CEPA and in the *New Substances Notification Regulations (Organism)*; and

- contribute to the protection of human health by maintaining the SNAC requirements on the living organism and enabling the Government to assess the risks associated with proposed new significant activities involving the living organism before they are undertaken.

Description

This Order added one living organism identified as *Saccharomyces cerevisiae* expressing pyruvate formate lyase activating enzyme, pyruvate formate lyase, and bifunctional acetaldehyde- CoA/alcohol dehydrogenase from *Bifidobacterium adolescentis* and a glucoamylase from *Saccharomycopsis fibuligera* to Part 6 of the DSL while indicating this living organism is subject to the SNAC provisions under CEPA. This Order has been registered and is in force. It is therefore mandatory to meet the requirements of subsection 106(3) of CEPA before manufacturing, importing or using the living organism for a significant new activity as defined in this Order.

According to the requirements of subsection 106(3) of CEPA, any person who intends to use, manufacture or import the living organism for a significant new activity must submit a Significant New Activity Notification (SNAN) containing all of the information prescribed in the Order at least 120 days prior to the beginning of the significant new activity.

The significant new activities requiring a SNAN submission are defined as any use of the living organism, other than its use

- (a) for the production of bioethanol;
- (b) for purposes of bioremediation;
- (c) for the production of enzymes or biochemicals; and
- (d) as a research and development organism in a contained facility, as defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

Significant new activities requiring a SNAN include, but are not limited to, uses of the living organism to produce food and drug products, soil conditioners, microbial-based cleaning products, home deodorizers, aquarium and pond cleaning products, and waste water treatment products.

paragraphe 106(1) de la LCPE et du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;

- contribuer à la protection de la santé humaine en maintenant les exigences relatives aux NAC concernant l'organisme vivant et permettre au gouvernement d'évaluer les risques liés à l'organisme vivant relativement aux nouvelles activités avant que ces activités ne soient entreprises.

Description

Cet arrêté a ajouté à la Partie 6 de la LI l'organisme vivant *Saccharomyces cerevisiae* exprimant l'enzyme activant la pyruvate formiate lyase, la pyruvate formiate lyase et l'acétaldéhyde-CoA/alcool déshydrogénase bifonctionnelle par *Bifidobacterium adolescentis*, ainsi qu'une glucoamylase par *Saccharomycopsis fibuligera*, en indiquant que cet organisme vivant est assujéti aux dispositions de la LCPE relatives aux NAC. Cet arrêté a été enregistré et est en vigueur. Par conséquent, une personne qui souhaite fabriquer, importer ou utiliser l'organisme vivant pour une nouvelle activité visée à l'Arrêté est tenue de se conformer au paragraphe 106(3) de la LCPE.

Conformément aux exigences du paragraphe 106(3) de la LCPE, toute personne qui a l'intention de fabriquer, d'importer ou d'utiliser la substance pour une nouvelle activité doit soumettre une déclaration de NAC contenant toutes les informations prévues à l'Arrêté au moins 120 jours avant le début de la nouvelle activité.

On définit les activités nouvelles exigeant la présentation d'une déclaration comme toute utilisation de l'organisme vivant, autre que son utilisation :

- a) pour la production de bioéthanol;
- b) pour des fins de biorestauration;
- c) pour la production d'enzymes ou de substances biochimiques;
- d) à titre d'organisme destiné à la recherche et au développement dans une installation étanche, telles que ces expressions sont définies dans le paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

Les nouvelles activités comprennent, sans s'y limiter, l'utilisation de l'organisme vivant pour produire des aliments et drogues, des conditionneurs de sol, des produits de nettoyage contenant des microbes, des désodorisants pour la maison, des produits de nettoyage d'aquariums et d'étangs, ainsi que des produits de traitement des eaux usées.

The requirements of subsection 106(3) of CEPA do not apply to uses of the substance that are regulated under any of the following Acts of Parliament listed in Schedule 4 of CEPA: the *Pest Control Products Act*, the *Seeds Act*, the *Fertilizers Act*, the *Feeds Act*, and the *Health of Animals Act*. They also do not apply to impurities or contaminants related to the preparation of a living organism or in some circumstances to items such as wastes, mixtures or manufactured items. However, it should be noted that individual components of a mixture may be notifiable under subsection 106(3) of CEPA. See section 3 and subsection 106(6) of CEPA, and section 2.5 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms* for additional details.⁸

Information must be provided to the Minister of the Environment 120 days prior to the beginning of the significant new activity. The Department of the Environment and the Department of Health will use the information submitted in the SNAN to conduct human health and environmental assessments within 120 days after the complete information is received.

Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List

In 1999, the Government assessed information on the substance CAS RN 68081-85-6 and determined that it met the criteria for addition to the DSL. The substance was therefore added to the DSL in March 1999.⁹ New information provided to the Government indicated that a more accurate identifier was available for this substance, i.e. CAS RN 188493-82-5. The substance identifier on the DSL has therefore been updated under this Order.

Objectives

The objective of this Order is to update a substance identifier on the DSL.

Description

This Order deleted CAS RN 68081-85-6 from Part 1 of the DSL and added CAS RN 188493-82-5 to Part 1 of the DSL.

Les exigences du paragraphe 106(3) de la LCPE ne s'appliquent pas aux utilisations de l'organisme vivant qui sont réglementées sous le régime des lois fédérales suivantes qui figurent à l'annexe 4 de la LCPE : la *Loi sur les produits antiparasitaires*, la *Loi sur les semences*, la *Loi sur les engrais*, la *Loi relative aux aliments du bétail* et la *Loi sur la santé des animaux*. Elles ne s'appliquent pas non plus aux impuretés ou aux contaminants dont la présence est liée à la préparation d'un organisme vivant et, dans certains cas, à des éléments tels que des déchets, des mélanges ou des articles manufacturés. Toutefois, il est à noter que les organismes vivants faisant partie d'un mélange peuvent être assujettis à une déclaration de nouvelle activité en vertu du paragraphe 106(3) de la LCPE. Pour obtenir plus de détails, consulter l'article 3 et le paragraphe 106(6) de la LCPE, et la section 2.5 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : organismes*.⁸

Les renseignements doivent parvenir au ministre de l'Environnement 120 jours avant la date de commencement de la nouvelle activité. Environnement Canada et Santé Canada utiliseront les renseignements fournis dans la déclaration de NAc pour mener une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement dans les 120 jours suivant la réception des renseignements complets.

Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure

En 1999, le gouvernement a évalué les renseignements relatifs à la substance identifiée par le n° CAS 68081-85-6 et a déterminé que cette substance satisfaisait aux critères relatifs à son ajout à la LI. Par conséquent, la substance a été ajoutée à la LI en mars 1999.⁹ De nouveaux renseignements soumis au gouvernement ont indiqué qu'un identifiant plus précis était disponible pour cette substance, c'est-à-dire le n° CAS 188493-82-5. Par conséquent, l'identifiant de la substance sur la LI a été mis à jour aux termes de cet arrêté.

Objectifs

L'objectif de cet arrêté est de mettre à jour l'identifiant d'une substance sur la LI.

Description

Cet arrêté a radié le n° CAS 68081-85-6 de la Partie 1 de la LI et a ajouté le n° CAS 188493-82-5 à la Partie 1 de la LI.

⁸ The *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms* are available at <http://publications.gc.ca/site/eng/9.694291/publication.html>.

⁹ For more information, please visit <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/1999/1999-03-31/pdf/g2-13307.pdf>.

⁸ Les *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes* se trouvent à l'adresse suivante : <http://publications.gc.ca/site/fra/9.694291/publication.html>.

⁹ Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le document suivant : <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/1999/1999-03-31/pdf/g2-13307.pdf>.

The following information applies to the three orders (Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List, Order 2016-112-08-01 Amending the Domestic Substances List, and Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List).

Consultation

As the orders do not contain any information expected to generate comments or objections by stakeholders, no consultation is deemed necessary.

Rationale

The Government assessed information on 26 new substances (25 chemicals and polymers, and one living organism) reported to the New Substances Program and determined that they meet the conditions for their addition to the DSL. These substances have therefore been added to the DSL.

The assessment of 2 of these 26 substances (one chemical and one living organism) identified potential human health concerns. SNAc requirements have therefore been added to the DSL for these 2 substances. This will enable the Government to assess the risks associated with significant new activities involving these substances before they are undertaken.

A more accurate identifier was available for one substance already on the DSL. The substance identifier has therefore been updated on the DSL.

The orders will benefit Canadians by enabling industry to have better access to larger quantities of these substances, which is expected to reduce costs associated with products consumed by Canadians. It is expected that there will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with the orders.

“One-for-One” Rule and small business lens

The orders do not trigger the “One-for-One” Rule, as they do not add any additional costs to business. Also, the small business lens does not apply to the orders, as they do not add any administrative or compliance burden to small businesses.

Implementation, enforcement and service standards

The DSL identifies substances that, for the purposes of CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* or the *New Substances Notification*

Les renseignements suivants s'appliquent aux trois arrêtés (Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure, Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste intérieure et Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure).

Consultation

Puisque les arrêtés ne contiennent aucune information qui pourrait faire l'objet de commentaires ou d'objections du grand public, aucune consultation n'est nécessaire.

Justification

Le gouvernement a évalué les renseignements relatifs à 26 nouvelles substances (25 substances chimiques et polymères, et un organisme vivant) soumises au Programme des substances nouvelles et a déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur ajout à la LI. Par conséquent, ces substances ont été ajoutées à la LI.

L'évaluation de 2 de ces 26 substances (une substance chimique et un organisme vivant) a soulevé des préoccupations relatives à la santé humaine. Par conséquent, les exigences relatives aux NAc ont été mises en application pour ces substances avant leur ajout à la LI. Pour maintenir les obligations de déclarations, les exigences relatives aux NAc ont été ajoutées à la LI pour ces 2 substances. Ceci permettra au gouvernement d'évaluer les risques liés à ces substances relativement aux nouvelles activités avant que ces activités ne soient entreprises.

Un identifiant plus précis était disponible pour une substance figurant à la LI. Par conséquent, l'identifiant a été mis à jour sur la LI.

Les arrêtés favoriseront les Canadiens en permettant à l'industrie d'utiliser ces substances en quantités plus importantes, ce qui devrait réduire les coûts associés à leur utilisation dans les produits consommés par les Canadiens. On prévoit que les arrêtés n'entraîneront aucun coût pour le public, l'industrie ou les gouvernements.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

Les arrêtés ne déclenchent pas la règle du « un pour un », car ils n'engendrent pas de coûts additionnels pour les entreprises. De plus, la lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces arrêtés, car ils n'engendrent pas de fardeau administratif ou de conformité pour les petites entreprises.

Mise en œuvre, application et normes de service

La LI recense les substances qui, aux fins de la LCPE, ne sont pas soumises aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* ou du *Règlement*

Regulations (Organisms). Reporting obligations may be imposed or maintained on substances being added to the DSL under the SNAC provisions of CEPA. Developing an implementation plan and a compliance strategy or establishing a service standard is not required when adding substances to the DSL, maintaining SNAC requirements on substances being added to the DSL, or updating a substance identifier on the DSL.

When assessing whether or not a particular activity meets the definition of significant new activity on the DSL, a person is expected to make use of information in their possession or to which they ought to have access.¹⁰ The phrase “to which they ought to have access” means information in any of the company’s offices worldwide or other locations where the notifier can reasonably have access to the information. For example, manufacturers are expected to have access to their formulations, while importers or users of a substance, mixture or product are expected to have access to import records, usage information and the relevant Safety Data Sheet (SDS).

Although an SDS is an important source of information on the composition of a purchased product, it should be noted that the goal of the SDS is to protect the health of workers in the workplace from specific hazards of chemical products. Therefore, an SDS may not list all substances that may be subject to SNAC provisions due to public health or environmental concerns. Any person requiring more detailed information on product composition is encouraged to contact their supplier.

If any information becomes available that reasonably supports the conclusion that the substance is toxic or capable of becoming toxic, the person who obtains the information and is involved in activities with the substance is obligated, under section 70 of CEPA, to provide that information to the Minister of the Environment without delay.

A company can submit a SNAN on behalf of its clients. For example, in cases where a person receives possession and control of the substance from another person, they may not be required to submit a SNAN, under certain conditions, if their activities were covered by the original SNAN. The Substances Management Advisory Note, *Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the Canadian*

sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes). Conformément aux dispositions de la LCPE relatives aux NAc, des obligations de déclarations peuvent être imposées ou maintenues sur les substances qui sont ajoutées à la LI. Il n’est pas nécessaire d’établir de plan de mise en œuvre, de stratégie de conformité ou de normes de service lorsque des substances sont ajoutées à la LI, lorsque des exigences de NAc concernant les substances qui sont ajoutées à la LI sont maintenues ou lorsque l’identifiant d’une substance sur la LI est mis à jour.

Pour déterminer si une activité satisfait à la définition de nouvelle activité sur la LI, une personne devrait utiliser les renseignements en sa possession ou ceux auxquels elle a accès¹⁰. Par « ceux auxquels la personne a accès », on entend les renseignements qui se trouvent dans un des bureaux de l’entreprise dans le monde ou à d’autres endroits où le déclarant peut y accéder. Par exemple, les fabricants sont censés avoir accès à leurs formulations, tandis que les importateurs ou utilisateurs d’une substance, d’un mélange de substances ou d’un produit sont censés avoir accès aux dossiers d’importation, aux informations d’utilisation et à la fiche signalétique (FS) pertinente.

Bien que la FS soit une source importante d’information sur la composition d’un produit acheté, il est nécessaire de noter que l’objectif de la FS est de protéger la santé des employés en milieu de travail des risques spécifiques liés aux produits chimiques. Par conséquent, il est possible que la FS ne mentionne pas toutes les substances qui se retrouvent dans le produit qui pourraient être assujetties à un avis de NAc en raison de préoccupations liées à la santé du public ou à l’environnement. On encourage toute personne nécessitant des renseignements plus détaillés sur la composition d’un produit à communiquer avec son fournisseur.

Si une personne qui s’engage dans des activités liées à la substance obtient des renseignements indiquant que la substance est effectivement ou potentiellement toxique, cette personne est obligée, en vertu de l’article 70 de la LCPE, de communiquer ces renseignements sans délai au ministre de l’Environnement.

Une entreprise peut présenter une déclaration de NAc pour ses clients. Dans les cas où une personne obtient la possession et le contrôle de la substance d’un fournisseur, il est possible qu’elle ne soit pas obligée de présenter de déclaration de NAc si ses activités sont visées par la déclaration d’origine produite par le fournisseur lui ayant transféré la substance. La note d’avis de la gestion des substances, *Clarification relativement à la déclaration de*

¹⁰ A comprehensive listing of substances that are subject to SNAC provisions is available at <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-news/subs/default.asp?lang=En&n=0F76206A-1>.

¹⁰ La liste complète des substances qui sont visées par un avis de nouvelle activité se trouve à l’adresse suivante : <http://ec.gc.ca/subsnouvelles-news/subs/default.asp?lang=Fr&n=0F76206A-1>.

Environmental Protection Act, 1999, provides more detail on this subject.¹¹

A pre-notification consultation (PNC) is recommended for notifiers who wish to consult with the New Substances Program during the planning or preparation of their SNAN to discuss any questions or concerns they have about the prescribed information and test plans.

Where a person has questions concerning their obligations to comply with the orders or believes they may be out of compliance, or would like to request a PNC, they are encouraged to discuss their particular circumstances with the Program by contacting the Substances Management Information Line.¹²

CEPA is enforced in accordance with the publicly available *Compliance and Enforcement Policy*.¹³ In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, potential harm, intent and history of compliance.

Contact

Greg Carreau
Executive Director
Program Development and Engagement Division
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Substances Management Information Line:
1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

nouvelle activité en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), fournit de plus amples renseignements à ce sujet¹¹.

Une consultation est recommandée pour les déclarants qui souhaitent consulter le Programme des substances nouvelles au cours de la planification ou de la préparation de leur déclaration de NAc afin de discuter des questions ou des préoccupations qu'ils ont au sujet des renseignements requis et de leurs plans d'essai.

Si une personne a des questions quant à ses obligations aux termes des arrêtés, qu'elle estime ne pas être en conformité ou qu'elle souhaite demander une consultation avant la déclaration, elle peut communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances¹².

Lorsque les agents de l'autorité vérifient la conformité aux exigences de la Loi, ils doivent appliquer la *Politique d'observation et d'application mise en œuvre en vertu de la LCPE*¹³. En cas de non-conformité, la nature de l'infraction présumée, le potentiel de dommages, l'intention et l'historique de conformité sont pris en considération.

Personne-ressource

Greg Carreau
Directeur exécutif
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Ligne d'information sur la gestion des substances :
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

¹¹ The Advisory Note *Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the Canadian Environmental Protection Act, 1999* is available at <http://www.ec.gc.ca/subsnouvelles-newssubs/default.asp?lang=En&n=CC526AE6-1>.

¹² The Substances Management Information Line can be contacted at ec.substances.ec@canada.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada).

¹³ The *Compliance and Enforcement Policy* is available at <https://www.ec.gc.ca/alef-ewe/default.asp?lang=en&n=AF0C5063-1>.

¹¹ La note d'avis *Clarification relativement à la déclaration de nouvelle activité en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* se trouve à l'adresse suivante : <http://ec.gc.ca/subsnouvelles-newssubs/default.asp?lang=Fr&n=CC526AE6-1>.

¹² La Ligne d'information de la gestion des substances : ec.substances.ec@canada.ca (courriel), 1-800-567-1999 (sans frais au Canada), 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

¹³ La *Politique d'observation et d'application* se trouve à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/alef-ewe/default.asp?lang=%20Fr&n=AF0C5063-1>.

Registration
SOR/2016-230 August 5, 2016

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations

P.C. 2016-743 August 5, 2016

Whereas a provision of the annexed Regulations provides for the communication of information obtained under the Regulations to certain classes of persons referred to in paragraph 55(1)(s) of the *Controlled Drugs and Substances Act*^a and, in the opinion of the Governor in Council, it is necessary to communicate that information to those classes of persons for the proper administration or enforcement of the Act and the Regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 55(1)^b of the *Controlled Drugs and Substances Act*^a, makes the annexed *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*.

TABLE OF PROVISIONS

Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations

Interpretation

- 1 Definitions
- 2 Equivalency in dried marihuana

Possession

- 3 Obtaining substance
- 4 Altering substance
- 5 Obtaining cannabis — *Narcotic Control Regulations*
- 6 Possession limit

Enregistrement
DORS/2016-230 Le 5 août 2016

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales

C.P. 2016-743 Le 5 août 2016

Attendu qu'une disposition du règlement ci-après prévoit la communication de renseignements fournis sous son régime à certaines catégories de personnes visées à l'alinéa 55(1)s de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*^a et que le gouverneur en conseil estime nécessaire d'aviser ces catégories de personnes pour l'application ou l'exécution de cette loi et de ce règlement,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 55(1)^b de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*, ci-après.

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales

Définitions et interprétation

- 1 Définitions
- 2 Équivalence en marihuana séchée

Possession

- 3 Obtention de la substance
- 4 Altération des substances
- 5 Obtention du chanvre indien — *Règlement sur les stupéfiants*
- 6 Limites de possession

^a S.C. 1996, c. 19

^b S.C. 2015, c. 22, s. 4(1)

^a L.C. 1996, ch. 19

^b L.C. 2015, ch. 22, par. 4(1)

Health Care Practitioners

- 7** Authorized activities
- 8** Medical document
- 9** Thirty-day limit

General Provisions

- 10** Application of *Narcotic Control Regulations*
- 11** Further information
- 12** Police enforcement
- 13** Alteration of documents
- 14** Providing assistance in administration of substance
- 15** Demonstrate authority to possess or produce
- 16** Prohibition — obtaining from more than one source

PART 1**Commercial Production**

Interpretation

- 17** Definitions

General Provisions

- 18** Marihuana
- 19** Cannabis oil
- 20** Notice of refusal or revocation
- 21** Inspection of site

DIVISION 1

Licensed Producers

SUBDIVISION A

Authorized Activities and General Obligations

- 22** Activities
- 23** Dwelling place
- 24** Activities — indoors and at site
- 25** Indoor storage only
- 26** Identification of licensed producer
- 27** Responsible person in charge present
- 28** Safekeeping during transportation
- 29** Report of loss or theft
- 30** Destruction

Praticiens de la santé

- 7** Opérations autorisées
- 8** Document médical
- 9** Limite — trente jours

Dispositions générales

- 10** Application du *Règlement sur les stupéfiants*
- 11** Renseignements complémentaires
- 12** Exécution policière
- 13** Altération d'un document
- 14** Aide — administration de la substance
- 15** Preuve — possession ou production autorisée
- 16** Interdiction — obtention de plus d'une source

PARTIE 1**Production commerciale**

Définitions et interprétation

- 17** Définitions

Dispositions générales

- 18** Marihuana
- 19** Huile de chanvre indien
- 20** Avis de refus ou de révocation
- 21** Inspection de l'installation

SECTION 1

Producteurs autorisés

SOUS-SECTION A

Opérations autorisées et obligations générales

- 22** Opérations
- 23** Local d'habitation
- 24** Opérations à l'intérieur et à l'installation
- 25** Stockage à l'intérieur seulement
- 26** Identification du producteur autorisé
- 27** Présence de la personne responsable
- 28** Sécurité durant le transport
- 29** Rapport de perte ou de vol
- 30** Destruction

SUBDIVISION B

Licensing

- 31** Eligible persons
- 32** Senior person in charge and responsible person in charge
- 33** Application for licence
- 34** Security clearance required
- 35** Issuance of licence
- 36** Grounds for refusal
- 37** Period of validity
- 38** Renewal application
- 39** Amendment application
- 40** Notice to Minister — change of personnel
- 41** Notice to Minister — various changes
- 42** Statement by signatory of notice
- 43** Suspension
- 44** Revocation following suspension
- 45** Revocation — lost or stolen licence
- 46** Revocation — other grounds
- 47** Notice of cessation of activities
- 48** Notice to local authorities – licence application
- 49** Notice to local authorities — amendment application
- 50** Notice to local authorities — various matters
- 51** Notice to licensing authorities

SUBDIVISION C

Security Measures

General

- 52** Compliance with security measures
- 53** Unauthorized access

Perimeter of Site

- 54** Visual monitoring
- 55** Intrusion detection system
- 56** Monitoring by personnel

Areas Within a Site Where Cannabis is Present

- 57** Restricted access
- 58** Physical barriers
- 59** Visual monitoring
- 60** Intrusion detection system

SOUS-SECTION B

Licence

- 31** Personnes admissibles
- 32** Responsable principal et personne responsable
- 33** Demande de licence
- 34** Habilitation de sécurité requise
- 35** Délivrance de la licence
- 36** Motifs de refus
- 37** Période de validité
- 38** Demande de renouvellement
- 39** Demande de modification
- 40** Avis au ministre — changement de personnel
- 41** Avis au ministre — changements divers
- 42** Attestation du signataire de l'avis
- 43** Suspension
- 44** Révocation suivant une suspension
- 45** Révocation — perte ou vol de la licence
- 46** Révocation — autres motifs
- 47** Avis de cessation des opérations
- 48** Avis aux autorités locales — demande de licence
- 49** Avis aux autorités locales — demande de modification
- 50** Avis divers aux autorités locales
- 51** Avis aux autorités attributives de licences

SOUS-SECTION C

Mesures de sécurité

Obligations générales

- 52** Respect des mesures de sécurité
- 53** Accès non autorisé

Périmètre de l'installation

- 54** Surveillance visuelle
- 55** Système de détection des intrusions
- 56** Surveillance par le personnel

Zones de l'installation où du chanvre indien est présent

- 57** Accès restreint
- 58** Barrières physiques
- 59** Surveillance visuelle
- 60** Système de détection des intrusions

- 61** Filtration of air
62 Monitoring by personnel

SUBDIVISION D

Good Production Practices

- 63** Prohibition — sale, provision or export
64 Microbial and chemical contaminants
65 Disintegration of capsule
66 Pest control product
67 Maximum yield quantity — cannabis oil
68 Solvents
69 Analytical testing
70 Premises
71 Equipment
72 Sanitation program
73 Standard operating procedures
74 Recall
75 Quality assurance
76 Sample of lot or batch
77 Recall reporting
78 Adverse reactions

SUBDIVISION E

Dried Marihuana Equivalency Factor

- 79** Equivalency factor

SUBDIVISION F

Packaging, Labelling and Shipping

- 80** Packaging
81 Accuracy of weight
82 Accuracy — number of seeds
83 Accuracy — number of plants
84 Product label — marihuana or cannabis oil
85 Product label — marihuana seeds
86 Product label — marihuana plants
87 Client label
88 Combined label
89 Department of Health document
90 Presentation of information — label
91 Expiry date

- 61** Filtration de l'air
62 Surveillance par le personnel

SOUS-SECTION D

Bonnes pratiques de production

- 63** Interdiction — vente, fourniture ou exportation
64 Contamination microbienne et chimique
65 Désintégration des capsules
66 Produit antiparasitaire
67 Limite maximale de rendement — huile de chanvre indien
68 Solvants
69 Tests analytiques
70 Locaux
71 Équipement
72 Programme d'hygiène
73 Méthodes d'exploitation normalisées
74 Retraits du marché
75 Assurance de la qualité
76 Échantillon d'un lot ou lot de production
77 Rapports sur les retraits du marché
78 Réactions indésirables

SOUS-SECTION E

Facteur d'équivalence en marihuana séchée

- 79** Facteur d'équivalence

SOUS-SECTION F

Emballage, étiquetage et expédition

- 80** Emballage
81 Exactitude — poids
82 Exactitude — nombre de graines
83 Exactitude — nombre de plants
84 Étiquette du produit — marihuana ou huile de chanvre indien
85 Étiquette du produit — graines de marihuana
86 Étiquette du produit — plants de marihuana
87 Étiquette concernant le client
88 Étiquette unique
89 Document du ministère de la Santé
90 Présentation des renseignements — étiquette
91 Date limite d'utilisation

92 Reference to Acts or regulations

93 Shipping

SUBDIVISION G

Import and Export

94 Application for import permit

95 Issuance of import permit

96 Refusal to issue import permit

97 Provision of copy of import permit

98 Declaration after release from customs

99 Transportation of imported substance

100 Suspension of import permit

101 Revocation of import permit

102 Application for export permit

103 Issuance of export permit

104 Refusal to issue export permit

105 Provision of copy of export permit

106 Declaration after export

107 Suspension of export permit

108 Revocation of export permit

SUBDIVISION H

Security Clearances

109 Eligibility

110 Application for security clearance

111 Checks

112 Minister's decision

113 Outstanding criminal charge

114 Refusal to grant security clearance

115 Validity period

116 Security clearance no longer required

117 Suspension of security clearance

118 New applications

119 Sending of notices by Minister

120 False or misleading information

SUBDIVISION I

Communication of Information

121 Information concerning clients

122 Definition of *health care practitioner*

123 Information concerning health care practitioners

92 Mention d'une loi ou d'un règlement

93 Expédition

SOUS-SECTION G

Importations et exportations

94 Demande de permis d'importation

95 Délivrance du permis d'importation

96 Refus de délivrer le permis d'importation

97 Production d'une copie du permis d'importation

98 Déclaration après le dédouanement

99 Transport de la substance importée

100 Suspension du permis d'importation

101 Révocation du permis d'importation

102 Demande de permis d'exportation

103 Délivrance du permis d'exportation

104 Refus de délivrer le permis d'exportation

105 Production d'une copie du permis d'exportation

106 Déclaration après l'exportation

107 Suspension du permis d'exportation

108 Révocation du permis d'exportation

SOUS-SECTION H

Habilitations de sécurité

109 Admissibilité

110 Demande d'habilitation de sécurité

111 Vérifications

112 Décision du ministre

113 Accusations criminelles en instance

114 Refus d'accorder l'habilitation de sécurité

115 Période de validité

116 Cas où l'habilitation de sécurité n'est plus requise

117 Suspension d'une habilitation de sécurité

118 Nouvelle demande

119 Envoi d'un avis par le ministre

120 Renseignements faux ou trompeurs

SOUS-SECTION I

Communication des renseignements

121 Renseignements concernant un client

122 Définition de *praticien de la santé*

123 Renseignements concernant les praticiens de la santé

- 124** Quarterly reports to licensing authorities
- 125** Information concerning licensed producers
- 126** Information concerning import or export permit
- 127** Providing information to foreign organizations
- 128** Security clearance — Minister

DIVISION 2**Client Registration and Ordering****Registration**

- 129** Eligibility
- 130** Registration application
- 131** Health care practitioner's consent to receive substance
- 132** Verification of medical document
- 133** Registration of client
- 134** Expiry of registration
- 135** Refusal to register
- 136** Notice — refusal to register
- 137** Application to amend registration
- 138** Amendment
- 139** Cancellation of registration
- 140** Prohibition — transfer of document

New Medical Document or Registration Certificate

- 141** New application — new medical document
- 142** Applicable provisions

Processing an Order

- 143** Order required
- 144** Shipping
- 145** Refusal
- 146** Thirty-day limit
- 147** Return of marihuana plants or seeds

DIVISION 3**Clients and Other Authorized Users**

- 148** Return

- 124** Rapports trimestriels aux autorités attributives de licences
- 125** Renseignements concernant un producteur autorisé
- 126** Renseignements concernant un permis d'importation ou d'exportation
- 127** Renseignements fournis à un organisme étranger
- 128** Habilitation de sécurité — ministre

SECTION 2**Inscription du client et commande****Inscription**

- 129** Admissibilité
- 130** Demande d'inscription
- 131** Consentement du praticien de la santé à recevoir la substance
- 132** Vérification du document médical
- 133** Inscription du client
- 134** Expiration de l'inscription
- 135** Refus d'inscription
- 136** Avis de refus d'inscription
- 137** Demande de modification de l'inscription
- 138** Modification
- 139** Annulation de l'inscription
- 140** Interdiction — transfert de documents

Nouveau document médical ou certificat d'inscription

- 141** Nouvelle demande — nouveau document médical
- 142** Dispositions applicables

Exécution de la commande

- 143** Commande nécessaire
- 144** Expédition
- 145** Refus
- 146** Limite — trente jours
- 147** Retour — graines ou plants de marihuana

SECTION 3**Clients et autres utilisateurs autorisés**

- 148** Retour

DIVISION 4

Sale or Provision by a Licensed Producer to a Person Other than a Client

- 149** Order required — cannabis
- 150** Shipping
- 151** Refusal

DIVISION 5

Record Keeping by Licensed Producers

Transactions

- 152** Cannabis received
- 153** Imported substances
- 154** Exported substances
- 155** Record of verbal order
- 156** Filling of order from client
- 157** Returned substance
- 158** Order from person other than client

Client Registrations

- 159** Information

Security, Production and Inventory

- 160** Security
- 161** Good production practices and packaging, labelling and shipping
- 162** Dried marihuana equivalency factor
- 163** Lot or batch — marihuana
- 164** Research and development
- 165** Destroyed cannabis
- 166** Inventory — marihuana

Notices to Local Authorities

- 167** Notices

Communications with Licensing Authorities

- 168** Documents

General Obligations

- 169** Manner of keeping records
- 170** Information required by Minister
- 171** Former licensed producers

SECTION 4

Vente ou fourniture par le producteur autorisé à une personne autre que le client

- 149** Commande obligatoire — chanvre indien
- 150** Expédition
- 151** Refus

SECTION 5

Tenue des dossiers par le producteur autorisé

Transactions

- 152** Chanvre indien reçu
- 153** Substances importées
- 154** Substances exportées
- 155** Consignation de la commande verbale
- 156** Exécution de la commande d'un client
- 157** Substance retournée
- 158** Commande d'une personne autre que le client

Inscription du client

- 159** Renseignements

Sécurité, production et inventaire

- 160** Sécurité
- 161** Bonnes pratiques de production; emballage, étiquetage et expédition
- 162** Facteur d'équivalence
- 163** Lot ou lot de production — marihuana
- 164** Recherche et développement
- 165** Chanvre indien détruit
- 166** Inventaire — marihuana

Avis aux autorités locales

- 167** Avis

Communication avec les autorités attributives de licences

- 168** Documents

Obligations générales

- 169** Méthode de conservation des dossiers
- 170** Renseignements demandés par le ministre
- 171** Anciens producteurs autorisés

PART 2**Production for Own Medical Purposes
and Production by a Designated
Person****Interpretation****172** Definition**General Provision****173** Signature and attestation**DIVISION 1****Registration with Minister****174** Eligibility – registered person**175** Eligibility – one registration only**176** Eligibility – designated person**177** Registration application**178** Registration**179** Renewal application**180** Renewal**181** Amendment application**182** Amendment**183** Grounds for refusal – registration**184** Grounds for refusal – production for own medical
purposes**185** Grounds for refusal – designated person**186** Notice of refusal**DIVISION 2****Production****Authorized Activities****187** Registered person – production for own medical
purposes**188** Registered person who has a designated person**189** Designated person**General Provisions****190** Maximum number of plants under production**191** Maximum quantity of dried marihuana in storage**192** Maximum quantity of cannabis in storage**193** Location and type of production**194** Storage at specified site**195** Inspection**PARTIE 2****Production à ses propres fins
médicales et production par une
personne désignée****Interprétation****172** Définition**Dispositions générales****173** Signature et attestation**SECTION 1****Inscription auprès du ministre****174** Admissibilité à devenir personne inscrite**175** Admissibilité – inscription unique**176** Admissibilité à devenir personne désignée**177** Demande d'inscription**178** Inscription**179** Demande de renouvellement**180** Renouvellement**181** Demande de modification**182** Modification**183** Motifs de refus – inscription**184** Motifs de refus – production à des fins personnelles**185** Motifs de refus – production par une personne désignée**186** Avis de refus**SECTION 2****Production****Opérations autorisées****187** Personne inscrite produisant à ses propres fins médicales**188** Personne inscrite ayant une personne désignée**189** Personne désignée**Dispositions générales****190** Nombre maximal de plants en production**191** Quantité maximale de marihuana séchée en stock**192** Quantité maximale de chanvre indien en stock**193** Endroit et type de production**194** Entreposage à l'endroit prévu**195** Inspection

DIVISION 3 General Obligations

- 196** Security
- 197** Cancellation of registration
- 198** Notice of cancellation
- 199** Destruction of cannabis — registered person
- 200** Destruction of cannabis — designated person
- 201** Destruction of cannabis — change in production area
- 202** Communication of information — police
- 203** Communication of information — licensing authorities

PART 3 Transitional Provisions

- 254** Definition of *Licensed Producers Exemption*
- 255** Licences and permits continued
- 256** Decisions by Minister
- 257** Packaging and labelling — dried marihuana
- 258** Packaging and labelling — fresh marihuana or cannabis oil
- 259** Sale or provision of marihuana plants or seeds
- 260** Licence and permit applications

PART 4 Consequential Amendments, Repeal, Application and Coming into Force

Consequential Amendments

- 261** *Narcotic Control Regulations*
- 280** *New Classes of Practitioners Regulations*

Repeal

281

Application Before Publication

- 282** Application

Coming into Force

- 283** August 24, 2016

SECTION 3 Obligations générales

- 196** Sécurité
- 197** Annulation de l'inscription
- 198** Avis préalable à l'annulation
- 199** Destruction de chanvre indien — personne inscrite
- 200** Destruction de chanvre indien — personne désignée
- 201** Destruction de chanvre indien — changement d'aire de production
- 202** Communication de renseignements — police
- 203** Communication de renseignements — autorités attributives de licences

PARTIE 3 Dispositions transitoires

- 254** Définition de *Exemption visant les producteurs autorisés*
- 255** Maintien des licences et permis
- 256** Maintien des décisions du ministre
- 257** Emballage et étiquetage — marihuana séchée
- 258** Emballage et étiquetage — marihuana fraîche ou huile
- 259** Vente ou fourniture, graines ou plants de marihuana
- 260** Demande de licence ou de permis

PARTIE 4 Modifications corrélatives, abrogation, prise d'effet et entrée en vigueur

Modifications corrélatives

- 261** *Règlement sur les stupéfiants*
- 280** *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*

Abrogation

281

Antériorité de la prise d'effet

- 282** Prise d'effet

Entrée en vigueur

- 283** 24 août 2016

Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Controlled Drugs and Substances Act*. (*Loi*)

adult means a person who is 18 years of age or older. (*adulte*)

cannabis means the substance set out in item 1 of Schedule II to the Act. (*cannabis* ou *chanvre indien*)

cannabis oil means an oil, in liquid form at room temperature of $22 \pm 2^\circ\text{C}$, that contains cannabis in its natural form. (*huile de chanvre indien*)

designated person means the individual who is authorized by a registration referred to in section 178 to produce cannabis for the medical purposes of the registered person. (*personne désignée*)

dried marihuana means harvested marihuana that has been subjected to any drying process, but does not include seeds. (*marihuana séchée*)

former Marihuana for Medical Purposes Regulations means the regulations made by Order in Council P.C. 2013-645 of June 6, 2013 and registered as SOR/2013-119. (*ancien Règlement sur la marihuana à des fins médicales*)

former Marihuana Medical Access Regulations means the regulations made by Order in Council P.C. 2001-1146 of June 14, 2001 and registered as SOR/2001-227. (*ancien Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*)

fresh marihuana means freshly harvested marihuana buds and leaves, but does not include plant material that can be used to propagate marihuana. (*marihuana fraîche*)

health care practitioner means, except in sections 123, 124 and 203, a medical practitioner or a nurse practitioner. (*praticien de la santé*)

licensed dealer has the same meaning as in section 2 of the *Narcotic Control Regulations*. (*distributeur autorisé*)

licensed producer means the holder of a licence issued under section 35. (*producteur autorisé*)

Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

adulte Personne âgée d'au moins 18 ans. (*adult*)

ancien Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales Le règlement pris par le décret C.P. 2001-1146 du 14 juin 2001 et portant le numéro d'enregistrement DORS/2001-227. (*former Marihuana Medical Access Regulations*)

ancien Règlement sur la marihuana à des fins médicales Le règlement pris par le décret C.P. 2013-645 du 6 juin 2013 et portant le numéro d'enregistrement DORS/2013-119. (*former Marihuana for Medical Purposes Regulations*)

cannabis ou **chanvre indien** La substance inscrite à l'article 1 de l'annexe II de la Loi. (*cannabis*)

distributeur autorisé S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur les stupéfiants*. (*licensed dealer*)

document médical Document médical visé à l'article 8. (*medical document*)

habilitation de sécurité Habilitation de sécurité accordée par le ministre en vertu de l'article 112. (*security clearance*)

huile de chanvre indien S'entend de l'huile, sous forme liquide à une température ambiante de $22 \pm 2^\circ\text{C}$, qui contient du chanvre indien dans sa forme naturelle. (*cannabis oil*)

infirmier praticien Infirmier praticien, au sens de l'article 1 du *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*, qui, à la fois :

a) est autorisé à prescrire de la marihuana séchée dans la province où il exerce;

b) n'est pas nommé dans un avis donné en application de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 60 de ce règlement. (*nurse practitioner*)

Loi La Loi réglementant certaines drogues et autres substances. (*Act*)

marihuana means the substance referred to as “Cannabis (marihuana)” in subitem 1(2) of Schedule II to the Act. (*marihuana*)

medical document means a medical document referred to in section 8. (*document médical*)

medical practitioner means a person who

(a) is registered and entitled under the laws of a province to practise medicine in that province; and

(b) is not named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations. (*médecin*)

nurse practitioner means a nurse practitioner as defined in section 1 of the *New Classes of Practitioners Regulations* who

(a) is permitted to prescribe dried marihuana in the province in which they practise; and

(b) is not named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations. (*infirmier praticien*)

registered person means an individual who is registered with the Minister under Part 2. (*personne inscrite*)

security clearance means a security clearance granted by the Minister under section 112. (*habilitation de sécurité*)

transfer means, except in sections 140, 144 and 150, to transfer, whether directly or indirectly, without consideration. (*transférer*)

Destruction

(2) Cannabis is considered to be destroyed when it is altered or denatured to such an extent that its consumption and propagation is rendered impossible or improbable.

Drying

(3) The production of marihuana includes subjecting it to a drying process.

Equivalency in dried marihuana

2 (1) The provisions of this section apply for determining, for the purposes of these Regulations, the quantity of cannabis other than dried marihuana that is equivalent to a given quantity of dried marihuana.

marihuana La substance appelée cannabis (marihuana), inscrite au paragraphe 1(2) de l'annexe II de la Loi. (*marihuana*)

marihuana fraîche S'entend des feuilles et bourgeons de marihuana fraîchement récoltée, à l'exclusion de toute matière végétale pouvant servir à la multiplication de la marihuana. (*fresh marihuana*)

marihuana séchée S'entend de la marihuana récoltée qui a été soumise à un processus de séchage, à l'exclusion des graines. (*dried marihuana*)

médecin Personne qui, à la fois :

a) est agréée et autorisée, en vertu des lois d'une province, à exercer la médecine dans cette province;

b) n'est pas nommée dans un avis donné en application de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 60 de ce règlement. (*medical practitioner*)

personne désignée Toute personne physique autorisée à produire du chanvre indien au titre de l'inscription prévue à l'article 178 pour les fins médicales d'une personne inscrite. (*designated person*)

personne inscrite Toute personne physique inscrite auprès du ministre sous le régime de la partie 2. (*registered person*)

praticien de la santé Sauf aux articles 123, 124 et 203, médecin ou infirmier praticien. (*health care practitioner*)

producteur autorisé Titulaire d'une licence délivrée en application de l'article 35. (*licensed producer*)

transférer Sauf aux articles 140, 144 et 150, transférer, même indirectement, sans échange d'une contrepartie. (*transfer*)

Destruction

(2) Le chanvre indien est considéré comme détruit dès lors qu'il est altéré ou dénaturé au point d'en rendre la consommation et la multiplication impossibles ou improbables.

Séchage

(3) La production de la marihuana comprend le fait de soumettre celle-ci à un processus de séchage.

Équivalence en marihuana séchée

2 (1) Les règles prévues au présent article permettent de déterminer, pour l'application du présent règlement, la quantité de chanvre indien — autre que de la marihuana séchée — qui équivaut à une quantité donnée de marihuana séchée.

Substances obtained from a licensed producer and products

(2) The quantity of any fresh marihuana or cannabis oil that is obtained from a licensed producer — and the quantity of any products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c) originating from those substances — that is equivalent to a given quantity of dried marihuana must be calculated by

(a) taking into account the dried marihuana equivalency factor determined under section 79 that the licensed producer has indicated on the label of the fresh marihuana or cannabis oil; and

(b) in the case of products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c), taking into account the weight of the fresh or dried marihuana — or the volume of the cannabis oil — that was used to make them.

Marihuana produced under Part 2 and products

(3) The quantity of any marihuana that is produced under Part 2 — and the quantity of any products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c) originating from that marihuana — that is equivalent to a given quantity of dried marihuana must be calculated by:

(a) considering 5 g of fresh marihuana as equivalent to 1 g of dried marihuana; and

(b) in the case of products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c), taking into account the weight of the fresh or dried marihuana that was used to make them.

Possession

Obtaining substance

3 (1) Subject to the other provisions of these Regulations, a person listed in subsection (2) may possess fresh or dried marihuana or cannabis oil and a person listed in subsection (3) may possess cannabis if the person has obtained it

(a) in accordance with these Regulations;

(b) in the course of activities performed in connection with the enforcement or administration of any Act or its regulations;

(c) from a person who is exempt under section 56 of the Act from the application of subsection 5(1) of the Act with respect to that substance; or

(d) in the case referred to in subparagraph (2)(a)(iii), under subsection 65(2.1) of the *Narcotic Control Regulations*.

Substances obtenues d'un producteur autorisé et produits

(2) Pour calculer la quantité de la marihuana fraîche ou de l'huile de chanvre indien obtenues d'un producteur autorisé — ou des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c) qui en proviennent — qui équivaut à une quantité donnée de marihuana séchée, il faut tenir compte des éléments suivants :

a) le facteur d'équivalence en marihuana séchée, déterminé en application de l'article 79, que le producteur autorisé inscrit sur l'étiquette de la marihuana fraîche ou de l'huile de chanvre indien;

b) s'agissant des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c), le poids de la marihuana fraîche ou séchée — ou le volume de l'huile de chanvre indien — utilisée pour les fabriquer.

Marihuana produite sous le régime de la partie 2 et produits

(3) Pour calculer la quantité de la marihuana produite sous le régime de la partie 2 — ou des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c) qui en proviennent — qui équivaut à une quantité donnée de marihuana séchée, il faut, à la fois :

a) considérer que 5 g de marihuana fraîche équivalent à 1 g de marihuana séchée;

b) s'agissant des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c), tenir compte du poids de la marihuana fraîche ou séchée utilisée pour les fabriquer.

Possession

Obtention de la substance

3 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, la personne visée au paragraphe (2) peut avoir en sa possession de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien et la personne visée au paragraphe (3), du chanvre indien, si elles l'ont obtenu :

a) soit conformément au présent règlement;

b) soit dans le cadre d'activités d'application ou d'exécution d'une loi ou de ses règlements;

c) soit auprès d'une personne qui, en vertu de l'article 56 de la Loi, est soustraite à l'application du paragraphe 5(1) de la Loi à l'égard de la substance;

d) soit, dans le cas prévu au sous-alinéa (2)a)(iii), en vertu du paragraphe 65(2.1) du *Règlement sur les stupéfiants*.

Fresh or dried marihuana or cannabis oil

(2) The following persons may possess fresh or dried marihuana or cannabis oil:

- (a)** a person who has obtained the substance for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible
 - (i)** from a licensed producer,
 - (ii)** from a health care practitioner in the course of treatment for a medical condition, or
 - (iii)** from a hospital, under subsection 65(2.1) of the *Narcotic Control Regulations*;
- (b)** a person who requires the substance for the practice of their profession as a health care practitioner in the province in which they have that possession; or
- (c)** a hospital employee, if they possess the substance for the purposes of and in connection with their employment.

Cannabis

(3) The following persons may possess cannabis:

- (a)** a person who has obtained cannabis for their own medical purposes by producing it as a registered person;
- (b)** a person who has obtained cannabis — for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible — from a designated person;
- (c)** a person who requires cannabis for their business as a licensed producer and who possesses it in accordance with section 22;
- (d)** a person who requires cannabis for their business as a licensed dealer;
- (e)** a person who is employed as an inspector, an analyst, a peace officer, a member of the Royal Canadian Mounted Police or a member of the technical or scientific staff of a department of the Government of Canada or of the government of a province and who possesses the cannabis for the purposes of and in connection with their employment; or
- (f)** a person who is acting as the agent or mandatary of a person whom they have reasonable grounds to believe is a person referred to in paragraph (e) and who possesses the cannabis for the purpose of assisting that person in the administration or enforcement of any Act or its regulations.

Marihuana fraîche ou séchée ou huile de chanvre indien

(2) Toute personne peut avoir en sa possession de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien dans les cas suivants :

- a)** elle l'obtient à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable :
 - (i)** soit auprès d'un producteur autorisé,
 - (ii)** soit auprès d'un praticien de la santé, dans le cadre du traitement d'un état pathologique,
 - (iii)** soit auprès d'un hôpital, en vertu du paragraphe 65(2.1) du *Règlement sur les stupéfiants*;
- b)** elle en a besoin pour la pratique de sa profession en tant que praticien de la santé dans la province où elle en a la possession;
- c)** elle est un employé d'hôpital et l'a en sa possession dans le cadre de ses fonctions.

Chanvre indien

(3) Toute personne peut avoir en sa possession du chanvre indien dans les cas suivants :

- a)** elle l'obtient à ses propres fins médicales en la produisant en tant que personne inscrite;
- b)** elle l'obtient à ses propres fins médicales — ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable — auprès d'une personne désignée;
- c)** elle en a besoin pour l'exercice de son commerce en tant que producteur autorisé et l'a en sa possession conformément à l'article 22;
- d)** elle en a besoin pour l'exercice de son commerce en tant que distributeur autorisé;
- e)** elle est inspecteur, analyste, agent de la paix, membre de la Gendarmerie royale du Canada, membre du personnel technique ou scientifique d'un ministère du gouvernement fédéral ou d'une province, et elle a le chanvre indien en sa possession dans le cadre de ses fonctions;
- f)** elle agit en tant que mandataire d'une personne dont elle a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'une personne visée à l'alinéa e) et elle a en sa possession le chanvre indien dans le but de l'aider à appliquer ou à exécuter une loi ou ses règlements.

Employee or agent or mandatary

(4) A person may possess fresh or dried marihuana or cannabis oil if the person is an employee of or is acting as the agent or mandatary for a person referred to in paragraph (2)(b) or (c), while acting in the course of their employment or their role as agent or mandatary.

Employee or agent or mandatary

(5) A person may possess cannabis if the person is an employee of or is acting as the agent or mandatary for a person referred to in paragraph (3)(c) or (d), while acting in the course of their employment or their role as agent or mandatary.

Altering substance

4 (1) An individual who, in accordance with these Regulations or subsection 65(2.1) of the *Narcotic Control Regulations*, obtains fresh or dried marihuana or cannabis oil for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible, and an individual who, in accordance with these Regulations, produces marihuana for their own medical purposes or those of another person for whom they are the designated person, may alter the chemical or physical properties of

- (a) the fresh or dried marihuana or cannabis oil;
- (b) a product resulting from an alteration of a substance referred to in paragraph (a); or
- (c) a product that is derived from a product referred to in paragraph (b).

No organic solvents

(2) The individual must not use organic solvents when doing those alterations. For the purposes of this subsection, *organic solvent* means any organic compound that is highly flammable, explosive or toxic, including petroleum naphtha and compressed liquid hydrocarbons such as butane, isobutane, propane and propylene.

Providing substance

(3) An individual who is responsible for another individual may provide a product referred to in subsection (1) only to that individual.

Possession

(4) An individual may possess a product referred to in subsection (1) if they produced it in accordance with this section or obtained it in accordance with these Regulations.

Employé ou mandataire

(4) L'employé d'une personne visée aux alinéas (2)b) ou c), ou la personne qui agit en tant que mandataire de celle-ci, peut avoir en sa possession de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien dans le cadre de ses fonctions ou de son mandat.

Employé ou mandataire

(5) L'employé d'une personne visée aux alinéas (3)c) ou d), ou la personne qui agit en tant que mandataire de celle-ci, peut avoir en sa possession du chanvre indien dans le cadre de ses fonctions ou de son mandat.

Altération des substances

4 (1) Peuvent altérer les propriétés chimiques ou physiques des substances ci-après la personne physique qui, en vertu du présent règlement ou du paragraphe 65(2.1) du *Règlement sur les stupéfiants*, obtient de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable, ainsi que la personne physique qui, en vertu du présent règlement, produit de la marihuana à ces fins ou à titre de personne désignée :

- a) la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien;
- b) le produit résultant de l'altération des substances visées à l'alinéa a);
- c) le produit dérivé du produit visé à l'alinéa b).

Solvants organiques interdits

(2) Elles ne peuvent se servir de solvants organiques pour effectuer ces altérations. Pour l'application du présent paragraphe, *solvant organique* s'entend de tout composé organique hautement inflammable, explosif ou toxique, y compris le naphte de pétrole et les hydrocarbures liquides comprimés tels le butane, l'isobutane, le propane et le propylène.

Fourniture

(3) La personne physique responsable d'une autre personne physique ne peut fournir les produits visés au paragraphe (1) qu'à cette dernière.

Possession

(4) Toute personne physique peut avoir en sa possession les produits visés au paragraphe (1) si elle les produit conformément au présent article ou les obtient conformément au présent règlement.

Obtaining cannabis — *Narcotic Control Regulations*

5 (1) A licensed producer may possess cannabis that they have obtained in accordance with the *Narcotic Control Regulations* if they require it for their business.

Employee or agent or mandatary

(2) A person may possess cannabis referred to in subsection (1) if the person is an employee of or is acting as the agent or mandatary of the licensed producer, while acting in the course of their employment or their role as agent or mandatary.

Possession limit

6 (1) An individual who possesses products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c), fresh or dried marihuana or cannabis oil — for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible — must not possess a total quantity of those products and substances that exceeds the equivalent of the least of the following amounts:

(a) in the case of substances obtained from a licensed producer or products originating from those substances, 30 times the daily quantity of dried marihuana referred to in paragraph 8(1)(d),

(b) in the case of marihuana produced in accordance with Part 2 or products originating from it, 30 times the daily quantity of dried marihuana referred to in paragraph 8(1)(d),

(c) in the case of substances obtained from a hospital by or for an out-patient or products originating from those substances, 30 times the daily quantity of dried marihuana referred to in subparagraph 65.2(c)(iii) of the *Narcotic Control Regulations*, and

(d) 150 g of dried marihuana.

Dried marihuana equivalency factor

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), the quantity of any products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c), fresh marihuana and cannabis oil must be calculated taking into account the dried marihuana equivalency factor determined under section 79 that the licensed producer has indicated on the label of the fresh marihuana or cannabis oil and, in the case of products described in those paragraphs, also taking into account the weight of the fresh or dried marihuana — or the volume of the cannabis oil — that was used to make them.

Obtention du chanvre indien — *Règlement sur les stupéfiants*

5 (1) Le producteur autorisé peut avoir en sa possession du chanvre indien obtenu conformément au *Règlement sur les stupéfiants* s'il en a besoin pour l'exercice de son commerce.

Employé ou mandataire

(2) Son employé ou la personne qui agit en tant que mandataire pour lui peut en avoir en sa possession dans le cadre de ses fonctions ou de son mandat.

Limites de possession

6 (1) La personne physique peut avoir en sa possession — à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable — des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c), de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien, à condition que la quantité totale de ces produits ou substances n'excède pas l'équivalent de la moindre des quantités suivantes :

a) s'agissant des substances obtenues d'un producteur autorisé ou des produits qui en proviennent, trente fois la quantité quotidienne de marihuana séchée prévue à l'alinéa 8(1)d);

b) s'agissant de la marihuana produite sous le régime de la partie 2 ou des produits qui en proviennent, trente fois la quantité quotidienne de marihuana séchée prévue à l'alinéa 8(1)d);

c) s'agissant des substances obtenues d'un hôpital par un patient externe ou pour celui-ci ou des produits provenant de ces dernières, trente fois la quantité quotidienne de marihuana séchée prévue au sous-alinéa 65.2c)(iii) du *Règlement sur les stupéfiants*;

d) 150 g de marihuana séchée.

Facteur d'équivalence en marihuana séchée

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), il faut calculer la quantité de produits visés aux alinéas 4(1)b) et c), de marihuana fraîche et d'huile de chanvre indien en tenant compte du facteur d'équivalence en marihuana séchée — déterminé en application de l'article 79 — que le producteur autorisé a inscrit sur l'étiquette de la marihuana fraîche ou de l'huile de chanvre indien et, s'agissant des produits visés à ces alinéas, en tenant également compte du poids de la marihuana fraîche ou séchée — ou du volume d'huile de chanvre indien — utilisé pour les fabriquer.

Health Care Practitioners

Authorized activities

7 (1) In addition to being authorized to possess fresh or dried marihuana or cannabis oil in accordance with section 3, a health care practitioner may conduct the following activities in regard to a person who is under their professional treatment:

- (a) transfer or administer the substance; or
- (b) provide a medical document.

Transfer

(2) The health care practitioner may also transfer the substance to an individual who is responsible for the person under their professional treatment.

Medical document

8 (1) A medical document provided by a health care practitioner to a person who is under their professional treatment must indicate

- (a) the practitioner's given name, surname, profession, business address and telephone number, the province in which they are authorized to practise their profession and the number assigned by the province to that authorization and, if applicable, their facsimile number and email address;
- (b) the person's given name, surname and date of birth;
- (c) the address of the location at which the person consulted with the practitioner;
- (d) the daily quantity of dried marihuana, expressed in grams, that the practitioner authorizes for the person; and
- (e) the period of use.

Period of use

(2) The period of use referred to in paragraph (1)(e)

- (a) must be specified as a number of days, weeks or months, which must not exceed one year; and
- (b) begins on the day on which the medical document is signed by the practitioner.

Validity of medical document

(3) A medical document is valid for the period of use specified in it.

Praticiens de la santé

Opérations autorisées

7 (1) En plus d'être autorisé à posséder de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien en vertu de l'article 3, le praticien de la santé peut effectuer les opérations ci-après à l'égard de la personne soumise à ses soins professionnels :

- a) transférer ou administrer la substance;
- b) fournir un document médical.

Transfert

(2) Il peut également transférer la substance à toute personne physique responsable de la personne soumise à ses soins professionnels.

Document médical

8 (1) Le document médical fourni par le praticien de la santé à la personne soumise à ses soins professionnels comporte les renseignements suivants :

- a) les nom et prénom du praticien, sa profession, les adresse et numéro de téléphone de son lieu de travail, la province où il est autorisé à exercer sa profession, le numéro d'autorisation attribué par la province et, le cas échéant, son numéro de télécopieur et son adresse électronique;
- b) les nom, prénom et date de naissance de la personne;
- c) l'adresse du lieu où la personne a consulté le praticien;
- d) la quantité quotidienne de marihuana séchée, en grammes, qui est autorisée par le praticien pour la personne;
- e) la période d'usage.

Période d'usage

(2) La période d'usage prévue à l'alinéa (1)e) :

- a) s'exprime en jours, semaines ou mois et ne peut excéder un an;
- b) commence à la date à laquelle le praticien signe le document médical.

Validité du document médical

(3) Le document médical est valide pour la durée de la période d'usage qui y est mentionnée.

Attestation

(4) The medical document must be signed and dated by the practitioner providing it and must attest that the information in the document is correct and complete.

Thirty-day limit

9 (1) A health care practitioner must not transfer to a person under their professional treatment or an individual who is responsible for that person (both of whom are referred to in this section as the *transferee*) in a 30-day period a total quantity of fresh marihuana, dried marihuana and cannabis oil that, taking into account the dried marihuana equivalency factor determined under section 79, exceeds the equivalent of 30 times the daily quantity of dried marihuana referred to in paragraph 8(1)(d) that the practitioner has indicated in the medical document on the basis of which the transfer is made.

Definition of 30-day period

(2) In this section, *30-day period* means

(a) the 30-day period beginning on the day on which the practitioner first transfers a substance to the transferee; and

(b) every 30-day period after the period referred to in paragraph (a).

First 30-day period

(3) For the purpose of applying subsection (2), the first 30-day period begins on the day on which the practitioner first transfers a substance to the transferee after the day on which that subsection comes into force, even if the practitioner previously transferred a substance to them.

Additional limit

(4) A health care practitioner must not, at any one time, transfer to the transferee a quantity of the substance that, taking into account the dried marihuana equivalency factor determined under section 79, exceeds the equivalent of 150 g of dried marihuana.

Exclusion

(5) A quantity of the substance that the health care practitioner transfers to the transferee to replace a quantity of the substance that the transferee has returned under section 148 is to be excluded for the purpose of calculating the total quantity referred to in subsection (1).

General Provisions

Application of *Narcotic Control Regulations*

10 For greater certainty, except in the case of inconsistency with these Regulations, the *Narcotic Control*

Attestation

(4) Le document médical est signé et daté par le praticien qui le fournit et comporte une attestation portant que les renseignements qui y figurent sont exacts et complets.

Limite – trente jours

9 (1) Le praticien de la santé ne peut transférer à la personne soumise à ses soins professionnels ou à toute personne physique responsable de cette dernière (appelées *destinataire* au présent article), au cours d'une période de trente jours, une quantité totale de marihuana fraîche, de marihuana séchée et d'huile de chanvre indien qui, compte tenu du facteur d'équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l'article 79, excède l'équivalent de trente fois la quantité quotidienne de marihuana séchée prévue à l'alinéa 8(1)d) qu'il a indiquée dans le document médical sur le fondement duquel le transfert est effectué.

Définition de période de trente jours

(2) Au présent article, *période de trente jours* s'entend de :

a) la période de trente jours débutant à la date à laquelle le praticien transfère la substance au destinataire pour la première fois;

b) toute période de trente jours qui suit celle prévue à l'alinéa a).

Première période de trente jours

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la première période de trente jours débute à la date à laquelle le praticien transfère la substance au destinataire pour la première fois après l'entrée en vigueur de ce paragraphe, et ce, même s'il lui a déjà transféré une substance.

Limite additionnelle

(4) Le praticien de la santé ne peut, à aucun moment, transférer au destinataire une quantité de substance qui, compte tenu du facteur d'équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l'article 79, excède l'équivalent de 150 g de marihuana séchée.

Quantité soustraite

(5) La quantité de substance qu'il transfère au destinataire pour remplacer celle que celui-ci a retournée en vertu de l'article 148 ne compte pas dans le calcul de la quantité totale prévue au paragraphe (1).

Dispositions générales

Application du *Règlement sur les stupéfiants*

10 Il est entendu que, sauf en cas d'incompatibilité avec le présent règlement, le *Règlement sur les stupéfiants*

Regulations also apply to cannabis referred to in these Regulations.

Further information

11 The Minister may, on receiving an application made under these Regulations, require the submission of any further information that pertains to the information contained in the application and that is necessary for the Minister to process the application.

Police enforcement

12 If, under the *Controlled Drugs and Substances Act (Police Enforcement) Regulations*, a member of a police force or a person acting under the direction and control of the member is, in respect of the conduct of the member or person, exempt from the application of subsection 4(2) or section 5, 6 or 7 of the Act, the member or person is, in respect of that conduct, exempt from the application of these Regulations.

Alteration of documents

13 It is prohibited to mark, alter or deface a medical document or other document issued under these Regulations.

Providing assistance in administration of substance

14 (1) While in the presence of a person who has obtained fresh or dried marihuana or cannabis oil — or who has produced or obtained a product referred to in paragraph 4(1)(b) or (c) — for their own medical purposes, another person may, for the purpose of providing assistance in the administration of the substance to that person, possess that substance.

Possession limit

(2) The person providing assistance must not possess a total quantity of substances that exceeds the equivalent of

(a) in the case of fresh or dried marihuana or cannabis oil, the daily quantity of dried marihuana that the other person is authorized to possess, namely the quantity referred to in paragraph 8(1)(d) of these Regulations or subparagraph 65.2(c)(iii) of the *Narcotic Control Regulations*; or

(b) in the case of a product referred to in paragraph 4(1)(b) or (c), 5 g of dried marihuana.

Demonstrate authority to possess or produce

15 An individual who, in accordance with these Regulations, possesses or produces fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds or a product referred to in paragraph 4(1)(b) or (c) must, on demand, demonstrate to a police officer that the possession or production is authorized.

s'applique également au chanvre indien visé par le présent règlement.

Renseignements complémentaires

11 Sur réception d'une demande présentée en vertu du présent règlement, le ministre peut exiger tout renseignement complémentaire au sujet des renseignements contenus dans la demande dont il a besoin pour traiter celle-ci.

Exécution policière

12 Dans le cas où le *Règlement sur l'exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances* soustrait le membre d'un corps policier ou la personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application du paragraphe 4(2) ou des articles 5, 6 ou 7 de la Loi relativement à ses activités, ce membre ou cette personne est également soustrait à l'application du présent règlement quant à ses activités.

Altération d'un document

13 Il est interdit de marquer, d'altérer ou de dégrader un document médical ou tout autre document établi en application du présent règlement.

Aide — administration de la substance

14 (1) Celui qui aide la personne ayant obtenu de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à ses propres fins médicales — ou ayant produit ou obtenu des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c) à ces fins — à s'administrer la substance peut, en sa présence et pendant qu'il lui apporte son aide, avoir la substance en sa possession, à cette fin.

Limites de possession

(2) Il ne peut avoir en sa possession une quantité totale de substances qui excède l'équivalent, selon le cas :

a) s'agissant de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, de la quantité quotidienne de marihuana séchée que la personne qu'il aide peut avoir en sa possession, c'est-à-dire la quantité prévue à l'alinéa 8(1)d) du présent règlement ou au sous-alinéa 65.2c)(iii) du *Règlement sur les stupéfiants*;

b) s'agissant des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c), de 5 g de marihuana séchée.

Preuve — possession ou production autorisée

15 La personne physique qui, en vertu du présent règlement, a en sa possession ou qui produit de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien, des plants ou des graines de marihuana ou encore des produits visés aux alinéas 4(1)b) ou c) doit démontrer à tout agent de police qui lui en fait la demande que la possession ou la production est autorisée.

Prohibition — obtaining from more than one source

16 (1) It is prohibited to seek or obtain fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds from more than one source at a time on the basis of the same medical document.

Exception

(2) However, a registration certificate issued by the Minister under Part 2 on the basis of a medical document may be used to

- (a)** obtain an interim supply of fresh or dried marihuana or cannabis oil from a single licensed producer; and
- (b)** obtain marihuana plants or seeds from one or more licensed producers.

PART 1**Commercial Production****Interpretation****Definitions**

17 (1) The following definitions apply in this Part.

advertisement has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Narcotic Control Regulations*. (*annonce*)

brand name means, with reference to cannabis, the name, in English or French,

- (a)** that is assigned to it;
- (b)** that is used to distinguish it; and
- (c)** under which it is sold, provided or advertised. (*marque nominative*)

client means a person who is registered as a client with a licensed producer under section 133. (*client*)

competent authority has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Narcotic Control Regulations*. (*autorité compétente*)

delta-9-tetrahydrocannabinol means Δ^9 -tetrahydrocannabinol ((6aR, 10aR)-6a,7,8,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo [b,d]pyran-1-ol). (*delta-9-tétrahydrocannabinol*)

hospital has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Narcotic Control Regulations*. (*hôpital*)

Interdiction — obtention de plus d'une source

16 (1) Il est interdit d'obtenir ou de chercher à obtenir de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana de plus d'une source à la fois sur le fondement du même document médical.

Exceptions

(2) Toutefois, tout certificat d'inscription délivré par le ministre sous le régime de la partie 2 sur le fondement d'un document médical peut servir à obtenir, à la fois :

- a)** un approvisionnement provisoire en marihuana fraîche ou séchée ou en huile de chanvre indien d'un seul producteur autorisé;
- b)** des graines ou des plants de marihuana d'un ou de plusieurs producteurs autorisés.

PARTIE 1**Production commerciale****Définitions et interprétation****Définitions**

17 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

annonce S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les stupéfiants*. (*advertisement*)

autorité compétente S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les stupéfiants*. (*competent authority*)

client Toute personne inscrite comme client auprès d'un producteur autorisé conformément à l'article 133. (*client*)

contenant immédiat Contenant visé à l'article 80. (*immediate container*)

delta-9-tétrahydrocannabinol Δ^9 -tétrahydrocannabinol (tétrahydro-6a,7,8,10a hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne-(6aR, 10aR). (*delta-9-tetrahydrocannabinol*)

Directive en matière de sécurité La *Directive sur les exigences en matière de sécurité physique pour les substances désignées (Exigences en matière de sécurité physique des substances désignées entreposées chez les distributeurs autorisés)*, publiée par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives. (*Security Directive*)

hôpital S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les stupéfiants*. (*hospital*)

immediate container means the container referred to in section 80. (*contenant immédiat*)

international obligation means an obligation in respect of cannabis set out in a convention, treaty or other multi-lateral or bilateral instrument that Canada has ratified or to which Canada adheres. (*obligation internationale*)

pest control product has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act*. (*produit antiparasitaire*)

responsible person in charge means, for the purposes of Division 1 of this Part, the person designated under paragraph 32(1)(b). (*personne responsable*)

Security Directive means the *Directive on Physical Security Requirements for Controlled Substances (Security Requirements for Licensed Dealers for the Storage of Controlled Substances)* published by the Department of Health, as amended from time to time. (*Directive en matière de sécurité*)

senior person in charge means the person designated under paragraph 32(1)(a). (*responsable principal*)

site means

- (a) a building or a place in a building used by a licensed producer; or
- (b) an area occupied exclusively by buildings used by a licensed producer. (*installation*)

Producer's site

(2) In this Part, a reference to the site of a licensed producer is a reference to the site specified in the producer's licence.

General Provisions

Marihuana

18 (1) Marihuana must not be sold or provided under this Part

- (a) with any additives; or
- (b) in any dosage form, such as in a roll or capsule.

Definition of additive

(2) For the purposes of paragraph (1)(a), *additive* means anything other than marihuana but does not include any residue of a pest control product or its components or derivatives unless the amount of the residue exceeds any maximum residue limit specified for the product,

installation Selon le cas :

- a) bâtiment ou local qu'exploite un producteur autorisé;
- b) emplacement occupé exclusivement par les bâtiments qu'exploite un producteur autorisé. (*site*)

marque nominative Dans le cas du chanvre indien, le nom français ou anglais qui, à la fois :

- a) lui a été attribué;
- b) sert à l'identifier;
- c) est celui sous lequel il est vendu, fourni ou fait l'objet d'une annonce. (*brand name*)

obligation internationale Toute obligation relative au chanvre indien prévue par une convention, un traité ou un autre instrument multilatéral ou bilatéral que le Canada a ratifié ou auquel il adhère. (*international obligation*)

personne responsable Pour l'application de la section 1 de la présente partie, la personne désignée en application de l'alinéa 32(1)b). (*responsible person in charge*)

produit antiparasitaire S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. (*pest control product*)

responsable principal Personne désignée en application de l'alinéa 32(1)a). (*senior person in charge*)

Installation

(2) Dans la présente partie, la mention de l'installation du producteur autorisé vaut mention de l'installation visée par la licence de ce dernier.

Dispositions générales

Marihuana

18 (1) La marihuana ne peut être vendue ou fournie sous le régime de la présente partie dans les cas suivants :

- a) des additifs y ont été ajoutés;
- b) elle est sous forme posologique tels des rouleaux ou des capsules.

Définition de additif

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), *additif* s'entend de toute chose autre que la marihuana. Ne sont toutefois pas des additifs les résidus d'un produit antiparasitaire — ou de ses composants ou dérivés — à moins qu'ils ne soient présents en quantité supérieure aux limites maximales de

component or derivative under section 9 or 10 of the *Pest Control Products Act*.

Cannabis oil

19 (1) Cannabis oil must not be sold or provided under this Part

- (a) with any additives other than those that are necessary to maintain the product's quality and stability; or
- (b) in any dosage form other than a capsule or similar dosage form.

Definition of *additive*

(2) For the purposes of paragraph (1)(a), *additive* does not include any residue of a pest control product or its components or derivatives unless the amount of the residue exceeds any maximum residue limit specified for the product, component or derivative under section 9 or 10 of the *Pest Control Products Act*.

Notice of refusal or revocation

20 If the Minister proposes to refuse to issue, amend or renew a licence or permit or proposes to revoke a licence or permit, other than in the case of a revocation under section 45 or subsection 47(4), 101(1) or 108(1), the Minister must

- (a) send the applicant or the holder of the licence or permit a notice that sets out the reasons for the refusal or revocation; and
- (b) give the applicant or holder an opportunity to be heard in respect of the refusal or revocation.

Inspection of site

21 In order to confirm any information submitted in support of an application for a licence or an amendment or renewal of a licence, an inspector may, at a time during normal business hours and with the reasonable assistance of the applicant, inspect the site in respect of which the application was made.

résidus fixées, le cas échéant, relativement à ce produit, ses composants ou dérivés en vertu des articles 9 ou 10 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

Huile de chanvre indien

19 (1) L'huile de chanvre indien ne peut être vendue ou fournie sous le régime de la présente partie dans les cas suivants :

- a) des additifs — autres que ceux nécessaires au maintien de sa qualité et de sa stabilité — y ont été ajoutés;
- b) elle est sous forme posologique autre que des capsules ou sous toute autre forme posologique semblable.

Définition de *additif*

(2) Ne sont pas des *additifs*, pour l'application de l'alinéa (1)a), les résidus d'un produit antiparasitaire — ou de ses composants ou dérivés — à moins qu'ils ne soient présents en quantité supérieure aux limites maximales de résidus fixées, le cas échéant, relativement à ce produit, ses composants ou dérivés en vertu des articles 9 ou 10 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

Avis de refus ou de révocation

20 Lorsqu'il envisage de refuser de délivrer, de modifier ou de renouveler une licence ou un permis, ou encore de le révoquer — sauf dans le cas de la révocation prévue à l'article 45 ou aux paragraphes 47(4), 101(1) ou 108(1) —, le ministre prend les mesures ci-après à l'égard du demandeur ou du titulaire :

- a) il lui envoie un avis écrit motivé;
- b) il lui donne la possibilité de se faire entendre.

Inspection de l'installation

21 Afin de vérifier les renseignements fournis à l'appui d'une demande de licence ou d'une demande de modification ou de renouvellement de licence, l'inspecteur peut, durant les heures normales de travail et avec une aide raisonnable de la part du demandeur, inspecter l'installation visée par la demande.

DIVISION 1

Licensed Producers

SUBDIVISION A

Authorized Activities and General Obligations

Activities

22 (1) Subject to subsections (2) to (8) and to the other provisions of these Regulations, a licensed producer may

(a) possess, produce, sell, provide, ship, deliver, transport and destroy marihuana or cannabis oil;

(b) possess and produce cannabis in its natural form, other than marihuana or cannabis oil, for the purpose of producing cannabis oil, and sell, provide, ship, deliver, transport and destroy that cannabis if it was obtained or produced for that purpose; and

(c) possess and produce cannabis, other than marihuana or cannabis oil, for the purpose of conducting in vitro testing that is necessary to determine the cannabinoid content of marihuana or cannabis oil, and sell, provide, ship, deliver, transport and destroy that cannabis if it was obtained or produced for that purpose.

Cannabis

(2) A licensed producer may sell or provide a substance referred to in subsection (3) to

(a) another licensed producer;

(b) a licensed dealer;

(c) the Minister; or

(d) a person to whom an exemption relating to the substance has been granted under section 56 of the Act.

Substances

(3) The substances that may be sold or provided under subsection (2) are

(a) marihuana and cannabis oil;

(b) cannabis in its natural form, other than marihuana or cannabis oil, that was obtained or produced for the purpose of producing cannabis oil; and

SECTION 1

Producteurs autorisés

SOUS-SECTION A

Opérations autorisées et obligations générales

Opérations

22 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (8) et des autres dispositions du présent règlement, le producteur autorisé peut effectuer les opérations suivantes :

a) avoir en sa possession, produire, vendre, fournir, expédier, livrer, transporter et détruire de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien;

b) avoir en sa possession et produire du chanvre indien dans sa forme naturelle, autre que de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien, afin de produire de l'huile de chanvre indien, ainsi que vendre, fournir, expédier, livrer, transporter et détruire ce chanvre indien s'il est obtenu ou produit à cette fin;

c) avoir en sa possession et produire du chanvre indien, autre que de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien, afin d'effectuer les essais *in vitro* nécessaires à la détermination de la teneur en cannabinoïdes de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien, ainsi que vendre, fournir, expédier, livrer, transporter et détruire ce chanvre indien s'il est obtenu ou produit à cette fin.

Chanvre indien

(2) Il peut vendre ou fournir les substances visées au paragraphe (3) aux personnes suivantes :

a) tout autre producteur autorisé;

b) tout distributeur autorisé;

c) le ministre;

d) la personne à qui a été accordée une exemption relativement à la substance en vertu de l'article 56 de la Loi.

Substances

(3) Peuvent être vendus ou fournis en vertu du paragraphe (2) :

a) de la marihuana et de l'huile de chanvre indien;

b) du chanvre indien dans sa forme naturelle, autre que de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien, obtenu ou produit afin de produire de l'huile de chanvre indien;

(c) cannabis, other than marihuana or cannabis oil, that was obtained or produced for the purpose of conducting *in vitro* testing that is necessary to determine the cannabinoid content of marihuana or cannabis oil.

Fresh or dried marihuana or cannabis oil

(4) A licensed producer may

(a) sell or provide fresh or dried marihuana or cannabis oil to

(i) a client of that producer or an individual who is responsible for the client,

(ii) a hospital employee, if the possession of the substance is for the purposes of and in connection with their employment, or

(iii) a person to whom an exemption relating to the substance has been granted under section 56 of the Act; and

(b) ship fresh or dried marihuana or cannabis oil to a health care practitioner in the case referred to in subparagraph 130(1)(f)(iii).

Registered person

(5) A licensed producer may sell or provide marihuana or seeds to a client who is registered with them on the basis of a registration with the Minister made under Part 2 or to an individual who is responsible for the client.

Activities limited

(6) A licensed producer may conduct an activity referred to in subsection (1), (2), (4) or (5) if the producer

(a) is licensed to conduct the activity; and

(b) conducts the activity in accordance with their licence.

Import

(7) A licensed producer may import marihuana or a substance referred to in paragraph (3)(c) if they do so in accordance with an import permit issued under section 95.

Export

(8) A licensed producer may

(a) possess marihuana or a substance referred to in paragraph (3)(c) for the purpose of export; and

(c) du chanvre indien, autre que de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien, obtenu ou produit afin d'effectuer les essais *in vitro* nécessaires à la détermination de la teneur en cannabinoïdes de la marihuana ou de l'huile de chanvre indien.

Marihuana fraîche ou séchée ou huile de chanvre indien

(4) Le producteur autorisé peut effectuer les opérations suivantes :

(a) vendre ou fournir aux personnes ci-après de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien :

(i) l'un de ses clients ou toute personne physique responsable de ce dernier,

(ii) l'employé d'un hôpital qui doit l'avoir en sa possession dans le cadre de ses fonctions,

(iii) la personne à qui a été accordée une exemption relativement à la substance en vertu de l'article 56 de la Loi;

(b) expédier de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à un praticien de la santé dans le cas prévu au sous-alinéa 130(1)(f)(iii).

Personnes inscrites

(5) Il peut vendre ou fournir des graines ou des plants de marihuana au client qui est inscrit auprès de lui sur le fondement d'une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2, ainsi qu'à toute personne physique responsable de ce client.

Restrictions — opérations

(6) Il peut effectuer les opérations prévues aux paragraphes (1), (2), (4) ou (5) s'il satisfait aux conditions suivantes :

(a) il est titulaire d'une licence qui l'autorise à effectuer l'opération;

(b) il effectue l'opération comme le prévoit sa licence.

Importation

(7) Il peut importer de la marihuana ou la substance visée à l'alinéa (3)c) à condition de le faire conformément au permis d'importation délivré en application de l'article 95.

Exportation

(8) Il peut effectuer les opérations suivantes :

(a) avoir de la marihuana ou la substance visée à l'alinéa (3)c) en sa possession en vue de leur exportation;

(b) export it if they do so in accordance with an export permit issued under section 103.

Dwelling place

23 A licensed producer must not conduct any activity referred to in section 22 at a dwelling place.

Activities — indoors and at site

24 A licensed producer must produce, package or label cannabis only indoors and at the producer's site.

Indoor storage only

25 (1) A licensed producer must store cannabis only indoors and at the producer's site.

Security Directive

(2) A licensed producer must store cannabis, other than marihuana plants, in accordance with the Security Directive.

Identification of licensed producer

26 A licensed producer must include their name, as set out in their licence, on all the means by which the producer identifies themselves in relation to cannabis, including advertising, product labels, orders, shipping documents and invoices.

Responsible person in charge present

27 A licensed producer must not perform a transaction involving cannabis unless the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge is physically present at the producer's site.

Safekeeping during transportation

28 A licensed producer must take any steps that are necessary to ensure the safekeeping of

(a) cannabis, when shipping, delivering or transporting it; and

(b) marihuana, cannabis oil or a substance referred to in paragraph 22(3)(c), when transporting it to a port of exit from Canada and when transporting it between the port of entry into Canada and the producer's site.

Report of loss or theft

29 If a licensed producer experiences a theft of cannabis or an unusual waste or disappearance of cannabis that cannot be explained on the basis of normally accepted business activities, the licensed producer must

(a) report the occurrence to a member of a police force within 24 hours after becoming aware of it; and

b) les exporter, à condition de le faire comme le prévoit le permis d'exportation délivré en application de l'article 103.

Local d'habitation

23 Le producteur autorisé ne peut effectuer les opérations prévues à l'article 22 dans un local d'habitation.

Opérations à l'intérieur et à l'installation

24 Le producteur autorisé ne peut produire, emballer ou étiqueter du chanvre indien qu'à l'intérieur et qu'à son installation.

Stockage à l'intérieur seulement

25 (1) Le producteur autorisé ne peut stocker du chanvre indien qu'à l'intérieur et qu'à son installation.

Directive en matière de sécurité

(2) Il stocke le chanvre indien autre que les plants de marihuana conformément à la Directive en matière de sécurité.

Identification du producteur autorisé

26 Le producteur autorisé appose son nom tel qu'il figure sur sa licence sur tout ce qui sert à l'identifier à l'égard du chanvre indien, y compris ses annonces, ses étiquettes, ses bons de commande, ses documents d'expédition et ses factures.

Présence de la personne responsable

27 Il est interdit au producteur autorisé d'effectuer une transaction relative au chanvre indien à moins que la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante, ne soit physiquement présente à son installation.

Sécurité durant le transport

28 Le producteur autorisé prend les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des substances suivantes :

a) le chanvre indien qu'il expédie, livre ou transporte;

b) la marihuana, l'huile de chanvre indien ou les substances visées à l'alinéa 22(3)c) qu'il transporte jusqu'au point de sortie du Canada ou qu'il transporte entre le point d'entrée au Canada et son installation.

Rapport de perte ou de vol

29 En cas de perte ou de disparition inhabituelles de chanvre indien ne pouvant s'expliquer dans le cadre de pratiques normales et acceptables d'opération ou en cas de vol de chanvre indien, le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :

a) il en fait rapport à un membre d'un corps policier dans les vingt-quatre heures suivant la découverte du fait;

(b) provide a written report to the Minister within 10 days after becoming aware of the occurrence.

Destruction

30 (1) A licensed producer may destroy cannabis only if they do so

(a) in accordance with a method that

(i) conforms with all federal, provincial and municipal environmental legislation applicable to the location at which it is to be destroyed, and

(ii) does not result in any person being exposed to cannabis smoke; and

(b) in the presence of at least two persons who are qualified to witness the destruction, one of whom must be a person referred to in paragraph (2)(a).

Witness to destruction

(2) The following persons are qualified to witness the destruction of cannabis:

(a) the senior person in charge, the responsible person in charge and, if applicable, the alternate responsible person in charge; and

(b) a person who works for or provides services to the licensed producer and acts in a senior position.

Transportation of cannabis

(3) If the cannabis is to be destroyed at a location other than the licensed producer's site, the senior person in charge, the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge must accompany the cannabis to the location at which it is to be destroyed.

SUBDIVISION B

Licensing

Eligible persons

31 The following persons are eligible to apply for a producer's licence:

(a) an adult who ordinarily resides in Canada; and

(b) a corporation that has its head office in Canada or operates a branch office in Canada and whose officers and directors are all adults.

b) il présente un rapport écrit au ministre dans les dix jours suivant la découverte du fait.

Destruction

30 (1) Le producteur autorisé ne peut détruire le chanvre indien que si les conditions ci-après sont remplies :

a) il suit une méthode qui, à la fois :

(i) est conforme à la législation fédérale, provinciale et municipale sur la protection de l'environnement applicable au lieu de la destruction,

(ii) fait en sorte qu'aucune personne ne soit exposée à la fumée du chanvre indien;

b) il le fait en présence d'au moins deux personnes qui sont habilitées à servir de témoins de la destruction, l'une d'entre elles étant visée à l'alinéa (2)a).

Témoins

(2) A qualité pour servir de témoin de la destruction :

a) le responsable principal, la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante;

b) l'employé du producteur autorisé ou une personne qui lui offre des services et qui, dans l'un et l'autre cas, agit comme cadre supérieur.

Transport du chanvre indien

(3) Si le chanvre indien doit être détruit ailleurs qu'à l'installation du producteur autorisé, le transport jusqu'au lieu de destruction s'effectue en présence du responsable principal, de la personne responsable ou, le cas échéant, de la personne responsable suppléante.

SOUS-SECTION B

Licence

Personnes admissibles

31 Sont admissibles à demander une licence de producteur autorisé les personnes suivantes :

a) l'adulte qui réside habituellement au Canada;

b) la personne morale qui a son siège social au Canada, ou y exploite une succursale, et dont chacun des dirigeants et administrateurs est un adulte.

Senior person in charge and responsible person in charge**32 (1)** A licensed producer must designate

- (a) one senior person in charge to have overall responsibility for management of the activities conducted by the licensed producer under their licence at their site — who may, if appropriate, be the licensed producer; and
- (b) one responsible person in charge to work at the licensed producer's site and have responsibility for supervising the activities with respect to cannabis conducted by the licensed producer under their licence at that site and for ensuring that the activities comply with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act* — who may, if appropriate, be the senior person in charge.

Alternate responsible person in charge

(2) A licensed producer may designate one or more alternate responsible persons in charge to work at the licensed producer's site and have authority to replace the responsible person in charge when that person is absent.

Eligibility

(3) The senior person in charge, the responsible person in charge and, if applicable, the alternate responsible person in charge

- (a) must be adults; and
- (b) must be familiar with the provisions of the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act* that apply to the licence held by the licensed producer by whom they are designated.

Application for licence

33 (1) To apply for a producer's licence, a person must submit to the Minister an application that contains the following information:

- (a) if the applicant is
 - (i) an individual, the individual's name, date of birth and gender and any other name registered with a province, under which the individual intends to identify themselves or conduct the activities for which the licence is sought (referred to in this section as the *proposed activities*), or
 - (ii) a corporation, its corporate name and any other name registered with a province, under which it intends to identify itself or conduct the proposed activities, as well as the name, date of birth and gender of each of its officers and directors;

Responsable principal et personne responsable

32 (1) Le producteur autorisé désigne les personnes suivantes :

- a) un seul responsable principal chargé de la gestion de l'ensemble des opérations que le producteur autorisé effectue au titre de sa licence à son installation, étant entendu que ce dernier peut, s'il y a lieu, exercer lui-même cette fonction;
- b) une seule personne responsable qui travaille à cette installation et qui est chargée à la fois de superviser les opérations qu'il effectue à l'égard du chanvre indien au titre de sa licence à l'installation et d'assurer leur conformité avec la Loi, ses règlements et la *Loi sur les aliments et drogues*, étant entendu que le responsable principal peut, s'il y a lieu, exercer lui-même cette fonction.

Personne responsable suppléante

(2) Il peut désigner une ou plusieurs personnes responsables suppléantes qui travaillent à son installation et qui sont autorisées à remplacer la personne responsable en cas d'absence.

Admissibilité

(3) Le responsable principal, la personne responsable et, le cas échéant, la personne responsable suppléante satisfont aux exigences suivantes :

- a) ils sont des adultes;
- b) ils connaissent bien les dispositions de la Loi, de ses règlements et de la *Loi sur les aliments et drogues* qui s'appliquent à la licence du producteur autorisé qui les a désignés.

Demande de licence

33 (1) Quiconque entend obtenir une licence de producteur autorisé présente au ministre une demande comportant les renseignements suivants :

- a) dans le cas où le demandeur est :
 - (i) une personne physique, ses nom, date de naissance et sexe ainsi que tout autre nom enregistré auprès d'une province sous lequel elle entend s'identifier ou effectuer les opérations pour lesquelles la licence est demandée (appelées *opérations proposées* au présent article),
 - (ii) une personne morale, sa dénomination sociale et tout autre nom enregistré auprès d'une province sous lequel elle entend s'identifier ou effectuer les opérations proposées, ainsi que les nom, date de naissance et sexe de ses dirigeants et administrateurs;

(b) the address, telephone number and, if applicable, the facsimile number and email address for

(i) the site for which the licence is sought (referred to in this section as the *proposed site*), and

(ii) if applicable, each building within the site where the proposed activities are to be conducted;

(c) the mailing address for the proposed site and, if applicable, for each building referred to in subparagraph (b)(ii), if different from the address provided under paragraph (b);

(d) the name, date of birth and gender of each of the following persons:

(i) the proposed senior person in charge,

(ii) the proposed responsible person in charge, and

(iii) if applicable, the proposed alternate responsible person in charge;

(e) the name and gender of each of the persons authorized to place an order for cannabis on behalf of the applicant;

(f) the activities among those referred to in subsection 22(1) that are proposed to be conducted, the purposes for conducting those activities and the substances in respect of which each of the activities is to be conducted;

(g) the proposed activities that are to be conducted at each building referred to in subparagraph (b)(ii) and the substances in respect of which each of those activities is to be conducted at each building;

(h) a detailed description of the security measures at the proposed site, as determined in accordance with the Security Directive and Subdivision C;

(i) a detailed description of the method that the applicant proposes to use for keeping records, which must permit

(i) compliance with the requirements of Division 5,

(ii) the Minister to audit the activities of the licensed producer with respect to cannabis, and

(iii) the reconciliation of orders for cannabis and shipments and inventories of cannabis;

(j) if applicable, the maximum quantity (expressed as the net weight in kilograms) of fresh marihuana, dried marihuana, cannabis oil and the substance referred to in paragraph 22(3)(b) to be produced by the applicant under the licence and the production period;

b) l'adresse, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique des endroits suivants :

(i) l'installation pour laquelle la licence est demandée (appelée *installation proposée* au présent article),

(ii) le cas échéant, chaque bâtiment de celle-ci où les opérations proposées seront effectuées;

c) si elle diffère de l'adresse de l'installation proposée et, le cas échéant, de celle de chaque bâtiment visé au sous-alinéa b)(ii), l'adresse postale de l'installation proposée;

d) les nom, date de naissance et sexe des personnes suivantes :

(i) le responsable principal proposé,

(ii) la personne responsable proposée,

(iii) le cas échéant, la personne responsable suppléante proposée;

e) les nom et sexe des personnes autorisées à commander du chanvre indien pour le compte du demandeur;

f) les opérations proposées parmi celles prévues au paragraphe 22(1), les buts recherchés, ainsi que les substances à l'égard desquelles chacune de ces opérations sera effectuée;

g) les opérations proposées qui seront effectuées à chaque bâtiment visé au sous-alinéa b)(ii), ainsi que les substances à l'égard desquelles chacune de ces opérations sera effectuée à chaque bâtiment;

h) la description détaillée des mesures de sécurité à l'installation proposée, établies conformément à la Directive en matière de sécurité et à la sous-section C;

i) la description détaillée de la méthode proposée pour la tenue des dossiers, laquelle doit permettre, à la fois :

(i) le respect des exigences prévues à la section 5,

(ii) la vérification par le ministre des opérations du producteur autorisé à l'égard du chanvre indien,

(iii) le rapprochement des commandes, des expéditions et des inventaires de chanvre indien;

j) le cas échéant, la quantité maximale (poids net en kilogrammes) de marihuana fraîche, de marihuana séchée, d'huile de chanvre indien et de la substance visée à l'alinéa 22(3)b) que le demandeur entend produire au titre de sa licence, ainsi que la période de production envisagée;

(k) if applicable, the maximum quantity (expressed as the net weight in kilograms) of fresh marihuana, dried marihuana, cannabis oil and marihuana seeds to be sold or provided by the applicant under the licence under subsections 22(2), (4) and (5) and the period in which that quantity is to be sold or provided; and

(l) if applicable, the maximum number of marihuana plants to be sold or provided by the applicant under the licence under subsections 22(2) and (5) and the period in which that quantity is to be sold or provided.

Dried marihuana equivalency factor

(2) In the case of an application for a licence to sell or provide fresh marihuana or cannabis oil under subsection 22(4), the applicant must provide the Minister, before commencing to sell or provide the substance, with the dried marihuana equivalency factor determined under section 79 and the method that they used to determine it.

Multiple sites

(3) If the applicant intends to conduct an activity referred to in subsection 22(1) at more than one site, a separate application must be submitted for each proposed site.

Statement by signatory

(4) An application for a producer's licence must

(a) be signed and dated by the proposed senior person in charge; and

(b) include a statement signed and dated by that person indicating that

(i) all of the information and documents submitted in support of the application are correct and complete to the best of their knowledge, and

(ii) they have the authority to bind the applicant.

Accompanying documents

(5) An application for a producer's licence must be accompanied by

(a) a declaration, signed and dated by the proposed senior person in charge, stating that the proposed senior person in charge, the proposed responsible person in charge and, if applicable, the proposed alternate responsible person in charge are familiar with the provisions of the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act* that will apply to the licence;

(b) if applicable, a copy of any document filed with the province in which the proposed site is located that states the applicant's name and any other name registered with the province under which the applicant

k) le cas échéant, la quantité maximale (poids net en kilogrammes) de marihuana fraîche, de marihuana séchée, d'huile de chanvre indien et de graines de marihuana que le demandeur entend vendre ou fournir au titre de sa licence en vertu des paragraphes 22(2), (4) ou (5), ainsi que la période en cause.

l) le cas échéant, le nombre maximal de plants de marihuana que le demandeur entend vendre ou fournir au titre de sa licence en vertu des paragraphes 22(2) ou (5), ainsi que la période en cause.

Facteur d'équivalence en marihuana séchée

(2) Dans le cas d'une demande de licence visant la vente ou la fourniture de marihuana fraîche ou d'huile de chanvre indien en vertu du paragraphe 22(4), le demandeur fournit également au Ministre, avant de commencer la vente ou la fourniture, le facteur d'équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l'article 79 ainsi que la méthode qu'il a employée pour le déterminer.

Pluralité d'installations

(3) Le demandeur qui entend effectuer une des opérations prévues au paragraphe 22(1) à plus d'une installation présente une demande distincte pour chaque installation proposée.

Signature et attestation

(4) La demande satisfait aux exigences suivantes :

a) elle est signée et datée par le responsable principal proposé;

b) elle comprend une attestation signée et datée par ce dernier portant :

(i) d'une part, qu'à sa connaissance tous les renseignements et documents fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets,

(ii) d'autre part, qu'il a le pouvoir d'obliger le demandeur.

Pièces jointes

(5) Elle est accompagnée des documents suivants :

a) une déclaration, signée et datée par le responsable principal proposé, attestant que lui-même, la personne responsable proposée et, le cas échéant, la personne responsable suppléante proposée connaissent bien les dispositions de la Loi, de ses règlements et de la *Loi sur les aliments et drogues* qui s'appliqueront à la licence;

b) le cas échéant, une copie de tout document déposé auprès de la province où se trouve l'installation proposée, qui indique le nom du demandeur et tout autre nom enregistré auprès de la province sous lequel il entend s'identifier ou effectuer les opérations proposées;

intends to identify himself or conduct the proposed activities;

(c) if the applicant is a corporation, a copy of the certificate of incorporation or other incorporating instrument;

(d) a declaration signed and dated by the proposed senior person in charge indicating whether or not the applicant is the owner of the entire proposed site;

(e) if the proposed site or any portion of it is not owned by the applicant, a declaration signed and dated by the owner of the site or each portion of the site consenting to the use of it by the applicant for the proposed activities;

(f) a declaration signed and dated by the proposed senior person in charge stating that the proposed site is not a dwelling place;

(g) a declaration signed and dated by the proposed senior person in charge stating that the notices to local authorities have been provided in accordance with section 48 and specifying the names, titles and addresses of the senior officials to whom they were addressed and the dates on which they were provided, together with a copy of each notice;

(h) a document signed and dated by the quality assurance person referred to in section 75 that includes

(i) a description of the person's qualifications in respect of the matters referred to in subparagraph 75(1)(a)(ii), and

(ii) a report establishing that the buildings, equipment and sanitation program to be used in conducting the proposed activities referred to in Subdivision D comply with the requirements of that Subdivision; and

(i) floor plans for the proposed site.

Security clearance required

34 The following persons must hold a security clearance:

(a) the senior person in charge;

(b) the responsible person in charge;

(c) if applicable, the alternate responsible person in charge;

(d) if a producer's licence is issued to an individual, that individual; and

(e) if a producer's licence is issued to a corporation, each officer and director of the corporation.

(c) dans le cas où le demandeur est une personne morale, une copie de son certificat de constitution ou de tout autre acte constitutif;

(d) une déclaration signée et datée par le responsable principal proposé précisant que le demandeur est, ou n'est pas, propriétaire de la totalité de l'installation proposée;

(e) dans le cas où l'installation proposée, ou toute partie de celle-ci, n'est pas la propriété du demandeur, une déclaration signée et datée par le propriétaire de l'installation, ou par celui de chacune de ces parties, attestant qu'il consent à son utilisation par le demandeur pour les opérations proposées;

(f) une déclaration signée et datée par le responsable principal proposé attestant que l'installation proposée n'est pas un local d'habitation;

(g) une déclaration signée et datée par le responsable principal proposé attestant que les avis aux autorités locales ont été fournis conformément à l'article 48 et précisant les dates auxquelles ils l'ont été ainsi que les nom, fonction et adresse des cadres supérieurs destinataires des avis, la déclaration étant accompagnée d'une copie de chacun des avis;

(h) un document signé et daté par le préposé à l'assurance de la qualité visé à l'article 75 qui comprend :

(i) une description de ses compétences eu égard aux éléments prévus au sous-alinéa 75(1)a)(ii),

(ii) un rapport établissant que les bâtiments, l'équipement et le programme d'hygiène qui serviront lors des opérations proposées prévues à la sous-section D sont conformes aux exigences prévues à cette sous-section;

(i) les plans d'étage de l'installation proposée.

Habilitation de sécurité requise

34 Les personnes ci-après sont tenues d'être titulaires d'une habilitation de sécurité :

(a) le responsable principal;

(b) la personne responsable;

(c) le cas échéant, la personne responsable suppléante;

(d) si la licence de producteur autorisé est délivrée à une personne physique, cette personne;

(e) si la licence de producteur autorisé est délivrée à une personne morale, chaque dirigeant et administrateur de cette dernière.

Issuance of licence

35 Subject to section 36, the Minister must, after examining the information and documents required under section 33 and, if applicable, section 11, and after all of the security clearances required by section 34 have been granted under section 112, issue to the applicant a producer's licence that indicates

- (a) the licence number;
- (b) the name of the licence holder;
- (c) the list of authorized activities;
- (d) the address of the site and, if applicable, of each building within the site where the licensed producer may conduct the authorized activities;
- (e) in respect of each building, the authorized activities that may be conducted at that building and, in respect of each activity, the substances in respect of which the activity may be conducted;
- (f) the security level, determined in accordance with the Security Directive, of each location within the site where cannabis, other than marijuana plants, is stored;
- (g) the effective date of the licence;
- (h) the expiry date of the licence, which must not be later than three years after its effective date;
- (i) if applicable, the maximum quantity (expressed as the net weight in kilograms) of fresh marijuana, dried marijuana, cannabis oil and the substance referred to in paragraph 22(3)(b) that may be produced under the licence in a specified period;
- (j) if applicable, the maximum quantity (expressed as the net weight in kilograms) of fresh marijuana, dried marijuana, cannabis oil and marijuana seeds that may be sold or provided under the licence in a specified period in accordance with subsections 22(2), (4) and (5);
- (k) if applicable, the maximum number of marijuana plants that may be sold or provided under the licence in a specified period in accordance with subsections 22(2) and (5); and
- (l) if applicable, any conditions that the licence holder must meet in order to
 - (i) comply with an international obligation,
 - (ii) provide the security level referred to in paragraph (f),
 - (iii) put in place the security measures referred to in Subdivision C, or

Délivrance de la licence

35 Sous réserve de l'article 36, après examen des renseignements et documents visés à l'article 33 et, le cas échéant, à l'article 11, et après que toutes les habilitations de sécurité exigées à l'article 34 ont été accordées en vertu de l'article 112, le ministre délivre au demandeur une licence de producteur autorisé qui comporte les renseignements suivants :

- a) le numéro de la licence;
- b) le nom du titulaire;
- c) la liste des opérations autorisées;
- d) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci où le producteur autorisé peut effectuer les opérations autorisées;
- e) à l'égard de chaque bâtiment, les opérations autorisées qui peuvent y être effectuées et, à l'égard de chacune de celles-ci, les substances à l'égard desquelles elle peut être effectuée;
- f) le niveau de sécurité, déterminé selon la Directive en matière de sécurité, de chaque endroit dans l'installation où est stocké le chanvre indien autre que les plants de marijuana;
- g) la date de prise d'effet de la licence;
- h) la date d'expiration de la licence, laquelle ne peut suivre de plus de trois ans la date de sa prise d'effet;
- i) le cas échéant, la quantité maximale (poids net en kilogrammes) de marijuana fraîche, de marijuana séchée, d'huile de chanvre indien et de la substance visée à l'alinéa 22(3)b) qui peut être produite au titre de la licence pour une période déterminée;
- j) le cas échéant, la quantité maximale (poids net en kilogrammes) de marijuana fraîche, de marijuana séchée, d'huile de chanvre indien et de graines de marijuana qui peut être vendue ou fournie au titre de la licence, pour une période déterminée, en vertu des paragraphes 22(2), (4) ou (5);
- k) le cas échéant, le nombre maximal de plants de marijuana qui peuvent être vendus ou fournis au titre de la licence, pour une période déterminée, en vertu des paragraphes 22(2) ou (5);
- l) le cas échéant, les conditions que le titulaire doit remplir à l'une ou l'autre des fins suivantes :
 - (i) se conformer à une obligation internationale,
 - (ii) assurer le niveau de sécurité visé à l'alinéa f),

(iv) reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.

Grounds for refusal

36 (1) The Minister must refuse to issue, renew or amend a producer's licence in the following circumstances:

- (a)** the applicant is not eligible under section 31;
- (b)** the requirements of section 48 or 49 have not been met;
- (c)** an inspector, who has requested an inspection, has not been given the opportunity by the applicant to conduct an inspection under section 21;
- (d)** the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information was submitted in, or false or falsified documents were submitted with, the application;
- (e)** information received from a peace officer, a competent authority or the United Nations raises reasonable grounds to believe that the applicant has been involved in the diversion of a controlled substance or precursor to an illicit market or use;
- (f)** the applicant does not have in place the security measures set out in the Security Directive and Subdivision C in respect of an activity for which the licence is sought;
- (g)** the applicant is in contravention of or has contravened in the past 10 years
 - (i)** a provision of the Act or its regulations or the *Food and Drugs Act*, or
 - (ii)** a term or condition of another licence or a permit issued to it under any of those regulations;
- (h)** the issuance, renewal or amendment of the licence would likely create a risk to public health, safety or security, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use;
- (i)** any of the following persons does not hold a security clearance:
 - (i)** the senior person in charge,
 - (ii)** the responsible person in charge,
 - (iii)** if applicable, the alternate responsible person in charge,

(iii) mettre en place les mesures de sécurité prévues à la sous-section C,

(iv) réduire le risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.

Motifs de refus

36 (1) Le ministre refuse de délivrer la licence de producteur autorisé, de la modifier ou de la renouveler dans les cas suivants :

- a)** le demandeur n'est pas admissible au titre de l'article 31;
- b)** les exigences prévues aux articles 48 et 49 ne sont pas respectées;
- c)** le demandeur n'a pas fourni à l'inspecteur qui lui en a fait la demande l'occasion de procéder à l'inspection prévue à l'article 21;
- d)** le ministre a des motifs raisonnables de croire qu'ont été fournis des renseignements faux ou trompeurs dans la demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de celle-ci;
- e)** les renseignements reçus d'un agent de la paix, d'une autorité compétente ou des Nations Unies donnent des motifs raisonnables de croire que le demandeur a participé au détournement d'une substance désignée ou d'un précurseur vers un marché ou un usage illicites;
- f)** le demandeur n'a pas mis en place les mesures de sécurité prévues dans la Directive en matière de sécurité et à la sous-section C à l'égard d'une opération pour laquelle il demande la licence;
- g)** le demandeur contrevient ou a contrevenu, au cours des dix dernières années :
 - (i)** soit à la Loi, à ses règlements ou à la *Loi sur les aliments et drogues*,
 - (ii)** soit aux conditions d'une autre licence ou d'un permis qui lui a été délivré en vertu de ces règlements;
- h)** la délivrance, la modification ou le renouvellement de la licence risquerait de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment en raison du risque de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites;
- i)** l'une des personnes ci-après n'est pas titulaire d'une habilitation de sécurité :
 - (i)** le responsable principal,

(iv) if the applicant is an individual, that individual, and

(v) if the applicant is a corporation, any of its officers or directors;

(j) the proposed method of record keeping does not meet the requirements of paragraph 33(1)(i); or

(k) if applicable, the information required under section 11 has not been provided or is insufficient to process the application.

Exception

(2) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing cannabis from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not refuse to issue, renew or amend a licence under paragraph (1)(d) or (g) if the applicant has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act*.

Failure to comply with undertaking

(3) If an applicant fails to comply with an undertaking referred to in subsection (2), the Minister must refuse to issue, renew or amend the licence.

Period of validity

37 A producer's licence is valid until the earlier of

(a) the expiry date of the licence, and

(b) the date on which the licence is revoked under any of sections 44 to 47.

Renewal application

38 (1) To apply to renew their licence, a licensed producer must submit to the Minister an application that contains the following:

(a) the original of the licence; and

(b) a declaration signed and dated by the senior person in charge stating that as of the date of the application

(i) that person has the authority to bind the applicant, and

(ii) la personne responsable,

(iii) le cas échéant, la personne responsable suppléante,

(iv) si le demandeur est une personne physique, cette personne,

(v) si le demandeur est une personne morale, l'un des dirigeants ou administrateurs de cette dernière;

j) la méthode proposée pour la tenue des dossiers ne permet pas de respecter les exigences prévues à l'alinéa 33(1)i);

k) le cas échéant, les renseignements visés à l'article 11 n'ont pas été fournis ou sont insuffisants pour traiter la demande.

Exception

(2) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de chanvre indien vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne peut, dans les circonstances prévues aux alinéas (1)d) ou g), refuser de délivrer, de modifier ou de renouveler la licence si le demandeur a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la *Loi sur les aliments et drogues*, ou s'il a signé un engagement à cet effet.

Non-respect de l'engagement

(3) Dans le cas où le demandeur ne respecte pas l'engagement, le ministre refuse de délivrer, de modifier ou de renouveler la licence.

Période de validité

37 La licence de producteur autorisé est valide jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

a) la date d'expiration de la licence;

b) la date de sa révocation au titre de l'un des articles 44 à 47.

Demande de renouvellement

38 (1) Le producteur autorisé qui entend faire renouveler sa licence présente au ministre une demande comportant les renseignements et documents suivants :

a) l'original de la licence;

b) une déclaration signée et datée par le responsable principal attestant, qu'à la date de la demande :

(i) il a le pouvoir d'obliger le demandeur,

(ii) to the best of that person's knowledge,

(A) the information shown on the producer's licence as specified in paragraphs 35(a) to (f) and (i) to (l) is correct and complete, and

(B) if applicable, the requirements of sections 40 and 41 have been met.

Renewal

(2) Subject to section 36, the Minister must, after examining the information and documents required under subsection (1) and, if applicable, section 11, issue a renewed licence that contains the information set out in paragraphs 35(a) to (l).

Simultaneous processing of applications

(3) If a licensed producer submits an application under section 39 or paragraph 40(1)(a) together with an application under subsection (1), the Minister may process them together.

Amendment application

39 (1) A licensed producer proposing to amend the content of their licence must provide the Minister with the following documents:

(a) an application in writing describing the proposed amendment, as well as any information or documents mentioned in section 33 that are relevant to the proposed amendment;

(b) if applicable, a declaration signed and dated by the senior person in charge stating that the notices to local authorities have been provided in accordance with section 49 and specifying the names, titles and addresses of the senior officials to whom they were addressed and the dates on which they were provided, together with a copy of each notice; and

(c) the original of the licence.

Statement by signatory

(2) The application must

(a) be signed and dated by the senior person in charge; and

(b) include a statement signed and dated by that person indicating that

(i) all of the information and documents submitted in support of the application are correct and complete to the best of their knowledge, and

(ii) they have the authority to bind the applicant.

(ii) à sa connaissance :

(A) les renseignements visés aux alinéas 35a) à f) et i) à l) que comporte sa licence sont exacts et complets,

(B) le cas échéant, les exigences prévues aux articles 40 et 41 ont été respectées.

Renouvellement

(2) Sous réserve de l'article 36, après examen des renseignements et documents visés au paragraphe (1) et, le cas échéant, à l'article 11, le ministre renouvelle la licence qui comporte les renseignements visés aux alinéas 35a) à l).

Traitement simultané des demandes

(3) Lorsque le producteur autorisé présente la demande prévue à l'article 39 ou à l'alinéa 40(1)a) avec celle prévue au paragraphe (1), le ministre peut les traiter ensemble.

Demande de modification

39 (1) Le producteur autorisé qui entend faire modifier le contenu de sa licence présente les documents ci-après au ministre :

a) une demande écrite précisant la modification souhaitée et comportant les renseignements et documents visés à l'article 33 qui sont pertinents à l'égard de la demande;

b) le cas échéant, une déclaration signée et datée par le responsable principal attestant que les avis aux autorités locales ont été fournis conformément à l'article 49 et précisant les dates auxquelles ils l'ont été ainsi que les nom, fonction et adresse des cadres supérieurs destinataires des avis, cette déclaration étant accompagnée d'une copie de chacun des avis;

c) l'original de la licence.

Signature et attestation

(2) La demande satisfait aux exigences suivantes :

a) elle est signée et datée par le responsable principal;

b) elle comprend une attestation signée et datée par ce dernier portant :

(i) d'une part, qu'à sa connaissance les renseignements et documents fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets,

(ii) d'autre part, qu'il a le pouvoir d'obliger le demandeur.

Issuance

(3) Subject to section 36, the Minister must, after examining the information and documents required under this section and, if applicable, section 11, amend the licence accordingly and may add any conditions that the licence holder must meet in order to

- (a)** comply with an international obligation;
- (b)** provide the security level referred to in paragraph 35(f) or the new level applicable as a result of the amendment of the licence;
- (c)** put in place the security measures referred to in Subdivision C; or
- (d)** reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.

Notice to Minister — change of personnel

40 (1) A licensed producer must

- (a)** apply for and obtain the Minister's approval before making a change involving the replacement or the addition of
 - (i)** the senior person in charge,
 - (ii)** the responsible person in charge and, if applicable, the alternate responsible person in charge,
 - (iii)** if applicable, an officer or director referred to in subparagraph 33(1)(a)(ii), or
 - (iv)** an individual authorized to place an order for cannabis on behalf of the licensed producer;
- (b)** except in the case referred to in subsection (3), notify the Minister, not later than five days after the event, when a person referred to in any of subparagraphs (a)(i), (ii) and (iv) ceases to carry out their duties; and
- (c)** notify the Minister, not later than five days after the event, when a person referred to in subparagraph (a)(iii) ceases to be an officer or director.

Accompanying information

(2) The licensed producer must, with the application for approval referred to in paragraph (1)(a), provide the Minister with the following information and documents with respect to the new person:

- (a)** in the case of the replacement of the senior person in charge or the responsible person in charge or the

Acceptation

(3) Sous réserve de l'article 36, après examen des renseignements et documents visés au présent article et, le cas échéant, à l'article 11, le ministre modifie la licence en conséquence et peut l'assortir de conditions supplémentaires que le titulaire doit remplir à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a)** se conformer à une obligation internationale;
- b)** assurer le niveau de sécurité prévu à l'alinéa 35f) ou le nouveau niveau qui s'impose par suite de la modification de la licence;
- c)** mettre en place les mesures de sécurité prévues à la sous-section C;
- d)** réduire le risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.

Avis au ministre — changement de personnel

40 (1) Le producteur autorisé prend les mesures suivantes :

- a)** il demande et obtient l'approbation du ministre avant de désigner des personnes qui remplacent celles qui sont nommées ci-après ou s'ajoutent à celles-ci :
 - (i)** le responsable principal,
 - (ii)** la personne responsable et, le cas échéant, la personne responsable suppléante,
 - (iii)** le cas échéant, l'un des dirigeants ou administrateurs visés au sous-alinéa 33(1)a)(ii),
 - (iv)** toute personne physique autorisée à commander du chanvre indien pour le compte du producteur autorisé;
- b)** sauf dans le cas prévu au paragraphe (3), il avise le ministre, dans les cinq jours, qu'une personne visée à l'un des sous-alinéas a)(i), (ii) et (iv) a cessé d'exercer ses fonctions;
- c)** il avise le ministre, dans les cinq jours, qu'une personne visée au sous-alinéa a)(iii) a cessé d'être un dirigeant ou un administrateur.

Renseignements à fournir avec la demande

(2) En plus de la demande d'approbation prévue à l'alinéa (1)a), il fournit au ministre les renseignements et documents ci-après relativement à toute nomination :

- a)** dans le cas du remplacement du responsable principal ou de la personne responsable ou du remplacement

replacement or addition of an alternate responsible person in charge,

(i) the information specified in paragraph 33(1)(d), and

(ii) the declaration specified in paragraph 33(5)(a);

(b) in the case of the replacement or addition of an officer or director, the information specified in subparagraph 33(1)(a)(ii) concerning that person; and

(c) in the case of the replacement or addition of an individual who is authorized to place an order for cannabis on behalf of the licensed producer, the information specified in paragraph 33(1)(e).

Notice to Minister — responsible person in charge

(3) A licensed producer must notify the Minister not later than the next business day if the responsible person in charge ceases to carry out their duties and there is no person designated as an alternate responsible person in charge.

Notice to Minister — various changes

41 (1) A licensed producer must, within five days after the change, notify the Minister of any change to

(a) the method used for keeping records;

(b) the telephone number and, if applicable, the facsimile number and email address for

(i) their site; and

(ii) if applicable, each building within the site where the activities are conducted under the licence; or

(c) the security of their site, other than a change that affects the security level of any location within the site where cannabis, other than marijuana plants, is stored.

Dried marijuana equivalency factor

(2) A licensed producer must provide the Minister with any new dried marijuana equivalency factor determined under section 79, and the method used to determine it, at least 10 days before selling or providing, under subsection 22(4), fresh marijuana or cannabis oil in respect of which the label referred to in section 84 or 88 indicates the new factor.

Statement by signatory of notice

42 An application or notification made under section 40 or 41, respectively, must

(a) be signed and dated by the senior person in charge; and

ou de l'adjonction d'une personne responsable suppléante :

(i) les renseignements visés à l'alinéa 33(1)d),

(ii) la déclaration prévue à l'alinéa 33(5)a);

b) dans le cas du remplacement ou de l'adjonction d'un dirigeant ou d'un administrateur, les renseignements visés au sous-alinéa 33(1)a)(ii) qui concernent cette personne;

c) dans le cas du remplacement ou de l'adjonction d'une personne physique autorisée à commander du chanvre indien au nom du producteur autorisé, les renseignements visés à l'alinéa 33(1)e).

Avis au ministre — personne responsable

(3) Lorsque la personne responsable cesse d'exercer ses fonctions sans qu'une personne responsable suppléante ait été désignée, il en avise le ministre au plus tard le jour ouvrable suivant.

Avis au ministre — changements divers

41 (1) Le producteur autorisé avise le ministre, dans les cinq jours, qu'un changement a été apporté à ce qui suit :

a) la méthode de tenue des dossiers;

b) le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique des endroits suivants :

(i) son installation,

(ii) le cas échéant, chaque bâtiment de celle-ci où s'effectuent les opérations au titre de la licence;

c) la sécurité de son installation, sauf s'il s'agit d'un changement qui touche le niveau de sécurité de tout endroit dans l'installation où est stocké du chanvre indien autre que des plants de marijuana.

Facteur d'équivalence en marijuana séchée

(2) Il fournit au ministre tout nouveau facteur d'équivalence en marijuana séchée déterminé en application de l'article 79 ainsi que la méthode qu'il a employée pour le déterminer au moins dix jours avant de vendre ou de fournir, en vertu du paragraphe 22(4), de la marijuana fraîche ou de l'huile de chanvre indien dont l'étiquette visée aux articles 84 ou 88 indique ce nouveau facteur.

Attestation du signataire de l'avis

42 La demande ou l'avis prévus respectivement aux articles 40 et 41 satisfait aux exigences suivantes :

a) il est signé et daté par le responsable principal;

(b) include a statement signed and dated by that person indicating that

(i) all information and, if applicable, documents submitted in support of the application or notification are correct and complete to the best of their knowledge, and

(ii) they have the authority to bind the licensed producer.

Suspension

43 (1) The Minister must suspend a producer's licence without prior notice in respect of any or all activities or substances set out in the licence if the Minister has reasonable grounds to believe that it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing cannabis from being diverted to an illicit market or use.

Notice of suspension

(2) The suspension takes effect as soon as the Minister notifies the licensed producer of the decision to suspend and provides a written report that sets out the reasons for the suspension.

Opportunity to be heard

(3) The licensed producer may, within 10 days after receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the suspension is unfounded.

Ceasing of suspended activities

(4) If a licence is suspended in respect of any or all activities or substances set out in the licence, the licensed producer must cease conducting those activities with respect to those substances for the duration of the suspension.

Reinstatement of licence

(5) The Minister must, by notice to the licensed producer, reinstate a licence, in respect of any or all activities or substances affected by the suspension, if the licensed producer demonstrates to the Minister that

(a) the failure that gave rise to the suspension has been rectified; or

(b) the suspension was unfounded.

Revocation following suspension

44 The Minister must revoke a licence if the licensed producer fails to comply with the decision of the Minister to suspend the licence under section 43 or if the failure that gave rise to the suspension is not rectified.

b) il comprend une attestation signée et datée par ce dernier portant :

(i) d'une part, qu'à sa connaissance les renseignements et, le cas échéant, les documents fournis à l'appui de la demande ou de l'avis sont exacts et complets,

(ii) d'autre part, qu'il a le pouvoir d'obliger le producteur autorisé.

Suspension

43 (1) Le ministre suspend sans préavis la licence du producteur autorisé, à l'égard de certaines ou de l'ensemble des opérations ou substances mentionnées dans la licence, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de chanvre indien vers un marché ou un usage illicites.

Avis de suspension

(2) La suspension prend effet aussitôt que le ministre en avise le producteur autorisé et lui fournit un exposé écrit motivé.

Possibilité de se faire entendre

(3) Le producteur autorisé dont la licence est suspendue peut, dans les dix jours suivant la réception de l'avis, présenter au ministre les motifs pour lesquels il estime que la suspension n'est pas fondée.

Cessation des opérations suspendues

(4) Lorsqu'une licence est suspendue à l'égard de certaines ou de l'ensemble des opérations ou substances mentionnées dans la licence, le producteur autorisé cesse d'effectuer les opérations en cause à l'égard des substances visées pour la durée de la suspension.

Rétablissement de la licence

(5) Le ministre, par avis au producteur autorisé, rétablit la licence à l'égard de certaines ou de l'ensemble des opérations ou substances touchées par la suspension, si celui-ci lui démontre :

a) soit qu'il a remédié au manquement ayant donné lieu à la suspension;

b) soit que la suspension n'était pas fondée.

Révocation suivant une suspension

44 Le ministre révoque la licence du producteur autorisé qui ne se conforme pas à la suspension de sa licence imposée en application de l'article 43 ou qui ne remédie pas au manquement y ayant donné lieu.

Revocation — lost or stolen licence

45 The Minister must revoke a producer's licence on being notified by the licensed producer that the licence has been lost or stolen.

Revocation — other grounds

46 (1) Subject to subsection (2), the Minister must revoke a producer's licence in the following circumstances:

- (a) the Minister has reasonable grounds to believe that the licence was issued on the basis of false or misleading information submitted in, or false or falsified documents submitted with, the application;
- (b) the licensed producer has, since the issuance of the licence, contravened a provision of the Act or its regulations or the *Food and Drugs Act* or a condition of their licence or of an import or export permit issued under this Part;
- (c) the licensed producer is no longer eligible under section 31;
- (d) information received from a peace officer, a competent authority or the United Nations raises reasonable grounds to believe that the licensed producer has been involved in the diversion of a controlled substance or precursor to an illicit market or use; or
- (e) any of the persons referred to in section 34 does not hold a security clearance.

Exceptions

(2) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing cannabis from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not revoke a producer's licence in the circumstances described in paragraph (1)(a) or (b) if the licensed producer has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act*.

Failure to comply with undertaking

(3) If the licensed producer fails to comply with an undertaking referred to in subsection (2), the Minister must revoke the licence.

Notice of cessation of activities

47 (1) A licensed producer who intends to cease conducting activities at their site — whether before or on the expiry of their licence — must submit to the Minister a written notice to that effect at least 30 days before ceasing those activities.

Révocation — perte ou vol de la licence

45 Le ministre révoque la licence du producteur autorisé si celui-ci l'avise de sa perte ou de son vol.

Révocation — autres motifs

46 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre révoque la licence du producteur autorisé dans les circonstances suivantes :

- a) il a des motifs raisonnables de croire que la licence a été délivrée sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci;
- b) le titulaire a, depuis la délivrance de la licence, contrevenu à la Loi, à ses règlements ou à la *Loi sur les aliments et drogues* ou aux conditions de sa licence ou d'un permis d'importation ou d'exportation délivré sous le régime de la présente partie;
- c) le titulaire n'est plus admissible à la licence au titre de l'article 31;
- d) les renseignements reçus d'un agent de la paix, d'une autorité compétente ou des Nations Unies donnent des motifs raisonnables de croire que le titulaire a participé au détournement d'une substance désignée ou d'un précurseur vers un marché ou un usage illicites;
- e) l'une des personnes visées à l'article 34 n'est pas titulaire d'une habilitation de sécurité.

Exceptions

(2) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de chanvre indien vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne révoque pas la licence dans les circonstances prévues aux alinéas (1)a) ou b) si le producteur autorisé a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la *Loi sur les aliments et drogues*, ou a signé un engagement à cet effet.

Non-respect de l'engagement

(3) Le ministre révoque la licence du producteur autorisé qui ne respecte pas cet engagement.

Avis de cessation des opérations

47 (1) Le producteur autorisé qui entend cesser les opérations à son installation — que ce soit avant l'expiration de sa licence ou à l'expiration de cette dernière — présente au ministre un avis écrit à cet effet au moins trente jours avant la cessation.

Content of notice

(2) The notice must be signed and dated by the senior person in charge and contain the following information:

- (a)** the expected date of the cessation of activities at the site;
- (b)** a description of the manner in which any cannabis remaining on the site as of the date referred to in paragraph (a) will be dealt with by the licensed producer, including
 - (i)** if some or all of it will be sold or provided to another licensed producer who will be conducting activities at the same site, the name of that producer,
 - (ii)** if some or all of it will be sold or provided to another licensed producer or a licensed dealer, the name of that producer and the address of their site or the name of that dealer and the address of their premises, and
 - (iii)** if some or all of it will be destroyed, the date on which and the location at which the destruction is to take place;
- (c)** the address of the location at which the licensed producer's records, books, electronic data and other documents will be kept after activities have ceased; and
- (d)** the name, address, telephone number and, if applicable, the facsimile number and email address of a person whom the Minister may contact for further information after activities have ceased.

Update

(3) After having ceased the activities, the licensed producer must submit to the Minister a detailed update of the information referred to in paragraphs (2)(a) to (d), if it differs from what was set out in the notice submitted under subsection (1). The update must be signed and dated by the senior person in charge.

Return and revocation of licence

(4) If the activities cease before the expiry of the licence, the licensed producer must return to the Minister the original of the licence. The Minister must then revoke the licence.

Notice to local authorities – licence application

48 (1) Before submitting an application for a producer's licence to the Minister under section 33, the applicant must provide a written notice to the following authorities in the area in which the site referred to in paragraph 33(1)(b) is located:

- (a)** the local government;

Contenu de l'avis

(2) L'avis est signé et daté par le responsable principal et comporte les renseignements suivants :

- a)** la date prévue de cessation des opérations à l'installation;
- b)** la description de la façon dont le producteur autorisé disposera de la totalité du chanvre indien restant à l'installation à la date prévue à l'alinéa a), notamment :
 - (i)** dans le cas où le chanvre indien sera en tout ou en partie vendu ou fourni à un autre producteur autorisé qui effectuera des opérations à la même installation, le nom de ce producteur,
 - (ii)** dans le cas où il sera en tout ou en partie vendu ou fourni à un autre producteur autorisé ou à un distributeur autorisé, le nom de ce producteur ou distributeur et l'adresse de son installation,
 - (iii)** dans le cas où il sera en tout ou en partie détruit, la date et le lieu de la destruction;
- c)** l'adresse du lieu où les livres, registres, données électroniques et autres documents du producteur autorisé seront conservés après la cessation des opérations;
- d)** les nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne auprès de qui le ministre pourra obtenir d'autres renseignements après la cessation des opérations.

Mise à jour

(3) Une fois que les opérations ont cessé, le producteur autorisé présente au ministre une mise à jour circonstanciée, signée et datée par le responsable principal, des renseignements visés aux alinéas (2)a) à d), s'ils diffèrent de ceux indiqués sur l'avis de cessation des opérations prévu au paragraphe (1).

Retour de la licence et révocation

(4) Si les opérations cessent avant l'expiration de la licence, le producteur autorisé retourne au ministre l'original de la licence. Le ministre révoque alors cette dernière.

Avis aux autorités locales – demande de licence

48 (1) Avant de présenter au ministre la demande de licence de producteur autorisé prévue à l'article 33, le demandeur fournit un avis écrit aux autorités ci-après de la région où l'installation visée à l'alinéa 33(1)b) est située :

- a)** l'administration locale;
- b)** le service d'incendie local;

(b) the local fire authority; and

(c) the local police force or the Royal Canadian Mounted Police detachment that is responsible for providing policing services to that area.

Content of notice

(2) The notice must contain the following information:

(a) the name of the applicant;

(b) the date on which the applicant will submit the application to the Minister;

(c) the activities referred to in subsection 22(1) for which the licence is to be sought, specifying that they are to be conducted in respect of cannabis; and

(d) the address of the site and, if applicable, of each building within the site where the applicant proposes to conduct those activities.

Senior official

(3) The notice must be addressed to a senior official of the local authority to whom it is provided.

Definition — local government

(4) In this section, *local government* includes

(a) an incorporated or unincorporated city, metropolitan area, town, village or municipality;

(b) a *band*, as defined in subsection 2(1) of the *Indian Act*; and

(c) a band that is a party to a comprehensive self-government agreement given effect by an Act of Parliament.

Notice to local authorities — amendment application

49 (1) Before submitting a licence amendment application to the Minister under section 39 concerning a change referred to in subsection (2), a licensed producer must provide a written notice to the authorities referred to in paragraphs 48(1)(a) to (c) in the area in which the site to be specified in the amended licence is located.

Applicable changes

(2) Subsection (1) applies in respect of an application to amend a licence to change

(a) the name of the licensed producer;

(b) the activities to be conducted by the producer under the licence; or

(c) le corps policier local ou le détachement de la Gendarmerie royale du Canada chargé de la prestation de services de police dans cette région.

Contenu de l'avis

(2) L'avis comporte les renseignements suivants :

a) le nom du demandeur;

b) la date à laquelle il présentera sa demande au ministre;

c) les opérations prévues au paragraphe 22(1) pour lesquelles la licence sera demandée et une mention indiquant qu'elles seront effectuées à l'égard du chanvre indien;

d) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci où il se propose d'effectuer ces opérations.

Cadre supérieur

(3) Le destinataire de l'avis est un cadre supérieur de l'autorité locale en cause.

Définition — administration locale

(4) Au présent article, *administration locale* s'entend notamment :

a) d'une cité, d'une région métropolitaine, d'une ville, d'un village ou d'une municipalité dotés ou non de la personnalité morale;

b) d'une *bande* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*;

c) d'une bande qui est partie à un accord global sur l'autonomie gouvernementale mis en vigueur par une loi fédérale.

Avis aux autorités locales — demande de modification

49 (1) Avant de présenter au ministre la demande de modification prévue à l'article 39 concernant un renseignement mentionné au paragraphe (2), le producteur autorisé fournit un avis écrit aux autorités visées aux alinéas 48(1)a) à c) de la région où l'installation visée par la licence — une fois celle-ci modifiée — sera située.

Modifications visées

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'égard d'une demande de modification de licence visant les renseignements suivants :

a) le nom du producteur autorisé;

b) les opérations qui seront effectuées par ce dernier au titre de la licence;

(c) the address of the site and, if applicable, of each building within the site where those activities are to be conducted.

Content of notice

(3) The notice must contain the following information:

(a) the name of the licensed producer and, if applicable, the proposed new name of the producer;

(b) the date on which the producer will submit the application to the Minister;

(c) the activities referred to in subsection 22(1) that are to be set out in the amended licence, specifying that they are to be conducted in respect of cannabis; and

(d) the address of the site and, if applicable, of each building within the site that is to be set out in the amended licence.

Senior official

(4) The notice must be addressed to a senior official of the local authority to whom it is provided.

Notice to local authorities – various matters

50 (1) Within 30 days after the issuance, renewal, amendment, suspension, reinstatement or revocation of its licence, a licensed producer must provide a written notice to the local authorities referred to in paragraphs 48(1)(a) to (c) in the area in which the site specified in the licence is located and provide a copy of the notice to the Minister.

Content of notice

(2) The notice must contain the following information:

(a) the name of the licensed producer and the address of their site; and

(b) a description of the applicable event referred to in subsection (1) and its effective date and, in the case of an amendment to the licence, details of the amendment.

Senior official

(3) The notice must be addressed to a senior official of the local authority to whom it is provided.

Notice to licensing authorities

51 (1) Within 30 days after the issuance of its licence, a licensed producer must provide a written notice to each licensing authority that is responsible for the registration or authorization of persons to practise medicine or nursing in each province and provide a copy of the notice to the Minister.

c) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci où les opérations seront effectuées.

Contenu de l'avis

(3) L'avis comporte les renseignements suivants :

a) le nom du producteur autorisé et, le cas échéant, le nouveau nom proposé;

b) la date à laquelle le producteur autorisé présentera sa demande au ministre;

c) les opérations prévues au paragraphe 22(1) qui seront mentionnées dans la licence, une fois cette dernière modifiée, avec une mention indiquant qu'elles seront effectuées à l'égard du chanvre indien;

d) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci qui seront mentionnés dans la licence, une fois cette dernière modifiée.

Cadre supérieur

(4) Le destinataire de l'avis est un cadre supérieur de l'autorité locale en cause.

Avis divers aux autorités locales

50 (1) Dans les trente jours suivant la délivrance, le renouvellement, la modification, la suspension, le rétablissement ou la révocation de sa licence, le producteur autorisé fournit un avis écrit aux autorités locales visées aux alinéas 48(1)a) à c) de la région où se situe l'installation visée par la licence et fournit copie de cet avis au ministre.

Contenu de l'avis

(2) L'avis comporte les renseignements suivants :

a) le nom du producteur autorisé et l'adresse de son installation;

b) la description de l'événement en cause et sa date de prise d'effet et, s'il s'agit d'une modification de la licence, une description détaillée des changements apportés.

Cadre supérieur

(3) Le destinataire de l'avis est un cadre supérieur de l'autorité locale en cause.

Avis aux autorités attributives de licences

51 (1) Le producteur autorisé fournit, dans les trente jours suivant la délivrance de sa licence, un avis écrit à chaque autorité attributive de licences qui est responsable d'inscrire ou d'autoriser les personnes à exercer la médecine ou la profession d'infirmier dans chaque province et fournit une copie au ministre.

Content of notice

(2) The notice must contain the following information:

- (a)** the name of the licensed producer, the mailing address of their site and, if applicable, their email address; and
- (b)** the effective date of the licence.

SUBDIVISION C**Security Measures**

General

Compliance with security measures

52 A licensed producer must ensure that the security measures set out in this Subdivision are carried out.

Unauthorized access

53 The licensed producer's site must be designed in a manner that prevents unauthorized access.

Perimeter of Site

Visual monitoring

54 (1) The perimeter of the licensed producer's site must be visually monitored at all times by visual recording devices to detect any attempted or actual unauthorized access.

Visual recording devices

(2) The devices must, in the conditions under which they are used, be capable of making a visible recording of any attempted or actual unauthorized access.

Intrusion detection system

55 The perimeter of the licensed producer's site must be secured by means of an intrusion detection system that operates at all times and that allows for the detection of any attempted or actual unauthorized access to or movement in the site or tampering with the system.

Monitoring by personnel

56 (1) The intrusion detection system must be monitored at all times by personnel who must determine the appropriate steps to be taken in response to the detection of any occurrence referred to in section 54 or 55.

Record of detected occurrences

(2) If any such occurrence is detected, the personnel must make a record of

- (a)** the date and time of the occurrence; and

Contenu de l'avis

(2) L'avis comporte les renseignements suivants :

- a)** le nom du producteur autorisé, l'adresse postale de son installation et, le cas échéant, son adresse électronique;
- b)** la date de prise d'effet de la licence.

SOUS-SECTION C**Mesures de sécurité**

Obligations générales

Respect des mesures de sécurité

52 Le producteur autorisé veille au respect des mesures de sécurité prévues à la présente sous-section.

Accès non autorisé

53 L'installation du producteur autorisé doit être conçue de façon à prévenir tout accès non autorisé.

Périmètre de l'installation

Surveillance visuelle

54 (1) Le périmètre de l'installation du producteur autorisé doit faire l'objet, en tout temps, d'une surveillance visuelle à l'aide d'appareils d'enregistrement visuel, de façon à détecter tout accès ou tentative d'accès non autorisé.

Appareils d'enregistrement visuel

(2) Ces appareils doivent être adaptés aux conditions de leur environnement afin d'enregistrer visiblement tout accès ou tentative d'accès non autorisé.

Système de détection des intrusions

55 Le périmètre de l'installation du producteur autorisé doit être sécurisé au moyen d'un système de détection des intrusions qui est fonctionnel en tout temps et permet la détection de tout accès non autorisé à l'installation ou mouvement non autorisé à l'intérieur de celle-ci ou toute altération du système, ou toute tentative à ces égards.

Surveillance par le personnel

56 (1) Le système de détection des intrusions doit être surveillé en tout temps par du personnel qui doit déterminer les mesures qui s'imposent en cas de détection d'un événement prévu aux articles 54 ou 55.

Constat des événements détectés

(2) Le cas échéant, le personnel consigne les renseignements suivants :

- a)** la date et l'heure auxquelles l'événement a été détecté;

(b) the measures taken in response to it and the date and time when they were taken.

b) la description des mesures prises en réponse à ce dernier, ainsi que la date et l'heure auxquelles elles l'ont été.

Areas Within a Site Where Cannabis is Present

Zones de l'installation où du chanvre indien est présent

Restricted access

57 (1) Access to areas within a site where cannabis is present (referred to in this section and sections 58 to 61 as *those areas*) must be restricted to persons whose presence in those areas is required by their work responsibilities.

Accès restreint

57 (1) L'accès aux zones de l'installation où du chanvre indien est présent (appelées *zones* au présent article et aux articles 58 à 61) doit être limité aux seules personnes dont les fonctions y requièrent leur présence.

Responsible person in charge present

(2) The responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge must be physically present while other persons are in those areas.

Présence de la personne responsable

(2) La personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante, doit être présente physiquement dans les zones lorsque d'autres personnes s'y trouvent.

Record

(3) A record must be made of the identity of every person entering or exiting those areas.

Registre

(3) Il est tenu un registre de l'identité des personnes entrant dans les zones ou en sortant.

Physical barriers

58 Those areas must include physical barriers that prevent unauthorized access.

Barrières physiques

58 Les zones doivent comporter des barrières physiques qui empêchent tout accès non autorisé.

Visual monitoring

59 (1) Those areas must be visually monitored at all times by visual recording devices to detect illicit conduct.

Surveillance visuelle

59 (1) Les zones doivent faire l'objet d'une surveillance visuelle en tout temps, à l'aide d'appareils d'enregistrement visuel, de façon à détecter toute conduite illicite.

Visual recording devices

(2) The devices must, in the conditions under which they are used, be capable of making a visible recording of illicit conduct.

Appareils d'enregistrement visuel

(2) Ces appareils doivent être adaptés aux conditions de leur environnement afin d'enregistrer visiblement toute conduite illicite.

Intrusion detection system

60 Those areas must be secured by means of an intrusion detection system that operates at all times and that allows for the detection of any attempted or actual unauthorized access to or movement in those areas or tampering with the system.

Système de détection des intrusions

60 Les zones doivent être sécurisées au moyen d'un système de détection des intrusions qui est fonctionnel en tout temps et permet la détection de tout accès non autorisé aux zones ou mouvement non autorisé à l'intérieur de celles-ci ou toute altération du système, ou toute tentative à ces égards.

Filtration of air

61 Those areas must be equipped with a system that filters air to prevent the escape of odours and, if present, pollen.

Filtration de l'air

61 Les zones doivent être équipées d'un système de filtration de l'air qui empêche les odeurs et, le cas échéant, le pollen, de s'échapper.

Monitoring by personnel

62 (1) The intrusion detection system must be monitored at all times by personnel who must determine the appropriate steps to be taken in response to the detection of any occurrence referred to in section 59 or 60.

Surveillance par le personnel

62 (1) Le système de détection des intrusions doit être surveillé en tout temps par du personnel qui doit déterminer les mesures qui s'imposent en cas de détection d'un événement prévu aux articles 59 ou 60.

Record of detected occurrences

(2) If any such occurrence is detected, the personnel must make a record of

- (a)** the date and time of the occurrence; and
- (b)** the measures taken in response to it and the date and time when they were taken.

SUBDIVISION D**Good Production Practices****Prohibition — sale, provision or export**

63 (1) A licensed producer must not sell or provide fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds under subsection 22(4) or (5) or export them, if applicable, unless the applicable requirements of this Subdivision have been met.

Research and development activity

(2) A licensed producer must not sell or provide those substances under subsection 22(4) or (5) if they have been used in research and development activity.

Microbial and chemical contaminants

64 The microbial and chemical contaminants of fresh or dried marihuana or cannabis oil must be within generally accepted tolerance limits for herbal medicines for human consumption, as established in any publication referred to in Schedule B to the *Food and Drugs Act*.

Disintegration of capsule

65 A capsule or similar dosage form of cannabis oil that is intended to be swallowed whole or used as a suppository must meet the requirements of a disintegration test that is applicable to the formulation of the capsule or similar dosage form and that is set out in any publication referred to in Schedule B to the *Food and Drugs Act*.

Pest control product

66 Fresh or dried marihuana or marihuana plants or seeds must not be treated with a pest control product unless the product is registered for use on marihuana under the *Pest Control Products Act* or is otherwise authorized for use under that Act.

Constat des événements détectés

(2) Le cas échéant, le personnel consigne les renseignements suivants :

- a)** la date et l'heure auxquelles l'événement a été détecté;
- b)** la description des mesures prises en réponse à la détection de ce dernier, ainsi que la date et l'heure auxquelles elles l'ont été.

SOUS-SECTION D**Bonnes pratiques de production****Interdiction — vente, fourniture ou exportation**

63 (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana en vertu des paragraphes 22(4) ou (5) et ne peut en exporter, le cas échéant, que si les exigences applicables prévues à la présente sous-section sont respectées.

Activités de recherche et de développement

(2) Il ne peut en vendre ou en fournir, en vertu des paragraphes 22(4) ou (5), s'ils ont déjà été employés dans le cadre d'activités de recherche et de développement.

Contamination microbienne et chimique

64 La contamination microbienne et chimique de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien se situe dans les limites de tolérance généralement reconnues pour les plantes médicinales destinées à la consommation humaine, lesquelles sont établies dans toute publication mentionnée à l'annexe B de la *Loi sur les aliments et drogues*.

Désintégration des capsules

65 Les capsules d'huile de chanvre indien — ou les unités de toute autre forme posologique semblable — à avaler entières ou à utiliser comme suppositoire satisfont aux exigences de tout test de désintégration qui est propre à la matière dont elles sont faites et qui est prévu dans toute publication mentionnée à l'annexe B de la *Loi sur les aliments et drogues*.

Produit antiparasitaire

66 La marihuana fraîche ou séchée ainsi que les graines ou les plants de marihuana ne peuvent être traités au moyen d'un produit antiparasitaire que si celui-ci est homologué pour utilisation avec la marihuana en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* ou si l'utilisation du produit est autrement autorisée sous le régime de cette loi.

Maximum yield quantity — cannabis oil

67 (1) Cannabis oil must not exceed a maximum yield quantity of 30 mg of delta-9-tetrahydrocannabinol per millilitre of the oil in the immediate container, taking into account the potential to convert delta-9-tetrahydrocannabinolic acid into delta-9-tetrahydrocannabinol.

Capsule or other dosage form

(2) If cannabis oil is in a capsule or similar dosage form, each capsule or unit of the dosage form must not exceed a maximum yield quantity of 10 mg of delta-9-tetrahydrocannabinol, taking into account the potential to convert delta-9-tetrahydrocannabinolic acid into delta-9-tetrahydrocannabinol.

Solvents

68 (1) Cannabis oil must not contain residues of solvents other than Class 3 solvents listed in the *Guidance Document — Impurities: Guideline for Residual Solvents, ICH Topic Q3C(R5)*, published by the Department of Health, as amended from time to time.

Residue limit

(2) Those residues must not exceed the limits established under that document.

Non-application of section 64

(3) Section 64 does not apply with respect to those residues.

Analytical testing

69 Analytical testing for the following must be conducted using validated methods:

- (a)** the contaminants referred to in section 64;
- (b)** the disintegration referred to in section 65;
- (c)** the residues of solvents referred to in section 68; and
- (d)** the content of delta-9-tetrahydrocannabinol, delta-9-tetrahydrocannabinolic acid, cannabidiol and cannabidiolic acid.

Premises

70 (1) Fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds must be produced, packaged, labelled and stored in premises that are designed, constructed and maintained in a manner that permits those

Limite maximale de rendement — huile de chanvre indien

67 (1) La limite maximale de rendement de l'huile de chanvre indien est de 30 mg de delta-9-tetrahydrocannabinol par millilitre d'huile se trouvant dans le contenant immédiat, compte tenu du potentiel de transformation de l'acide delta-9-tetrahydrocannabinolique en delta-9-tetrahydrocannabinol.

Capsule ou forme posologique semblable

(2) Dans le cas d'huile de chanvre indien sous forme de capsules ou sous toute autre forme posologique semblable, la limite maximale de rendement est de 10 mg de delta-9-tetrahydrocannabinol par capsule ou unité de la forme posologique, compte tenu du potentiel de transformation de l'acide delta-9-tetrahydrocannabinolique en delta-9-tetrahydrocannabinol.

Solvants

68 (1) Les seuls résidus de solvants que peut contenir l'huile de chanvre indien sont ceux énumérés à la classe 3 de la *Ligne directrice — Impuretés : directive sur les solvants résiduels, ICH thème Q3C(R5)*, publiée par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives.

Limites de résidus

(2) Ces résidus ne peuvent dépasser les limites prévues par la ligne directrice.

Non-application de l'article 64

(3) L'article 64 ne s'applique pas à leur égard.

Tests analytiques

69 Des tests analytiques concernant les éléments ci-après sont effectués suivant des méthodes validées :

- a)** la contamination prévue à l'article 64;
- b)** la désintégration prévue à l'article 65;
- c)** les résidus de solvants visés à l'article 68;
- d)** la teneur en delta-9-tetrahydrocannabinol, en acide delta-9-tetrahydrocannabinolique, en cannabidiol et en acide cannabidiolique.

Locaux

70 (1) La marihuana fraîche ou séchée, l'huile de chanvre indien ainsi que les graines et les plants de marihuana sont produits, emballés, étiquetés et stockés dans des locaux qui sont conçus, construits et entretenus de

activities to be conducted under sanitary conditions, and in particular that

- (a) permits the premises to be kept clean and orderly;
- (b) permits the effective cleaning of all surfaces in the premises;
- (c) permits the substance to be stored or processed appropriately;
- (d) prevents the contamination of the substance; and
- (e) prevents the addition of an extraneous substance to the substance.

Storage

(2) Those substances must be stored under conditions that will maintain their quality.

Equipment

71 Fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds must be produced, packaged, labelled and stored using equipment that is designed, constructed, maintained, operated and arranged in a manner that

- (a) permits the effective cleaning of its surfaces;
- (b) permits it to function in accordance with its intended use;
- (c) prevents the contamination of the substance; and
- (d) prevents the addition of an extraneous substance to the substance.

Sanitation program

72 Fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds must be produced, packaged, labelled and stored in accordance with a sanitation program that sets out

- (a) procedures for effectively cleaning the premises in which those activities are conducted;
- (b) procedures for effectively cleaning the equipment used in those activities;
- (c) procedures for handling any substance used in those activities; and
- (d) all requirements, in respect of the health, hygienic behaviour and clothing of the personnel who are involved in those activities, that are necessary to ensure that those activities are conducted in sanitary conditions.

manière à permettre d'effectuer ces opérations dans des conditions hygiéniques, plus particulièrement de manière à :

- a) permettre que les locaux soient tenus en état de propreté et en bon ordre;
- b) permettre le nettoyage efficace des surfaces qui s'y trouvent;
- c) permettre le stockage et le traitement adéquats de la substance;
- d) prévenir sa contamination;
- e) prévenir l'introduction de toute matière étrangère dans la substance.

Stockage

(2) Ces substances sont stockées dans des conditions qui préserveront leur qualité.

Équipement

71 La marihuana fraîche ou séchée, l'huile de chanvre indien ainsi que les graines et les plants de marihuana sont produits, emballés, étiquetés et stockés au moyen d'un équipement qui est conçu, fabriqué, entretenu, utilisé et disposé de manière à :

- a) permettre le nettoyage efficace de ses surfaces;
- b) fonctionner adéquatement;
- c) prévenir la contamination de la substance;
- d) prévenir l'introduction de toute matière étrangère dans la substance.

Programme d'hygiène

72 La marihuana fraîche ou séchée, l'huile de chanvre indien ainsi que les graines et les plants de marihuana sont produits, emballés, étiquetés et stockés en conformité avec un programme d'hygiène qui prévoit :

- a) les méthodes de nettoyage efficace des locaux où ces opérations sont effectuées;
- b) les méthodes de nettoyage efficace de l'équipement utilisé pour effectuer ces opérations;
- c) les méthodes de manutention de toute substance utilisée pour effectuer ces opérations;
- d) les exigences relatives à la santé, au comportement et à l'habillement du personnel qui effectue ces opérations afin que celles-ci soient effectuées dans des conditions hygiéniques.

Standard operating procedures

73 Fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds must be produced, packaged, labelled and stored in accordance with standard operating procedures that are designed to ensure that those activities are conducted in accordance with the requirements of this Subdivision.

Recall

74 A licensed producer must establish and maintain a system of control that permits the rapid and complete recall of every lot or batch of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds that has been made available for sale.

Quality assurance

75 (1) A licensed producer must

- (a) have a quality assurance person who
 - (i) is responsible for assuring the quality of the fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds before they are made available for sale, and
 - (ii) has the training, experience and technical knowledge relating to the activity conducted and the requirements of this Subdivision; and
- (b) investigate every complaint received in respect of the quality of those substances and, if necessary, take corrective and preventative measures.

Methods and procedures

(2) Those substances must be produced, packaged, labelled and stored using methods and procedures that, prior to their implementation, have been approved by a quality assurance person.

Approval prior to sale

(3) Every lot or batch of those substances must be approved by a quality assurance person before it is made available for sale.

Returns

(4) Any of those substances that is sold or provided under subsection 22(4) or (5) and subsequently returned to the licensed producer must not be resold or provided again.

Sample of lot or batch

76 (1) Subject to subsection (3), if the Minister has reasonable grounds to believe that a lot or batch of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or

Méthodes d'exploitation normalisées

73 La marihuana fraîche ou séchée, l'huile de chanvre indien ainsi que les graines et les plants de marihuana sont produits, emballés, étiquetés et stockés en conformité avec des méthodes d'exploitation normalisées, qui sont conçues de façon à ce que ces opérations soient effectuées conformément aux exigences prévues à la présente sous-section.

Retraits du marché

74 Le producteur autorisé établit et maintient un système de contrôle qui permet le retrait rapide et complet du marché de tout lot ou lot de production de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de graines ou de plants de marihuana mis en vente.

Assurance de la qualité

75 (1) Le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :

- a) il a un préposé à l'assurance de la qualité qui, à la fois :
 - (i) a pour responsabilité d'assurer la qualité de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ainsi que des graines et des plants de marihuana avant leur mise en vente,
 - (ii) possède la formation, l'expérience et les connaissances techniques à l'égard de l'opération effectuée et des exigences prévues à la présente sous-section;
- b) il examine les plaintes reçues au sujet de la qualité de ces substances et, le cas échéant, il prend les mesures correctives et préventives nécessaires.

Méthodes et procédés

(2) Ces substances sont produites, emballées, étiquetées et stockées au moyen de méthodes et de procédés qui, avant d'être mis en application, ont été approuvés par un préposé à l'assurance de la qualité.

Approbation préalable à la mise en vente

(3) Chaque lot ou lot de production de ces substances est approuvé par un préposé à l'assurance de la qualité avant d'être mis en vente.

Retours

(4) Si elles sont vendues ou fournies en vertu des paragraphes 22(4) ou (5) puis retournées au producteur autorisé, ces substances ne peuvent être revendues ou fournies de nouveau.

Échantillon d'un lot ou lot de production

76 (1) Sous réserve du paragraphe (3), s'il a des motifs raisonnables de croire qu'un lot ou lot de production de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou

seeds made available for sale or provision by a licensed producer may — by reason of the manner in which the substance was produced, packaged, labelled or stored — pose a risk to the health of a person who obtains the substance for their own medical purposes, the Minister may require the licensed producer to provide the Minister with a sample of that lot or batch.

Quantity

(2) The sample must be of sufficient quantity to enable a determination of whether the lot or batch meets the requirements of sections 64 and 66 and, if applicable, sections 65, 67 and 68.

Period

(3) The Minister must not require a sample to be provided if more than one year has elapsed after the date of the last sale or provision of any portion of the lot or batch.

Recall reporting

77 Before commencing a recall of fresh or dried marijuana, cannabis oil or marijuana plants or seeds, a licensed producer must provide the Minister with the following information in respect of the substance to be recalled:

- (a)** its brand name;
- (b)** the number of each lot or batch to be recalled;
- (c)** if known by the licensed producer, the name and address of each licensed producer who imported or produced any of it;
- (d)** the reasons for commencing the recall;
- (e)** the quantity that was produced or imported into Canada by the licensed producer;
- (f)** the quantity that was sold or provided in Canada by the licensed producer;
- (g)** the quantity remaining in the possession of the licensed producer;
- (h)** the number of persons referred to in subsections 22(2), (4) and (5) to whom it was sold or provided by the licensed producer; and
- (i)** a description of any other action that the licensed producer is taking in respect of the recall.

Adverse reactions

78 (1) A licensed producer who sells or provides fresh or dried marijuana or cannabis oil must provide the Minister with a case report for each serious adverse reaction to

de graines ou de plants de marijuana qu'un producteur autorisé a à sa disposition pour le mettre en vente ou le fournir peut, de par la façon dont la substance a été produite, emballée, étiquetée ou stockée, poser un risque pour la santé de la personne qui obtient la substance à ses propres fins médicales, le ministre peut exiger que le producteur autorisé lui fournisse un échantillon de ce lot ou lot de production.

Quantité

(2) L'échantillon est fourni en quantité suffisante pour permettre de vérifier si le lot ou lot de production satisfait aux exigences prévues aux articles 64 et 66 et, le cas échéant, aux articles 65, 67 et 68.

Période

(3) Le ministre ne peut exiger que lui soit fourni l'échantillon si plus d'une année s'est écoulée depuis la date de la dernière vente ou fourniture de tout ou partie du lot ou lot de production.

Rapports sur les retraits du marché

77 Le producteur autorisé qui entreprend de retirer du marché de la marijuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marijuana fournit au ministre les renseignements ci-après à l'égard de la substance avant le début du retrait :

- a)** sa marque nominative;
- b)** le numéro de chaque lot ou lot de production qui fait l'objet du retrait;
- c)** s'il les connaît, les nom et adresse de chaque producteur autorisé qui l'a produite ou l'a importée en tout ou en partie;
- d)** les raisons qui ont motivé le retrait;
- e)** la quantité qu'il a produite ou importée au Canada;
- f)** la quantité qu'il a vendue ou fournie au Canada;
- g)** la quantité restante qu'il a en sa possession;
- h)** le nombre de personnes visées aux paragraphes 22(2), (4) et (5) à qui il l'a vendue ou fournie;
- i)** la description de toute autre mesure qu'il prend à l'égard du retrait.

Réactions indésirables

78 (1) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marijuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien fournit au ministre des fiches d'observation sur

the substance, within 15 days after the day on which the producer becomes aware of the reaction.

Summary report

(2) A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana or cannabis oil must prepare annually and maintain a summary report that contains a concise and critical analysis of all adverse reactions to the substance that have occurred during the previous 12 months.

Provide Minister with report on request

(3) If, after reviewing a case report provided under subsection (1) or after reviewing any other safety data relating to the fresh or dried marihuana or cannabis oil, the Minister has reasonable grounds to believe that it may — by reason of the manner in which it was produced, packaged, labelled or stored — pose a risk to the health of a person who in accordance with these Regulations obtains it for their own medical purposes, the Minister may request that, within 30 days after the day on which the request is received, the licensed producer

(a) provide the Minister with a copy of any summary report prepared under subsection (2); or

(b) prepare and provide the Minister with an interim summary report containing a concise and critical analysis of all adverse reactions to the substance that have occurred since the date of the most recent summary report prepared under subsection (2).

Definitions

(4) The following definitions apply in this section.

adverse reaction means a noxious and unintended response to fresh or dried marihuana or cannabis oil. (*réaction indésirable*)

case report means a detailed record of all relevant data associated with the use of fresh or dried marihuana or cannabis oil by a person. (*fiche d'observation*)

serious adverse reaction means a noxious and unintended response to fresh or dried marihuana or cannabis oil that requires in-patient hospitalization or a prolongation of existing hospitalization, that causes congenital malformation, that results in persistent or significant disability or incapacity, that is life threatening or that results in death. (*réaction indésirable grave*)

chacune des réactions indésirables graves à la substance, dans les quinze jours suivant la date à laquelle il en a eu connaissance.

Rapports de synthèse

(2) En outre, il établit chaque année et conserve un rapport de synthèse comportant une analyse critique et concise de toutes les réactions indésirables à la substance qui se sont produites dans les douze derniers mois.

Rapports fournis à la demande du ministre

(3) Si, après avoir examiné les fiches d'observation ou toute autre donnée concernant l'innocuité de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien, le ministre a des motifs raisonnables de croire que la substance peut, de par la façon dont elle a été produite, emballée, étiquetée ou stockée, poser un risque pour la santé de la personne qui, en vertu du présent règlement, l'obtient à ses propres fins médicales, il peut demander que le producteur autorisé, dans les trente jours suivant la date de réception de la demande :

a) lui fournisse un exemplaire de tout rapport de synthèse;

b) prépare et lui fournisse un rapport de synthèse provisoire comportant une analyse critique et concise de toutes les réactions indésirables à la substance qui sont survenues depuis la date à laquelle le dernier rapport de synthèse a été établi.

Définitions

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

fiche d'observation Rapport détaillé contenant toutes les données concernant l'utilisation de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre par une personne. (*case report*)

réaction indésirable Réaction nocive et non voulue à la marihuana fraîche ou séchée ou à l'huile de chanvre indien. (*adverse reaction*)

réaction indésirable grave Réaction nocive et non voulue à la marihuana fraîche ou séchée ou à l'huile de chanvre indien qui nécessite ou prolonge une hospitalisation, entraîne une malformation congénitale, une invalidité ou une incapacité persistante ou importante, met la vie en danger ou entraîne la mort. (*serious adverse reaction*)

SUBDIVISION E**Dried Marihuana Equivalency Factor****Equivalency factor**

79 (1) A licensed producer who sells or provides fresh marihuana or cannabis oil under subsection 22(4) must determine the quantity of the marihuana or oil that is equivalent to one gram of dried marihuana.

Information

(2) The information about the dried marihuana equivalency factor must be made available on the licensed producer's website and be provided on request.

SUBDIVISION F**Packaging, Labelling and Shipping****Packaging**

80 (1) A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana or cannabis oil under subsection 22(4) must ensure that

(a) the substance is packaged in an immediate container

(i) that is in direct contact with the substance or, in the case of a substance in a capsule or similar dosage form, that is in direct contact with the capsules or units of that dosage form,

(ii) that prevents the contamination of the substance and, in the case of dried marihuana, keeps it dry,

(iii) that has a security feature that provides reasonable assurance to consumers that the container has not been opened prior to receipt, and

(iv) that is a child resistant package that meets the requirements of subsections C.01.001(2) to (4) of the *Food and Drug Regulations*; and

(b) not more than the equivalent of 30 g of dried marihuana is in the immediate container.

Marihuana seeds

(2) A licensed producer who sells or provides marihuana seeds under subsection 22(5) must ensure that they are packaged in an immediate container that

(a) is in direct contact with the seeds;

(b) keeps them dry and prevents their contamination; and

SOUS-SECTION E**Facteur d'équivalence en marihuana séchée****Facteur d'équivalence**

79 (1) Dans le cas de marihuana fraîche ou d'huile de chanvre indien qu'il vend ou fournit en vertu du paragraphe 22(4), le producteur autorisé détermine quelle quantité de la substance équivaut à 1 g de marihuana séchée.

Accessibilité

(2) Il rend accessible ce renseignement sur son site Web et le fournit sur demande.

SOUS-SECTION F**Emballage, étiquetage et expédition****Emballage**

80 (1) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien en vertu du paragraphe 22(4) veille au respect des exigences suivantes :

a) la substance est emballée dans un contenant immédiat qui, à la fois :

(i) est en contact direct avec elle ou, si elle est sous forme de capsules ou sous toute autre forme posologique semblable, est en contact direct avec les capsules ou les unités de la forme posologique,

(ii) en empêche la contamination et, dans le cas de la marihuana séchée, la garde sèche,

(iii) possède un dispositif de sûreté offrant au consommateur une assurance raisonnable qu'il n'a pas été ouvert avant la réception,

(iv) est un emballage protège-enfants qui satisfait aux exigences prévues aux paragraphes C.01.001(2) à (4) du *Règlement sur les aliments et drogues*;

b) la substance se trouvant dans le contenant immédiat n'excède pas l'équivalent de 30 g de marihuana séchée.

Graines de marihuana

(2) Le producteur autorisé qui vend ou fournit des graines de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) veille à ce qu'elles soient emballées dans un contenant immédiat qui, à la fois :

a) est en contact direct avec elles;

b) en empêche la contamination et les garde sèches;

(c) has a security feature that provides reasonable assurance to consumers that the container has not been opened prior to receipt.

Marihuana plants

(3) A licensed producer who sells or provides marihuana plants under subsection 22(5) must ensure that they are sold or provided in a package that has a security feature that provides reasonable assurance to consumers that the package has not been opened prior to receipt.

Accuracy of weight

81 (1) A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana or cannabis oil under subsection 22(4) must ensure that the net weight of the substance in the immediate container is not less than 95% and not more than 105% of the net weight specified on the label in accordance with section 84.

Accuracy of volume

(2) A licensed producer who sells or provides cannabis oil under subsection 22(4) must ensure that the net volume of the oil in the immediate container is not less than 95% and not more than 105% of the net volume specified on the label in accordance with section 84.

Accuracy — number of capsules or units

(3) A licensed producer who sells or provides cannabis oil under subsection 22(4) in a capsule or similar dosage form must ensure that number of capsules or units in the container is the same as the number specified on the label in accordance with section 84.

Accuracy — number of seeds

82 A licensed producer who sells or provides marihuana seeds under subsection 22(5) must ensure that the number of seeds in the immediate container is the same as the number specified on the label in accordance with section 85.

Accuracy — number of plants

83 A licensed producer who sells or provides marihuana plants under subsection 22(5) must ensure that the exact number of plants in the package referred to in subsection 80(3) is indicated on the package.

Product label — marihuana or cannabis oil

84 (1) A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana or cannabis oil under subsection 22(4) must ensure that a label that contains the following information and the information set out in subsection (2), (3)

c) possède un dispositif de sûreté offrant au consommateur une assurance raisonnable qu'il n'a pas été ouvert avant la réception.

Plants de marihuana

(3) Le producteur autorisé qui vend ou fournit des plants de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) veille à ce qu'ils soient vendus ou fournis dans un emballage qui possède un dispositif de sûreté offrant au consommateur une assurance raisonnable qu'il n'a pas été ouvert avant la réception.

Exactitude — poids

81 (1) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien en vertu du paragraphe 22(4) veille à ce que le poids net de la substance se trouvant dans le contenant immédiat ne soit pas inférieur à 95 % du poids net indiqué sur l'étiquette conformément à l'article 84 et ne soit pas supérieur à 105 % de celui-ci.

Exactitude — volume

(2) Dans le cas d'huile de chanvre indien, il veille également à ce que le volume net de l'huile se trouvant dans le contenant immédiat ne soit pas inférieur à 95 % du volume net indiqué sur l'étiquette conformément à l'article 84 et ne soit pas supérieur à 105 % de celui-ci.

Exactitude — nombre de capsules ou d'unités

(3) Dans le cas d'huile de chanvre indien sous forme de capsules ou sous toute autre forme posologique semblable, il veille également à ce que le nombre de capsules ou d'unités de la forme posologique dans le contenant soit le même que celui qui est indiqué sur l'étiquette conformément à l'article 84.

Exactitude — nombre de graines

82 Le producteur autorisé qui vend ou fournit des graines de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) veille à ce que le nombre de graines se trouvant dans le contenant immédiat soit le même que celui qui est indiqué sur l'étiquette conformément à l'article 85.

Exactitude — nombre de plants

83 Le producteur autorisé qui vend ou fournit des plants de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) veille à ce que le nombre exact de plants se trouvant dans l'emballage visé au paragraphe 80(3) soit indiqué sur ce dernier.

Étiquette du produit — marihuana ou huile de chanvre indien

84 (1) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien en vertu du paragraphe 22(4) veille à ce que soit apposée sur le contenant immédiat une étiquette

or (4), as applicable, is affixed to the immediate container:

- (a)** the name, telephone number and email address of the licensed producer;
- (b)** the words “Fresh marihuana / Marihuana fraîche”, “Dried marihuana / Marihuana séchée” or “Cannabis oil / Huile de chanvre indien” (or the equivalent term “Cannabis oil / Huile de cannabis”), as applicable;
- (c)** in respect of the substance in the container,
 - (i)** its brand name,
 - (ii)** its lot number, preceded by one of the following designations:
 - (A)** “Lot number”,
 - (B)** “Lot no.”,
 - (C)** “Lot”, or
 - (D)** “(L)”,
 - (iii)** its recommended storage conditions,
 - (iv)** its packaging date, and
 - (v)** either
 - (A)** its expiry date established in accordance with section 91, or
 - (B)** a statement that no expiry date has been determined;
- (d)** the symbol “N” set out in the upper left quarter of the label in a colour contrasting with the rest of the label or in type not less than half the size of any other letters used on the label;
- (e)** the warning “KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN / TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS”; and
- (f)** the statement “Important: Please read the Health Canada document provided with this package before using this product. / Important : Veuillez lire le document de Santé Canada qui accompagne ce colis avant d'utiliser ce produit.”.

Fresh or dried marihuana

(2) In the case of fresh or dried marihuana, the label must also contain the following information in respect of the marihuana in the container:

- (a)** its net weight in grams;

comportant les renseignements ci-après ainsi que ceux prévus aux paragraphes (2), (3) ou (4), selon le cas :

- a)** son nom ainsi que ses numéro de téléphone et adresse électronique;
- b)** la mention « Marihuana fraîche / Fresh marihuana », « Marihuana séchée / Dried marihuana », « Huile de chanvre indien / Cannabis oil » (ou la mention équivalente « Huile de cannabis / Cannabis oil »), selon le cas;
- c)** à propos de la substance se trouvant dans le contenant :
 - (i)** sa marque nominative,
 - (ii)** son numéro de lot, ce numéro étant précédé de l'une des désignations suivantes :
 - (A)** « Numéro du lot »,
 - (B)** « Lot n° »,
 - (C)** « Lot »,
 - (D)** « (L) »,
 - (iii)** ses conditions de stockage recommandées,
 - (iv)** sa date d'emballage,
 - (v)** l'un ou l'autre des éléments suivants :
 - (A)** sa date limite d'utilisation établie conformément à l'article 91,
 - (B)** une mention indiquant qu'aucune date limite d'utilisation n'a été ainsi établie;
- d)** sur le quart supérieur gauche de l'étiquette, le symbole « N », d'une couleur faisant contraste avec le reste de l'étiquette ou en caractères d'au moins la moitié de la taille de toute autre lettre utilisée sur l'étiquette;
- e)** l'avertissement « TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS / KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN »;
- f)** la mention « Important : Veuillez lire le document de Santé Canada qui accompagne ce colis avant d'utiliser ce produit. / Important : Please read the Health Canada document provided with this package before using this product. ».

Marihuana fraîche ou séchée

(2) Dans le cas de marihuana fraîche ou séchée, l'étiquette comporte également les renseignements ci-après concernant la marihuana se trouvant dans le contenant :

- a)** son poids net, en grammes;

(b) the percentage of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w, followed by the word “delta-9-tetrahydrocannabinol”;

(c) the percentage of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w that the marihuana could yield, taking into account the potential to convert delta-9-tetrahydrocannabinolic acid into delta-9-tetrahydrocannabinol;

(d) the percentage of cannabidiol w/w, followed by the word “cannabidiol”;

(e) the percentage of cannabidiol w/w that the marihuana could yield, taking into account the potential to convert cannabidiolic acid into cannabidiol; and

(f) in the case of fresh marihuana, the dried marihuana equivalency factor determined under section 79.

Oil other than in dosage form

(3) In the case of cannabis oil that is not sold in a capsule or similar dosage form, the label must also contain the following information in respect of the oil in the container:

(a) its net weight in grams;

(b) its net volume in millilitres;

(c) the quantity of delta-9-tetrahydrocannabinol, in milligrams per millilitre;

(d) the quantity of delta-9-tetrahydrocannabinol, in milligrams per millilitre, that the oil could yield, taking into account the potential to convert delta-9-tetrahydrocannabinolic acid into delta-9-tetrahydrocannabinol;

(e) the quantity of cannabidiol, in milligrams per millilitre;

(f) the quantity of cannabidiol, in milligrams per millilitre, that the oil could yield, taking into account the potential to convert cannabidiolic acid into cannabidiol;

(g) the dried marihuana equivalency factor determined under section 79;

(h) the carrier oil used;

(i) the name of any food allergen, within the meaning of subsection B.01.010.1(1) of the *Food and Drug Regulations*, that is contained in the oil; and

(j) in the case of cannabis oil that is intended for topical use only, the warning “FOR TOPICAL USE ONLY. DO NOT INGEST. / POUR USAGE TOPIQUE SEULEMENT. NE PAS INGÉRER.”.

b) le pourcentage de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p, suivi du mot « delta-9-tétrahydrocannabinol »;

c) le pourcentage de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p que pourrait produire la marihuana en tenant compte du potentiel de transformation de l'acide delta-9-tétrahydrocannabinolique en delta-9-tétrahydrocannabinol;

d) le pourcentage de cannabidiol p/p, suivi du mot « cannabidiol »;

e) le pourcentage de cannabidiol p/p que pourrait produire la marihuana en tenant compte du potentiel de transformation de l'acide cannabidiolique en cannabidiol;

f) s'agissant de marihuana fraîche, le facteur d'équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l'article 79.

Huile qui n'est pas sous forme posologique

(3) Dans le cas d'huile de chanvre indien autre que celle sous forme de capsules ou sous toute autre forme posologique semblable, l'étiquette comporte également les renseignements ci-après concernant l'huile se trouvant dans le contenant :

a) son poids net, en grammes;

b) son volume net, en millilitres;

c) la quantité de delta-9-tétrahydrocannabinol, en milligrammes par millilitre;

d) la quantité de delta-9-tétrahydrocannabinol, en milligrammes par millilitre, que pourrait produire l'huile en tenant compte du potentiel de transformation de l'acide delta-9-tétrahydrocannabinolique en delta-9-tétrahydrocannabinol;

e) la quantité de cannabidiol, en milligrammes par millilitre;

f) la quantité de cannabidiol, en milligrammes par millilitre, que pourrait produire l'huile en tenant compte du potentiel de transformation de l'acide cannabidiolique en cannabidiol;

g) le facteur d'équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l'article 79;

h) l'huile de base employée;

i) le nom de tout allergène alimentaire, au sens du paragraphe B.01.010.1(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, présent dans l'huile;

j) s'agissant d'huile destinée à un usage topique seulement, l'avertissement « POUR USAGE TOPIQUE SEULEMENT. NE PAS INGÉRER. / FOR TOPICAL USE ONLY. DO NOT INGEST. ».

Oil in dosage form

(4) In the case of cannabis oil that is sold in a capsule or similar dosage form, the label must also contain the following information in respect of the oil in the container:

- (a)** the number of capsules or units of that dosage form;
- (b)** the net weight in grams as well as the net volume in millilitres of each capsule or unit;
- (c)** the quantity of delta-9-tetrahydrocannabinol, in milligrams, in each capsule or unit;
- (d)** the quantity of delta-9-tetrahydrocannabinol, in milligrams, that each capsule or unit could yield, taking into account the potential to convert delta-9-tetrahydrocannabinolic acid into delta-9-tetrahydrocannabinol;
- (e)** the quantity of cannabidiol, in milligrams, in each capsule or unit;
- (f)** the quantity of cannabidiol, in milligrams, that each capsule or unit could yield, taking into account the potential to convert cannabidiolic acid into cannabidiol;
- (g)** the dried marihuana equivalency factor determined under section 79;
- (h)** the carrier oil used;
- (i)** the name of any food allergen, within the meaning of subsection B.01.010.1(1) of the *Food and Drug Regulations*, that is contained in the oil; and
- (j)** in the case of cannabis oil that is intended for topical use only, the warning “FOR TOPICAL USE ONLY. DO NOT INGEST. / POUR USAGE TOPIQUE SEULEMENT. NE PAS INGÉRER.”.

Product label – marihuana seeds

85 A licensed producer who sells or provides marihuana seeds under subsection 22(5) must ensure that a label that contains the following information is affixed to the immediate container:

- (a)** the name, telephone number and email address of the licensed producer;
- (b)** the words “Marihuana seeds / Graines de marihuana”, “Cannabis seeds / Graines de chanvre indien” or “Cannabis seeds / Graines de cannabis”;

Huile sous forme posologique

(4) Dans le cas d’huile de chanvre indien sous forme de capsules ou sous toute autre forme posologique semblable, l’étiquette comporte également les renseignements ci-après concernant l’huile se trouvant dans le contenant :

- a)** le nombre de capsules ou d’unités de la forme posologique;
- b)** le poids net, en grammes, et le volume net, en millilitres, de chaque capsule ou unité;
- c)** la quantité de delta-9-tétrahydrocannabinol, en milligrammes, dans chaque capsule ou unité;
- d)** la quantité de delta-9-tétrahydrocannabinol, en milligrammes, que pourrait produire chaque capsule ou unité en tenant compte du potentiel de transformation de l’acide delta-9-tétrahydrocannabinolique en delta-9-tétrahydrocannabinol;
- e)** la quantité de cannabidiol, en milligrammes, dans chaque capsule ou unité;
- f)** la quantité de cannabidiol, en milligrammes, que pourrait produire chaque capsule ou unité en tenant compte du potentiel de transformation de l’acide cannabidiolique en cannabidiol;
- g)** le facteur d’équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l’article 79;
- h)** l’huile de base employée;
- i)** le nom de tout allergène alimentaire, au sens du paragraphe B.01.010.1(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, présent dans l’huile;
- j)** s’agissant d’huile destinée à un usage topique seulement, l’avertissement « POUR USAGE TOPIQUE SEULEMENT. NE PAS INGÉRER. / FOR TOPICAL USE ONLY. DO NOT INGEST. ».

Étiquette du produit – graines de marihuana

85 Le producteur autorisé qui vend ou fournit des graines de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) veille à ce que soit apposée sur le contenant immédiat une étiquette comportant les renseignements suivants :

- a)** son nom ainsi que ses numéro de téléphone et adresse électronique;
- b)** l’une des mentions « Graines de marihuana / Marihuana seeds », « Graines de chanvre indien / Cannabis seeds » ou « Graines de cannabis / Cannabis seeds »;

- (c)** in respect of the seeds in the container,
- (i)** the number of seeds,
 - (ii)** their brand name,
 - (iii)** their lot number, preceded by one of the following designations:
 - (A)** “Lot number”,
 - (B)** “Lot no.”,
 - (C)** “Lot”, or
 - (D)** “(L)”,
 - (iv)** their recommended storage conditions, and
 - (v)** their packaging date; and
- (d)** the information required by paragraphs 84(1)(d) to (f).

Product label – marihuana plants

86 A licensed producer who sells or provides marihuana plants under subsection 22(5) must ensure that each plant bears a label that contains the following information:

- (a)** the name, telephone number and email address of the licensed producer;
- (b)** the words “Marihuana plant / Plant de marihuana”, “Cannabis plant / Plant de chanvre indien” or “Cannabis plant / Plant de cannabis”;
- (c)** in respect of the plant,
 - (i)** its brand name,
 - (ii)** its lot number, preceded by one of the following designations:
 - (A)** “Lot number”,
 - (B)** “Lot no.”,
 - (C)** “Lot”, or
 - (D)** “(L)”, and
 - (iii)** its packaging date; and
- (d)** the information required by paragraphs 84(1)(d) to (f).

Client label

87 (1) A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana or cannabis oil under subsection 22(4) to

- (c)** à propos des graines se trouvant dans le contenant :

- (i)** leur nombre,
- (ii)** leur marque nominative,
- (iii)** leur numéro de lot, ce numéro étant précédé de l’une des désignations suivantes :

- (A)** « Numéro du lot »,
- (B)** « Lot n° »,
- (C)** « Lot »,
- (D)** « (L) »,

- (iv)** leurs conditions de stockage recommandées,
- (v)** leur date d’emballage;

- d)** les renseignements visés aux alinéas 84(1)d) à f).

Étiquette du produit — plants de marihuana

86 Le producteur autorisé qui vend ou fournit des plants de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) veille à ce que chaque plant porte une étiquette comportant les renseignements suivants :

- a)** son nom ainsi que ses numéro de téléphone et adresse électronique;

- b)** l’une des mentions « Plant de marihuana / Marihuana plant », « Plant de chanvre indien / Cannabis plant » ou « Plant de cannabis / Cannabis plant »;

- c)** à propos du plant :

- (i)** sa marque nominative,
- (ii)** son numéro de lot, ce numéro étant précédé de l’une des désignations suivantes :

- (A)** « Numéro du lot »,
- (B)** « Lot n° »,
- (C)** « Lot »,
- (D)** « (L) »,

- (iii)** sa date d’emballage;

- d)** les renseignements visés aux alinéas 84(1)d) à f).

Étiquette concernant le client

87 (1) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana fraîche ou séchée ou de l’huile de chanvre

a client or an individual who is responsible for the client must ensure that

(a) a label that contains the following information is affixed to the immediate container:

- (i)** the client's given name and surname,
- (ii)** the given name, surname and profession of the health care practitioner who provided the client's medical document,
- (iii)** the name of the licensed producer,
- (iv)** the daily quantity of dried marihuana, in grams, indicated on the client's medical document or in the client's registration with the Minister made under Part 2,
- (v)** the expiry date of the client's registration referred to in section 134,
- (vi)** the shipping date, and
- (vii)** the date referred to in subsection 146(2); and

(b) a separate document containing the information referred to in paragraph (a) accompanies each shipment of the substance.

Marihuana seeds

(2) A licensed producer who sells or provides marihuana seeds under subsection 22(5) to a client or an individual who is responsible for the client must ensure that a label that contains the following information is affixed to the immediate container:

- (a)** the client's given name and surname;
- (b)** the name of the licensed producer;
- (c)** the expiry date of the client's registration referred to in section 134; and
- (d)** the shipping date.

Marihuana plants

(3) A licensed producer who sells or provides marihuana plants under subsection 22(5) to a client or an individual who is responsible for the client must ensure that the package referred to in subsection 80(3) or each plant bears a label that contains the following information:

- (a)** the given name and surname of the client;
- (b)** the name of the licensed producer;
- (c)** the expiry date of the client's registration referred to in section 134; and
- (d)** the shipping date.

indien en vertu du paragraphe 22(4) à un client ou à toute personne physique responsable de ce dernier veille au respect des exigences suivantes :

a) est apposée sur le contenant immédiat une étiquette comportant les renseignements suivants :

- (i)** les nom et prénom du client,
- (ii)** les nom, prénom et profession du praticien de la santé qui a fourni le document médical du client,
- (iii)** le nom du producteur autorisé,
- (iv)** la quantité quotidienne, en grammes de marihuana séchée, indiquée dans le document médical du client ou dans l'inscription de ce dernier auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2,
- (v)** la date d'expiration de l'inscription du client visée à l'article 134,
- (vi)** la date d'expédition,
- (vii)** la date prévue au paragraphe 146(2);

b) un document distinct, comportant les renseignements visés à l'alinéa a), accompagne chaque expédition de la substance.

Graines de marihuana

(2) Le producteur autorisé qui vend ou fournit des graines de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) à un client ou à toute personne physique responsable de ce dernier veille à ce que soit apposée sur le contenant immédiat une étiquette comportant les renseignements suivants :

- a)** les nom et prénom du client;
- b)** le nom du producteur autorisé;
- c)** la date d'expiration de l'inscription du client visée à l'article 134;
- d)** la date d'expédition.

Plants de marihuana

(3) Le producteur autorisé qui vend ou fournit des plants de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) à un client ou à toute personne physique responsable de ce dernier veille à ce que l'emballage visé au paragraphe 80(3) ou chaque plant porte une étiquette comportant les renseignements suivants :

- a)** les nom et prénom du client;
- b)** le nom du producteur autorisé;
- c)** la date d'expiration de l'inscription du client visée à l'article 134;
- d)** la date d'expédition.

Combined label

88 In the case of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds to be sold or provided to a client or an individual who is responsible for the client, the information required under section 84 and under paragraph 87(1)(a) or subsection 87(2) or (3), as applicable, may be set out on one label.

Department of Health document

89 A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds under subsection 22(4) or (5) must ensure that each shipment of the substance is accompanied by a copy of the current version of the document entitled *Consumer Information – Cannabis (Marihuana, marijuana)*, published by the Department of Health.

Presentation of information – label

90 (1) All information that is required under section 84 and under paragraph 87(1)(a) or subsection 87(2) or (3), as applicable, to appear on a label must be

- (a) in English and in French;
- (b) clearly and prominently displayed on the label; and
- (c) readily discernible under the customary conditions of use.

Presentation of information – document

(2) All information in a document that is required under paragraph 87(1)(b) or section 89 must be in English and in French and readily discernible under the customary conditions of use.

Expiry date

91 (1) A licensed producer must not include an expiry date on a label referred to in section 84 unless

- (a) the licensed producer has submitted data to the Minister that establishes the stability period during which, after the fresh or dried marihuana or cannabis oil is packaged in accordance with section 80 and when it is stored under its recommended storage conditions referred to in subparagraph 84(1)(c)(iii),
 - (i) the substance maintains not less than 80% and not more than 120% of its delta-9-tetrahydrocannabinol content and cannabidiol content, and
 - (ii) the microbial and chemical contaminants of the substance remain within the limits referred to in section 64; and

Étiquette unique

88 Dans le cas de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de graines ou de plants de marihuana destinés à être vendus ou fournis à un client ou à toute personne physique responsable de ce dernier, les renseignements visés à l'article 84 et ceux visés à l'alinéa 87(1)a) ou aux paragraphes 87(2) ou (3), selon le cas, peuvent figurer sur la même étiquette.

Document du ministère de la Santé

89 Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana en vertu des paragraphes 22(4) ou (5) veille à ce que chaque expédition de la substance soit accompagnée d'une copie à jour du document intitulé *Renseignements pour le consommateur – Cannabis (marihuana, marijuana)*, publié par le ministère de la Santé.

Présentation des renseignements – étiquette

90 (1) Tous les renseignements qui doivent figurer sur une étiquette conformément à l'article 84 et à l'alinéa 87(1)a) ou aux paragraphes 87(2) ou (3), selon le cas, sont :

- a) en français et en anglais;
- b) clairement présentés et placés bien en vue sur l'étiquette;
- c) faciles à apercevoir dans les conditions habituelles d'usage.

Présentation des renseignements – document

(2) Tous les renseignements que comportent les documents visés à l'alinéa 87(1)b) ou à l'article 89 sont en français et en anglais et faciles à apercevoir dans les conditions habituelles d'usage.

Date limite d'utilisation

91 (1) Le producteur autorisé ne peut inscrire de date limite d'utilisation sur l'étiquette visée à l'article 84 que si les conditions ci-après sont remplies :

- a) il a présenté au ministre des données établissant la période de stabilité de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien durant laquelle, une fois la substance emballée conformément à l'article 80 et stockée conformément aux conditions recommandées prévues au sous-alinéa 84(1)c)(iii), les exigences ci-après sont respectées :
 - (i) la substance conserve au moins 80 %, et au plus 120 %, de sa teneur en delta-9-tétrahydrocannabinol et en cannabidiol,
 - (ii) sa contamination microbienne et chimique se maintient dans les limites prévues à l'article 64;

(b) in the Minister's opinion the data submitted by the licensed producer meets the requirements of paragraph (a) and the Minister has notified the producer to that effect.

Definition of *expiry date*

(2) For the purposes of subsection (1) and subparagraph 84(1)(c)(v), *expiry date* means the date, expressed at minimum as a year and month, that is the end of the stability period.

Reference to Acts or regulations

92 It is prohibited to include a reference, direct or indirect, to the Act, the *Food and Drugs Act* or any regulations made under those Acts on a label of or in an advertisement for fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds unless the reference is a specific requirement of either of those Acts or those regulations.

Shipping

93 (1) A licensed producer who ships fresh or dried marihuana or cannabis oil to a person referred to in subsection 22(2) or (4), or who ships a substance referred to in paragraph 22(3)(b) to a person referred to in subsection 22(2), must

- (a)** ship the substance in only one shipment per order;
- (b)** prepare the package in a manner that ensures the security of its contents, such that
 - (i)** it will not open or permit the escape of its contents during handling and transportation,
 - (ii)** it is sealed so that it cannot be opened without the seal being broken,
 - (iii)** it prevents the escape of cannabis odour, and
 - (iv)** it prevents its contents from being identified without it being opened;
- (c)** use a shipping method that ensures the tracking and safekeeping of the package during transportation; and
- (d)** ship it only to the following address:
 - (i)** in the case of a client or an individual who is responsible for that client, the shipping address specified in the client's registration document referred to in paragraph 133(2)(a), and
 - (ii)** in the case of any other person referred to in subsection 22(2) or (4), the shipping address indicated in the order referred to in section 149; and

b) le ministre est d'avis que les données présentées satisfont aux exigences prévues à l'alinéa a) et il l'en a avisé.

Définition de *date limite d'utilisation*

(2) Pour l'application du paragraphe (1) et du sous-alinéa 84(1)c)(v), *date limite d'utilisation* s'entend de la date, indiquée au moins par l'année et le mois, qui correspond à la fin de la période de stabilité.

Mention d'une loi ou d'un règlement

92 Aucune mention, directe ou indirecte, de la Loi, de la *Loi sur les aliments et drogues* ou d'un de leurs règlements ne peut figurer sur une étiquette ou une annonce de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de graines ou de plants de marihuana, à moins que cette mention ne soit précisément requise par l'une de ces lois ou l'un de leurs règlements.

Expédition

93 (1) Le producteur autorisé qui expédie de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à une personne visée aux paragraphes 22(2) ou (4) ou qui expédie la substance visée à l'alinéa 22(3)b) à une personne visée au paragraphe 22(2) satisfait aux exigences suivantes :

- a)** il effectue une seule expédition de la substance par commande;
- b)** il prépare son colis de façon à assurer la sécurité du contenu de telle manière que :
 - (i)** le colis ne peut s'ouvrir ou laisser son contenu s'échapper pendant la manutention ou le transport,
 - (ii)** il est scellé de sorte qu'il soit impossible de l'ouvrir sans en briser le sceau,
 - (iii)** son étanchéité est telle qu'aucune odeur de chanvre indien ne peut s'en échapper,
 - (iv)** son contenu ne peut être connu à moins de l'ouvrir;
- c)** il emploie un moyen d'expédition qui permet d'assurer le repérage et la sécurité du colis durant le transport;
- d)** il expédie le colis uniquement à l'adresse suivante :
 - (i)** dans le cas d'un client ou de toute personne physique responsable de ce dernier, l'adresse d'expédition indiquée sur le document d'inscription du client visé à l'alinéa 133(2)a),
 - (ii)** dans le cas de toute autre personne visée aux paragraphes 22(2) ou (4), l'adresse d'expédition indiquée sur la commande visée à l'article 149;

(e) in the case of a client or an individual who is responsible for that client, ship the substance in a quantity that does not exceed the equivalent of 150 g of dried marihuana.

Marihuana seeds

(2) A licensed producer who ships marihuana seeds to a person referred to in subsection 22(2) or (5) must

(a) comply with the requirements of paragraphs (1)(a) to (c); and

(b) ship the package only to the following address:

(i) in the case of a person referred to in subsection 22(2), the shipping address indicated in the order referred to in section 149; and

(ii) in the case of a person referred to in subsection 22(5), the address of the site for the production of marihuana plants or the site for the storage of cannabis that is specified in the person's registration with the Minister made under Part 2.

Marihuana plants

(3) A licensed producer who ships marihuana plants to a person referred to in subsection 22(2) or (5) must

(a) prepare the package in a manner that ensures the security of its contents, such that

(i) it will not open or permit the escape of its contents during handling and transportation,

(ii) it is sealed so that it cannot be opened without the seal being broken, and

(iii) it prevents its contents from being identified without it being opened;

(b) use a shipping method referred to in paragraph (1)(c); and

(c) ship it to the address referred to in paragraph (2)(b).

Cannabis for in vitro testing

(4) A licensed producer who ships a substance that is referred to in paragraph 22(3)(c) to a person referred to in subsection 22(2) must

(a) use a shipping method referred to in paragraph (1)(c); and

(b) ship it only to the shipping address indicated in the order referred to in section 149.

e) dans le cas d'un client ou de toute personne physique responsable de ce dernier, il expédie une quantité de la substance qui n'exécède pas l'équivalent de 150 g de marihuana séchée.

Graines de marihuana

(2) Le producteur autorisé qui expédie des graines de marihuana à une personne visée aux paragraphes 22(2) ou (5) satisfait aux exigences suivantes :

a) il respecte les exigences prévues aux alinéas (1)a) à c);

b) il expédie le colis uniquement à l'adresse suivante :

(i) dans le cas de toute personne visée au paragraphe 22(2), l'adresse d'expédition indiquée sur la commande visée à l'article 149,

(ii) dans le cas d'une personne visée au paragraphe 22(5), l'adresse du lieu de production des plants de marihuana ou du lieu de stockage du chanvre indien qui est indiquée dans l'inscription de cette personne faite auprès du ministre sous le régime de la partie 2.

Plants de marihuana

(3) Le producteur autorisé qui expédie des plants de marihuana à une personne visée aux paragraphes 22(2) ou (5) satisfait aux exigences suivantes :

a) il prépare son colis de façon à assurer la sécurité du contenu de telle manière que :

(i) le colis ne peut s'ouvrir ou laisser son contenu s'échapper pendant la manutention ou le transport,

(ii) il est scellé de sorte qu'il soit impossible de l'ouvrir sans en briser le sceau,

(iii) son contenu ne peut être connu à moins de l'ouvrir;

b) il emploie le moyen d'expédition prévu à l'alinéa (1)c);

c) il expédie le colis uniquement à l'adresse prévue à l'alinéa (2)b).

Chanvre indien pour essais *in vitro*

(4) Le producteur autorisé qui expédie les substances visées à l'alinéa 22(3)c) à une personne visée au paragraphe 22(2) satisfait aux exigences suivantes :

a) il emploie le moyen d'expédition prévu à l'alinéa (1)c);

b) il les expédie uniquement à l'adresse d'expédition indiquée sur la commande visée à l'article 149.

SUBDIVISION G**Import and Export****Application for import permit**

94 (1) To apply for a permit to import marihuana or a substance referred to in paragraph 22(3)(c), a licensed producer must submit the following information to the Minister:

- (a) their name, address and licence number;
- (b) in respect of the substance to be imported,
 - (i) its description and, in the case of marihuana, an indication of whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,
 - (ii) its intended use,
 - (iii) if applicable, its brand name,
 - (iv) its quantity, and
 - (v) in the case of dried marihuana, its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w;
- (c) the name and address of the exporter in the country of export;
- (d) the port of entry into Canada;
- (e) the address of the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse to which the substance is to be delivered; and
- (f) each mode of transportation used, the country of export and, if applicable, any country of transit or transshipment.

Statement by signatory

(2) An application for an import permit must

- (a) be signed and dated by the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge at the licensed producer's site; and
- (b) include a statement, signed and dated by that person, indicating that all information submitted in support of the application is correct and complete to the best of the signatory's knowledge.

Issuance of import permit

95 (1) Subject to section 96, the Minister must, after examining the information and documents required

SOUS-SECTION G**Importations et exportations****Demande de permis d'importation**

94 (1) Le producteur autorisé qui entend obtenir un permis d'importation de marihuana ou de la substance visée à l'alinéa 22(3)c) présente au ministre une demande comportant les renseignements suivants :

- a) ses nom, adresse et numéro de licence;
- b) relativement à la substance à importer :
 - (i) sa description et, s'il s'agit de marihuana, une mention indiquant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,
 - (ii) son usage envisagé,
 - (iii) le cas échéant, sa marque nominative,
 - (iv) sa quantité,
 - (v) s'il s'agit de marihuana séchée, ses pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p;
- c) les nom et adresse de l'exportateur dans le pays d'exportation;
- d) le point d'entrée au Canada;
- e) l'adresse du bureau de douane, de l'entrepôt d'attente ou de l'entrepôt de stockage où la substance sera livrée;
- f) les modes de transport utilisés, le pays d'exportation et, le cas échéant, tout pays de transit ou de transbordement.

Signature et attestation

(2) La demande satisfait aux exigences suivantes :

- a) elle est signée et datée par la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante à l'installation du producteur autorisé;
- b) elle comprend une attestation signée et datée par la même personne portant qu'à sa connaissance tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

Délivrance du permis d'importation

95 (1) Sous réserve de l'article 96, après examen des renseignements et documents visés à l'article 94 et, le cas

under section 94 and, if applicable, section 11, issue to the licensed producer an import permit that indicates

- (a)** the permit number;
- (b)** the information referred to in paragraphs 94(1)(a) to (f);
- (c)** the effective date of the permit;
- (d)** its expiry date, which is the earlier of
 - (i)** the 180th day after the effective date, and
 - (ii)** December 31 of the year of the effective date; and
- (e)** if applicable, any conditions that the permit holder must meet in order to
 - (i)** comply with an international obligation, or
 - (ii)** reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of the imported substance being diverted to an illicit market or use.

Duration of permit

- (2)** An import permit is valid until the earliest of
- (a)** its expiry date or the date on which it is suspended or revoked under section 100 or 101, respectively,
 - (b)** the expiry date of the producer's licence to which the permit pertains or the date on which that licence is suspended or revoked, and
 - (c)** the expiry date of the export permit that applies to the substance to be imported and that is issued by a competent authority in the country of export or the date on which that permit is suspended or revoked.

Validity

- (3)** A permit issued under this section is valid only for the importation in respect of which it is issued.

Refusal to issue import permit

- 96** The Minister must refuse to issue an import permit if
- (a)** in respect of the application for the permit, there exists a circumstance described in paragraph 36(1)(d), (e), (f) or (h), with any modifications that the circumstances require;
 - (b)** the applicant does not hold a producer's licence with respect to the substance that is to be imported;

échéant, à l'article 11, le ministre délivre au producteur autorisé un permis d'importation comportant les renseignements suivants :

- a)** le numéro du permis;
- b)** les renseignements visés aux alinéas 94(1)a) à f);
- c)** la date de prise d'effet du permis;
- d)** la date de son expiration, correspondant à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :
 - (i)** le 180^e jour suivant la date de prise d'effet,
 - (ii)** le 31 décembre de l'année de la prise d'effet;
- e)** le cas échéant, les conditions que le titulaire doit remplir à l'une ou l'autre des fins suivantes :
 - (i)** se conformer à une obligation internationale,
 - (ii)** réduire le risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir la substance importée détournée vers un marché ou un usage illicites.

Période de validité du permis

- (2)** Le permis est valide jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure aux autres :
- a)** sa date d'expiration ou celle de sa suspension ou de sa révocation au titre des articles 100 ou 101, selon le cas;
 - b)** la date d'expiration, de suspension ou de révocation de la licence de producteur autorisé à laquelle il se rattache;
 - c)** la date d'expiration, de suspension ou de révocation du permis d'exportation délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation à l'égard de la substance à importer.

Application

- (3)** Le permis délivré en application du présent article ne s'applique qu'à l'importation pour laquelle il a été délivré.

Refus de délivrer le permis d'importation

- 96** Le ministre refuse de délivrer le permis d'importation dans les cas suivants :
- a)** l'une des circonstances prévues aux alinéas 36(1)d), e), f) et h) s'applique à l'égard de la demande de permis, avec les adaptations nécessaires;
 - b)** le demandeur ne détient pas de licence de producteur autorisé relativement à la substance à importer;

(c) the applicant has been notified that one of the following applications submitted by the applicant in respect of the producer's licence to which the requested permit pertains is to be refused under section 36:

- (i)** an application under section 33 for a producer's licence,
- (ii)** an application under section 38 for the renewal of a producer's licence, or
- (iii)** an application under section 39 for the amendment of a producer's licence; or

(d) the Minister has reasonable grounds to believe that

- (i)** the shipment for which the permit is requested would contravene the laws of the country of export or any country of transit or transshipment, or
- (ii)** the importation is for the purpose of re-exporting the substance.

Provision of copy of import permit

97 On request of a customs officer, the holder of an import permit must provide a copy of the permit to the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse, as the case may be, at the port of entry into Canada at the time of importation.

Declaration after release from customs

98 The holder of an import permit must provide the Minister, within 15 days after the day of release, in accordance with the *Customs Act*, of a shipment that contains the imported substance, with a declaration that contains the following information:

- (a)** the name of the licensed producer and the numbers of the producer's licence and import permit in respect of the shipment;
- (b)** the date of release of the shipment; and
- (c)** in respect of the imported substance,
 - (i)** its description and, in the case of marihuana, an indication of whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,
 - (ii)** its intended use,
 - (iii)** if applicable, its brand name,
 - (iv)** its quantity, and
 - (v)** in the case of dried marihuana, its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w.

(c) le demandeur a été avisé que l'une des demandes ci-après qu'il a présentées à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis demandé se rattache sera refusée en application de l'article 36 :

- (i)** la demande de licence prévue à l'article 33,
- (ii)** la demande de renouvellement de licence prévue à l'article 38,
- (iii)** la demande de modification de licence prévue à l'article 39;

(d) le ministre a des motifs raisonnables de croire :

- (i)** soit que l'expédition visée par la demande de permis contreviendrait aux règles de droit du pays d'exportation ou de tout pays de transit ou de transbordement,
- (ii)** soit que l'importation de la substance est effectuée aux fins de réexportation.

Production d'une copie du permis d'importation

97 Sur demande d'un agent de douane, le titulaire du permis d'importation fournit copie du permis, selon le cas, au bureau de douane, à l'entrepôt d'attente ou à l'entrepôt de stockage du point d'entrée au Canada, au moment de l'importation.

Déclaration après le dédouanement

98 Le titulaire du permis d'importation remet au ministre, dans les quinze jours suivant la date du dédouanement en vertu de la *Loi sur les douanes* d'une expédition contenant la substance importée, une déclaration comportant les renseignements suivants :

- (a)** son nom et les numéros de sa licence de producteur autorisé et du permis d'importation relatif à cette expédition;
- (b)** la date de dédouanement de l'expédition;
- (c)** relativement à la substance importée :
 - (i)** sa description et, s'il s'agit de marihuana, une mention indiquant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,
 - (ii)** son usage envisagé,
 - (iii)** le cas échéant, sa marque nominative,
 - (iv)** sa quantité,
 - (v)** s'il s'agit de marihuana séchée, ses pourcentages de delta-9-tetrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p.

Transportation of imported substance

99 The holder of an import permit must ensure that, after the imported substance is released, it is transported directly to the site specified in their producer's licence.

Suspension of import permit

100 (1) The Minister must suspend an import permit without prior notice if

- (a) the Minister has reasonable grounds to believe that it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the imported substance from being diverted to an illicit market or use; or
- (b) the importation would contravene the laws of any country of transit or transshipment.

Notice of suspension

(2) The suspension takes effect as soon as the Minister notifies the permit holder of the decision to suspend and provides a written report that sets out the reasons for the suspension.

Opportunity to be heard

(3) The permit holder may, within 10 days after receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the suspension is unfounded.

Revocation of import permit

101 (1) The Minister must revoke an import permit

- (a) at the request of the holder;
- (b) if the holder informs the Minister that the permit has been lost or stolen; or
- (c) if the permit is being replaced by a new permit.

Revocation — other grounds

(2) Subject to subsection (3), the Minister must revoke an import permit in the following circumstances:

- (a) there exists a circumstance described in any of paragraphs 46(1)(a) to (e) in respect of the producer's licence to which the permit pertains;
- (b) the Minister has reasonable grounds to believe that the import permit was issued on the basis of false or misleading information submitted in, or false or falsified documents submitted with, the application for the permit; or
- (c) the importation is for the purpose of re-exporting the imported substance.

Transport de la substance importée

99 Le titulaire d'un permis d'importation veille à ce que la substance importée soit, après son dédouanement, directement transportée à l'installation visée par sa licence de producteur autorisé.

Suspension du permis d'importation

100 (1) Le ministre suspend le permis d'importation sans préavis dans les cas suivants :

- a) il a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de la substance importée vers un marché ou un usage illicites;
- b) l'importation contreviendrait aux règles de droit de tout pays de transit ou de transbordement.

Avis de suspension

(2) La suspension prend effet aussitôt qu'il en avise le titulaire et lui fournit un exposé écrit motivé.

Possibilité de se faire entendre

(3) Le titulaire peut, dans les dix jours suivant la réception de l'avis, lui présenter les motifs pour lesquels la suspension n'est pas fondée.

Révocation du permis d'importation

101 (1) Le ministre révoque le permis d'importation dans les cas suivants :

- a) le titulaire lui en fait la demande;
- b) le titulaire l'informe de la perte ou du vol du permis;
- c) le permis est remplacé par un nouveau permis.

Autres motifs de révocation

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il révoque le permis dans les circonstances suivantes :

- a) l'une des circonstances prévues aux alinéas 46(1)a) à e) s'applique à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis se rattache;
- b) il a des motifs raisonnables de croire que le permis d'importation a été délivré sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande de permis ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci;
- c) l'importation de la substance est effectuée aux fins de réexportation.

Exceptions

(3) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the imported substance from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not revoke an import permit in the circumstances described in paragraph (2)(b) or 46(1)(a) or (b) if the permit holder has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act*.

Failure to comply with undertaking

(4) If the permit holder fails to comply with an undertaking mentioned in subsection (3), the Minister must revoke the permit.

Revocation following suspension

(5) The Minister must revoke a permit if the permit holder fails to comply with the suspension of the permit under section 100 or if the situation giving rise to the suspension is not rectified.

Application for export permit

102 (1) To apply for a permit to export marihuana or a substance referred to in paragraph 22(3)(c), a licensed producer must submit the following information and declaration to the Minister:

- (a)** their name, address and licence number;
- (b)** in respect of the substance to be exported,
 - (i)** its description and, in the case of marihuana, an indication of whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,
 - (ii)** its intended use,
 - (iii)** if applicable, its brand name,
 - (iv)** its quantity, and
 - (v)** in the case of dried marihuana, its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w;
- (c)** the name and address of the importer in the country of final destination;
- (d)** the port of exit from Canada and, if applicable, any country of transit or transshipment;
- (e)** the address of the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse at which the shipment is to be presented for export;
- (f)** each mode of transportation used; and

Exceptions

(3) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de la substance importée vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne révoque pas le permis d'importation dans les circonstances prévues aux alinéas (2)b) ou 46(1)a) ou b) si son titulaire a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la *Loi sur les aliments et drogues*, ou a signé un engagement à cet effet.

Non-respect de l'engagement

(4) Il révoque le permis si son titulaire ne respecte pas cet engagement.

Révocation suivant une suspension

(5) Il révoque le permis si son titulaire ne se conforme pas à la suspension de son permis en vertu de l'article 100 ou ne corrige pas la situation ayant donné lieu à la suspension.

Demande de permis d'exportation

102 (1) Le producteur autorisé qui entend obtenir un permis d'exportation de marihuana ou de la substance visée à l'alinéa 22(3)c) présente au ministre une demande comportant les renseignements et la déclaration qui suivent :

- a)** ses nom, adresse et numéro de licence;
- b)** relativement à la substance à exporter :
 - (i)** sa description et, s'il s'agit de marihuana, une mention indiquant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,
 - (ii)** son usage envisagé,
 - (iii)** le cas échéant, sa marque nominative,
 - (iv)** sa quantité,
 - (v)** s'il s'agit de marihuana séchée, ses pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p;
- c)** les nom et adresse de l'importateur dans le pays de destination ultime;
- d)** le point de sortie du Canada et, le cas échéant, tout pays de transit ou de transbordement;
- e)** l'adresse du bureau de douane, de l'entrepôt d'attente ou de l'entrepôt de stockage où la substance expédiée sera acheminée pour exportation;
- f)** les modes de transport utilisés;

(g) a declaration that, to the best of their knowledge, the shipment does not contravene the laws of the country of final destination or any country of transit or transshipment.

Accompanying document

(2) An application for an export permit must be accompanied by a copy of the import permit issued by a competent authority in the country of final destination that sets out the name and address of the site of the importer in the country of final destination.

Statement by signatory

(3) An application for an export permit must

- (a)** be signed and dated by the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge at the licensed producer's site; and
- (b)** include a statement, signed and dated by that person, indicating that all information submitted in support of the application is correct and complete to the best of the signatory's knowledge.

Issuance of export permit

103 (1) Subject to section 104, the Minister must, after examining the information and documents required under section 102 and, if applicable, section 11, issue an export permit to the licensed producer that indicates

- (a)** the permit number;
- (b)** the information referred to in paragraphs 102(1)(a) to (f);
- (c)** the effective date of the permit;
- (d)** its expiry date, which is the earliest of
 - (i)** the 120th day after the effective date,
 - (ii)** December 31 of the year of the effective date, and
 - (iii)** the expiry date of the import permit issued by a competent authority in the country of final destination; and
- (e)** if applicable, any conditions that the permit holder must meet in order to
 - (i)** comply with an international obligation, or
 - (ii)** reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of the exported substance being diverted to an illicit market or use.

(g) une déclaration attestant qu'à la connaissance du demandeur l'expédition ne contrevient à aucune règle de droit du pays de destination ultime ou de tout pays de transit ou de transbordement.

Pièce jointe

(2) La demande est accompagnée d'une copie du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime, qui précise le nom de l'importateur et l'adresse de son installation dans ce pays.

Signature et attestation

(3) La demande satisfait aux exigences suivantes :

- a)** elle est signée et datée par la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante à l'installation du producteur autorisé;
- b)** elle comprend une attestation signée et datée par la même personne portant qu'à sa connaissance tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

Délivrance du permis d'exportation

103 (1) Sous réserve de l'article 104, après examen des renseignements et documents visés à l'article 102 et, le cas échéant, à l'article 11, le ministre délivre au producteur autorisé un permis d'exportation comportant les renseignements suivants :

- a)** le numéro du permis;
- b)** les renseignements visés aux alinéas 102(1)a) à f);
- c)** la date de prise d'effet du permis;
- d)** la date de son expiration, correspondant à celle des dates ci-après qui est antérieure aux autres :
 - (i)** le 120^e jour suivant la date de prise d'effet,
 - (ii)** le 31 décembre de l'année de la prise d'effet,
 - (iii)** la date d'expiration du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime;
- e)** le cas échéant, les conditions que le titulaire doit remplir à l'une ou l'autre des fins suivantes :
 - (i)** se conformer à une obligation internationale,
 - (ii)** réduire le risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir la substance exportée détournée vers un marché ou un usage illicites.

Duration of permit

(2) An export permit is valid until the earliest of

- (a)** its expiry date or the date on which it is suspended or revoked under section 107 or 108, respectively,
- (b)** the expiry date of the producer's licence to which the permit pertains or the date on which that licence is suspended or revoked, and
- (c)** the expiry date of the import permit that applies to the substance to be exported and that is issued by a competent authority in the country of final destination or the date on which that permit is suspended or revoked.

Validity

(3) A permit issued under this section is valid only for the exportation in respect of which it is issued.

Refusal to issue export permit

104 The Minister must refuse to issue an export permit if

- (a)** in respect of the application for the permit, there exists a circumstance described in paragraph 36(1)(d), (e) or (h), with any modifications that the circumstances require;
- (b)** the applicant does not hold a producer's licence in respect of the substance that is to be exported;
- (c)** the applicant has been notified that one of the following applications submitted by the applicant in respect of the producer's licence to which the requested permit pertains is to be refused under section 36:
 - (i)** an application made under section 33 for a producer's licence,
 - (ii)** an application made under section 38 for the renewal of a producer's licence, or
 - (iii)** an application made under section 39 for the amendment of a producer's licence;
- (d)** the Minister has reasonable grounds to believe that the shipment for which the permit is requested would contravene the laws of the country of final destination or any country of transit or transshipment; or
- (e)** the shipment would not be in conformity with the import permit issued by a competent authority of the country of final destination.

Provision of copy of export permit

105 On request of a customs officer, the holder of an export permit must provide a copy of the permit to the

Période de validité du permis

(2) Le permis est valide jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure aux autres :

- a)** sa date d'expiration, ou celle de sa suspension ou de sa révocation au titre des articles 107 ou 108, selon le cas;
- b)** la date d'expiration, de suspension ou de révocation de la licence de producteur autorisé à laquelle il se rattache;
- c)** la date d'expiration, de suspension ou de révocation du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime à l'égard de la substance à exporter.

Application

(3) Le permis délivré en application du présent article ne s'applique qu'à l'exportation pour laquelle il a été délivré.

Refus de délivrer le permis d'exportation

104 Le ministre refuse de délivrer le permis d'exportation dans les cas suivants :

- a)** l'une des circonstances prévues aux alinéas 36(1)d), e) et h) s'applique à l'égard de la demande de permis, avec les adaptations nécessaires;
- b)** le demandeur ne détient pas de licence de producteur autorisé relativement à la substance à exporter;
- c)** le demandeur a été avisé que l'une des demandes ci-après qu'il a présentées à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis demandé se rattache sera refusée en application de l'article 36 :
 - (i)** la demande de licence prévue à l'article 33,
 - (ii)** la demande de renouvellement de licence prévue à l'article 38,
 - (iii)** la demande de modification de licence prévue à l'article 39;
- d)** le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'expédition visée par la demande de permis contreviendrait aux règles de droit du pays de destination ultime ou de tout pays de transit ou de transbordement;
- e)** l'expédition ne serait pas conforme au permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime.

Production d'une copie du permis d'exportation

105 Sur demande d'un agent de douane, le titulaire du permis d'exportation fournit copie du permis, selon le cas,

customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse, as the case may be, at the port of exit from Canada at the time of exportation.

Declaration after export

106 The holder of an export permit must provide the Minister, within 15 days after the day on which a shipment of the substance is exported, with a declaration that contains the following information:

- (a)** the name of the licensed producer and the numbers of the producer's licence and export permit in respect of the shipment;
- (b)** the date of export; and
- (c)** in respect of the exported substance,
 - (i)** its description and, in the case of marihuana, an indication as to whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,
 - (ii)** its intended use,
 - (iii)** if applicable, its brand name,
 - (iv)** its quantity, and
 - (v)** in the case of dried marihuana, its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w.

Suspension of export permit

107 (1) The Minister must suspend an export permit without prior notice if

- (a)** the Minister has reasonable grounds to believe that it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the exported substance from being diverted to an illicit market or use;
- (b)** the exportation is not in conformity with an import permit issued by a competent authority of the country of final destination; or
- (c)** the exportation would contravene the laws of the country of final destination or any country of transit or transshipment.

Notice of suspension

(2) The suspension takes effect as soon as the Minister notifies the permit holder of the decision to suspend and provides a written report that sets out the reasons for the suspension.

au bureau de douane, à l'entrepôt d'attente ou à l'entrepôt de stockage du point de sortie du Canada, au moment de l'exportation.

Déclaration après l'exportation

106 Le titulaire du permis d'exportation remet au ministre, dans les quinze jours suivant la date de l'exportation d'une expédition de la substance, une déclaration comportant les renseignements suivants :

- a)** son nom et les numéros de sa licence de producteur autorisé et du permis d'exportation relatif à cette expédition;
- b)** la date d'exportation;
- c)** relativement à la substance exportée :
 - (i)** sa description et, s'il s'agit de marihuana, une mention indiquant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,
 - (ii)** son usage envisagé,
 - (iii)** le cas échéant, sa marque nominative,
 - (iv)** sa quantité,
 - (v)** s'il s'agit de marihuana séchée, ses pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p.

Suspension du permis d'exportation

107 (1) Le ministre suspend le permis d'exportation sans préavis dans les cas suivants :

- a)** il a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de la substance exportée vers un marché ou un usage illicites;
- b)** l'exportation n'est pas conforme au permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime;
- c)** l'exportation contreviendrait aux règles de droit du pays de destination ultime ou de tout pays de transit ou de transbordement.

Avis de suspension

(2) La suspension prend effet aussitôt qu'il en avise le titulaire et lui fournit un exposé écrit motivé.

Opportunity to be heard

(3) The permit holder may, within 10 days after receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the suspension is unfounded.

Revocation of export permit

108 (1) The Minister must revoke an export permit

- (a)** at the request of the holder;
- (b)** if the holder informs the Minister that the permit has been lost or stolen; or
- (c)** if the permit is being replaced by a new permit.

Revocation — other grounds

(2) Subject to subsection (3), the Minister must revoke an export permit in the following circumstances:

- (a)** there exists a circumstance described in any of paragraphs 46(1)(a) to (e) in respect of the producer's licence to which the permit pertains; or
- (b)** the Minister has reasonable grounds to believe that the export permit was issued on the basis of false or misleading information submitted in, or false or falsified documents submitted with, the application.

Exceptions

(3) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the exported substance from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not revoke an export permit in the circumstances described in paragraph (2)(b) or 46(1)(a) or (b) if the permit holder has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act*.

Failure to comply with undertaking

(4) If the permit holder fails to comply with an undertaking mentioned in subsection (3), the Minister must revoke the permit.

Revocation following suspension

(5) The Minister must revoke a permit if the permit holder fails to comply with the suspension of the permit under section 107 or if the situation giving rise to the suspension is not rectified.

Possibilité de se faire entendre

(3) Le titulaire peut, dans les dix jours suivant la réception de l'avis, lui présenter les motifs pour lesquels la suspension n'est pas fondée.

Révocation du permis d'exportation

108 (1) Le ministre révoque le permis d'exportation dans les cas suivants :

- a)** le titulaire lui en fait la demande;
- b)** le titulaire l'informe de la perte ou du vol du permis;
- c)** le permis est remplacé par un nouveau permis.

Autres motifs de révocation

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il révoque le permis dans les circonstances suivantes :

- a)** l'une des circonstances prévues aux alinéas 46(1)a) à e) s'applique à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis se rattache;
- b)** il a des motifs raisonnables de croire que le permis d'exportation a été délivré sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande de permis ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci.

Exceptions

(3) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de la substance exportée vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne révoque pas le permis d'exportation dans les circonstances prévues aux alinéas (2)b) ou 46(1)a) ou b) si son titulaire a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la *Loi sur les aliments et drogues*, ou a signé un engagement à cet effet.

Non-respect de l'engagement

(4) Il révoque le permis si son titulaire ne respecte pas cet engagement.

Révocation suivant une suspension

(5) Il révoque le permis si son titulaire ne se conforme pas à la suspension de son permis en vertu de l'article 107 ou ne corrige pas la situation ayant donné lieu à la suspension.

SUBDIVISION H**Security Clearances****Eligibility**

109 Only the following persons may submit to the Minister an application for a security clearance:

- (a) a person named in an application for a producer's licence as
 - (i) the proposed senior person in charge,
 - (ii) the proposed responsible person in charge, or
 - (iii) if applicable, the proposed alternate responsible person in charge;
- (b) if a producer's licence is sought by an individual, that individual;
- (c) if a producer's licence is sought by a corporation, each officer and director of the corporation;
- (d) a person referred to in any of subparagraphs 40(1)(a)(i) to (iii); and
- (e) the holder of a security clearance who is seeking to obtain a new security clearance before the end of the validity period of their current clearance.

Application for security clearance

110 (1) An application for a security clearance must include the following information and documentation, to be used only for the purposes of sections 111 and 112:

- (a) the applicant's usual given name used, other given names, surname, all other names used and details of any name changes;
- (b) the applicant's date of birth, gender, height, weight, and eye and hair colour;
- (c) if the applicant was born in Canada, the number and province of issue of their birth certificate;
- (d) if the applicant was born outside Canada, their place of birth, the port and date of entry into Canada, and, in the case of a naturalized Canadian or permanent resident, the number of the applicable certificate issued under the *Citizenship Act* or the *Immigration and Refugee Protection Act*;
- (e) either of the following documents:
 - (i) a copy of a valid piece of photo identification of the applicant issued by the Government of Canada or the government of a province, or

SOUS-SECTION H**Habilitations de sécurité****Admissibilité**

109 Seules les personnes ci-après peuvent présenter une demande d'habilitation de sécurité au ministre :

- a) celles qui sont nommées dans la demande de licence de producteur autorisé, à savoir :
 - (i) le responsable principal proposé,
 - (ii) la personne responsable proposée,
 - (iii) le cas échéant, la personne responsable suppléante proposée;
- b) si cette licence est demandée par une personne physique, cette personne;
- c) si elle est demandée par une personne morale, chacun des dirigeants et administrateurs de cette dernière;
- d) les personnes visées aux sous-alinéas 40(1)a)(i) à (iii);
- e) les titulaires d'une habilitation de sécurité qui cherchent à obtenir une nouvelle habilitation avant la fin de la période de validité de celle qu'ils détiennent.

Demande d'habilitation de sécurité

110 (1) La demande d'habilitation de sécurité comprend les renseignements et documents ci-après qui doivent être utilisés exclusivement pour l'application des articles 111 et 112 :

- a) le prénom usuel, les autres prénoms, le nom de famille, les autres noms utilisés et le détail de tout changement de nom du demandeur;
- b) la date de naissance, le sexe, la taille, le poids et la couleur des cheveux et des yeux du demandeur;
- c) si le demandeur est né au Canada, le numéro et la province de délivrance de son certificat de naissance;
- d) si le demandeur est né à l'extérieur du Canada, le lieu de naissance, le point d'entrée et la date d'arrivée au Canada et, dans le cas d'un citoyen naturalisé canadien ou d'un résident permanent, le numéro du certificat applicable délivré en vertu de la *Loi sur la citoyenneté* ou de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- e) l'un ou l'autre des documents suivants :
 - (i) une copie d'une pièce d'identité avec photo du demandeur qui est valide et qui est délivrée par le gouvernement fédéral ou celui d'une province,

- (ii)** a copy of the applicant's passport that includes the passport number, country of issue and expiry date and the applicant's photograph;
- (f)** the addresses of all locations at which the applicant resided during the five years preceding the application;
- (g)** an identification of the applicant's activities during the five years preceding the application, including the names and addresses of the applicant's employers and any post-secondary educational institutions attended;
- (h)** the dates, destination and purpose of any travel of more than 90 days outside Canada, excluding travel for government business, during the five years preceding the application;
- (i)** the information referred to in subsection (2) respecting
 - (i)** the applicant's spouse or common-law partner, and
 - (ii)** any former spouses or common-law partners with whom the relationship ended within the five years preceding the application;
- (j)** the applicant's fingerprints, taken by a Canadian police force or by a private company that is accredited by the Royal Canadian Mounted Police to submit fingerprints to it for the purpose of a criminal record check; and
- (k)** a declaration signed and dated by the licensed producer or the applicant for a producer's licence stating that the applicant for the security clearance requires or will require a security clearance and specifying the reasons for that requirement.

Spouse or common-law partner

(2) The information required in respect of any of the persons referred to in paragraph (1)(i) is

- (a)** in the case of the applicant's spouse or common-law partner, the following information:
 - (i)** their gender, full given name, surname and, if applicable, maiden name,
 - (ii)** their date and place of birth and, if applicable, date of death,
 - (iii)** if born in Canada, the number and province of issue of their birth certificate,

(ii) une copie du passeport du demandeur sur laquelle figurent notamment le numéro du passeport, le pays de délivrance, la date d'expiration et la photo du demandeur;

f) l'adresse de tous les lieux où le demandeur a résidé au cours des cinq années précédant la date de la demande;

g) la mention des activités du demandeur durant les cinq années précédant la date de la demande, y compris le nom et l'adresse de ses employeurs et des établissements d'enseignement postsecondaire qu'il a fréquentés;

h) les dates, la destination et le but de tout voyage de plus de quatre-vingt-dix jours à l'extérieur du Canada, à l'exclusion des voyages pour affaires gouvernementales, durant les cinq années précédant la date de la demande;

i) les renseignements visés au paragraphe (2) en ce qui concerne les personnes suivantes :

(i) l'époux ou le conjoint de fait du demandeur,

(ii) le cas échéant, ses ex-époux ou anciens conjoints de fait avec qui la relation a pris fin au cours des cinq années précédant la date de la demande;

j) les empreintes digitales du demandeur, prises soit par un corps policier canadien, soit par une société privée accréditée par la Gendarmerie royale du Canada pour lui transmettre de telles empreintes aux fins de vérification de l'existence d'un casier judiciaire;

k) une déclaration, signée et datée par le producteur autorisé ou par le demandeur de la licence de producteur autorisé, attestant que le demandeur de l'habilitation de sécurité est tenu ou sera tenu d'être titulaire d'une habilitation de sécurité et précisant les raisons à l'appui de cette exigence.

Époux ou conjoint de fait

(2) Les renseignements exigés à l'égard des personnes visées à l'alinéa (1)i) sont les suivants :

a) dans le cas de l'époux ou du conjoint de fait du demandeur :

(i) le sexe, tous les prénoms, le nom de famille et, le cas échéant, le nom de jeune fille,

(ii) la date et le lieu de naissance et, le cas échéant, la date du décès,

(iii) si la personne est née au Canada, le numéro et la province de délivrance de son certificat de naissance,

(iv) if born outside Canada, their place of birth, their nationality and the port and date of entry into Canada, and

(v) their present address, if known; and

(b) in the case of former spouses and common-law partners with whom the relationship ended within the five years preceding the application, the information referred to in subparagraphs (a)(i), (ii) and (v).

Signed by applicant

(3) The application for a security clearance must be signed and dated by the applicant.

Definition of *common-law partner*

(4) In this section, *common-law partner* means any person who is cohabiting with the applicant in a relationship of a conjugal nature and has done so for a period of at least one year.

Checks

111 On receipt of a fully completed application for a security clearance, the Minister must conduct the following checks for the purpose of assessing whether an applicant poses a risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use:

(a) a criminal record check in respect of the applicant; and

(b) a check of the relevant files of law enforcement agencies, including intelligence gathered for law enforcement purposes.

Minister's decision

112 The Minister may grant a security clearance if, in the Minister's opinion, the information provided by the applicant and that resulting from the checks is reliable and is sufficient for the Minister to determine, by taking into account the following factors, that the applicant does not pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use:

(a) whether, within the preceding 10 years, the applicant

(i) has been convicted, as an adult, of a *designated drug offence* as defined in section 2 of the *Narcotic Control Regulations* or a *designated criminal offence* as defined in that section,

(iv) si la personne est née à l'extérieur du Canada, le lieu de naissance, la nationalité et le point d'entrée et la date d'arrivée au Canada,

(v) l'adresse actuelle, si elle est connue;

(b) dans le cas des ex-époux et des conjoints de fait avec qui la relation a pris fin au cours des cinq années précédant la date de la demande, les renseignements visés aux sous-alinéas a)(i), (ii) et (v).

Signature du demandeur

(3) La demande est signée et datée par le demandeur.

Définition de *conjoint de fait*

(4) Au présent article, *conjoint de fait* s'entend de toute personne qui vit avec le demandeur dans une union de type conjugal depuis au moins un an.

Vérifications

111 Sur réception d'une demande d'habilitation de sécurité dûment remplie, le ministre effectue les vérifications ci-après afin de déterminer si le demandeur pose un risque pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites :

(a) une vérification du casier judiciaire du demandeur;

(b) une vérification des dossiers pertinents des organismes chargés d'assurer le respect des lois, y compris la vérification des renseignements recueillis pour assurer le respect des lois.

Décision du ministre

112 Le ministre peut accorder l'habilitation de sécurité si, à son avis, les renseignements fournis par le demandeur et ceux obtenus par les vérifications sont fiables et sont suffisants pour lui permettre d'établir, par une évaluation des facteurs ci-après, que le demandeur ne pose pas un risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites :

(a) au cours des dix dernières années :

(i) soit le demandeur été condamné, en tant qu'adulte, pour une *infraction désignée en matière de drogue*, au sens de l'article 2 du *Règlement sur les stupéfiants*, ou pour une *infraction désignée en matière criminelle*, au sens de cet article,

(ii) has been convicted, as an adult, of an offence committed outside Canada that, if committed in Canada, would have constituted an offence referred to in subparagraph (i),

(iii) has been convicted of an offence referred to in subparagraph (i) as a *young person* in *ordinary court*, as those terms were defined in subsection 2(1) of the *Young Offenders Act*, chapter Y-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, immediately before that Act was repealed,

(iv) has received an *adult sentence* as a *young person*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Youth Criminal Justice Act*, in respect of an offence referred to in subparagraph (i), or

(v) has received a sentence — for an offence they committed outside Canada when they were at least 14 years old but less than 18 years old that, if committed in Canada, would have constituted an offence referred to in subparagraph (i) — that was longer than the maximum youth sentence that could have been imposed under the *Youth Criminal Justice Act* for such an offence;

(b) whether it is known or there are reasonable grounds to suspect that the applicant

(i) is or has been involved in, or contributes or has contributed to, illicit activities directed toward or in support of the trafficking or diversion of controlled substances or precursors,

(ii) is or has been a member of a *criminal organization* as defined in subsection 467.1(1) of the *Criminal Code*, or participates or has participated in, or contributes or has contributed to, the activities of such an organization as referred to in subsection 467.11(1) of the *Criminal Code*,

(iii) is or has been a member of an organization that is known to be involved in or to contribute to — or in respect of which there are reasonable grounds to suspect involvement in or contribution to — activities directed toward or in support of the threat of or the use of acts of violence against persons or property, or is or has been involved in, or is contributing to or has contributed to, the activities of such an organization, or

(iv) is or has been associated with an individual who is known to be involved in or to contribute to — or in respect of whom there are reasonable grounds to suspect involvement in or contribution to — activities referred to in subparagraph (i), or is a member of an organization referred to in subparagraph (ii) or (iii);

(ii) soit il été condamné, en tant qu'adulte, pour une infraction commise à l'étranger qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une infraction visée au sous-alinéa (i),

(iii) soit il a été condamné, en tant qu'*adolescent*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre Y-1 des Lois révisées du Canada (1985), dans sa version antérieure à son abrogation, pour une infraction visée au sous-alinéa (i) par une *juridiction normalement compétente*, au sens de ce paragraphe,

(iv) soit il s'est vu imposer, pour une infraction visée au sous-alinéa (i), une *peine applicable aux adultes*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, en tant qu'*adolescent*, au sens de ce paragraphe,

(v) soit il s'est vu imposer, pour une infraction commise à l'étranger alors qu'il avait au moins quatorze ans et moins de dix-huit ans qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une infraction visée au sous-alinéa (i), une peine plus longue que la peine spécifique maximale prévue par la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour une telle infraction;

b) il est connu — ou il y a des motifs raisonnables de soupçonner — que le demandeur, selon le cas :

(i) participe ou contribue, ou a participé ou a contribué, à des activités illicites visant ou tendant à favoriser le trafic ou le détournement d'une substance désignée ou d'un précurseur,

(ii) est ou a été membre d'une *organisation criminelle* au sens du paragraphe 467.1(1) du *Code criminel* ou participe ou contribue, ou a participé ou a contribué, aux activités d'une telle organisation tel qu'il est mentionné au paragraphe 467.11(1) de cette loi,

(iii) est ou a été membre d'une organisation connue pour sa participation ou sa contribution — ou à l'égard de laquelle il y a des motifs raisonnables de soupçonner sa participation ou sa contribution — à des activités qui visent ou favorisent la menace ou l'exécution d'actes de violence contre des personnes ou des biens, ou participe ou contribue, ou a participé ou a contribué, aux activités d'une telle organisation,

(iv) est ou a été associé à une personne physique qui est connue pour sa participation ou sa contribution — ou à l'égard de laquelle il y a des motifs raisonnables de soupçonner sa participation ou sa contribution — à des activités visées au sous-alinéa (i), ou est membre d'une organisation visée aux sous-alinéas (ii) ou (iii);

(c) whether there are reasonable grounds to suspect that the applicant is in a position in which there is a risk that they be induced to commit an act or to aid or abet any person to commit an act that might constitute a risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use;

(d) whether the applicant has had a security clearance cancelled; and

(e) whether the applicant has submitted false or misleading information in, or false or falsified documents with, their application for a security clearance.

Outstanding criminal charge

113 If there is an outstanding criminal charge against the applicant that could, if the applicant were convicted, be taken into account by the Minister under paragraph 112(a), the Minister may decline to process the application until the charge has been disposed of by the courts, in which case the Minister must notify the applicant in writing.

Refusal to grant security clearance

114 (1) If the Minister intends to refuse to grant a security clearance, the Minister must notify the applicant in writing to that effect.

Content of notice

(2) The notice must set out the basis for the Minister's intention and fix a period of time within which the applicant may make written representations to the Minister, which period of time must start on the day on which the notice is served or sent and must be not less than 20 days.

Opportunity to make written representations

(3) The Minister must not refuse to grant a security clearance until the written representations have been received and considered or before the period of time fixed in the notice has expired, whichever comes first. The Minister must notify the applicant in writing of any refusal.

Validity period

115 (1) The Minister must establish a period of validity for a security clearance in accordance with the level of risk posed by the applicant as determined under section 112, but the period must not exceed five years.

Extension of period

(2) If the validity period is less than five years, the Minister may extend the period to a total of five years if the Minister determines under section 112 that the holder does not pose an unacceptable risk to the integrity of the

c) il y a des motifs raisonnables de soupçonner que le demandeur est dans une situation où il risque d'être incité à commettre un acte, ou à aider ou à encourager toute personne à commettre un acte, qui pourrait poser un risque pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites;

d) le demandeur a déjà été titulaire d'une habilitation de sécurité qui a été annulée;

e) le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs dans sa demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de celle-ci.

Accusations criminelles en instance

113 Si des accusations criminelles — que le ministre pourrait prendre en compte en vertu de l'alinéa 112a) si le demandeur était condamné — ont été portées contre le demandeur, le ministre peut refuser de traiter la demande jusqu'à ce que les tribunaux aient tranché, auquel cas il en avise par écrit le demandeur.

Refus d'accorder l'habilitation de sécurité

114 (1) S'il a l'intention de refuser d'accorder l'habilitation de sécurité, le ministre en avise par écrit le demandeur.

Contenu de l'avis

(2) L'avis indique les motifs de l'intention du ministre et le délai dans lequel le demandeur peut lui présenter par écrit ses observations, ce délai commençant à la date à laquelle l'avis est signifié ou envoyé et ne pouvant être inférieur à vingt jours.

Possibilité de faire des observations écrites

(3) Le ministre ne peut refuser d'accorder l'habilitation avant la réception et la prise en considération des observations écrites ou avant l'expiration du délai indiqué dans l'avis, selon la première de ces éventualités à survenir. Il avise par écrit le demandeur dans le cas d'un refus.

Période de validité

115 (1) Le ministre établit la période de validité d'une habilitation de sécurité, laquelle ne peut dépasser cinq ans, en fonction du niveau de risque que pose le demandeur, établi en application de l'article 112.

Prolongation de la période

(2) Dans le cas où il l'a établie à moins de cinq ans, il peut la prolonger jusqu'à un maximum de cinq ans s'il établit, en application de l'article 112, que le titulaire ne pose pas de risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la

control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.

Security clearance no longer required

116 A licensed producer must notify the Minister in writing not later than five days after the holder of a security clearance is no longer required under this Part to hold a security clearance. The Minister must then cancel the clearance.

Suspension of security clearance

117 (1) The Minister may suspend a security clearance on receipt of information that could change the Minister's determination made under section 112.

Written notice to holder

(2) Immediately after suspending a security clearance, the Minister must notify the holder in writing of the suspension.

Content of notice

(3) The notice must set out the basis for the suspension and fix a period of time within which the holder may make written representations to the Minister, which period of time must start on the day on which the notice is served or sent and must be not less than 20 days.

Reinstatement of clearance

(4) The Minister may reinstate the security clearance if the Minister determines under section 112 that the holder does not pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.

Cancellation of clearance

(5) The Minister may cancel the security clearance if the Minister determines under section 112 that the holder may pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use. The Minister must notify the holder in writing of any cancellation.

Opportunity to be heard

(6) The Minister must not cancel the security clearance until the written representations referred to in subsection (3) have been received and considered or before the time period fixed in the notice referred to in that subsection has expired, whichever comes first.

production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.

Cas où l'habilitation de sécurité n'est plus requise

116 Lorsque le titulaire d'une habilitation de sécurité n'est plus tenu sous le régime de la présente partie d'avoir une telle habilitation, le producteur autorisé en avise par écrit le ministre dans les cinq jours. Le ministre annule alors cette dernière.

Suspension d'une habilitation de sécurité

117 (1) Le ministre peut suspendre une habilitation de sécurité lorsqu'il reçoit des renseignements qui pourraient modifier la décision qu'il a prise en vertu de l'article 112.

Avis écrit au titulaire

(2) Immédiatement après avoir suspendu l'habilitation, il en avise par écrit le titulaire.

Contenu de l'avis

(3) L'avis indique les motifs de la suspension et le délai dans lequel le titulaire peut présenter par écrit ses observations au ministre, ce délai commençant à la date à laquelle l'avis est signifié ou envoyé et ne pouvant être inférieur à vingt jours.

Rétablissement de l'habilitation

(4) Le ministre peut rétablir l'habilitation s'il établit, en application de l'article 112, que son titulaire ne pose pas de risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.

Annulation de l'habilitation

(5) Il peut annuler l'habilitation s'il établit, en application de l'article 112, que son titulaire peut poser un risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites. Le cas échéant, il avise par écrit le titulaire de l'annulation.

Possibilité de se faire entendre

(6) Il ne peut l'annuler avant la réception et la prise en considération des observations écrites visées au paragraphe (3) ou avant l'expiration du délai indiqué dans l'avis prévu à ce paragraphe, selon la première de ces éventualités à survenir.

New applications

118 If the Minister refuses to grant or cancels a security clearance, an applicant may submit a new application only if

- (a) a period of five years has elapsed since the day on which the refusal or cancellation occurs; or
- (b) a change has occurred in the circumstances that led to the refusal or cancellation.

Sending of notices by Minister

119 The Minister must send any notice to be given under this Subdivision to the person at their last known address by using a method of sending that involves

- (a) a means of tracking it during transit;
- (b) the safekeeping of it during transit; and
- (c) the keeping of an accurate record of the signatures of any persons having charge of it until it is delivered.

False or misleading information

120 It is prohibited to knowingly submit to the Minister an application containing false or misleading information in order to obtain a security clearance.

SUBDIVISION I**Communication of Information****Information concerning clients**

121 (1) Subject to subsection (2), if a licensed producer is provided with the given name, surname, date of birth and gender of an individual by a member of a Canadian police force who requests information in the course of an investigation under the Act or these Regulations, the licensed producer must provide as soon as feasible, within 72 hours after receiving the request, the following information to that Canadian police force:

- (a) an indication of whether or not the individual is
 - (i) one of their clients, or
 - (ii) an individual who is responsible for one of their clients;
- (b) in the case of one of their clients, whether the client is registered with the Minister under Part 2 and, if so, whether the client's registration with the producer is for the purpose of obtaining
 - (i) an interim supply of fresh or dried marihuana or cannabis oil,
 - (ii) marihuana plants or seeds, or

Nouvelle demande

118 Si le ministre refuse de lui accorder ou annule une habilitation de sécurité, le demandeur ne peut présenter une nouvelle demande que dans les cas suivants :

- a) une période de cinq ans s'est écoulée depuis la date du refus ou de l'annulation;
- b) un changement est survenu dans les circonstances qui avaient entraîné le refus ou l'annulation.

Envoi d'un avis par le ministre

119 Le ministre envoie tout avis qu'il doit donner en application de la présente sous-section à la dernière adresse connue de la personne, par tout moyen d'expédition qui permet d'assurer :

- a) le repérage de l'avis durant le transport;
- b) la sécurité de l'avis durant le transport;
- c) la tenue d'un registre exact des signatures de tous les responsables de l'avis jusqu'à sa livraison.

Renseignements faux ou trompeurs

120 Il est interdit de présenter sciemment au ministre une demande comportant des renseignements faux ou trompeurs en vue d'obtenir une habilitation de sécurité.

SOUS-SECTION I**Communication des renseignements****Renseignements concernant un client**

121 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un membre d'un corps policier canadien lui fournit les nom, prénom, date de naissance et sexe d'une personne à propos de laquelle il entend obtenir des renseignements dans le cadre d'une enquête tenue en application de la Loi ou du présent règlement, le producteur autorisé fournit les renseignements ci-après à ce corps policier aussitôt que possible dans les soixante-douze heures suivant la réception de la demande :

- a) une mention indiquant si la personne en cause est ou n'est pas :
 - (i) l'un de ses clients,
 - (ii) responsable d'un de ses clients;
- b) s'agissant de l'un de ses clients, une mention indiquant si celui-ci est également inscrit auprès du ministre sous le régime de la partie 2 et, dans l'affirmative, le but de son inscription auprès du producteur, à savoir :
 - (i) obtenir un approvisionnement provisoire en marihuana fraîche ou séchée ou en huile de chanvre indien,

(iii) the substances referred to in subparagraphs (i) and (ii); and

(c) the daily quantity of dried marihuana that is specified in the medical document supporting the client's registration or that is specified in that individual's registration with the Minister made under Part 2.

Verification

(2) Before providing the requested information, the licensed producer must verify in a reasonable manner that the person requesting the information is a member of a Canadian police force.

Use of information

(3) Information provided under this section must be used only for the purposes of the investigation referred to in subsection (1) and for the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations.

Definition of *health care practitioner*

122 In sections 123 and 124, *health care practitioner* means

(a) a person who is, or was, registered and entitled under the laws of a province to practise medicine in that province; or

(b) a person who is, or was, a *nurse practitioner* as defined in section 1 of the *New Classes of Practitioners Regulations* and who is, or was, permitted to prescribe dried marihuana in the province in which they practise or practised.

Information concerning health care practitioners

123 (1) A licensed producer must provide in writing, as soon as feasible, any factual information about a health care practitioner that has been obtained under the Act or these Regulations to the licensing authority that is responsible for the registration or authorization of persons to practise the profession

(a) in a province in which the practitioner is, or was, authorized to practise, if the authority submits to the licensed producer a written request that sets out the practitioner's name and address, a description of the information being sought and a declaration that the information is required for the purpose of assisting an official investigation by the authority; or

(ii) obtenir des graines ou des plants de marihuana,

(iii) obtenir les substances visées aux sous-alinéas (i) et (ii);

c) la quantité quotidienne de marihuana séchée indiquée dans le document médical fourni à l'appui de l'inscription du client ou dans l'inscription de ce dernier auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2.

Vérifications

(2) Avant de fournir les renseignements demandés, il vérifie de façon raisonnable que la demande provient bien d'un membre d'un corps policier canadien.

Utilisation des renseignements

(3) L'utilisation des renseignements ainsi fournis est limitée à l'enquête visée au paragraphe (1) et à l'application ou à l'exécution de la Loi ou du présent règlement.

Définition de *praticien de la santé*

122 Pour l'application des articles 123 et 124, *praticien de la santé* s'entend de l'une des personnes suivantes :

a) la personne qui, en vertu des lois d'une province, est ou était agréée et autorisée à exercer la médecine dans cette province;

b) la personne qui est ou était un *infirmier praticien* au sens de l'article 1 du *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens* et qui est ou était autorisée à prescrire de la marihuana séchée dans la province où elle exerce ou exerçait.

Renseignements concernant les praticiens de la santé

123 (1) Le producteur autorisé fournit par écrit, aussitôt que possible, tout renseignement factuel obtenu en vertu de la Loi ou du présent règlement au sujet d'un praticien de la santé à l'autorité attributive de licences qui est responsable d'inscrire les personnes ou de les autoriser à exercer leur profession dans une province si les exigences ci-après sont respectées :

a) s'agissant d'une province où le praticien est ou était autorisé à exercer, l'autorité présente au producteur une demande écrite comportant les nom et adresse du praticien, la nature des renseignements demandés et une déclaration attestant que ces renseignements visent à l'aider à mener une enquête officielle;

(b) in a province in which the practitioner is not authorized to practise, if the authority submits to the licensed producer

(i) a written request that sets out the practitioner's name and address and a description of the information being sought, and

(ii) either

(A) documentation that shows that the practitioner has applied to that authority to practise in that province, or

(B) documentation that shows that the authority has reasonable grounds to believe that the practitioner is practising in that province without being authorized to do so.

Factual information

(2) The factual information that may be requested includes information — notably patient information — contained in, or in respect of,

(a) any medical document that has been signed by the practitioner and that has formed the basis for registering a client;

(b) any authorization to possess that has formed the basis for registering a client and that was issued under the former *Marihuana Medical Access Regulations* on the basis of a medical declaration that was made by the practitioner; and

(c) any medical declaration that was made by the practitioner under those former Regulations and that has formed the basis for registering a client.

Exception

(3) The factual information that may be requested does not include information relating to clients who have registered with the licensed producer on the basis of a registration with the Minister made under Part 2.

Secure transmission

(4) A licensed producer must ensure that the information that they provide under this section is securely transmitted.

Quarterly reports to licensing authorities

124 (1) A licensing authority that is responsible for the registration or authorization of persons to practise medicine or nursing in a province may submit a written request to a licensed producer to obtain information, on a quarterly basis, in respect of each client who is registered by the producer on the basis of a medical document that was

b) s'agissant d'une province où le praticien n'est pas autorisé à exercer, l'autorité présente au producteur les documents suivants :

(i) une demande écrite précisant les nom et adresse du praticien ainsi que la nature des renseignements demandés,

(ii) des documents démontrant :

(A) soit que le praticien a présenté à l'autorité une demande d'exercer dans cette province,

(B) soit que l'autorité a des motifs raisonnables de croire que le praticien exerce dans cette province sans autorisation.

Renseignements factuels

(2) Les renseignements factuels qui peuvent être demandés comprennent, notamment à l'égard des patients, les renseignements figurant dans les documents ci-après ou s'y rapportant :

a) tout document médical, signé par le praticien, qui a servi de fondement à l'inscription d'un client;

b) toute autorisation de possession qui, d'une part, a été délivrée en vertu de l'ancien *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* sur le fondement d'une déclaration médicale fournie par le praticien et, d'autre part, a servi de fondement à l'inscription d'un client;

c) toute déclaration médicale, fournie par le praticien en vertu de cet ancien règlement, qui a servi de fondement à l'inscription d'un client.

Exception

(3) Toutefois, ces renseignements factuels ne peuvent concerner les clients inscrits auprès du producteur sur le fondement d'une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2.

Transmission sécurisée

(4) Le producteur veille à la transmission sécurisée des renseignements qu'il fournit en application du présent article.

Rapports trimestriels aux autorités attributives de licences

124 (1) L'autorité attributive de licences qui est responsable d'inscrire les personnes ou de les autoriser à exercer la médecine ou la profession d'infirmier dans une province peut présenter une demande écrite au producteur autorisé afin d'obtenir, trimestriellement, des renseignements relatifs aux clients inscrits par celui-ci sur le

signed by a health care practitioner who was entitled, at the time of the verification performed in accordance with section 132, to practise the relevant profession in the province and was consulted in that province.

Information

(2) A licensed producer who receives a request must, after the end of each quarter and in accordance with subsection (3), provide the licensing authority with the following information in respect of each client referred to in subsection (1) who was validly registered at any time during the relevant quarter, together with details of any changes to the information that have occurred during the quarter:

- (a)** the client's given name, surname and date of birth;
- (b)** the postal code for, and the name of the province specified in, the address provided under subparagraph 130(1)(b)(i) or (ii);
- (c)** the given name, surname and business address of the health care practitioner who signed the medical document and the number assigned by the province to the practitioner's authorization to practise;
- (d)** the daily quantity of dried marihuana that is specified in the medical document;
- (e)** the period of use that is specified in the medical document;
- (f)** the date on which the medical document was signed by the practitioner; and
- (g)** if fresh or dried marihuana or cannabis oil was shipped to the client during the quarter, the quantity of the substance, in grams, contained in each shipment and the dates of the shipments.

Quarterly deadlines

(3) The information must be provided to the licensing authority by

- (a)** April 30 of a given year for the quarter beginning on January 1 and ending on March 31 of that year;
- (b)** July 31 of a given year for the quarter beginning on April 1 and ending on June 30 of that year;
- (c)** October 31 of a given year for the quarter beginning on July 1 and ending on September 30 of that year; and
- (d)** January 31 of a given year for the quarter beginning on October 1 and ending on December 31 of the previous year.

fondement d'un document médical signé par un praticien de la santé qui était autorisé à exercer dans la province, au moment de la vérification prévue à l'article 132, la profession contrôlée par l'autorité et qui a été consulté dans cette province.

Renseignements

(2) Le producteur autorisé qui reçoit la demande fournit à l'autorité après la fin de chaque trimestre, conformément au paragraphe (3), les renseignements ci-après à l'égard de tout client dont l'inscription était valide à tout moment durant le trimestre en cause ainsi que des précisions sur toute modification apportée à ceux-ci pendant ce trimestre :

- a)** ses nom, prénom et date de naissance;
- b)** le code postal de l'adresse fournie en application des sous-alinéas 130(1)b)(i) ou (ii) ainsi que le nom de la province précisé dans cette adresse;
- c)** les nom, prénom et adresse du lieu de travail du praticien de la santé qui a signé le document médical ainsi que son numéro d'autorisation d'exercice attribué par la province;
- d)** la quantité quotidienne de marihuana séchée indiquée dans ce document;
- e)** la période d'usage qui y indiquée;
- f)** la date à laquelle le praticien l'a signé;
- g)** la date et la quantité en grammes de chaque expédition de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien effectuée pendant le trimestre en cause.

Trimestres — dates limites

(3) Les renseignements sont fournis au plus tard aux dates suivantes :

- a)** s'agissant du trimestre commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 31 mars de l'année en cours, le 30 avril;
- b)** s'agissant du trimestre commençant le 1^{er} avril et se terminant le 30 juin de l'année en cours, le 31 juillet;
- c)** s'agissant du trimestre commençant le 1^{er} juillet et se terminant le 30 septembre de l'année en cours, le 31 octobre;
- d)** s'agissant du trimestre commençant le 1^{er} octobre et se terminant le 31 décembre de l'année en cours, le 31 janvier de l'année suivante.

Initial report

(4) For greater certainty, for the purposes of subsection (2), the first quarter in respect of which information must be provided is the quarter in which the request is received.

No information to provide

(5) If the licensed producer has no information to provide for a quarter, they must send a notice to that effect to the licensing authority by the relevant deadline referred to in subsection (3).

Deadline – ceasing activities

(6) If the licensed producer ceases to conduct activities, any information that they are required to provide to the licensing authority must, despite subsection (3), be provided no later than 30 days after the activities cease.

Revocation notice

(7) The licensing authority may, at any time, send the licensed producer a notice revoking the request referred to in subsection (1), in which case the final quarter in respect of which information must be provided to the authority is the one that precedes the quarter in which the notice is received.

Transmission of information

(8) A licensed producer, or former licensed producer, who provides information to a licensing authority under this section must

(a) ensure that the information is securely transmitted in accordance with the specifications set out in the *Directive on the Electronic Transmission of Information Under the Controlled Drugs and Substances Act* published by the Department of Health, as amended from time to time; and

(b) provide the information only in an electronic format that is set out in that directive.

Information concerning licensed producers

125 The Minister is authorized to provide any information set out in a notice referred to in section 48, 49 or 50 to a Canadian police force or a member of a Canadian police force who requests the information in the course of an investigation under the Act or these Regulations, subject to that information being used only for the purposes of that investigation and the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations.

Information concerning import or export permit

126 The Minister is authorized, for the purpose of verifying whether an importation or exportation of marijuana or a substance referred to in paragraph 22(3)(c) complies

Communication initiale

(4) Il est entendu que, pour l'application du paragraphe (2), le premier trimestre pour lequel l'obligation de fournir les renseignements s'applique correspond au trimestre durant lequel le producteur autorisé reçoit la demande.

Aucun renseignement à fournir

(5) Le producteur autorisé qui n'a aucun renseignement à fournir relativement au trimestre envoie à l'autorité un avis à cet effet au plus tard à la date limite en cause indiquée au paragraphe (3).

Délais – cessation des opérations

(6) Malgré le paragraphe (3), le producteur autorisé qui cesse ses opérations fournit les renseignements requis au plus tard trente jours après la cessation.

Avis de révocation

(7) L'autorité peut, à tout moment, envoyer au producteur autorisé un avis révoquant la demande prévue au paragraphe (1), auquel cas le dernier trimestre pour lequel l'obligation de fournir les renseignements s'applique correspond au trimestre précédant celui durant lequel il reçoit l'avis.

Transmission des renseignements

(8) Le producteur autorisé, ou l'ancien producteur autorisé, qui fournit les renseignements en application du présent article satisfait aux exigences suivantes :

a) il veille à ce que la transmission soit sécurisée conformément aux spécifications prévues dans la *Directive sur la communication de renseignements par voie électronique en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances* publiée par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives;

b) il n'utilise que les formats électroniques précisés dans cette directive.

Renseignements concernant un producteur autorisé

125 Le ministre est autorisé à fournir tout renseignement mentionné dans l'avis prévu aux articles 48, 49 ou 50 à tout corps policier canadien ou à tout membre d'un tel corps policier qui en fait la demande dans le cadre d'une enquête tenue en application de la Loi ou du présent règlement, sous réserve que son utilisation soit limitée à l'enquête en cause et à l'application ou à l'exécution de la Loi ou du présent règlement.

Renseignements concernant un permis d'importation ou d'exportation

126 Le ministre est autorisé, pour vérifier si l'importation ou l'exportation de marijuana ou de la substance visée à l'alinéa 22(3)c) est conforme à la présente partie, à

with this Part, to provide to a customs officer in Canada any information referred to in sections 94, 95, 98, 102, 103 and 106 and to inform them whether a permit has been suspended or revoked.

Providing information to foreign organizations

127 The Minister is authorized, for the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations and for the purpose of enabling Canada to fulfill its international obligations under article 12 of the United Nations Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, to provide the following information and documents to the International Narcotics Control Board or a competent authority:

(a) any information or document that a licensed producer is required to provide to the Minister under this Division;

(b) any information pertaining to an activity authorized by a licence or permit issued to a licensed producer under this Part, including the licensed producer's name, the nature of the authorized activity and any conditions specified in the licence or permit;

(c) in respect of cannabis that a licensed producer receives from another licensed producer or a licensed dealer, the following information:

(i) in the case of fresh or dried marihuana or cannabis oil, its quantity and the date on which it was received, or

(ii) in the case of cannabis other than substances referred to in subparagraph (i), the name of the substance in question, its quantity and the date on which it was received;

(d) in respect of an order that a licensed producer fills under section 143, the quantity of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds and the date on which it was shipped;

(e) in respect of an order that a licensed producer fills under subsection 149(1) or (2), the following information:

(i) in the case of dried marihuana, its quantity and the date on which it was shipped, or

(ii) in the case of cannabis other than dried marihuana, the name of the substance in question, its quantity and the date on which it was shipped;

(f) any record that a licensed producer is required to keep under subsection 161(2) or section 163, 164 or 166; and

(g) a copy of any permit issued under section 95 or 103.

fournir aux agents des douanes au Canada les renseignements visés aux articles 94, 95, 98, 102, 103 et 106 et à les aviser qu'un permis a été suspendu ou révoqué, le cas échéant.

Renseignements fournis à un organisme étranger

127 Le ministre est autorisé, pour l'application ou l'exécution de la Loi ou du présent règlement et en vue de permettre au Canada de remplir ses obligations internationales aux termes de l'article 12 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 des Nations Unies, à fournir les renseignements et documents ci-après à l'Organe international de contrôle des stupéfiants et à toute autorité compétente :

a) tout renseignement ou document qu'un producteur autorisé est tenu de fournir au ministre conformément à la présente section;

b) tout renseignement portant sur les opérations autorisées au titre d'une licence ou d'un permis délivré au producteur autorisé sous le régime de la présente partie, notamment le nom du producteur autorisé, la nature des opérations et les conditions dont est assorti la licence ou le permis, le cas échéant;

c) à propos du chanvre indien que le producteur autorisé reçoit d'un autre producteur autorisé ou d'un distributeur autorisé, les renseignements suivants :

(i) s'il s'agit de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, sa quantité et sa date de réception,

(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que les substances visées au sous-alinéa (i), le nom de la substance, sa quantité et sa date de réception;

d) à propos d'une commande qu'exécute le producteur autorisé conformément à l'article 143, la quantité de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de graines ou de plants de marihuana expédiés et sa date d'expédition;

e) à propos d'une commande qu'exécute le producteur autorisé conformément aux paragraphes 149(1) ou (2), les renseignements suivants :

(i) s'il s'agit de marihuana séchée, sa quantité et sa date d'expédition,

(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que de la marihuana séchée, le nom de la substance, sa quantité et sa date d'expédition;

f) les renseignements dont le producteur autorisé tient registre conformément au paragraphe 161(2) ainsi que ceux qu'il consigne conformément aux articles 163, 164 et 166;

Security clearance — Minister

128 The Minister is authorized to communicate to a law enforcement agency information concerning an application for a security clearance for the purpose of conducting the checks referred to in section 111, subject to that information being used by that agency only for that purpose.

DIVISION 2**Client Registration and Ordering****Registration****Eligibility**

129 An individual is eligible to be a client of a licensed producer only if they ordinarily reside in Canada.

Registration application

130 (1) Before registering an individual as a client, a licensed producer must obtain from the individual or an individual who is responsible for the individual an application that contains the following information, as well as the original of the applicant's medical document or a copy of their registration certificate issued by the Minister under Part 2:

- (a)** the applicant's given name, surname, date of birth and gender;
- (b)** either
 - (i)** the address of the place in Canada where the applicant ordinarily resides, as well as, if applicable, the applicant's telephone number, facsimile number and email address, or
 - (ii)** if the applicant ordinarily resides in Canada but has no dwelling place, the address, as well as, if applicable, the telephone number, facsimile number and email address of a shelter, hostel or similar institution, located in Canada, that provides food, lodging or other social services to the applicant;
- (c)** the mailing address of the place referred to in paragraph (b), if different from the address provided under that paragraph;
- (d)** if applicable, the given name, surname, date of birth and gender of one or more individuals who are responsible for the applicant;

- g)** une copie de tout permis délivré en application des articles 95 ou 103.

Habilitation de sécurité — ministre

128 Afin de lui permettre d'effectuer les vérifications prévues à l'article 111, le ministre est autorisé à fournir les renseignements concernant une demande d'habilitation de sécurité à tout organisme chargé d'assurer le respect des lois, sous réserve que leur utilisation par l'organisme soit limitée à cette fin.

SECTION 2**Inscription du client et commande****Inscription****Admissibilité**

129 Seule la personne physique qui réside habituellement au Canada peut devenir le client d'un producteur autorisé.

Demande d'inscription

130 (1) Avant d'inscrire une personne comme client, le producteur autorisé obtient de celle-ci ou de toute personne physique responsable d'elle une demande comportant les renseignements ci-après, ainsi que l'original de son document médical ou une copie de son certificat d'inscription délivré par le ministre sous le régime de la partie 2 :

- a)** ses nom, prénom, date de naissance et sexe;
- b)** ses coordonnées, à savoir :
 - (i)** soit l'adresse de son lieu de résidence habituelle au Canada et, le cas échéant, son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse électronique,
 - (ii)** soit, dans le cas où elle est sans abri et réside habituellement au Canada, l'adresse et, le cas échéant, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique d'un refuge, centre d'accueil ou autre établissement de même nature situé au Canada, qui lui offre le gîte, le couvert ou d'autres services sociaux;
- c)** l'adresse postale du lieu visé à l'alinéa b), si cette adresse diffère de l'adresse fournie en application de cet alinéa;
- d)** le cas échéant, les nom, prénom, date de naissance et sexe de toute personne physique responsable d'elle;
- e)** lorsque le lieu visé au sous-alinéa b)(i) n'est pas une habitation privée, le type d'établissement dont il s'agit et son nom;

(e) if the place referred to in subparagraph (b)(i) is an establishment that is not a private residence, the type and name of the establishment;

(f) an indication as to which of the following is to be their shipping address for fresh or dried marihuana or cannabis oil:

(i) the address referred to in subparagraph (b)(i),

(ii) the mailing address of the place referred to in subparagraph (b)(i), or

(iii) the address of the health care practitioner who provided the medical document, if the practitioner has given their consent under section 131 to receive the shipment on behalf of the applicant; and

(g) in the case of a registration application that is made on the basis of a registration with the Minister made under Part 2,

(i) an indication as to whether the application is being made for the purpose of obtaining

(A) an interim supply of fresh or dried marihuana or cannabis oil,

(B) marihuana plants or seeds, or

(C) the substances referred to in clauses (A) and (B), and

(ii) if applicable, the applicant's shipping address for marihuana plants or seeds, which must be one of the following addresses that is specified in their registration with the Minister:

(A) the address of the site for the production of marihuana plants, or

(B) the address of the site for the storage of cannabis.

Statement — application supported by medical document

(2) An application that is supported by a medical document must be signed and dated by the applicant or an individual who is responsible for the applicant and include a statement that

(a) the applicant ordinarily resides in Canada;

(b) the information in the application and the medical document is correct and complete;

(c) the medical document is not being used to seek or obtain fresh or dried marihuana or cannabis oil from another source;

f) une mention indiquant laquelle des adresses ci-après servira d'adresse d'expédition pour la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien :

(i) l'adresse prévue au sous-alinéa b)(i),

(ii) l'adresse postale du lieu visé au sous-alinéa b)(i),

(iii) l'adresse du praticien de la santé qui a fourni le document médical, s'il a consenti au titre de l'article 131 à recevoir l'expédition au nom du demandeur;

g) s'agissant d'une demande d'inscription effectuée sur le fondement d'une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2 :

(i) une mention indiquant le but de l'inscription auprès du producteur, à savoir :

(A) obtenir un approvisionnement provisoire en marihuana fraîche ou séchée ou en huile de chanvre indien,

(B) obtenir des graines ou des plants de marihuana,

(C) obtenir les substances visées aux divisions (A) ou (B),

(ii) l'adresse d'expédition des graines ou des plants de marihuana, le cas échéant, cette adresse devant être :

(A) ou bien celle du lieu de production des plants de marihuana mentionné dans l'inscription auprès du ministre,

(B) ou bien celle du lieu de stockage du chanvre indien mentionné dans cette inscription.

Attestation — document médical à l'appui de la demande

(2) La demande fondée sur un document médical est datée et signée par le demandeur ou par toute personne physique responsable de ce dernier et comprend une attestation portant que :

a) le demandeur réside habituellement au Canada;

b) les renseignements inclus dans la demande et le document médical sont exacts et complets;

c) le document médical ne sert pas à obtenir ou à chercher à obtenir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien d'une autre source;

(d) the original of the medical document is provided in support of the application; and

(e) the applicant will use fresh or dried marihuana or cannabis oil only for their own medical purposes.

Statement — application supported by registration certificate

(3) An application that is supported by a copy of a registration certificate issued by the Minister under Part 2 must be signed and dated by the applicant or an individual who is responsible for the applicant and include a statement that

(a) the applicant ordinarily resides in Canada;

(b) the information in the application and the registration certificate is correct and complete; and

(c) if the application is being made for the purpose of obtaining fresh or dried marihuana or cannabis oil,

(i) the registration certificate is not being used to seek or obtain those substances from another source, and

(ii) the applicant will use those substances only for their own medical purposes.

Statement by responsible individual

(4) If the application is signed and dated by an individual who is responsible for the applicant, it must include a statement by that individual that they are responsible for the applicant.

Homeless applicant

(5) If an application includes the information referred to in subparagraph (1)(b)(ii), the applicant must include with the application an attestation of residence signed and dated by a manager of the specified shelter, hostel or similar institution confirming that the institution provides food, lodging or other social services to the applicant.

Health care practitioner's consent to receive substance

131 (1) If the shipping address specified in a registration application is the one referred to in subparagraph 130(1)(f)(iii), the applicant must include with the application a statement signed and dated by the health care practitioner who provided the medical document to the applicant indicating that the practitioner consents to receive fresh or dried marihuana or cannabis oil on behalf of the applicant.

d) l'original du document médical est fourni à l'appui de la demande;

e) le demandeur utilisera la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien uniquement à ses propres fins médicales.

Attestation — certification d'inscription à l'appui de la demande

(3) La demande fondée sur une copie du certificat d'inscription délivré par le ministre sous le régime de la partie 2 est datée et signée par le demandeur ou par toute personne physique responsable de ce dernier et comprend une attestation portant que :

a) le demandeur réside habituellement au Canada;

b) les renseignements inclus dans la demande et le certificat d'inscription sont exacts et complets;

c) s'agissant d'une demande visant l'obtention de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien :

(i) le certificat d'inscription ne sert pas à obtenir ou à chercher à obtenir ces substances d'une autre source,

(ii) le demandeur utilisera ces substances uniquement à ses propres fins médicales.

Attestation de la personne physique responsable

(4) Si la demande est signée et datée par une personne physique qui est responsable du demandeur, cette dernière inclut une attestation portant qu'elle est responsable du demandeur.

Demandeur sans abri

(5) Le demandeur qui donne les renseignements visés au sous-alinéa (1)(b)(ii) dans sa demande joint à cette dernière une attestation de résidence, signée et datée par un gestionnaire du refuge, centre d'accueil ou autre établissement de même nature mentionné dans la demande, qui confirme que cette institution lui offre le gîte, le couvert ou d'autres services sociaux.

Consentement du praticien de la santé à recevoir la substance

131 (1) Si l'adresse d'expédition mentionnée dans la demande d'inscription est celle prévue au sous-alinéa 130(1)(f)(iii), le demandeur joint à sa demande une attestation, signée et datée par le praticien de la santé qui lui a fourni le document médical, portant que ce dernier consent à recevoir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien au nom du demandeur.

Withdrawal of consent

(2) If the applicant becomes a client of a licensed producer in accordance with section 133 and the health care practitioner ceases to consent to receive that substance on behalf of the client, the practitioner must send a written notice to that effect to the client and the licensed producer.

No further shipments

(3) A licensed producer who receives such a notice must not send any further shipments of that substance to that health care practitioner for that client.

Amendment to registration

(4) A client who receives such a notice and wishes to specify a new shipping address must submit to the licensed producer a registration amendment application in accordance with section 137.

Verification of medical document

132 (1) A licensed producer who receives an application under section 130 that is supported by a medical document and who intends to register the applicant must ensure that

(a) the medical document that supports the application meets all of the requirements of section 8;

(b) the person who provided the applicant with the medical document

(i) is a health care practitioner,

(ii) is entitled to practise their profession in the province in which the applicant consulted with that person, and

(iii) is not named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations; and

(c) the applicant has consulted with the person referred to in paragraph (b) and the information set out in the medical document is correct and complete, as confirmed by the office of that person.

Exception

(2) The licensed producer is not required to do the verifications referred to in paragraph (1)(c) if the signature of the health care practitioner who provided the medical document is known to the producer.

Registration of client

133 (1) Subject to section 135, a licensed producer may register an applicant as a client.

Retrait du consentement

(2) Si le demandeur devient le client d'un producteur autorisé conformément à l'article 133 et que le praticien de la santé retire son consentement à recevoir la substance au nom du client, le praticien de la santé envoie un avis écrit à cet effet à la fois au client et au producteur autorisé.

Cessation des expéditions

(3) Le producteur autorisé qui reçoit un tel avis ne peut plus expédier la substance au praticien de la santé pour ce client.

Modification de l'inscription

(4) Le client qui reçoit un tel avis et qui entend indiquer une nouvelle adresse d'expédition présente au producteur autorisé une demande de modification de son inscription conformément à l'article 137.

Vérification du document médical

132 (1) Le producteur autorisé qui reçoit la demande prévue à l'article 130, fondée sur un document médical, et qui entend inscrire le demandeur veille au respect des exigences suivantes :

a) le document médical sur lequel est fondée la demande satisfait aux exigences prévues à l'article 8;

b) la personne qui a fourni le document médical au demandeur :

(i) est un praticien de la santé,

(ii) est autorisée à exercer sa profession dans la province où le demandeur l'a consultée,

(iii) n'est pas nommée dans un avis donné en application de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 60 de ce règlement;

c) le demandeur a consulté la personne visée à l'alinéa b) et les renseignements qui sont inscrits dans le document médical sont exacts et complets, le tout étant confirmé par le bureau de cette personne.

Exception

(2) Le producteur autorisé n'est pas tenu d'effectuer la vérification prévue à l'alinéa (1)c) s'il reconnaît la signature du praticien de la santé qui a fourni le document médical.

Inscription du client

133 (1) Sous réserve de l'article 135, le producteur autorisé peut inscrire le demandeur comme client.

Registration document and unique identifier

(2) If the licensed producer registers the applicant as a client, the producer must

- (a)** send the client a registration document that contains the following information:
 - (i)** the name of the producer, and
 - (ii)** in respect of the client,
 - (A)** the client's given name, surname, date of birth and gender,
 - (B)** the address referred to in subparagraph 130(1)(b)(i) or (ii),
 - (C)** the client's shipping address in Canada
 - (I)** for fresh or dried marihuana or cannabis oil, as specified in paragraph 130(1)(f); and
 - (II)** for marihuana plants and seeds, as specified in subparagraph 130(1)(g)(ii), and
 - (D)** the expiry date of the registration; and
- (b)** provide the client with information that will permit the client to use a unique identifier for the purpose of ordering fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds.

Expiry of registration

134 A client's registration with the licensed producer expires at the end of the period of validity of

- (a)** the medical document that supports it, as determined in accordance with subsection 8(3); or
- (b)** the registration with the Minister made under Part 2 that supports it.

Refusal to register

135 (1) A licensed producer must refuse to register an applicant as a client if

- (a)** the application does not meet the requirements of section 130;
- (b)** the licensed producer has reasonable grounds to believe that false or misleading information was submitted in, or false or falsified documents were submitted with, the application;
- (c)** the requirements of section 132 are not met;
- (d)** the medical document that is submitted with the application is no longer valid;

Document d'inscription et identificateur unique

(2) Il prend les mesures ci-après lorsqu'il procède à l'inscription :

- a)** il fait parvenir au client le document d'inscription comportant les renseignements suivants :
 - (i)** à l'égard du producteur autorisé, son nom,
 - (ii)** à l'égard du client :
 - (A)** ses nom, prénom, date de naissance et sexe,
 - (B)** l'adresse prévue aux sous-alinéas 130(1)b(i) ou (ii),
 - (C)** son adresse d'expédition au Canada dans chacun des cas suivants :
 - (I)** s'agissant de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, celle visée à l'alinéa 130(1)f),
 - (II)** s'agissant de graines ou de plants de marihuana, celle visée au sous-alinéa 130(1)g)(ii),
 - (D)** la date d'expiration de l'inscription;
- b)** il fournit au client les renseignements qui lui permettront d'utiliser un identificateur unique pour commander de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana.

Expiration de l'inscription

134 L'inscription du client auprès du producteur autorisé expire à la fin de la période de validité :

- a)** soit du document médical sur lequel elle est fondée, comme le prévoit le paragraphe 8(3);
- b)** soit de l'inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2 sur laquelle elle est fondée.

Refus d'inscription

135 (1) Le producteur autorisé refuse d'inscrire le demandeur dans les cas suivants :

- a)** la demande ne satisfait pas aux exigences prévues à l'article 130;
- b)** il a des motifs raisonnables de croire qu'ont été fournis des renseignements faux ou trompeurs dans la demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de celle-ci;
- c)** les exigences prévues à l'article 132 n'ont pas été respectées;

(e) the registration with the Minister made under Part 2 that supports the application has expired or been cancelled;

(f) the given name, surname or date of birth of the applicant is different from the given name, surname or date of birth that appears on the medical document or the registration certificate issued by the Minister under Part 2;

(g) the health care practitioner who provided the medical document to the applicant notifies the licensed producer in writing that the use of dried marihuana by the applicant is no longer supported for clinical reasons;

(h) in the case of an application that is being made for the purpose of obtaining fresh or dried marihuana or cannabis oil and that is supported by a registration with the Minister made under Part 2, the registration certificate has been used to seek or obtain those substances from another source; or

(i) the address specified in the application under subparagraph 130(1)(b)(i) or (ii) is not in Canada.

Verification

(2) If a licensed producer has reasonable grounds to believe that a medical document submitted with an application is false or falsified, they must, before refusing to register the applicant, verify the validity of the document by contacting the office of the health care practitioner who purportedly signed the document.

Notice to Minister

(3) If a licensed producer refuses to register an applicant whose application is supported by a registration with the Minister made under Part 2, they must notify the Minister of the refusal and provide the Minister with the following information:

(a) the given name and surname of the person named in the Part 2 registration;

(b) the person's date of birth;

(c) the registration number of the Part 2 registration;

(d) the date of the refusal; and

(e) the reason for the refusal.

Notice — refusal to register

136 (1) A licensed producer who proposes to refuse to register an applicant for a ground set out in

d) le document médical joint à la demande n'est plus valide;

e) l'inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2 sur laquelle est fondée la demande est expirée ou a été annulée;

f) les nom, prénom ou date de naissance du demandeur diffèrent de ceux indiqués dans le document médical ou le certificat d'inscription délivré par le ministre sous le régime de la partie 2;

g) le praticien de la santé qui a fourni le document médical au demandeur avise par écrit le producteur autorisé que l'usage de la marihuana séchée n'est plus justifié cliniquement pour ce demandeur;

h) s'agissant d'une demande qui est fondée sur une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2 et qui vise l'obtention de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, le certificat d'inscription a servi à obtenir ou à chercher à obtenir ces substances d'une autre source;

i) l'adresse indiquée dans la demande en application des sous-alinéas 130(1)(b)(i) ou (ii) n'est pas au Canada.

Vérfications

(2) S'il a des motifs raisonnables de croire que le document médical joint à la demande est faux ou falsifié, le producteur autorisé vérifie, avant de refuser d'inscrire le demandeur, la validité du document auprès du bureau du praticien de la santé qui l'a supposément signé.

Avis au ministre

(3) S'il refuse d'inscrire le demandeur dont la demande est fondée sur une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2, le producteur autorisé en avise le ministre. L'avis comporte les renseignements suivants :

a) les nom et prénom de la personne nommée dans l'inscription faite sous le régime de la partie 2;

b) sa date de naissance;

c) le numéro de l'inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2;

d) la date du refus;

e) les motifs du refus.

Avis de refus d'inscription

136 (1) Le producteur autorisé qui envisage de refuser d'inscrire le demandeur pour l'un des motifs prévus au

subsection 135(1) or for a business reason must without delay send the applicant a notice that indicates the reason for the proposed refusal.

Opportunity to be heard

(2) The applicant may, within 10 days after receipt of the notice, provide the licensed producer with reasons why the refusal is unfounded.

Return of medical document

(3) A licensed producer who refuses to register an applicant must return to the applicant without delay any medical document that was submitted with the application.

Application to amend registration

137 (1) An application to amend a registration must be made to the licensed producer by the client or an individual who is responsible for the client when a change occurs in respect of any of the information provided under subsection 130(1).

Content of application

(2) The application must include

- (a)** the requested amendment;
- (b)** in the case of a change to any of the information provided under paragraph 130(1)(a), proof of the change; and
- (c)** in the case of a change to the information provided under subparagraph 130(1)(f)(iii), the statement referred to in subsection 131(1).

Statement

(3) The application must be signed and dated by the client or an individual who is responsible for the client and include a statement that

- (a)** the client ordinarily resides in Canada; and
- (b)** the information in the application is correct and complete.

Statement by responsible individual

(4) If the application is signed and dated by an individual who is responsible for the client, it must include a statement by that individual that they are responsible for the client.

Amendment

138 (1) A licensed producer must amend a client's registration if the client's amendment application meets the requirements of subsections 137(2) and (3).

paragraphe 135(1) ou pour des raisons d'affaires lui envoie sans délai un avis motivé.

Possibilité de se faire entendre

(2) Le demandeur peut, dans les dix jours suivant la réception de l'avis, lui présenter les motifs pour lesquels le refus n'est pas fondé.

Retour du document médical

(3) Le producteur autorisé qui refuse d'inscrire le demandeur lui retourne sans délai le document médical joint à la demande, le cas échéant.

Demande de modification de l'inscription

137 (1) Le client ou toute personne physique responsable de ce dernier présente au producteur autorisé une demande de modification de son inscription dans le cas où un changement survient à l'égard de l'un des renseignements visés au paragraphe 130(1).

Éléments à fournir

(2) La demande comprend les renseignements et documents suivants :

- a)** la modification demandée;
- b)** dans le cas d'un changement apporté à l'un des renseignements visés à l'alinéa 130(1)a), une preuve du changement;
- c)** dans le cas d'un changement apporté au renseignement visé au sous-alinéa 130(1)f)(iii), l'attestation prévue au paragraphe 131(1).

Attestation

(3) Elle est signée et datée par le client ou par toute personne physique responsable de ce dernier et comprend une attestation portant que :

- a)** le client réside habituellement au Canada;
- b)** les renseignements inclus dans la demande sont exacts et complets.

Attestation de la personne physique responsable

(4) Si elle est signée et datée par toute personne physique responsable du client, elle comprend une attestation portant que cette personne est responsable de ce dernier.

Modification

138 (1) Le producteur autorisé modifie l'inscription d'un client si la demande de modification présentée par celui-ci satisfait aux exigences prévues aux paragraphes 137(2) et (3).

Amended registration document

(2) If the licensed producer amends the client's registration, the producer must send the client an amended registration document that contains the information referred to in subparagraphs 133(2)(a)(i) and (ii).

Cancellation of registration

139 (1) A licensed producer must cancel the registration of a client if

- (a)** the client or an individual who is responsible for the client requests the licensed producer to cancel the registration;
- (b)** the client dies, ceases to ordinarily reside in Canada or ceases to have a shipping address in Canada;
- (c)** the licensed producer has reasonable grounds to believe that
 - (i)** the registration was made on the basis of false or misleading information submitted in, or false or falsified documents submitted with, the registration application, or
 - (ii)** false or misleading information was submitted in, or false or falsified documents were submitted with, the application to amend the registration;
- (d)** the health care practitioner who provided the medical document to the client notifies the licensed producer in writing that the use of dried marihuana by the client is no longer supported for clinical reasons;
- (e)** the health care practitioner who provided the medical document to the client is named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations; or
- (f)** the licensed producer is notified that the registration with the Minister made under Part 2 that supports the registration with the producer has been cancelled.

Time of cancellation

(2) The licensed producer must cancel the registration of the client without delay if the producer

- (a)** receives a request referred to in paragraph (1)(a) or a written notice under paragraph (1)(d);
- (b)** becomes aware of a ground referred to in paragraph (1)(b), (e) or (f) and has verified in a reasonable manner the existence of the ground; or
- (c)** has reasonable grounds to believe that a ground referred to in subparagraph (1)(c)(i) or (ii) exists.

Document d'inscription modifié

(2) Le cas échéant, il envoie au client le document d'inscription modifié comportant les renseignements visés aux sous-alinéas 133(2)a)(i) et (ii).

Annulation de l'inscription

139 (1) Le producteur autorisé annule l'inscription du client dans les cas suivants :

- a)** le client ou toute personne physique responsable de ce dernier lui en fait la demande;
- b)** le client décède ou n'a plus sa résidence habituelle au Canada ou une adresse d'expédition au Canada;
- c)** le producteur autorisé a des motifs raisonnables de croire :
 - (i)** que l'inscription a été faite sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande d'inscription ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci,
 - (ii)** que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la demande de modification de l'inscription ou que des documents faux ou falsifiés ont été fournis à l'appui de celle-ci;
- d)** le praticien de la santé qui a fourni le document médical au client avise par écrit le producteur autorisé que l'usage de la marihuana séchée n'est plus justifié cliniquement pour ce client;
- e)** le praticien de la santé qui a fourni le document médical au client est nommé dans un avis donné en application de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 60 de ce règlement;
- f)** le producteur autorisé est avisé que l'inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2 sur laquelle est fondée l'inscription auprès du producteur autorisé a été annulée.

Moment de l'annulation

(2) Il l'annule sans délai dès que, selon le cas :

- a)** il reçoit la demande prévue à l'alinéa (1)a) ou l'avis écrit prévu à l'alinéa (1)d);
- b)** il apprend un fait mentionné aux alinéas (1)b), e) ou f) et en a raisonnablement vérifié l'existence;
- c)** il a des motifs raisonnables de croire qu'un fait mentionné aux sous-alinéas (1)c)(i) ou (ii) s'est produit.

Cancellation by producer for business reason

(3) A licensed producer may also cancel the registration of a client for a business reason.

Notice

(4) Except in the case of the death of a client, a licensed producer who proposes to cancel a client's registration under subsection (1) or (3) must without delay send a notice that indicates the reason for the cancellation to the client.

Opportunity to be heard

(5) The client or an individual who is responsible for the client may, within 10 days after receipt of the notice referred to in subsection (4), provide the licensed producer with reasons why the cancellation is unfounded.

Cancellation of all registrations

(6) A licensed producer whose licence is revoked must, without delay,

- (a)** cancel the registrations of all of their clients; and
- (b)** send a notice to each client that indicates the reason for the cancellation.

Medical document

(7) A licensed producer who cancels a client's registration must not return the medical document.

Notice to Minister

(8) If a licensed producer cancels a registration that is supported by a registration with the Minister made under Part 2, they must notify the Minister of the cancellation and provide the Minister with the following information:

- (a)** the given name and surname of the person named in the Part 2 registration;
- (b)** the person's date of birth;
- (c)** the registration number of the Part 2 registration;
- (d)** the date of the cancellation; and
- (e)** the reason for the cancellation.

Prohibition — transfer of document

140 A licensed producer must not transfer to any person

- (a)** a medical document on the basis of which a client has been registered; or
- (b)** a copy of a registration certificate issued by the Minister under Part 2 on the basis of which a client has been registered.

Annulation pour des raisons d'affaires

(3) Il peut aussi l'annuler pour des raisons d'affaires.

Avis

(4) Sauf dans le cas du décès du client, il envoie sans délai un avis motivé au client dont il envisage d'annuler l'inscription en vertu des paragraphes (1) ou (3).

Possibilité de se faire entendre

(5) Le client ou toute personne physique responsable de ce dernier peut, dans les dix jours suivant la réception de cet avis, lui présenter les motifs pour lesquels l'annulation n'est pas fondée.

Annulation de toutes les inscriptions

(6) Le producteur autorisé dont la licence a été révoquée se conforme sans délai aux obligations suivantes :

- a)** il annule l'inscription de tous ses clients;
- b)** il leur envoie un avis motivé.

Document médical

(7) Le producteur autorisé qui annule l'inscription d'un client ne peut lui retourner le document médical.

Avis au ministre

(8) S'il annule une inscription fondée sur une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2, le producteur autorisé en avise le ministre. L'avis comporte les renseignements suivants :

- a)** les nom et prénom de la personne nommée dans l'inscription faite sous le régime de la partie 2;
- b)** sa date de naissance;
- c)** le numéro de l'inscription faite sous le régime de la partie 2;
- d)** la date de l'annulation;
- e)** les motifs de l'annulation.

Interdiction — transfert de documents

140 Le producteur autorisé ne peut transférer à qui que ce soit les documents suivants :

- a)** le document médical sur le fondement duquel un client a été inscrit;
- b)** la copie du certificat d'inscription délivré par le ministre sous le régime de la partie 2 sur le fondement duquel un client a été inscrit.

New Medical Document or Registration Certificate

New application – new medical document

141 (1) A licensed producer must not sell or provide fresh or dried marihuana or cannabis oil to a client or an individual who is responsible for the client on the basis of a new medical document unless the client or the individual submits to the producer a new registration application that meets the requirements of section 130.

New application – new registration certificate

(2) A licensed producer must not sell or provide fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds to a client or an individual who is responsible for the client on the basis of a new registration certificate issued by the Minister under Part 2 unless the client or the individual submits to the producer a new registration application that meets the requirements of section 130.

Applicable provisions

142 Sections 131 to 136 apply to an application under section 141.

Processing an Order

Order required

143 (1) A licensed producer must not sell or provide fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds to a client or an individual who is responsible for the client unless the producer has first received, from the client or the individual, a written order in accordance with subsection (2) or a verbal order recorded in accordance with subsection (3).

Written orders

(2) A written order must

- (a)** be dated as of the day on which it is placed;
- (b)** set out
 - (i)** the given name, surname and date of birth of the client for whom the order is placed,
 - (ii)** the given name and surname of the person placing the order,
 - (iii)** the shipping address specified in the client's registration document for the substance being ordered, and
 - (iv)** the client's unique identifier; and

Nouveau document médical ou certificat d'inscription

Nouvelle demande – nouveau document médical

141 (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien au client ou à toute personne physique responsable de ce dernier, sur le fondement d'un nouveau document médical, que si le client ou cette personne lui présente une nouvelle demande d'inscription qui satisfait aux exigences prévues à l'article 130.

Nouvelle demande – nouveau certificat d'inscription

(2) Il ne peut vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana au client ou à toute personne physique responsable de ce dernier, sur le fondement d'un nouveau certificat d'inscription délivré par le ministre sous le régime de la partie 2, que si le client ou cette personne lui présente une nouvelle demande d'inscription qui satisfait aux exigences prévues à l'article 130.

Dispositions applicables

142 Les articles 131 à 136 s'appliquent à la demande prévue à l'article 141.

Exécution de la commande

Commande nécessaire

143 (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana au client ou à toute personne physique responsable de ce dernier que s'il a reçu au préalable du client ou de cette personne une commande écrite conforme au paragraphe (2) ou une commande verbale consignée conformément au paragraphe (3).

Commandes écrites

(2) La commande écrite satisfait aux exigences suivantes :

- a)** elle est datée du jour où elle est passée;
- b)** elle comporte les renseignements suivants :
 - (i)** les nom, prénom et date de naissance du client en cause,
 - (ii)** les nom et prénom de la personne qui passe la commande,
 - (iii)** l'adresse d'expédition indiquée dans le document d'inscription du client relativement à la substance commandée,
 - (iv)** l'identificateur unique du client;

(c) specify the name of the substance being ordered and its quantity and brand name.

Verbal orders

(3) A licensed producer who receives a verbal order must, before filling the order, make a record of the information referred to in section 155.

Shipping

144 In filling an order referred to in section 143, a licensed producer must not transfer physical possession of the fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds to the client or to an individual who is responsible for that client other than by shipping it to that person.

Refusal

145 (1) A licensed producer must refuse to fill an order referred to in section 143 if

- (a)** the order does not meet the requirements of section 143;
- (b)** any of the information that is referred to in subparagraph 143(2)(b)(i) or (iii) does not correspond to the information set out in the client's registration document in accordance with clause 133(2)(a)(ii)(A) or (C);
- (c)** the client's unique identifier referred to in subparagraph 143(2)(b)(iv) is not correct;
- (d)** the client's registration has expired or been cancelled;
- (e)** the order specifies a quantity of fresh or dried marihuana or cannabis oil that exceeds the equivalent of 150 g of dried marihuana;
- (f)** the order specifies a total quantity of marihuana plants and seeds that, taking into account the equivalency factor specified in subsection (2), exceeds the equivalent of the maximum number of plants, determined in accordance with section 190, that are authorized to be under production under the client's registration with the Minister made under Part 2;
- (g)** the order has been previously filled in whole or in part; or
- (h)** more than 30 days have elapsed since the date referred to in paragraph 143(2)(a) or 155(a).

Equivalency factor

(2) For the purposes of paragraph (1)(f), three marihuana seeds are equivalent to one marihuana plant.

c) elle indique le nom de la substance commandée, sa quantité et sa marque nominative.

Commandes verbales

(3) Le producteur autorisé qui reçoit une commande verbale consigne, avant de l'exécuter, les renseignements visés à l'article 155.

Expédition

144 Le producteur autorisé qui exécute la commande visée à l'article 143 ne peut transférer la possession matérielle de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana au client ou à toute personne physique responsable de ce dernier qu'en lui expédiant cette substance.

Refus

145 (1) Le producteur autorisé refuse d'exécuter la commande visée à l'article 143 dans les cas suivants :

- a)** la commande ne satisfait pas aux exigences prévues à cet article;
- b)** les renseignements visés aux sous-alinéas 143(2)b)(i) ou (iii) diffèrent de ceux indiqués dans le document d'inscription du client conformément aux divisions 133(2)a)(ii)(A) ou (C);
- c)** l'identificateur unique du client prévu au sous-alinéa 143(2)b)(iv) n'est pas le bon;
- d)** l'inscription du client est expirée ou a été annulée;
- e)** la commande indique une quantité de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien qui excède l'équivalent de 150 g de marihuana séchée;
- f)** elle indique une quantité totale de plants ou de graines de marihuana qui, compte tenu du facteur d'équivalence prévu au paragraphe (2), excède l'équivalent du nombre maximal de plants, déterminé conformément à l'article 190, qui peuvent être produits au titre de l'inscription du client auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2;
- g)** elle a été précédemment exécutée en tout ou en partie;
- h)** il s'est écoulé plus de trente jours depuis la date prévue aux alinéas 143(2)a) ou 155a).

Facteur d'équivalence

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)f), trois graines de marihuana équivalent à un plant de marihuana.

Notice of refusal

(3) The licensed producer must send the client a written notice of the reason for the refusal.

Thirty-day limit

146 (1) A licensed producer must not sell or provide to a client or an individual who is responsible for the client in a 30-day period a total quantity of fresh marihuana, dried marihuana and cannabis oil that exceeds the equivalent of 30 times the daily quantity of dried marihuana referred to in paragraph 8(1)(d).

Date of sale

(2) The quantity is considered to have been sold or provided, for the purposes of subsection (1), on the day on which the licensed producer reasonably anticipates that it will be received by the client.

Definition of 30-day period

(3) In this section, *30-day period* means

- (a)** the 30-day period beginning on the day on which the licensed producer is considered, under subsection (2), to first sell or provide a substance to the client or the individual who is responsible for the client under the client's current registration with the producer; and
- (b)** every 30-day period after the period referred to in paragraph (a).

First 30-day period

(4) For the purpose of applying subsection (3), the first 30-day period begins on the day on which the licensed producer is considered, under subsection (2), to first sell or provide a substance to the client or the individual who is responsible for the client after the day on which that subsection comes into force, even if the producer previously sold or provided a substance to them under the client's current registration with the producer.

Return

(5) If the client or an individual who is responsible for the client returns to the licensed producer a substance that the producer sold or provided to them, the producer may replace the returned substance with an equal quantity, to a maximum of a quantity that does not exceed the equivalent of 150 g of dried marihuana.

Exclusion

(6) The quantity of the substance that the licensed producer provides to the client or an individual who is responsible for the client to replace the returned substance is to be excluded for the purpose of calculating the total quantity referred to in subsection (1).

Avis de refus

(3) Le producteur autorisé envoie alors un avis écrit motivé au client.

Limite — trente jours

146 (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir au client ou à toute personne physique responsable de ce dernier, au cours d'une période de trente jours, une quantité totale de marihuana fraîche, de marihuana séchée et d'huile de chanvre indien qui excède l'équivalent de trente fois la quantité quotidienne de marihuana séchée prévue à l'alinéa 8(1)d).

Date de la vente

(2) La quantité de substance est considérée comme vendue ou fournie, pour l'application du paragraphe (1), à la date à laquelle le producteur autorisé prévoit raisonnablement qu'elle sera reçue par le client.

Définition de période de trente jours

(3) Au présent article, *période de trente jours* s'entend de :

- a)** la période de trente jours débutant à la date à laquelle le producteur autorisé est considéré, au titre du paragraphe (2), comme ayant vendu ou fourni la substance au client ou à toute personne physique responsable pour la première fois en vertu de l'inscription courante du client;
- b)** toute période de trente jours qui suit celle prévue à l'alinéa a).

Première période de trente jours

(4) Pour l'application du paragraphe (3), la première période de trente jours débute à la date à laquelle le producteur autorisé est considéré, au titre du paragraphe (2), comme ayant vendu ou fourni la substance au client ou à toute personne physique responsable pour la première fois après la date de l'entrée en vigueur de ce paragraphe, et ce, même s'il leur a déjà vendu ou fourni une substance en vertu de l'inscription courante du client.

Retour

(5) Lorsque le client ou toute personne physique responsable retourne au producteur autorisé la substance que celui-ci lui a vendue ou fournie, le producteur autorisé peut remplacer la même quantité de la substance ainsi retournée sans toutefois dépasser l'équivalent de 150 g de marihuana séchée.

Quantité soustraite

(6) La quantité de substance qu'il fournit au client ou à toute personne physique responsable pour remplacer celle retournée ne compte pas dans le calcul de la quantité totale prévue au paragraphe (1).

Return of marihuana plants or seeds

147 If a client or their designated person returns to a licensed producer marihuana plants or seeds that the producer sold or provided to them, the producer may replace the returned plants or seeds with an equal quantity that, taking into account the equivalency factor specified in subsection 145(2), does not exceed the equivalent of the maximum number of plants, determined in accordance with section 190, that are authorized to be under production under the client's registration with the Minister made under Part 2.

DIVISION 3

Clients and Other Authorized Users

Return

148 (1) An individual who, in accordance with this Part or subsection 65(2.1) of the *Narcotic Control Regulations*, obtains fresh or dried marihuana or cannabis oil for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible may return the substance to the person who sold or provided it to them if that person accepts the return of the substance.

Marihuana plants or seeds

(2) A client registered on the basis of a registration with the Minister made under Part 2 who obtains marihuana plants or seeds for their own medical purposes, or the designated person of the client who obtains those plants or seeds for the medical purposes of the client, may return them to the licensed producer who sold or provided them to them if the producer accepts the return of the plants or seeds.

Return by shipping

(3) If the individual returns the substance by means of shipping it to the person who sold or provided it to them, they must

(a) ship it in a package that, having regard to the substance being shipped, meets the requirements of paragraph 93(1)(b) or 93(3)(a); and

(b) use a shipping method that meets the requirements of paragraph 93(1)(c).

Return to licensed producer

(4) If the individual returns the substance to the licensed producer who sold or provided it to them, they must do so by shipping it to the producer's site in accordance with paragraphs (3)(a) and (b).

Retour — graines ou plants de marihuana

147 Lorsque le client ou sa personne désignée lui retourne les graines ou les plants de marihuana qu'il lui a vendus ou fournis, le producteur autorisé peut remplacer la même quantité de graines ou de plants ainsi retournés, sans toutefois dépasser la quantité totale de graines ou de plants qui, compte tenu du facteur d'équivalence prévu au paragraphe 145(2), équivaut au nombre maximal de plants, déterminé conformément à l'article 190, qui peuvent être produits au titre de l'inscription du client auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2.

SECTION 3

Clients et autres utilisateurs autorisés

Retour

148 (1) La personne physique qui, sous le régime de la présente partie ou du paragraphe 65(2.1) du *Règlement sur les stupéfiants*, obtient de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable peut retourner cette substance à la personne qui la lui a vendue ou fournie si cette dernière y consent.

Graines ou plants de marihuana

(2) Le client qui est inscrit sur le fondement d'une inscription auprès du ministre faite sous le régime de la partie 2 et qui obtient des graines ou des plants de marihuana à ses propres fins médicales, ou encore la personne désignée qui les obtient pour les fins médicales de ce client, peut les retourner au producteur autorisé qui les lui a vendus ou fournis si ce dernier y consent.

Retour par expédition

(3) La personne physique qui retourne la substance en l'expédiant à la personne qui la lui a vendue ou fournie se conforme aux obligations suivantes :

a) elle l'expédie dans un colis qui, eu égard à la substance expédiée, satisfait aux exigences prévues à l'alinéa 93(1)(b) ou 93(3)(a);

b) elle utilise un moyen d'expédition qui satisfait aux exigences prévues à l'alinéa 93(1)(c).

Retour au producteur autorisé

(4) La personne physique qui retourne la substance au producteur autorisé qui la lui a vendue ou fournie le fait en l'expédiant à l'installation de ce dernier conformément aux alinéas (3)(a) et b).

DIVISION 4**Sale or Provision by a Licensed Producer to a Person Other than a Client****Order required — cannabis**

149 (1) A licensed producer must not sell or provide cannabis under subsection 22(2) unless the producer has first received a written order in accordance with subsection (3) from

(a) in the case of a licensed dealer or another licensed producer, an individual who is authorized to place an order for cannabis on behalf of that dealer or producer; and

(b) in any other case, the person to whom the cannabis is to be sold or provided in accordance with the Act and this Part.

Fresh or dried marihuana or cannabis oil

(2) A licensed producer must not sell or provide fresh or dried marihuana or cannabis oil under subparagraph 22(4)(a)(ii) or (iii) unless the producer has first received a written order in accordance with subsection (3) from

(a) in the case referred to in subparagraph 22(4)(a)(ii), a pharmacist practising in the hospital or a health care practitioner authorized to place orders for that substance on behalf of the hospital; and

(b) in the case referred to in subparagraph 22(4)(a)(iii), the person to whom that substance is to be sold or provided.

Requirements

(3) The written order must

(a) be signed and dated by a person described in subsection (1) or (2) and indicate their name;

(b) indicate the shipping address in Canada; and

(c) specify the substance being ordered and include the following information:

(i) in the case of fresh or dried marihuana or cannabis oil, its quantity and brand name, or

(ii) in the case of cannabis other than cannabis referred to in subparagraph (i), its quantity, description and, if applicable, brand name.

SECTION 4**Vente ou fourniture par le producteur autorisé à une personne autre que le client****Commande obligatoire — chanvre indien**

149 (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir du chanvre indien en vertu du paragraphe 22(2) que s'il a reçu au préalable une commande écrite conforme au paragraphe (3), provenant de l'une des personnes suivantes :

a) dans le cas d'un distributeur autorisé ou d'un autre producteur autorisé, une personne physique autorisée à commander le chanvre indien au nom de l'un ou l'autre;

b) dans les autres cas, la personne à qui le chanvre indien doit être vendu ou fourni conformément à la Loi et à la présente partie.

Marihuana fraîche ou séchée ou huile de chanvre indien

(2) Il ne peut vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien en vertu des sous-alinéas 22(4)a)(ii) ou (iii) que s'il a reçu au préalable une commande écrite conforme au paragraphe (3), provenant de l'une des personnes suivantes :

a) dans le cas prévu au sous-alinéa 22(4)a)(ii), un pharmacien exerçant dans l'hôpital ou un praticien de la santé autorisé à commander la substance pour l'hôpital;

b) dans le cas prévu au sous-alinéa 22(4)a)(iii), la personne à qui la substance doit être vendue ou fournie.

Exigences

(3) La commande écrite satisfait aux exigences suivantes :

a) elle indique le nom d'une personne visée aux paragraphes (1) ou (2) et est signée et datée par cette dernière;

b) elle indique l'adresse d'expédition au Canada;

c) elle indique le nom de la substance commandée et les renseignements suivants :

(i) s'il s'agit de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, sa quantité et sa marque nominative,

(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que celui visé au sous-alinéa (i), sa quantité, sa description et, le cas échéant, sa marque nominative.

Signature

(4) A licensed producer must verify in a reasonable manner the identity of the person who placed the order if the signature on the order is not known to the producer.

Definition — pharmacist

(5) In this section, *pharmacist* means a pharmacist as defined in section 2 of the *Narcotic Control Regulations* who is not named in a notice issued under section 48 of those Regulations that has not been retracted under section 49 of those Regulations.

Shipping

150 In filling an order referred to in subsection 149(2), a licensed producer must not transfer physical possession of the fresh or dried marijuana or cannabis oil to the person to whom it is sold or provided other than by shipping it to them.

Refusal

151 (1) A licensed producer must refuse to fill an order referred to in subsection 149(1) or (2) if

- (a)** the order does not meet the requirements of subsection 149(3); or
- (b)** in the circumstances described in subsection 149(4), the identity of the person cannot be verified.

Notice of refusal to fill order

(2) The licensed producer must send the person who placed the order a written notice of the reason for the refusal.

DIVISION 5**Record Keeping by Licensed Producers****Transactions****Cannabis received**

152 Except in the case referred to in section 157, a licensed producer who receives cannabis must record the following information:

- (a)** the name of the person from whom it was received;
- (b)** the address of the site at which it was received;
- (c)** the date on which it was received; and

Signature

(4) Le producteur autorisé vérifie de façon raisonnable l'identité de la personne qui passe la commande s'il ne connaît pas la signature apposée sur la commande.

Définition de *pharmacien*

(5) Au présent article, *pharmacien* s'entend de celui, au sens de l'article 2 du *Règlement sur les stupéfiants*, qui n'est pas nommé dans un avis donné en application de l'article 48 de ce règlement n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 49 de ce règlement.

Expédition

150 Le producteur autorisé qui exécute la commande visée au paragraphe 149(2) ne peut transférer la possession matérielle de la marijuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à la personne à qui cette substance est vendue ou fournie qu'en la lui expédiant.

Refus

151 (1) Le producteur autorisé refuse d'exécuter une commande visée aux paragraphes 149(1) ou (2) dans les cas suivants :

- a)** la commande ne satisfait pas aux exigences prévues au paragraphe 149(3);
- b)** dans le cas prévu au paragraphe 149(4), l'identité de la personne n'a pu être vérifiée.

Avis du refus d'exécution d'une commande

(2) Il envoie alors à la personne qui a passé la commande un avis écrit motivé.

SECTION 5**Tenue des dossiers par le producteur autorisé****Transactions****Chanvre indien reçu**

152 Sauf dans le cas prévu à l'article 157, le producteur autorisé qui reçoit du chanvre indien consigne les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne de qui il l'a reçu;
- b)** l'adresse de l'installation où il l'a reçu;
- c)** la date à laquelle il l'a reçu;

(d) an indication of which substance was received, as well as the following information:

(i) in the case of fresh or dried marihuana or cannabis oil, the quantity and, if applicable, brand name, or

(ii) in the case of cannabis other than cannabis referred to in subparagraph (i), its quantity, description, intended use and, if applicable, brand name.

Imported substances

153 A licensed producer who imports marihuana or a substance referred to in paragraph 22(3)(c) must retain a copy of the declaration required by section 98 and of the export permit issued by a competent authority in the country of export.

Exported substances

154 A licensed producer who exports marihuana or a substance referred to in paragraph 22(3)(c) must retain a copy of the declaration required by section 106 and of the import permit issued by a competent authority in the country of final destination.

Record of verbal order

155 A licensed producer who receives a verbal order referred to in subsection 143(3) must record the following information:

(a) the date on which the order was placed and the order number;

(b) the information referred to in paragraphs 143(2)(b) and (c); and

(c) the name of the individual recording the order.

Filling of order from client

156 (1) A licensed producer who fills an order referred to in section 143 must record the following information:

(a) the given name, surname and date of birth of the client for whom the order is placed;

(b) the given name and surname of the individual placing the order;

(c) the quantity, brand name and lot number of the fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds sold or provided;

(d) the date on which the order was received;

(e) the date on which the substance was shipped; and

(f) the address to which the substance was shipped.

d) une mention indiquant le nom de la substance reçue et :

(i) s'il s'agit de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, sa quantité et, le cas échéant, sa marque nominative,

(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que celui visé au sous-alinéa (i), sa quantité, sa description, son usage envisagé et, le cas échéant, sa marque nominative.

Substances importées

153 Le producteur autorisé qui importe de la marihuana ou la substance visée à l'alinéa 22(3)c) conserve une copie de la déclaration prévue à l'article 98 et du permis d'exportation délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation.

Substances exportées

154 Le producteur autorisé qui exporte de la marihuana ou la substance visée à l'alinéa 22(3)c) conserve une copie de la déclaration prévue à l'article 106 et du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime.

Consignation de la commande verbale

155 Le producteur autorisé qui reçoit la commande verbale visée au paragraphe 143(3) consigne les renseignements suivants :

a) la date à laquelle la commande est passée et le numéro de la commande;

b) les renseignements visés aux alinéas 143(2)b) et c);

c) le nom de la personne physique qui consigne la commande.

Exécution de la commande d'un client

156 (1) Le producteur autorisé qui exécute la commande visée à l'article 143 consigne les renseignements suivants :

a) les nom, prénom et date de naissance du client pour qui la commande est passée;

b) les nom et prénom de la personne physique qui passe la commande;

c) la quantité, la marque nominative et le numéro du lot de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana qu'il vend ou fournit;

d) la date de réception de la commande;

e) la date d'expédition de la substance;

f) l'adresse à laquelle la substance a été expédiée.

Retention of documents

(2) A licensed producer must retain a written order referred to in subsection 143(2) or a written record of a verbal order referred to in subsection 143(3).

Refusal to fill an order

(3) A licensed producer who refuses to fill an order referred to in section 143 must retain a copy of the written notice referred to in subsection 145(3).

Returned substance

157 A licensed producer who receives fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds that are returned under section 148 must record the following information:

- (a)** the given name and surname of the client who returned the substance or on behalf of whom the substance was returned;
- (b)** the address of the site at which it was received;
- (c)** the name of the substance, its quantity and brand name; and
- (d)** the date on which it was received.

Order from person other than client

158 (1) A licensed producer who fills an order referred to in subsection 149(1) or (2) must record the following information:

- (a)** the name of the person to whom the substance was sold or provided;
- (b)** the shipping address;
- (c)** an indication of which substance was ordered, as well as the following information:
 - (i)** in the case of fresh or dried marihuana or cannabis oil, its quantity and, if applicable, brand name, or
 - (ii)** in the case of cannabis other than cannabis referred to in subparagraph (i), its quantity, description and, if applicable, brand name; and
- (d)** the date on which the substance was shipped.

Refusal to fill an order

(2) A licensed producer who refuses to fill an order referred to in subsection 149(1) or (2) must retain a copy of the written notice referred to in subsection 151(2).

Conservation des documents

(2) Il conserve la commande écrite visée au paragraphe 143(2) ou le document utilisé pour consigner la commande verbale visée au paragraphe 143(3).

Refus d'exécuter la commande

(3) Le producteur autorisé qui refuse d'exécuter la commande visée à l'article 143 conserve une copie de l'avis écrit prévu au paragraphe 145(3).

Substance retournée

157 Le producteur autorisé qui reçoit la marihuana fraîche ou séchée, l'huile de chanvre indien ou les graines ou les plants de marihuana retournés en vertu de l'article 148 consigne les renseignements suivants :

- a)** les nom et prénom du client qui retourne la substance ou ceux du client pour qui elle est retournée;
- b)** l'adresse de l'installation où il l'a reçue;
- c)** le nom de la substance, sa quantité et sa marque nominative;
- d)** la date à laquelle il l'a reçue.

Commande d'une personne autre que le client

158 (1) Le producteur autorisé qui exécute la commande visée aux paragraphes 149(1) ou (2) consigne les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne à qui la substance est vendue ou fournie;
- b)** l'adresse d'expédition;
- c)** une mention indiquant le nom de la substance commandée et :
 - (i)** s'il s'agit de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien, sa quantité et, le cas échéant, sa marque nominative,
 - (ii)** s'il s'agit de chanvre indien autre que celui visé au sous-alinéa (i), sa quantité, sa description et, le cas échéant, sa marque nominative;
- d)** la date d'expédition de la substance.

Refus d'exécuter une commande

(2) Le producteur autorisé qui refuse d'exécuter la commande visée aux paragraphes 149(1) ou (2) conserve une copie de l'avis écrit prévu au paragraphe 151(2).

Client Registrations

Information

159 (1) A licensed producer must record the following information:

- (a) details of the verifications performed under subsection 121(2), section 132, subsection 135(2) and paragraph 139(2)(b); and
- (b) what will serve as the unique identifier referred to in paragraph 133(2)(b) and the manner in which and the date on which it was communicated to the client.

Documents

(2) A licensed producer must retain the following documents:

- (a) the registration application referred to in section 130;
- (b) the medical document referred to in section 130, or, if the document has been returned in accordance with subsection 136(3), a copy of it;
- (c) the copy of a registration certificate referred to in section 130;
- (d) a copy of a registration document referred to in paragraph 133(2)(a);
- (e) the application for the amendment of a registration referred to in section 137;
- (f) a copy of an amended registration document referred to in subsection 138(2); and
- (g) a copy of a notice referred to in section 136 or subsection 139(4) or (6).

Security, Production and Inventory

Security

160 A licensed producer must keep

- (a) the visual recordings referred to in sections 54 and 59;
- (b) the records referred to in subsections 56(2) and 62(2); and
- (c) the record referred to in subsection 57(3).

Inscription du client

Renseignements

159 (1) Le producteur autorisé consigne les renseignements suivants :

- a) le détail des vérifications effectuées en application du paragraphe 121(2), de l'article 132, du paragraphe 135(2) et de l'alinéa 139(2)b);
- b) ce qui servira d'identificateur unique prévu à l'alinéa 133(2)b), la façon dont ces renseignements ont été fournis au client ainsi que la date de la communication.

Documents

(2) Il conserve les documents suivants :

- a) la demande d'inscription visée à l'article 130;
- b) le document médical visé à l'article 130 ou, s'il a été retourné en application du paragraphe 136(3), une copie de celui-ci;
- c) la copie du certificat d'inscription visé à l'article 130;
- d) une copie du document d'inscription visé à l'alinéa 133(2)a);
- e) la demande de modification de l'inscription visée à l'article 137;
- f) une copie du document d'inscription modifié visé au paragraphe 138(2);
- g) une copie de l'avis prévu à l'article 136 ou aux paragraphes 139(4) ou (6).

Sécurité, production et inventaire

Sécurité

160 Le producteur autorisé conserve ce qui suit :

- a) les enregistrements visuels visés aux articles 54 et 59;
- b) les constats visés aux paragraphes 56(2) et 62(2);
- c) le registre visé au paragraphe 57(3).

Good production practices and packaging, labelling and shipping**161 (1)** A licensed producer must keep

- (a)** records demonstrating that each lot or batch of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds that they sold or provided under subsection 22(4) or (5) was produced, packaged and labelled in accordance with Subdivisions D and F of Division 1;
- (b)** a list of all brand names of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds that they produced, packaged or labelled;
- (c)** a copy of the sanitation program referred to in section 72 in use at their site;
- (d)** a copy of the standard operating procedures referred to in section 73 in use at their site;
- (e)** documentation concerning the system of control referred to in section 74 in use at their site;
- (f)** a description of the qualifications of the quality assurance person in respect of the matters referred to in subparagraph 75(1)(a)(ii); and
- (g)** records of every complaint referred to in paragraph 75(1)(b) and of any corrective action taken.

Sale or provision**(2)** A licensed producer who sells or provides fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds must keep

- (a)** records of any testing conducted by or on behalf of the licensed producer in respect of any lot or batch of the substance;
- (b)** records of information necessary for the system of control referred to in section 74; and
- (c)** a record of the information that the licensed producer is required by section 77 to provide to the Minister in respect of the recall of the substance.

Dried marihuana equivalency factor**162** A licensed producer must keep a record of the information concerning the method that they have used to determine the dried marihuana equivalency factor under section 79.**Bonnes pratiques de production; emballage, étiquetage et expédition****161 (1)** Le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :

- a)** il tient un registre montrant que chaque lot ou lot de production de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de graines ou de plants de marihuana vendus ou fournis en vertu des paragraphes 22(4) ou (5) est produit, emballé et étiqueté conformément aux sous-sections D et F de la section 1;
- b)** il tient une liste des marques nominatives de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana qui sont produits, emballés ou étiquetés;
- c)** il conserve un exemplaire du programme d'hygiène prévu à l'article 72 utilisé à son installation;
- d)** il conserve un exemplaire des méthodes d'exploitation normalisées prévues à l'article 73 utilisées à son installation;
- e)** il conserve la documentation concernant le système de contrôle prévu à l'article 74 utilisé à son installation;
- f)** il conserve une description des compétences du préposé à l'assurance de la qualité eu égard aux éléments prévus au sous-alinéa 75(1)a)(ii);
- g)** il tient un registre des plaintes visées à l'alinéa 75(1)b), ainsi que des mesures correctives qu'il a prises.

Vente ou fourniture**(2)** S'il vend ou fournit de la marihuana fraîche ou séchée, de l'huile de chanvre indien ou des graines ou des plants de marihuana, il tient les registres suivants :

- a)** un registre des analyses qu'il effectue — ou qui sont effectuées pour son compte — à l'égard de tout lot ou lot de production de la substance;
- b)** un registre dans lequel sont consignés les renseignements nécessaires au système de contrôle prévu à l'article 74;
- c)** un registre des renseignements qu'il doit fournir au ministre en application de l'article 77 à propos du retrait du marché de la substance.

Facteur d'équivalence**162** Le producteur autorisé consigne les renseignements concernant les méthodes qu'il utilise pour déterminer le facteur d'équivalence en marihuana séchée en application de l'article 79.

Lot or batch — marihuana

163 (1) A licensed producer must keep a record of the following information concerning each lot or batch of marihuana that they propagate, sow, harvest, dry, package or destroy:

- (a) the date on which marihuana plants are propagated by means other than sowing seeds and the number of new plants propagated in this manner;
- (b) the date on which marihuana seeds are sown and their net weight on that date;
- (c) the date on which marihuana is harvested and its net weight on that date;
- (d) the date on which the drying process for marihuana is completed, if any, and its net weight on that date;
- (e) the date on which marihuana is packaged and its net weight on that date; and
- (f) the date on which marihuana is destroyed and its net weight on that date, before the destruction.

Lot or batch — cannabis oil

(2) A licensed producer must keep a record of the following information concerning each lot or batch of cannabis oil that they produce, package or destroy:

- (a) the date on which the oil is produced and its net weight or volume on that date;
- (b) if applicable, the date on which the oil is put into a capsule or other similar dosage form and the number of capsules or units of that dosage form;
- (c) in respect of the cannabis that was used to produce the oil, its description, its net weight or volume, its lot or batch number and the date on which it was produced;
- (d) the date on which the oil is packaged and its net weight or volume on that date; and
- (e) the date on which the oil is destroyed and its net weight or volume on that date, before the destruction.

Research and development

164 Every licensed producer must keep a record of the following information concerning cannabis that they use in a research and development activity:

- (a) its description, the quantity used, its lot or batch number and, if applicable, its brand name;
- (b) the date on which it was used in that activity;

Lot ou lot de production — marihuana

163 (1) Le producteur autorisé consigne les renseignements ci-après concernant tout lot ou lot de production de marihuana qu'il multiplie, sème, récolte, sèche, emballe ou détruit :

- a) la date à laquelle les plants de marihuana sont multipliés autrement que par le semis de graines, ainsi que le nombre de nouveaux plants ainsi multipliés;
- b) la date à laquelle les graines de marihuana sont semées, ainsi que leur poids net à cette date;
- c) la date à laquelle la marihuana est récoltée, ainsi que son poids net à cette date;
- d) la date à laquelle le processus de séchage de la marihuana est complété, le cas échéant, ainsi que le poids net de la substance à cette date;
- e) la date à laquelle la marihuana est emballée, ainsi que son poids net à cette date;
- f) la date à laquelle elle est détruite, ainsi que son poids net, à cette date, avant la destruction.

Lot ou lot de production — huile de chanvre indien

(2) Il consigne les renseignements ci-après concernant tout lot ou lot de production d'huile de chanvre indien qu'il produit, emballe ou détruit :

- a) la date à laquelle l'huile est produite et son poids ou volume net à cette date;
- b) le cas échéant, la date à laquelle elle est mise en capsules — ou en une forme posologique semblable — ainsi que le nombre de capsules ou d'unités de la forme posologique ainsi produites;
- c) s'agissant du chanvre indien ayant servi à sa production, sa description, son poids ou volume net, son numéro de lot ou de lot de production et sa date de production;
- d) la date à laquelle l'huile est emballée, ainsi que son poids ou volume net à cette date;
- e) la date à laquelle l'huile est détruite, ainsi que son poids ou volume net à cette date, avant la destruction.

Recherche et développement

164 Le producteur autorisé consigne les renseignements ci-après concernant le chanvre indien qu'il emploie dans le cadre d'activités de recherche et de développement :

- a) la description du chanvre indien, la quantité employée, son numéro de lot ou de lot de production et, le cas échéant, sa marque nominative;

- (c)** the purpose and a brief description of that activity;
- (d)** in respect of any product or compound containing that cannabis that they have made or assembled in the course of that activity,
 - (i)** its description,
 - (ii)** the date on which it was made or assembled and the quantity made or assembled,
 - (iii)** if applicable, the date on which it was used for testing and the quantity used, and
 - (iv)** if applicable, the date on which it was placed in inventory and the quantity placed in inventory; and
- (e)** any other details permitting the reconciliation of the quantity of cannabis referred to in paragraph (a) and the quantities of products or compounds referred to in paragraph (d).

Destroyed cannabis

165 (1) A licensed producer must keep, for each instance in which they destroy cannabis, a record of the following information:

- (a)** the date on which the cannabis was destroyed, the name of the substance destroyed and its net weight on that date, before the destruction;
- (b)** the location at which it was destroyed;
- (c)** a brief description of the method of destruction;
- (d)** the names of the witnesses to the destruction that are referred to in paragraph 30(1)(b) and the basis on which they are qualified to be witnesses under subsection 30(2); and
- (e)** if applicable, the name of the person who accompanied the cannabis in accordance with subsection 30(3).

Statement by witnesses

(2) A licensed producer must keep, for each instance in which they destroy cannabis, a statement signed and dated by each of the witnesses referred to in paragraph 30(1)(b) stating that they have witnessed the destruction and that the cannabis was destroyed in accordance with section 30.

- b)** la date à laquelle le chanvre indien a été employé dans le cadre de ces activités;
- c)** le but et un bref exposé de ces activités;
- d)** relativement à tout produit ou composé contenant du chanvre indien qu'il a fabriqué ou assemblé dans le cadre de ces activités :
 - (i)** sa description,
 - (ii)** la date à laquelle il a été fabriqué ou assemblé et la quantité en cause,
 - (iii)** le cas échéant, la date à laquelle il a été employé lors de tests et la quantité en cause,
 - (iv)** le cas échéant, la date à laquelle il a été mis en stock et la quantité en cause;
- e)** tout autre détail permettant d'effectuer le rapprochement entre la quantité de la substance visée à l'alinéa a) et les quantités des produits ou composés visés à l'alinéa d).

Chanvre indien détruit

165 (1) Le producteur autorisé consigne les renseignements ci-après chaque fois qu'il détruit du chanvre indien :

- a)** la date à laquelle le chanvre indien est détruit, le nom de la substance détruite ainsi que son poids net, à cette date, avant la destruction;
- b)** le lieu de la destruction;
- c)** un bref exposé de la méthode de destruction;
- d)** les noms des témoins de la destruction visés à l'alinéa 30(1)b) et leur qualité pour servir de témoins au titre du paragraphe 30(2);
- e)** le cas échéant, le nom de la personne en présence de laquelle s'effectue le transport du chanvre indien en application du paragraphe 30(3).

Attestation des témoins

(2) Chaque fois qu'il détruit du chanvre indien, il conserve une attestation, signée et datée par chacun des témoins de la destruction visés à l'alinéa 30(1)b), portant qu'il a été témoin de la destruction et que celle-ci a été faite conformément à l'article 30.

Inventory – marihuana

166 (1) A licensed producer must keep a record of the net weight of each of the following that are in inventory at their site at the end of each quarter of the calendar year:

- (a) marihuana seeds, other than marihuana seeds referred to in paragraph (h);
- (b) harvested marihuana, other than marihuana referred to in paragraphs (e) and (f), that is not to be subjected to a drying process;
- (c) harvested marihuana, other than marihuana referred to in paragraphs (e) and (g), in respect of which the drying process has not been completed;
- (d) harvested marihuana, other than marihuana referred to in paragraphs (e) and (g), in respect of which the drying process has been completed;
- (e) marihuana that is destined for destruction;
- (f) packaged fresh marihuana;
- (g) packaged dried marihuana;
- (h) packaged marihuana seeds; and
- (i) cannabis other than marihuana or cannabis oil, with an indication of the name and net weight of each of the substances in question.

Inventory – marihuana plants

(2) A licensed producer must keep a record of the number of marihuana plants destined to be sold or provided that are in inventory at their site at the end of each quarter of the calendar year.

Inventory – cannabis oil

(3) A licensed producer must keep a record of the net weight of each of the following that are in inventory at their site at the end of each quarter of the calendar year:

- (a) cannabis oil that has not been packaged, other than cannabis oil referred to in paragraph (c);
- (b) packaged cannabis oil, other than cannabis oil referred to in paragraph (c); and
- (c) cannabis oil that is destined for destruction.

Notices to Local Authorities**Notices**

167 A licensed producer must keep a copy of

- (a) each notice provided to local authorities under sections 48 to 50; and

Inventaire – marihuana

166 (1) Le producteur autorisé consigne, à la fin de chaque trimestre de l'année civile, le poids net de chacune des substances ci-après qu'il a en stock à son installation :

- a) les graines de marihuana, autres que celles visées à l'alinéa h);
- b) la marihuana récoltée, autre que celle visée aux alinéas e) ou f), qu'il n'entend pas soumettre à un processus de séchage;
- c) la marihuana récoltée, autre que celle visée aux alinéas e) ou g), pour laquelle le processus de séchage n'est pas complété;
- d) la marihuana récoltée, autre que celle visée aux alinéas e) ou g), pour laquelle le processus de séchage est complété;
- e) la marihuana destinée à être détruite;
- f) la marihuana fraîche emballée;
- g) la marihuana séchée emballée;
- h) les graines de marihuana emballées;
- i) le chanvre indien, autre que la marihuana ou l'huile de chanvre indien, en précisant le nom et le poids net de chacune des substances dont il s'agit.

Inventaire – plants de marihuana

(2) Il consigne, à la fin de chaque trimestre de l'année civile, le nombre de plants de marihuana destinés à être vendus ou fournis qu'il a en stock à son installation.

Inventaire – huile de chanvre indien

(3) Il consigne, à la fin de chaque trimestre de l'année civile, le poids net des huiles de chanvre indien ci-après qu'il a en stock à son installation :

- a) l'huile qui n'a pas encore été emballée, autre que celle visée à l'alinéa c);
- b) l'huile qui est emballée, autre que celle visée à l'alinéa c);
- c) l'huile destinée à être détruite.

Avis aux autorités locales**Avis**

167 Le producteur autorisé conserve une copie des documents suivants :

- a) les avis fournis aux autorités locales en application des articles 48 à 50;

(b) each copy of a notice provided to the Minister under section 50.

Communications with Licensing Authorities

Documents

168 A licensed producer must keep

(a) a copy of each notice provided to a licensing authority under section 51, as well a copy of the copy of the notice provided to the Minister under that section;

(b) for each request received from a licensing authority under subsection 123(1),

(i) a copy of the request, together with any supporting documentation received,

(ii) a record of the date on which the request and documentation were received,

(iii) a copy of the information that was provided in response to the request,

(iv) a record of the date on which the information was provided, and

(v) a record of the steps that were taken to ensure that the information was securely transmitted to the authority;

(c) a copy of any request or notice received from a licensing authority under section 124 and a record of the date on which it was received;

(d) for each instance in which they provide information to a licensing authority under section 124,

(i) a copy of the information,

(ii) a record of the date on which the information was provided, and

(iii) a record of the steps that were taken to ensure that the information was securely transmitted to the authority; and

(e) a copy of the notice sent under subsection 124(5).

General Obligations

Manner of keeping records

169 (1) A licensed producer must ensure that the records, documents and information referred to in this

b) les copies d'avis fournies au ministre en application de l'article 50.

Communication avec les autorités attributives de licences

Documents

168 Le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :

a) il conserve une copie de l'avis fourni à chaque autorité attributive de licences en application de l'article 51 ainsi qu'une copie de la copie fournie au ministre en application de cet article;

b) relativement à chaque demande reçue d'une autorité attributive de licences en application du paragraphe 123(1) :

(i) il conserve une copie de la demande et de tout document reçu à l'appui de celle-ci,

(ii) il consigne la date de leur réception,

(iii) il conserve une copie des renseignements fournis en réponse à la demande,

(iv) il consigne la date à laquelle les renseignements ont été fournis,

(v) il consigne les mesures prises pour assurer la transmission sécurisée des renseignements à l'autorité;

c) il conserve une copie des demandes et avis reçus d'une autorité attributive de licences en application de l'article 124 et consigne la date de leur réception;

d) relativement à tout renseignement fourni à une autorité attributive de licences effectuée en application de l'article 124 :

(i) il conserve une copie des renseignements,

(ii) il consigne la date à laquelle les renseignements ont été fournis,

(iii) il consigne les mesures prises pour assurer la transmission sécurisée des renseignements à l'autorité;

e) il conserve, le cas échéant, une copie de l'avis envoyé en application du paragraphe 124(5).

Obligations générales

Méthode de conservation des dossiers

169 (1) Le producteur autorisé veille à ce que les registres, documents et renseignements visés par la

Division are kept in a manner that will enable an audit of them to be made in a timely manner and are available at their site.

Retention period

(2) A licensed producer must retain the records, documents and information for the following periods:

(a) in the case of a notice that the producer is required to provide or send under this Part, for a period of two years after the day on which the notice is provided or sent;

(b) in the case of information that the producer is required to record under sections 152 and 155, subsection 156(1), section 157, subsections 158(1) and 159(1) and sections 163, 164 and 166, for a period of two years after the day on which the information is recorded;

(c) in the case of the documents referred to in sections 153 and 154, for a period of two years after the day on which the declaration referred to in section 98 or 106, as applicable, is sent to the Minister;

(d) in the case of the documents referred to in subsection 156(2) and paragraphs 159(2)(a) to (f), for a period of two years after the day on which the producer obtained them or, in the case of documents made by the producer, the day on which they were made;

(e) in the case of the visual recordings or the records referred to in section 160, for a period of two years after the day on which they were made;

(f) in the case of the records referred to in paragraphs 161(1)(a) and (2)(b), for a period of two years after the date of the last sale or provision of any portion of the lot or batch of fresh or dried marihuana, cannabis oil or marihuana plants or seeds under subsection 22(4) or (5);

(g) in the case of a document referred to in any of paragraphs 161(1)(b) to (e), for the period during which it is current and for an additional period of two years after the day on which it is replaced by a new version;

(h) in the case of a document referred to in paragraph 161(1)(f), for the period during which the quality assurance person acts in that capacity and for an additional period of two years after the day on which the person ceases to do so;

(i) in the case of the records referred to in paragraph 161(1)(g), for a period of two years after the day on which the complaint was recorded;

(j) in the case of the records referred to in paragraph 161(2)(a), for a period of two years after the date

présente section soient accessibles à son installation et conservés de façon à permettre leur vérification en temps opportun.

Durée de la conservation

(2) Il les conserve pour les périodes suivantes :

a) s'agissant de tout avis qu'il doit fournir ou envoyer sous le régime de la présente partie, pour une période de deux ans suivant la date à laquelle l'avis a été fourni ou envoyé;

b) s'agissant des renseignements qu'il doit consigner conformément aux articles 152 et 155, au paragraphe 156(1), à l'article 157, aux paragraphes 158(1) et 159(1) et aux articles 163, 164 et 166, pour une période de deux ans suivant la date de leur consignation;

c) s'agissant des documents visés aux articles 153 et 154, pour une période de deux ans suivant la date à laquelle la déclaration prévue aux articles 98 ou 106, selon le cas, a été envoyée au ministre;

d) s'agissant des documents visés au paragraphe 156(2) et aux alinéas 159(2)a) à f), pour une période de deux ans suivant la date de leur obtention par le producteur autorisé ou, s'agissant des documents créés par ce dernier, de leur création;

e) s'agissant des enregistrements visuels, des constats et des registres visés à l'article 160, pour une période de deux ans suivant la date de leur création;

f) s'agissant des registres visés aux alinéas 161(1)a) et (2)b), pour une période de deux ans suivant la date de la dernière vente ou fourniture de tout ou partie d'un lot ou lot de production de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de graines ou de plants de marihuana effectuée en vertu des paragraphes 22(4) ou (5);

g) s'agissant d'un document visé à l'un des alinéas 161(1)b) à e), pour la période pendant laquelle ce document est à jour ainsi que pour une période supplémentaire de deux ans suivant la date à laquelle il est remplacé par une nouvelle version;

h) s'agissant du document visé à l'alinéa 161(1)f), pour la période pendant laquelle le préposé à l'assurance de la qualité agit à ce titre ainsi que pour une période supplémentaire de deux ans suivant la date à laquelle il cesse de le faire;

i) s'agissant du registre visé à l'alinéa 161(1)g), pour une période de deux ans suivant la date de la consignation des plaintes;

j) s'agissant du registre visé à l'alinéa 161(2)a), pour une période de deux ans suivant la date de la dernière

of the last sale or provision of any portion of the lot or batch, other than a sale or provision for destruction;

(k) in the case of the records referred to in paragraph 161(2)(c), for a period of two years after the day on which the substance was recalled;

(l) in the case of the information concerning the method referred to in section 162, for a period of two years after the day on which the information is recorded;

(m) in the case of the records and documents referred to in section 165, for a period of two years after the day on which the cannabis was destroyed;

(n) in the case of a document or record referred to in paragraph 168(b), for a period of two years after the day on which the information was provided to the licensing authority;

(o) in the case of a request or notice referred to in paragraph 168(c), for a period of two years after the day on which it was received;

(p) in the case of a document or record referred to in paragraph 168(d), for a period of two years after the day by which the producer was required to provide the information; and

(q) in the case of a notice referred to in paragraph 168(e), for a period of two years after the end of the quarter to which the notice relates.

Case reports and summary reports

(3) A licensed producer must retain the serious adverse reaction case reports and the summary reports referred to in subsections 78(1) and (2), respectively, for a period of 25 years after the day on which they were made.

Information required by Minister

170 A licensed producer must provide the Minister with any information that the Minister may require in respect of the records, documents and information referred to in this Division, in the form and at the times that the Minister specifies.

Former licensed producers

171 If a producer's licence expires without being renewed or is revoked, the former licensed producer must comply with the requirements of sections 169 and 170.

vente ou fourniture de tout ou partie de lot ou de lot de production autre qu'une vente ou fourniture aux fins de destruction;

k) s'agissant du registre visé à l'alinéa 161(2)c), pour une période de deux ans suivant la date du retrait du marché de la substance;

l) s'agissant des renseignements concernant les méthodes prévues à l'article 162, pour une période de deux ans suivant la date de leur consignation;

m) s'agissant des renseignements et des documents visés à l'article 165, pour une période de deux ans suivant la date de la destruction du chanvre indien;

n) s'agissant des documents et des renseignements visés à l'alinéa 168b), pour une période de deux ans suivant la date de la communication des renseignements à l'autorité attributive de licences;

o) s'agissant des demandes et avis prévus à l'alinéa 168c), pour une période de deux ans suivant la date de leur réception;

p) s'agissant des documents et des renseignements visés à l'alinéa 168d), pour une période de deux ans suivant la date limite pour effectuer la communication en cause;

q) s'agissant de l'avis prévu à l'alinéa 168e), pour une période de deux ans suivant la fin du trimestre auquel il se rapporte.

Fiches d'observation et rapports de synthèse

(3) Il conserve les fiches d'observation sur les réactions indésirables graves et les rapports de synthèse visés aux paragraphes 78(1) et (2) pour une période de vingt-cinq ans suivant la date de leur création.

Renseignements demandés par le ministre

170 Le producteur autorisé fournit au ministre les renseignements qu'il demande concernant les registres, documents et renseignements visés par la présente section, sous la forme et aux moments que fixe le ministre.

Anciens producteurs autorisés

171 Lorsqu'une licence de producteur autorisé est révoquée ou expire sans être renouvelée, son ancien titulaire est soumis aux obligations prévues aux articles 169 et 170.

PART 2**Production for Own Medical Purposes and Production by a Designated Person****Interpretation****Definition**

172 (1) In this Part, *production area* means the place where the production of marihuana plants is conducted, that is

- (a) entirely indoors;
- (b) entirely outdoors; or
- (c) partly indoors and partly outdoors.

Adjacent land

(2) For the purposes of paragraphs 177(4)(e) and 193(1)(d), a piece of land is considered to be adjacent to another piece of land if its boundary has at least one point in common with the boundary of the other piece of land.

General Provision**Signature and attestation**

173 An application, declaration or notice that is required to be submitted under this Part by an applicant or registered person must be signed and dated by them — or an individual who is responsible for them — and attest that the information contained in it is correct and complete.

DIVISION 1**Registration with Minister****Eligibility – registered person**

174 (1) An individual is eligible to be a registered person only if they ordinarily reside in Canada.

Eligibility – production for own medical purposes

(2) An individual is eligible to produce cannabis for their own medical purposes as a registered person only if they are an adult.

Prior offences

(3) An individual is not eligible to conduct the production referred to in subsection (2) if, within the preceding 10 years, they have been convicted, as an adult, of

- (a) a designated cannabis offence — or an offence committed outside Canada that, if committed in Canada, would have constituted such an offence — that was

PARTIE 2**Production à ses propres fins médicales et production par une personne désignée****Interprétation****Définition**

172 (1) Dans la présente partie, *aire de production* s'entend de l'endroit où les plants de marihuana sont produits, à savoir :

- a) soit entièrement à l'intérieur;
- b) soit entièrement à l'extérieur;
- c) soit en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur.

Terrain adjacent

(2) Pour l'application des alinéas 177(4)e) et 193(1)d), est considéré comme adjacent à un autre terrain le terrain dont l'une des limites touche au moins en un point à l'une des limites de cet autre terrain.

Dispositions générales**Signature et attestation**

173 Les avis, déclarations ou demandes que doit présenter, sous le régime de la présente partie, le demandeur d'inscription ou la personne inscrite doivent être signés et datés par leur auteur ou par une personne physique qui est responsable de ce dernier et attester que les renseignements qu'ils comportent sont exacts et complets.

SECTION 1**Inscription auprès du ministre****Admissibilité à devenir personne inscrite**

174 (1) Seule la personne physique qui réside habituellement au Canada peut devenir une personne inscrite.

Admissibilité à produire à ses propres fins médicales

(2) Seul un adulte peut produire du chanvre indien à ses propres fins médicales en tant que personne inscrite.

Infractions antérieures

(3) Empoignent inadmissibilité à effectuer cette production le fait pour une personne d'avoir été condamnée, en tant qu'adulte, au cours des dix dernières années, pour l'une des infractions suivantes :

- a) une infraction désignée relativement au chanvre indien — ou une infraction commise à l'étranger qui, si

committed while they were authorized to produce cannabis under the Act, other than under the former *Marihuana Medical Access Regulations*; or

(b) a designated marihuana offence — or an offence committed outside Canada that, if committed in Canada, would have constituted such an offence — that was committed while they were authorized to produce marihuana

(i) under the Act, other than under these Regulations, or

(ii) by virtue of an injunction order issued by a court.

Definitions

(4) The following definitions apply in this section.

designated cannabis offence means

(a) an offence, in respect of cannabis, under section 5 of the Act, or under section 6 of the Act except with respect to importation; or

(b) a conspiracy or an attempt to commit, or being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in paragraph (a). (*infraction désignée relativement au chanvre indien*)

designated marihuana offence means

(a) an offence, in respect of marihuana, under section 5 of the Act, or under section 6 of the Act except with respect to importation; or

(b) a conspiracy or an attempt to commit, or being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in paragraph (a). (*infraction désignée relativement à la marihuana*)

Eligibility — one registration only

175 An individual must not be registered more than once at any time.

Eligibility — designated person

176 (1) Subject to subsection (2), an individual is eligible to be a designated person only if they are an adult who ordinarily resides in Canada.

elle avait été commise au Canada, aurait constitué une telle infraction — commise alors que la personne était autorisée à produire du chanvre indien sous le régime de la loi, mais autrement qu'en vertu de l'ancien *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*;

b) une infraction désignée relativement à la marihuana — ou une infraction commise à l'étranger qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une telle infraction — commise alors que la personne était autorisée à produire de la marihuana :

(i) soit sous le régime de la Loi, mais autrement qu'en vertu du présent règlement,

(ii) soit en vertu d'une ordonnance d'injonction prononcée par un tribunal.

Définitions

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

infraction désignée relativement à la marihuana Selon le cas :

a) infraction, relativement à la marihuana, visée aux articles 5 ou 6 de la Loi, à l'exclusion, dans ce dernier cas, de l'importation;

b) en ce qui concerne toute infraction visée à l'alinéa a), complot en vue de la commettre, tentative de la commettre, complicité après le fait à son égard ou fait de conseiller à une autre personne de la commettre. (*designated marihuana offence*)

infraction désignée relativement au chanvre indien Selon le cas :

a) infraction, relativement au chanvre indien, visée aux articles 5 ou 6 de la Loi, à l'exclusion, dans ce dernier cas, de l'importation;

b) en ce qui concerne toute infraction visée à l'alinéa a), complot en vue de la commettre, tentative de la commettre, complicité après le fait à son égard ou fait de conseiller à une autre personne de la commettre. (*designated cannabis offence*)

Admissibilité — inscription unique

175 Une personne physique ne peut être titulaire de plus d'une inscription à la fois.

Admissibilité à devenir personne désignée

176 (1) Seul un adulte qui réside habituellement au Canada peut devenir personne désignée.

Prior offences

(2) An individual is not eligible to be a designated person if, within the preceding 10 years, they

(a) have been convicted, as an adult, of a *designated drug offence*, as defined in section 2 of the *Narcotic Control Regulations*;

(b) have been convicted, as an adult, of an offence committed outside Canada that, if committed in Canada, would have constituted an offence referred to in paragraph (a);

(c) have been convicted of an offence referred to in paragraph (a) as a *young person* in *ordinary court*, as those terms were defined in subsection 2(1) of the *Young Offenders Act*, chapter Y-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, immediately before that Act was repealed;

(d) were a *young person* who received an *adult sentence*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Youth Criminal Justice Act*, in respect of an offence referred to in paragraph (a); or

(e) received a sentence — for an offence they committed outside Canada when they were at least 14 years old but less than 18 years old that, if committed in Canada, would have constituted an offence referred to in paragraph (a) — that was longer than the maximum youth sentence that could have been imposed under the *Youth Criminal Justice Act* for such an offence.

Registration application

177 (1) An individual seeking a registration to produce cannabis for their own medical purposes or to have it produced for them by a designated person must submit to the Minister an application that includes the original of the applicant's medical document and the information and documents required by this section.

Responsible individual

(2) The application and related documents may also be submitted by an individual who is responsible for the applicant, in which case the application must be signed and dated by that individual and include a statement by them that they are responsible for the applicant.

Basic information

(3) The application must include

(a) the applicant's given name, surname, date of birth and gender;

Infractions antérieures

(2) Empoignent toutefois inadmissibilité à devenir personne désignée le fait pour une personne, au cours des dix dernières années :

a) soit d'avoir été condamnée, en tant qu'adulte, pour une *infraction désignée en matière de drogue* au sens de l'article 2 du *Règlement sur les stupéfiants*;

b) soit d'avoir été condamnée, en tant qu'adulte, pour une infraction commise à l'étranger qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une infraction visée à l'alinéa a);

c) soit d'avoir été condamnée pour une infraction visée à l'alinéa a), en tant qu'*adolescent*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre Y-1 des Lois révisées du Canada (1985), dans sa version antérieure à son abrogation, par une *juridiction normalement compétente*, au sens de ce paragraphe;

d) soit de s'être vu imposer, pour une infraction visée à l'alinéa a), une *peine applicable aux adultes*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, en tant qu'*adolescent*, au sens de ce paragraphe;

e) soit de s'être vu imposer une peine — pour une infraction commise à l'étranger alors qu'elle avait au moins quatorze ans et moins de dix-huit ans qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une infraction visée à l'alinéa a) — plus longue que la peine spécifique maximale prévue par la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour une telle infraction.

Demande d'inscription

177 (1) Toute personne qui entend s'inscrire auprès du ministre afin de produire du chanvre indien à ses propres fins médicales — ou afin qu'une personne désignée le fasse pour elle — lui présente l'original de son document médical et une demande comportant les renseignements et documents visés au présent article.

Personne physique responsable

(2) La demande et les documents qui l'accompagnent peuvent être aussi présentés par toute personne physique responsable du demandeur, à condition que cette dernière signe et date la demande et y atteste qu'elle est responsable de lui.

Renseignements de base

(3) La demande comporte les renseignements suivants :

a) les nom, prénom, date de naissance et sexe du demandeur;

(b) the full address of the place where the applicant ordinarily resides, as well as the applicant's telephone number and, if applicable, facsimile number and email address;

(c) the mailing address of the place referred to in paragraph (b), if different from the address provided under that paragraph;

(d) if applicable, the given name, surname, date of birth and gender of one or more individuals who are responsible for the applicant;

(e) if the place referred to in paragraph (b) is an establishment that is not a private residence, the type and name of the establishment;

(f) an indication that, as applicable,

(i) the applicant will comply with the possession limit referred to in section 6, or

(ii) any individual who is responsible for the applicant will comply with that limit and ensure that the applicant complies with it;

(g) an indication as to whether the registration is sought in respect of cannabis to be produced by the applicant or by a designated person named in the application; and

(h) an indication that the applicant or, if applicable, any individual who is responsible for the applicant will take all necessary measures to ensure the security of the cannabis in their possession.

Production for own medical purposes

(4) If the applicant intends to produce cannabis for their own medical purposes, the application must also include

(a) an indication that, within the 10 years preceding the application, they have not been convicted, as an adult, of an offence referred to in paragraph 174(3)(a) or (b);

(b) an indication that they will comply with the limit on the maximum number of plants under production referred to in paragraph 178(2)(l) and the limit on the maximum quantity of dried marijuana in storage referred to in paragraph 178(2)(n);

(c) the full address of the site where the proposed production of marijuana plants is to be conducted;

(d) the proposed production area;

(e) if the proposed production area involves outdoor production entirely or partly indoor and partly outdoor production, an indication that the production site is not adjacent to a school, public playground, day-care

b) l'adresse complète de son lieu de résidence habituelle, ainsi que son numéro de téléphone et, le cas échéant, son numéro de télécopieur et son adresse électronique;

c) l'adresse postale de son lieu de résidence habituelle, si elle diffère de l'adresse mentionnée à l'alinéa b);

d) le cas échéant, les nom, prénom, date de naissance et sexe de toute personne physique responsable de lui;

e) si le lieu visé à l'alinéa b) n'est pas une habitation privée, le type d'établissement dont il s'agit et son nom;

f) une mention indiquant que, selon le cas :

(i) le demandeur respectera la limite de possession prévue à l'article 6,

(ii) toute personne physique responsable de lui respectera cette limite et veillera à ce que le demandeur la respecte;

g) une mention indiquant que le demandeur entend produire du chanvre indien ou le faire produire par la personne désignée dont il indique le nom;

h) une mention indiquant que le demandeur ou, le cas échéant, toute personne physique responsable de lui prendra les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du chanvre indien qui est en sa possession.

Production à ses propres fins médicales

(4) Si le demandeur entend produire du chanvre indien à ses propres fins médicales, la demande comporte également les renseignements suivants :

a) une mention indiquant que le demandeur n'a pas été condamné, en tant qu'adulte, au cours des dix années précédant la demande, pour l'une des infractions visées aux alinéas 174(3)a) et b);

b) une mention indiquant qu'il respectera les limites prévues aux alinéas 178(2)l) et n) concernant respectivement le nombre maximal de plants de marijuana pouvant être produits et la quantité maximale de marijuana séchée pouvant être stockée;

c) l'adresse complète du lieu proposé pour la production des plants de marijuana;

d) l'aire de production proposée;

e) dans le cas où l'aire de production proposée est soit entièrement à l'extérieur, soit en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur, une mention indiquant que le

facility or other public place frequented mainly by persons under 18 years of age;

(f) an indication that the cannabis, other than marihuana plants, will be stored indoors and whether it is proposed to store it at

(i) the proposed site for the production of marihuana plants, or

(ii) the ordinary place of residence of the applicant, if different than the site referred to in subparagraph (i); and

(g) an indication that the applicant will take all necessary measures to ensure the security of the marihuana plants and cannabis.

Production by designated person

(5) If the cannabis is to be produced by a designated person, the application must include a declaration by the designated person that includes

(a) the information referred to in paragraphs (3)(a) to (c) and (e), in respect of the designated person;

(b) the information referred to in paragraphs (4)(c) to (e);

(c) an indication that the cannabis, other than marihuana plants, will be stored indoors and whether it is proposed to store it at

(i) the proposed site for the production of marihuana plants, or

(ii) the ordinary place of residence of the designated person, if different than the site referred to in subparagraph (i);

(d) an indication that

(i) within the 10 years preceding the application, they have not been convicted of an offence referred to in any of paragraphs 176(2)(a) to (c) or received a sentence referred to in paragraph 176(2)(d) or (e),

(ii) that they will take all necessary measures to ensure the security of the marihuana plants and cannabis, and

(iii) they will comply with the limit on the maximum number of plants under production referred to in paragraph 178(2)(l) and the limit on the maximum quantity of dried marihuana in storage referred to in paragraph 178(2)(n); and

lieu de production des plants de marihuana n'est pas adjacent à une école, à un terrain de jeu public, à une garderie ou à tout autre lieu public principalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans;

f) une mention indiquant que le demandeur stockera le chanvre indien autre que les plants de marihuana à l'intérieur et indiquant l'endroit où il se propose de le stocker :

(i) soit au lieu proposé pour la production des plants de marihuana,

(ii) soit à son lieu de résidence habituelle, si ce lieu diffère du lieu visé au sous-alinéa (i);

g) une mention indiquant qu'il prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des plants de marihuana et du chanvre indien.

Production par une personne désignée

(5) S'il est prévu que le chanvre indien sera produit par une personne désignée, la demande comporte une déclaration de cette personne comprenant les renseignements et documents suivants :

a) les renseignements visés aux alinéas (3)a) à c) et e) relativement à la personne désignée;

b) les renseignements visés aux alinéas (4)c) à e);

c) une mention indiquant que le chanvre indien autre que les plants de marihuana sera stocké à l'intérieur et indiquant l'un des endroits de stockage proposés suivants :

(i) le lieu proposé pour la production des plants de marihuana,

(ii) le lieu de résidence habituelle de la personne désignée, si ce lieu diffère du lieu visé au sous-alinéa (i);

d) les mentions suivantes :

(i) une mention indiquant qu'elle n'a pas fait l'objet d'une condamnation prévue à l'un des alinéas 176(2)a) à c) au cours des dix années précédant la demande et qu'elle ne s'est pas vu imposer, au cours de la même période, une peine prévue aux alinéas 176(2)d) ou e),

(ii) une mention indiquant qu'elle prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des plants de marihuana et du chanvre indien,

(iii) une mention indiquant qu'elle respectera les limites prévues aux alinéas 178(2)l) et n) concernant respectivement le nombre maximal de plants de

(e) a document issued by a Canadian police force establishing that, within the 10 years preceding the application, the designated person has not been convicted of an offence referred to in paragraph 176(2)(a) or (c) or received a sentence referred to in paragraph 176(2)(d).

Signature and attestation of designated person

(6) The declaration referred to in subsection (5) must be signed and dated by the designated person and attest that the information contained in it is correct and complete.

Consent of owner

(7) If the proposed site for the production of marihuana plants is not the ordinary place of residence of the applicant or of the designated person, if any, and is not owned by the applicant or the designated person, the application must include the given name, surname, address and telephone number of the owner of the site and a declaration signed and dated by them consenting to production at the site.

Registration

178 (1) Subject to sections 183 to 185, if the requirements of section 177 are met, the Minister must register the applicant.

Content

(2) The registration must include

(a) the given name, surname, date of birth and gender of the registered person and, if applicable, the designated person;

(b) if applicable, the given name, surname, date of birth and gender of any individual who is responsible for the registered person;

(c) the full address of the place where the registered person and, if applicable, the designated person, ordinarily resides;

(d) the registration number;

(e) the name of the health care practitioner who provided the medical document;

(f) the maximum quantity of dried marihuana, in grams, that the registered person or, if applicable, any individual who is responsible for the registered person may possess under the registration, which is the lesser of

(i) 30 times the daily quantity of dried marihuana referred to in paragraph 8(1)(d), and

(ii) 150 g of dried marihuana;

marihuana pouvant être produits et la quantité maximale de marihuana séchée pouvant être stockée;

e) un document émanant d'un service de police canadien établissant que, au cours des dix années précédant la demande, elle n'a pas été condamnée pour une infraction visée aux alinéas 176(2)a) et c) et elle ne s'est pas vu imposer une peine prévue à l'alinéa 176(2)d).

Signature et attestation de la personne désignée

(6) La déclaration prévue au paragraphe (5) est signée et datée par son auteur qui atteste que les renseignements qu'elle comporte sont exacts et complets.

Consentement du propriétaire

(7) Si le lieu proposé pour la production des plants de marihuana n'est ni le lieu de résidence habituelle du demandeur ou de la personne désignée, ni la propriété de l'un d'eux, la demande est accompagnée des nom, prénom, adresse et numéro de téléphone du propriétaire du lieu ainsi que d'une déclaration, signée et datée par ce dernier, attestant qu'il consent à la production dans ce lieu.

Inscription

178 (1) Sous réserve des articles 183 à 185, le ministre inscrit le demandeur si les exigences prévues à l'article 177 sont respectées.

Contenu

(2) L'inscription comprend les renseignements suivants :

a) les nom, prénom, date de naissance et sexe de la personne inscrite et, le cas échéant, de la personne désignée;

b) le cas échéant, les nom, prénom, date de naissance et sexe de toute personne physique responsable de la personne inscrite;

c) l'adresse complète du lieu de résidence habituelle de la personne inscrite et, le cas échéant, de la personne désignée;

d) le numéro d'inscription;

e) le nom du praticien de la santé qui a fourni le document médical;

f) la quantité maximale de marihuana séchée, en grammes, que la personne inscrite ou, le cas échéant, toute personne physique responsable de cette dernière peut avoir en sa possession au titre de l'inscription, qui correspond à la moins élevée des quantités suivantes :

(i) trente fois la quantité quotidienne de marihuana séchée prévue à l'alinéa 8(1)d),

(ii) 150 g de marihuana séchée;

- (g)** the effective date of the registration;
- (h)** the expiry date of the registration, which must correspond to the end of the period of validity of the medical document supporting the registration, as determined in accordance with subsection 8(3);
- (i)** the type of production that is authorized, namely production for one's own medical purposes or production by a designated person;
- (j)** the full address of the site where the production of marihuana plants is authorized;
- (k)** the authorized production area;
- (l)** the maximum number of marihuana plants, determined in accordance with section 190, that may be under production at the production site and, if the production area is partly indoors and partly outdoors, the maximum number of plants for each production period;
- (m)** the full address of the site where the cannabis may be stored; and
- (n)** the maximum quantity of dried marihuana, in grams, determined in accordance with section 191, that may be stored at the site authorized under paragraph (m).

Documents

(3) The Minister must

- (a)** send a registration certificate to the registered person; and
- (b)** send to the designated person, if any, a document containing information relating to the production by the designated person.

Renewal application

179 To apply to renew a registration, the registered person or an individual who is responsible for them must submit to the Minister an application that includes the registration number and the information and documents required under section 177.

Renewal

180 (1) Subject to sections 183 to 185, if an application complies with section 179, the Minister must renew the registration and send the renewed registration certificate to the registered person and send to the designated person, if any, an updated version of the document referred to in paragraph 178(3)(b).

Cancellation of existing registration

(2) Before renewing the registration, the Minister must cancel any existing registration .

- g)** la date de prise d'effet de l'inscription;
- h)** la date d'expiration de l'inscription, laquelle correspond à la fin de la période de validité — établie conformément au paragraphe 8(3) — du document médical fourni à l'appui de l'inscription;
- i)** le type de production autorisée, à savoir la production à ses propres fins médicales ou la production par une personne désignée;
- j)** l'adresse complète du lieu où la production des plants de marihuana est autorisée;
- k)** l'aire de production autorisée;
- l)** le nombre maximal de plants de marihuana, déterminé conformément à l'article 190, qui peuvent être produits dans ce lieu et, si l'aire de production est en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur, le nombre maximal de plants pour chacune des périodes de production intérieure et extérieure;
- m)** l'adresse complète du lieu où le chanvre indien peut être stocké;
- n)** la quantité maximale de marihuana séchée, en grammes, déterminée conformément à l'article 191, qui peut être stockée dans ce lieu.

Documents

(3) Le ministre fait parvenir :

- a)** à la personne inscrite, un certificat d'inscription;
- b)** à la personne désignée, le cas échéant, un document comportant les renseignements relatifs à la production par une personne désignée.

Demande de renouvellement

179 La personne inscrite ou toute personne physique responsable de cette dernière qui entend faire renouveler l'inscription présente au ministre une demande qui comprend le numéro de l'inscription et les renseignements et documents visés à l'article 177.

Renouvellement

180 (1) Sous réserve des articles 183 à 185, le ministre renouvelle l'inscription si la demande satisfait aux exigences prévues à l'article 179 et fait parvenir le certificat d'inscription renouvelée à la personne inscrite et une version mise à jour du document visé à l'alinéa 178(3)b) à la personne désignée, le cas échéant.

Annulation de l'inscription existante

(2) Il annule l'inscription existante avant de renouveler l'inscription.

Notice to former designated person

(3) If a registration is renewed before the expiry of the previous registration and the renewal results in the replacement of a designated person by another or by the registered person, the Minister must notify the former designated person of the loss of their authorization to produce cannabis under that registration.

Amendment application

181 (1) Subject to subsection (3), the registered person or an individual who is responsible for them must submit to the Minister an amendment application in respect of a change to any of the information set out in the registration.

Content

(2) The application must include

- (a)** the registration number;
- (b)** in respect of the proposed amendment,
 - (i)** a description of it and the supporting reasons for it,
 - (ii)** the information and documents mentioned in section 177 that are relevant to it, and
 - (iii)** the date on which it is to take effect; and
- (c)** in the case of a change in the given name or surname of the registered person, the designated person or an individual who is responsible for the registered person, proof of the change.

New application concerning new medical document

(3) In the case of a new medical document, a new registration application must be submitted under section 177.

Amendment

182 (1) Subject to sections 183 to 185, if an application complies with section 181, the Minister must amend the registration and, if applicable, send an amended registration certificate to the registered person and send to the designated person, if any, an updated version of the document referred to in paragraph 178(3)(b).

Notice to former designated person

(2) If the amendment results in the replacement of a designated person by another or by the registered person, the Minister must notify the former designated person of the loss of their authorization to produce cannabis under that registration.

Avis à l'ancienne personne désignée

(3) S'il renouvelle l'inscription avant l'expiration de l'inscription précédente et que le renouvellement a pour effet de remplacer la personne désignée par une autre, ou encore par la personne inscrite elle-même, le ministre avise l'ancienne personne désignée de la perte de son droit de produire du chanvre indien au titre de l'inscription.

Demande de modification

181 (1) Sous réserve du paragraphe (3), la personne inscrite ou toute personne physique responsable de cette dernière présente au ministre une demande concernant les modifications à apporter à l'inscription.

Contenu

(2) La demande comprend les renseignements suivants :

- a)** le numéro d'inscription;
- b)** à propos de la modification demandée :
 - (i)** sa description, motifs à l'appui,
 - (ii)** les renseignements et documents exigés à l'article 177 qui sont pertinents,
 - (iii)** la date de sa prise d'effet;
- c)** s'agissant d'une modification des nom et prénom de la personne inscrite, de toute personne physique responsable de cette dernière ou de la personne désignée, une preuve de cette modification.

Nouvelle demande concernant un nouveau document médical

(3) Une nouvelle demande d'inscription doit être présentée au titre de l'article 177 pour tout nouveau document médical.

Modification

182 (1) Sous réserve des articles 183 à 185, le ministre modifie l'inscription si la demande satisfait aux exigences prévues à l'article 181 et, le cas échéant, fait parvenir le certificat d'inscription modifiée à la personne inscrite et une version mise à jour du document visé à l'alinéa 178(3)b) à la personne désignée, le cas échéant.

Avis à l'ancienne personne désignée

(2) Si la modification a pour effet de remplacer une personne désignée par une autre, ou encore par la personne inscrite elle-même, le ministre avise l'ancienne personne désignée de la perte de son droit de produire du chanvre indien au titre de l'inscription.

Change of site

(3) If the Minister amends a registration in respect of a change in the location of the authorized site for the production of marihuana plants or the authorized site for the storage of cannabis, the Minister may specify the period during which the registered person or the designated person, if any, may transport cannabis from the former site to the new site.

Grounds for refusal — registration

183 The Minister must refuse to register an applicant or renew or amend a registration if

- (a)** the applicant is not eligible under subsection 174(1) or section 175;
- (b)** the medical document that supports the application does not meet all of the requirements of section 8 or is no longer valid;
- (c)** the person who provided the applicant with the medical document
 - (i)** is not a health care practitioner,
 - (ii)** is not entitled to practise their profession in the province in which the applicant consulted with that person, or
 - (iii)** is named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations;
- (d)** the given name, surname or date of birth of the applicant is different from the given name, surname or date of birth that appears on the medical document;
- (e)** the health care practitioner who provided the medical document to the applicant notifies the Minister in writing that the use of dried marihuana by the applicant is no longer supported for clinical reasons; or
- (f)** any information, declaration or other item included in the application is false or misleading.

Grounds for refusal — production for own medical purposes

184 In the case of an application for a registration to produce for own's own medical purposes or an application to renew or amend such a registration, the Minister must refuse to register the applicant or to renew or amend the registration if

- (a)** the person is not eligible under subsection 174(2) or (3);
- (b)** the person would become authorized to produce marihuana plants under more than two registrations;

Changement de lieu

(3) S'il procède à une modification concernant le lieu autorisé pour la production des plants de marihuana ou le lieu autorisé pour le stockage du chanvre indien, le ministre peut préciser la période durant laquelle la personne inscrite ou la personne désignée, le cas échéant, peut transporter le chanvre indien de l'ancien lieu de production ou de stockage jusqu'au nouveau.

Motifs de refus — inscription

183 Le ministre refuse d'inscrire le demandeur ou de renouveler ou de modifier une inscription dans les cas suivants :

- a)** le demandeur n'est pas admissible au titre du paragraphe 174(1) ou de l'article 175;
- b)** le document médical fourni à l'appui de la demande ne satisfait pas aux exigences prévues à l'article 8 ou n'est plus valide;
- c)** la personne qui a fourni le document médical au demandeur ne satisfait pas à l'une ou l'autre des exigences suivantes :
 - (i)** être un praticien de la santé,
 - (ii)** être autorisée à exercer sa profession dans la province où le demandeur l'a consultée,
 - (iii)** ne pas être nommée dans un avis donné en application de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 60 de ce règlement;
- d)** les nom, prénom ou date de naissance du demandeur différent de ceux indiqués dans le document médical;
- e)** le praticien de la santé qui a fourni le document médical avise le ministre, par écrit, que l'usage de la marihuana séchée n'est plus justifié cliniquement pour cette personne;
- f)** la demande comporte des renseignements, déclarations ou autres éléments faux ou trompeurs.

Motifs de refus — production à des fins personnelles

184 Le ministre refuse de faire droit à une demande d'inscription autorisant la production à ses propres fins médicales ou à une demande de renouvellement ou de modification d'une telle inscription dans les cas suivants :

- a)** la personne n'est pas admissible au titre des paragraphes 174(2) ou (3);
- b)** elle serait autorisée à produire des plants de marihuana au titre de plus de deux inscriptions à la fois;

(c) the proposed site for the production of marihuana plants would be a production site under more than four registrations; or

(d) any information, declaration or other item included in the application is false or misleading.

Grounds for refusal — designated person

185 In the case of an application for a registration for production by a designated person or an application to renew or amend such a registration, the Minister must refuse to register the applicant or to renew or amend the registration

- (a) if the person is not eligible under section 176; or
- (b) for any reason referred to in paragraphs 184(b) to (d).

Notice of refusal

186 If the Minister proposes to refuse to register an applicant or to renew or amend a registration under any of sections 183 to 185, the Minister must

- (a) notify the applicant in writing of the reason for the proposed refusal; and
- (b) give the applicant an opportunity to be heard.

DIVISION 2

Production

Authorized Activities

Registered person — production for own medical purposes

187 A registered person whose registration authorizes them to produce cannabis for their own medical purposes may, in accordance with their registration and the provisions of this Part,

- (a) produce for their own medical purposes marihuana plants or cannabis other than marihuana plants;
- (b) store, for their own medical purposes, a quantity of cannabis not exceeding the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration;
- (c) transport directly, from the site for the storage of cannabis to the site for the production of marihuana plants, a total quantity of marihuana plants and seeds that, taking into account the equivalency factor specified in subsection 145(2), does not exceed the equivalent of the maximum number of plants, determined in

(c) le lieu proposé pour la production des plants de marihuana serait visé par plus de quatre inscriptions;

(d) la demande comporte des renseignements, déclarations ou autres éléments faux ou trompeurs.

Motifs de refus — production par une personne désignée

185 Le ministre refuse de faire droit à une demande d'inscription autorisant la production par une personne désignée ou à une demande de renouvellement ou de modification d'une telle inscription dans les cas suivants :

- a) la personne désignée n'est pas admissible au titre de l'article 176;
- b) l'une des circonstances prévues aux alinéas 184b) à d) s'applique.

Avis de refus

186 Avant d'opposer un refus en application de l'un des articles 183 à 185, le ministre :

- a) en avise le demandeur par écrit, motifs à l'appui;
- b) lui donne la possibilité de se faire entendre.

SECTION 2

Production

Opérations autorisées

Personne inscrite produisant à ses propres fins médicales

187 La personne inscrite dont l'inscription l'autorise à produire du chanvre indien à ses propres fins médicales peut effectuer, comme le prévoit son inscription et conformément aux règles prévues par la présente partie, les opérations suivantes :

- a) produire à ses propres fins médicales des plants de marihuana ou du chanvre indien autre que des plants de marihuana;
- b) stocker aux mêmes fins une quantité de chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée pouvant être stockée au titre de l'inscription;
- c) transporter directement du lieu de stockage du chanvre indien au lieu de production des plants de marihuana, une quantité totale de graines ou de plants de marihuana qui, compte tenu du facteur

accordance with section 190, that are authorized to be under production under the registration;

(d) if the site for the production of marihuana plants is different from the place where the registered person ordinarily resides, transport directly from that site to that place a quantity of cannabis not exceeding the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration; and

(e) if there is a change in the location of the site for the production of marihuana plants or the site for the storage of cannabis, transport cannabis directly from the former site to the new site.

Registered person who has a designated person

188 A registered person whose registration specifies a designated person may, if they are an adult, participate in the activities that the designated person is authorized to conduct under the registration.

Designated person

189 (1) A designated person may, in accordance with the registration and the provisions of this Part,

(a) produce, for the medical purposes of the registered person, marihuana plants or cannabis other than marihuana plants;

(b) store, for the purpose mentioned in paragraph (a), a quantity of cannabis not exceeding the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration;

(c) transport directly, from the site for the storage of cannabis to the site for the production of marihuana plants, a total quantity of marihuana plants and seeds that, taking into account the equivalency factor specified in subsection 145(2), does not exceed the equivalent of the maximum number of plants, determined in accordance with section 190, that are authorized to be under production under the registration;

(d) if the site for the production of marihuana plants is different from the site for the storage of cannabis, transport directly from the first to the second site a quantity of cannabis not exceeding the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration;

(e) subject to subsection (2), if the site for the storage of cannabis is different from the place where the registered person ordinarily resides, transport directly or ship from that site to that place a quantity of cannabis not exceeding the equivalent of the maximum quantity

d'équivalence prévu au paragraphe 145(2), n'excède pas l'équivalent du nombre maximal de plants — déterminé conformément à l'article 190 — qui peuvent être produits au titre de l'inscription;

d) si le lieu de production des plants de marihuana diffère du lieu de résidence habituelle de la personne inscrite, transporter directement du lieu de production jusqu'au lieu de résidence une quantité de chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée pouvant être stockée au titre de l'inscription;

e) dans le cas d'un changement du lieu de production des plants de marihuana ou de stockage du chanvre indien, transporter celui-ci directement de l'ancien lieu jusqu'au nouveau.

Personne inscrite ayant une personne désignée

188 La personne inscrite adulte peut participer aux opérations auxquelles peut se livrer, au titre de l'inscription, sa personne désignée, le cas échéant.

Personne désignée

189 (1) La personne désignée peut, conformément à l'inscription et aux règles prévues par la présente partie, effectuer les opérations suivantes :

a) produire, pour les fins médicales de la personne inscrite, des plants de marihuana ou du chanvre indien autre que des plants de marihuana;

b) stocker aux mêmes fins une quantité de chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée pouvant être stockée au titre de l'inscription;

c) transporter directement du lieu de stockage du chanvre indien au lieu de production des plants de marihuana, une quantité totale de graines ou de plants de marihuana qui, compte tenu du facteur d'équivalence prévu au paragraphe 145(2), n'excède pas l'équivalent du nombre maximal de plants — déterminé conformément à l'article 190 — qui peuvent être produits au titre de l'inscription;

d) si le lieu de production des plants de marihuana diffère du lieu de stockage du chanvre indien, transporter directement du lieu de production au lieu de stockage une quantité de chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée pouvant être stockée au titre de l'inscription;

e) sous réserve du paragraphe (2), si le lieu de stockage du chanvre indien diffère du lieu de résidence habituelle de la personne inscrite, transporter directement ou expédier du lieu de stockage au lieu de résidence une

of dried marihuana that the registered person may possess under paragraph 178(2)(f);

(f) if there is a change in the location of the site for the production of marihuana plants or the site for the storage of cannabis, transport cannabis directly from the former site to the new site; and

(g) provide or deliver for the registered person a quantity of cannabis not exceeding the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that the registered person may possess under paragraph 178(2)(f).

Security when shipping

(2) A designated person shipping cannabis in the circumstances referred to in paragraph (1)(e) must take the measures specified in paragraphs 93(1)(b) and (c).

General Provisions

Maximum number of plants under production

190 (1) In the formulas in subsection (2),

- A** is the daily quantity of dried marihuana, expressed in grams, indicated in the medical document;
- C** is a constant equal to 1, representing the growth cycle of a marihuana plant from seeding to harvesting; and
- D** is the maximum number of marihuana plants that may be under production at the site for the production of marihuana plants under the registration.

Calculation

(2) The maximum number of marihuana plants is determined according to whichever of the following formulas applies:

(a) if the production area is entirely indoors,

$$D = [(A \times 365) \div (B \times 3C)] \times 1.2$$

where

B is 30 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant;

(b) if the production area is entirely outdoors,

$$D = [(A \times 365) \div (B \times C)] \times 1.3$$

where

B is 250 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant; and

quantité de chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée que la personne inscrite peut avoir en sa possession en vertu de l'alinéa 178(2)f);

f) dans le cas d'un changement du lieu de production des plants de marihuana ou de stockage du chanvre indien, transporter celui-ci directement de l'ancien lieu jusqu'au nouveau;

g) fournir ou livrer pour la personne inscrite une quantité de chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée que la personne inscrite peut avoir en sa possession en vertu de l'alinéa 178(2)f).

Sécurité lors de l'expédition

(2) La personne désignée qui expédie du chanvre indien dans le cas prévu à l'alinéa (1)e) prend les mesures prévues aux alinéas 93(1)b) et c).

Dispositions générales

Nombre maximal de plants en production

190 (1) Dans les formules figurant au paragraphe (2) :

- A** représente la quantité quotidienne de marihuana séchée, en grammes, indiquée dans le document médical;
- C** une constante égale à un, correspondant au cycle de croissance d'un plant de marihuana depuis l'ensemencement jusqu'à la récolte;
- D** le nombre maximal de plants de marihuana qui peuvent être produits dans le lieu de production des plants de marihuana au titre de l'inscription.

Calcul

(2) Le nombre maximal de plants de marihuana se calcule selon l'une des formules suivantes :

a) dans le cas où l'aire de production est entièrement à l'intérieur :

$$D = [(A \times 365) \div (B \times 3C)] \times 1,2$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 30 g;

b) dans le cas où l'aire de production est entièrement à l'extérieur :

$$D = [(A \times 365) \div (B \times C)] \times 1,3$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 250 g;

(c) if the production area is partly indoors and partly outdoors,

(i) for the indoor period

$$D = [(A \times 182.5) \div (B \times 2C)] \times 1.2$$

where

B is 30 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant, and

(ii) for the outdoor period

$$D = [(A \times 182.5) \div (B \times C)] \times 1.3$$

where

B is 250 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant.

Rounding

(3) If the number determined for D is not a whole number, it is to be rounded to the next highest whole number.

Maximum quantity of dried marihuana in storage

191 (1) In the formulas in subsection (2),

E is

(a) if the production area is entirely indoors or outdoors, the maximum number of marihuana plants that the registered person or designated person is authorized to produce, calculated under paragraph 190(2)(a) or (b), whichever applies, or

(b) if the production area is partly indoors and partly outdoors, the maximum number of marihuana plants that the registered person or designated person is authorized to produce, calculated under subparagraph 190(2)(c)(ii); and

F is the maximum quantity of dried marihuana, in grams, that may be stored under the registration.

Calculation

(2) The maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration is determined according to whichever of the following formulas applies:

(a) if the production area is entirely indoors,

$$F = E \times B \times 1.5$$

where

B is 30 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant;

(c) dans le cas où l'aire de production est en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur :

(i) pour la période de production intérieure :

$$D = [(A \times 182,5) \div (B \times 2C)] \times 1,2$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 30 g,

(ii) pour la période de production extérieure :

$$D = [(A \times 182,5) \div (B \times C)] \times 1,3$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 250 g.

Résultat arrondi

(3) Dans le cas où le résultat du calcul effectué conformément au présent article n'est pas un nombre entier, il est arrondi au nombre entier supérieur.

Quantité maximale de marihuana séchée en stock

191 (1) Dans les formules figurant au paragraphe (2) :

E représente :

(a) dans le cas où l'aire de production est soit entièrement à l'intérieur, soit entièrement à l'extérieur, le nombre maximal de plants de marihuana, prévu aux alinéas 190(2)a) ou b), selon le cas, que la personne inscrite ou la personne désignée est autorisée à produire,

(b) dans le cas où l'aire de production est en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur, le nombre maximal de plants de marihuana, prévu au sous-alinéa 190(2)c)(ii), que la personne inscrite ou la personne désignée est autorisé à produire;

F représente la quantité maximale de marihuana séchée, en grammes, qui peut être stockée au titre de l'inscription.

Calcul

(2) La quantité maximale de marihuana séchée qui peut être stockée au titre de l'inscription se calcule selon l'une des formules suivantes :

(a) dans le cas où l'aire de production est entièrement à l'intérieur :

$$F = E \times B \times 1,5$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 30 g;

(b) if the production area is entirely outdoors,

$$F = E \times B \times 1.5$$

where

B is 250 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant; and

(c) if the production area is partly indoors and partly outdoors,

$$F = E \times B \times 1.5$$

where

B is 250 grams, being the expected yield of dried marihuana per plant.

Maximum quantity of cannabis in storage

192 A person who is authorized by a registration to produce cannabis must not store a total quantity of fresh marihuana, dried marihuana and any products referred to in paragraphs 4(1)(b) and (c) that exceeds the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration, as calculated under section 191.

Location and type of production

193 (1) A person who is authorized by a registration to produce cannabis

(a) may only produce marihuana plants at the authorized site for the production of marihuana plants;

(b) may only produce cannabis, other than marihuana plants, at the site for the production of marihuana plants or at the site for the storage of cannabis;

(c) must not cultivate, harvest or propagate marihuana partly indoors and partly outdoors simultaneously; and

(d) must not cultivate, harvest or propagate marihuana outdoors if the production site is adjacent to a school, public playground, day-care facility or other public place frequented mainly by persons under 18 years of age.

Exception

(2) A registered person or an individual responsible for them may produce a quantity of cannabis, other than marihuana plants, at a location other than one specified in paragraph (1)(b) if the quantity produced does not exceed the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that they may possess under paragraph 178(2)(f).

b) dans le cas où l'aire de production est entièrement à l'extérieur :

$$F = E \times B \times 1,5$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 250 g;

c) dans le cas où l'aire de production est en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur :

$$F = E \times B \times 1,5$$

où :

B représente le rendement prévu de marihuana séchée par plant, soit 250 g.

Quantité maximale de chanvre indien en stock

192 La personne qui produit du chanvre indien au titre d'une inscription ne peut stocker une quantité totale de marihuana fraîche et séchée et de produits visés aux alinéas 4(1)(b) ou c) supérieure à l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée qui peut être stockée au titre de l'inscription conformément à l'article 191.

Endroit et type de production

193 (1) La personne qui produit du chanvre indien au titre d'une inscription :

a) ne peut produire des plants de marihuana qu'au lieu autorisé à cette fin;

b) ne peut produire du chanvre indien, autre que des plants de marihuana, qu'au lieu de production de ces plants ou qu'au lieu de stockage du chanvre indien;

c) ne peut cultiver, multiplier ou récolter de la marihuana à la fois en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur;

d) ne peut cultiver, multiplier ou récolter de la marihuana à l'extérieur dans un lieu de production qui est adjacent à une école, à un terrain de jeu public, à une garderie ou à tout autre lieu public principalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans.

Exception

(2) La personne inscrite ou toute personne physique responsable de cette dernière peut toutefois produire du chanvre indien, autre que des plants de marihuana, à un lieu différent de celui prévu à l'alinéa (1)(b) si la quantité produite n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée qu'elle peut avoir en sa possession en vertu de l'alinéa 178(2)(f).

Transport of plants

(3) If marihuana plants are shipped by a licensed producer to the site for the storage of cannabis, the person who is authorized by the registration to produce cannabis must transport the plants directly from that site to the site for the production of marihuana plants within seven days after the day on which the plants are received.

Storage at specified site

194 A person who is authorized by a registration to produce cannabis may store cannabis, other than marihuana plants, only indoors at the site authorized in the registration for that purpose.

Inspection

195 (1) To verify that the production of cannabis is in accordance with these Regulations and a registration, an inspector may, at any reasonable time, enter any place where the inspector believes on reasonable grounds that cannabis is being produced or stored by a registered person or a designated person, and may, for that purpose,

- (a)** open and examine any receptacle or package found there that could contain cannabis;
- (b)** examine anything found there that is used or may be capable of being used to produce or store cannabis;
- (c)** examine any substance found there and, for the purpose of analysis, take samples; and
- (d)** seize and detain, in accordance with Part IV of the Act, any substance found there, if the inspector believes, on reasonable grounds, that it is necessary.

Consent

(2) An inspector may not enter a dwelling place without the consent of an occupant of the dwelling place.

Provisions of the Act

(3) Subsections 31(6) to (9) of the Act apply, with the necessary modifications, to an inspection under this section.

DIVISION 3**General Obligations****Security**

196 (1) A registered person or, if applicable, an individual who is responsible for them must maintain measures necessary to ensure the security of the cannabis in their possession and the registration certificate.

Transport des plants

(3) Lorsque des plants de marihuana sont expédiés par le producteur autorisé au lieu de stockage du chanvre indien, la personne qui produit du chanvre indien au titre d'une inscription les transporte directement de ce lieu au lieu de production des plants de marihuana dans les sept jours suivant la date de leur réception.

Entreposage à l'endroit prévu

194 La personne qui produit du chanvre indien au titre d'une inscription ne peut le stocker qu'à l'intérieur, dans le lieu autorisé à cette fin dans l'inscription. Cependant, cette restriction ne s'applique pas aux plants de marihuana.

Inspection

195 (1) L'inspecteur peut, pour s'assurer que la production de chanvre indien se fait conformément au présent règlement et à l'inscription, procéder à toute heure convenable à la visite de tout lieu où il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne inscrite ou une personne désignée produit ou stocke du chanvre indien et il peut à cette fin :

- a)** ouvrir et examiner tout contenant trouvé sur les lieux et pouvant contenir du chanvre indien;
- b)** examiner toute chose trouvée sur les lieux et servant — ou étant susceptible de servir — à produire ou à stocker du chanvre indien;
- c)** examiner toute substance trouvée sur les lieux et en prélever des échantillons pour analyse;
- d)** saisir et retenir, conformément à la partie IV de la Loi, toute substance dont il juge, pour des motifs raisonnables, la saisie et la rétention nécessaires.

Consentement

(2) Dans le cas d'un local d'habitation, l'inspecteur ne peut procéder à la visite sans le consentement de l'un de ses occupants.

Dispositions de la Loi

(3) Les paragraphes 31(6) à (9) de la Loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute inspection effectuée en vertu du présent article.

SECTION 3**Obligations générales****Sécurité**

196 (1) La personne inscrite ou, le cas échéant, toute personne physique responsable de cette dernière prend les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du chanvre indien qu'elle a en sa possession et du certificat d'inscription.

Reporting loss or theft

(2) In the case of the loss or theft of cannabis or the registration certificate, the registered person or the individual who is responsible for them must

- (a)** within the 24 hours after becoming aware of the occurrence, notify a police force; and
- (b)** within the next 72 hours after becoming aware of the occurrence, notify the Minister, in writing, and include confirmation that the notice required under paragraph (a) has been given.

Designated person

(3) The requirements specified in subsections (1) and (2) also apply to a designated person in regard to cannabis in their possession and the document referred to in paragraph 178(3)(b).

Cancellation of registration

197 (1) Subject to section 198, the Minister must cancel a registration if

- (a)** the registered person is not eligible under section 174;
- (b)** the designated person is not eligible under section 176;
- (c)** the registered person or designated person has contravened section 193;
- (d)** the registration was issued on the basis of false or misleading information;
- (e)** the health care practitioner who provided the medical document to the registered person notifies the Minister in writing that the use of dried marijuana by the person is no longer supported for clinical reasons;
- (f)** the health care practitioner who provided the medical document to the registered person is named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations;
- (g)** the registered person or an individual who is responsible for them requests the Minister to cancel the registration; or
- (h)** the registered person dies or ceases to ordinarily reside in Canada.

Cancelling excess registrations

(2) Subject to section 198, if a site for the production of marijuana plants is authorized under more than four registrations, the Minister must cancel the excess registrations.

Rapport de perte ou vol

(2) En cas de perte ou de vol de ceux-ci, elle :

- a)** en avise un corps policier dans les vingt-quatre heures suivant la découverte;
- b)** en avise le ministre, par écrit, dans les soixante-douze heures suivant la découverte, et lui confirme que l'avis prévu à l'alinéa a) a été donné.

Personne désignée

(3) Les exigences prévues aux paragraphes (1) et (2) s'appliquent également à la personne désignée à l'égard du chanvre indien qu'elle a en sa possession et du document visé à l'alinéa 178(3)b).

Annulation de l'inscription

197 (1) Le ministre annule l'inscription dans les cas suivants :

- a)** la personne inscrite n'est pas admissible au titre de l'article 174;
- b)** la personne désignée n'est pas inadmissible au titre de l'article 176;
- c)** la personne inscrite ou la personne désignée a contrevenu à l'article 193;
- d)** l'inscription a été faite sur la foi de renseignements faux ou trompeurs;
- e)** le praticien de la santé qui a fourni le document médical à la personne inscrite avise le ministre, par écrit, que l'usage de la marijuana séchée n'est plus justifié cliniquement pour cette personne;
- f)** le praticien de la santé qui a fourni le document médical à la personne inscrite est nommé dans un avis donné en application de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en application de l'article 60 de ce règlement;
- g)** la personne inscrite ou toute personne physique responsable de cette dernière lui en fait la demande;
- h)** la personne inscrite décède ou n'a plus sa résidence habituelle au Canada.

Annulation de toute inscription excédentaire

(2) Il annule toute inscription excédentaire si le même lieu de production de plants de marijuana est visé par plus de quatre inscriptions.

Communication to licensed producer

(3) If a registration is cancelled and the Minister is aware that the registration has formed the basis for registering with a licensed producer under Part 1, the Minister must notify the producer of the cancellation and provide them with the following information:

- (a)** the given name and surname of the person named in the cancelled registration;
- (b)** the person's date of birth;
- (c)** the registration number of the cancelled registration; and
- (d)** the date of the cancellation.

Effect of cancellation

(4) For greater certainty, if a registration is cancelled, the production of cannabis under the registration ceases to be authorized.

Notice of cancellation

198 The Minister must not cancel a registration, unless

- (a)** the Minister has sent the registered person a notice of the reasons for the proposed cancellation and has given them an opportunity to be heard;
- (b)** the Minister has sent the designated person, if any, a notice of the proposed cancellation; and
- (c)** the failure that gave rise to the proposed cancellation is not rectified.

Destruction of cannabis — registered person

199 (1) A registered person who ceases to be authorized to produce marihuana plants under their registration must discontinue production of those plants and, subject to subsection (2), destroy all cannabis in their possession.

Exception

(2) The registered person is not required to destroy cannabis that is not in excess of the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that they may possess under paragraph 178(2)(f).

Destruction of cannabis — designated person

200 (1) A designated person who ceases to be authorized to produce cannabis under a registration must discontinue production of cannabis and, subject to subsection (2), destroy all cannabis in their possession.

Exception

(2) The person may, before destroying cannabis, transport, transfer, give or deliver, without delay, directly to the registered person, or an individual who is responsible for them, a quantity of cannabis not exceeding the equivalent

Communication au producteur autorisé

(3) Lorsqu'il annule l'inscription et qu'il sait que cette dernière a servi de fondement à une inscription auprès d'un producteur autorisé sous le régime de la partie 1, le ministre avise le producteur de l'annulation et lui fournit les renseignements suivants :

- a)** les nom et prénom de la personne visée par l'annulation;
- b)** sa date de naissance;
- c)** le numéro de l'inscription annulée;
- d)** la date de l'annulation.

Conséquence de l'annulation de l'inscription

(4) Il est entendu que l'annulation emporte perte du droit de produire du chanvre indien au titre de l'inscription.

Avis préalable à l'annulation

198 Le ministre ne peut toutefois annuler l'inscription que si, à la fois :

- a)** il a envoyé à la personne inscrite un avis motivé et lui a donné la possibilité de se faire entendre;
- b)** il a envoyé à la personne désignée, le cas échéant, un avis de l'annulation envisagée;
- c)** le manquement ayant donné lieu à l'annulation envisagée n'a pas été corrigé.

Destruction de chanvre indien — personne inscrite

199 (1) La personne inscrite qui perd le droit de produire des plants de marihuana au titre de l'inscription cesse toute production de tels plants et détruit tout chanvre indien qui se trouve en sa possession.

Exception

(2) Toutefois, elle n'est pas tenue de détruire le chanvre indien qui n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée qu'elle peut avoir en sa possession en vertu de l'alinéa 178(2)(f).

Destruction de chanvre indien — personne désignée

200 (1) La personne désignée qui perd le droit de produire du chanvre indien au titre d'une inscription cesse toute production de cette substance et détruit tout chanvre indien qui se trouve en sa possession.

Exception

(2) Elle peut toutefois, avant de le détruire, transporter, transférer, donner ou livrer, sans délai, directement à la personne inscrite ou à toute personne physique responsable de cette dernière, une quantité de chanvre indien qui

of the maximum quantity of dried marihuana that the registered person may possess under paragraph 178(2)(f).

Destruction of cannabis — change in production area

201 If a registration is amended under section 182 or at the time of the renewal to reflect a change in the production area, the person authorized to produce cannabis must destroy

- (a)** any marihuana plants under production that are in excess of the maximum number of plants that may be produced under the registration, as amended; and
- (b)** any cannabis that they are storing that is in excess of the equivalent of the maximum quantity of dried marihuana that may be stored under the registration, as amended.

Communication of information — police

202 The Minister is authorized to provide any of the following information to a Canadian police force or a member of a Canadian police force who requests the information in the course of an investigation under the Act or these Regulations, subject to that information being used only for the purposes of that investigation and the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations:

- (a)** in respect of a named individual, whether the individual is a registered person, a designated person or an individual who is responsible for the registered person;
- (b)** in respect of a specified address, whether the address is
 - (i)** the place where a registered person or a designated person ordinarily resides and, if so, the name of that person and the registration number,
 - (ii)** the site where the production of marihuana plants is authorized under a registration and, if so, the registration number, the name of the person who is authorized to produce and, if that person is a designated person, the name of the registered person who may participate in the production, or
 - (iii)** the site where cannabis may be stored under a registration and, if so, the information referred to in subparagraph (ii); and
- (c)** in respect of a registration,
 - (i)** the given name, surname, date of birth and gender of the registered person, the designated person, if any, and the individuals who are responsible for the registered person, if any,

n'excède pas l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée que la personne inscrite peut avoir en sa possession en vertu de l'alinéa 178(2)f).

Destruction de chanvre indien — changement d'aire de production

201 Si l'inscription est modifiée en application de l'article 182 ou au moment de son renouvellement en raison d'un changement d'aire de production, la personne autorisée à produire du chanvre indien détruit :

- a)** les plants de marihuana en production qui excèdent le nombre maximal de plants indiqué dans l'inscription modifiée;
- b)** le chanvre indien qu'elle stocke en excès de l'équivalent de la quantité maximale de marihuana séchée indiquée dans l'inscription modifiée.

Communication de renseignements — police

202 Le ministre est autorisé à fournir les renseignements ci-après à tout corps policier canadien ou à tout membre d'un tel corps policier qui en fait la demande dans le cadre d'une enquête en application de la Loi ou du présent règlement, sous réserve que leur utilisation soit limitée à l'enquête en cause ou à l'application ou à l'exécution de la Loi et du présent règlement :

- a)** dans le cas d'une personne physique identifiée, une mention indiquant s'il s'agit d'une personne inscrite, d'une personne physique responsable de cette dernière ou d'une personne désignée;
- b)** dans le cas d'une adresse donnée :
 - (i)** une mention indiquant s'il s'agit du lieu de résidence habituelle d'une personne inscrite ou d'une personne désignée et, dans l'affirmative, le nom de celle-ci ainsi que le numéro de l'inscription,
 - (ii)** une mention indiquant s'il s'agit d'un lieu où la production de plants de marihuana est autorisée au titre d'une inscription et, dans l'affirmative, le numéro de l'inscription, le nom de la personne autorisée à produire et, si cette dernière est une personne désignée, le nom de la personne inscrite qui peut participer à la production,
 - (iii)** une mention indiquant s'il s'agit d'un lieu où peut être stocké du chanvre indien au titre d'une inscription et, dans l'affirmative, les renseignements visés au sous-alinéa (ii);
- c)** dans le cas d'une inscription :
 - (i)** les nom, prénom, date de naissance et sexe de la personne inscrite, de toute personne physique responsable de cette dernière, le cas échéant, et de la personne désignée, le cas échéant,

- (ii)** the full address of the place where the registered person and the designated person, if any, ordinarily reside,
- (iii)** the registration number,
- (iv)** the maximum quantity of dried marihuana that the registered person may possess under paragraph 178(2)(f),
- (v)** its effective date and expiry date,
- (vi)** if the registration has expired, whether an application to renew it has been made before the date of expiry and the status of the application,
- (vii)** the full address of the site where the production of marihuana plants is authorized,
- (viii)** the authorized production area,
- (ix)** the maximum number of marihuana plants that may be under production at the production site,
- (x)** the full address of the site where cannabis may be stored, and
- (xi)** the maximum quantity of dried marihuana that may be stored at the site referred to in subparagraph (x).

Communication of information — licensing authorities

203 (1) The Minister is authorized to provide, in respect of a health care practitioner who provided a medical document that formed the basis for a registration with the Minister, the following information to the provincial professional licensing authority that is responsible for the registration or authorization of persons to practise their profession in the province identified in the document as the province in which the practitioner is authorized to practise:

- (a)** the given name, surname and date of birth of the person who registered with the Minister;
- (b)** the postal code for, and the name of the province specified in, the address of the place where the registered person ordinarily resides;
- (c)** the given name, surname and business address of the health care practitioner who signed the medical document and the number assigned by the province to the practitioner's authorization to practise;
- (d)** the daily quantity of dried marihuana that is specified in the medical document;

- (ii)** l'adresse complète du lieu de résidence habituelle de la personne inscrite et de la personne désignée, le cas échéant,
- (iii)** le numéro d'inscription,
- (iv)** la quantité maximale de marihuana séchée que la personne inscrite est autorisée à avoir en sa possession en vertu de l'alinéa 178(2)f),
- (v)** les dates de prise d'effet et d'expiration de l'inscription,
- (vi)** dans le cas où l'inscription est expirée, une mention indiquant si une demande de renouvellement de l'inscription a été présentée avant l'expiration et l'état de cette demande,
- (vii)** l'adresse complète du lieu où la production des plants de marihuana est autorisée,
- (viii)** l'aire de production autorisée,
- (ix)** le nombre maximal de plants de marihuana pouvant être produits dans le lieu de production,
- (x)** l'adresse complète du lieu où peut être stocké le chanvre indien,
- (xi)** la quantité maximale de marihuana séchée pouvant être stockée au lieu visé au sous-alinéa (x).

Communication de renseignements — autorités attributives de licences

203 (1) Le ministre est autorisé à fournir les renseignements ci-après, à l'égard du praticien de la santé qui a fourni un document médical ayant servi de fondement à l'inscription auprès du ministre, à l'autorité provinciale attributive de licences en matière d'activités professionnelles qui est responsable d'inscrire les personnes ou de les autoriser à exercer leur profession dans la province indiquée dans le document médical comme étant celle où le praticien de la santé est autorisé à exercer :

- a)** les nom, prénom et date de naissance de la personne inscrite;
- b)** le code postal et le nom de la province indiqués dans l'adresse complète du lieu de résidence habituelle de cette personne;
- c)** les nom, prénom et adresse du lieu de travail du praticien qui a signé le document médical ainsi que son numéro d'autorisation d'exercice attribué par la province;
- d)** la quantité quotidienne de marihuana séchée indiquée dans le document médical;

(e) the period of use that is specified in the medical document; and

(f) the date on which the medical document was signed by the health care practitioner.

Definition of *health care practitioner*

(2) In this section, *health care practitioner* has the same meaning as in section 122.

[204 to 253 reserved]

PART 3

Transitional Provisions

Definition of *Licensed Producers Exemption*

254 In this Part, *Licensed Producers Exemption* means the *Section 56 Class Exemption for Licensed Producers Under the Marihuana for Medical Purposes Regulations to Conduct Activities with Cannabis* issued by the Minister on July 8, 2015.

Licences and permits continued

255 (1) A producer's licence or an import or export permit issued under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* is continued under these Regulations and remains valid until it expires or is revoked.

Supplemental licences continued

(2) A supplemental licence issued in relation to the Licensed Producers Exemption is deemed to be continued under these Regulations as a producer's licence and remains valid until it expires or is revoked.

Security clearances continued

(3) A security clearance granted under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* is continued under these Regulations and remains valid until it expires or is cancelled.

Client registrations continued

(4) A registration of a client with a licensed producer under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* is continued under these Regulations and remains valid until it expires or is cancelled.

e) la période d'usage qui y est indiquée;

f) la date à laquelle le praticien a signé le document médical.

Définition de *praticien de la santé*

(2) Au présent article, *praticien de la santé* s'entend au sens de l'article 122.

[204 à 253 réservés]

PARTIE 3

Dispositions transitoires

Définition de *Exemption visant les producteurs autorisés*

254 Dans la présente partie, *Exemption visant les producteurs autorisés* s'entend de l'*Exemption de catégorie de personnes prise en vertu de l'article 56 visant les producteurs autorisés sous le régime du Règlement sur la marihuana à des fins médicales pour les opérations portant sur le chanvre indien*, prise par le ministre le 8 juillet 2015.

Maintien des licences et permis

255 (1) Sont maintenus en vertu du présent règlement et demeurent valides jusqu'à leur expiration ou leur révocation les licences de producteur autorisé et les permis d'importation et d'exportation délivrés sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

Maintien des licences supplémentaires

(2) Sont réputées maintenues en vertu du présent règlement et demeurent valides jusqu'à leur expiration ou leur révocation les licences supplémentaires délivrées en vertu de l'*Exemption concernant les producteurs autorisés*.

Maintien des habilitations de sécurité

(3) Sont maintenues en vertu du présent règlement et demeurent valides jusqu'à leur expiration ou leur annulation les habilitations de sécurité accordées sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

Maintien des inscriptions de client

(4) Sont maintenues en vertu du présent règlement et demeurent valides jusqu'à leur expiration ou leur annulation les inscriptions de client faites auprès d'un producteur autorisé sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

Decisions by Minister

256 A decision made by the Minister under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* continues to have effect for the purposes of these Regulations.

Packaging and labelling — dried marihuana

257 A licensed producer who sells or provides dried marihuana under subsection 22(4) may, during the 180-day period after the day on which these Regulations come into force, comply with the packaging and labelling provisions of the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* instead of those of these Regulations.

Packaging and labelling — fresh marihuana or cannabis oil

258 A licensed producer who sells or provides fresh marihuana or cannabis oil under subsection 22(4) may, during the 180-day period after the day on which these Regulations come into force, comply with the packaging and labelling provisions of the Licensed Producers Exemption instead of those of these Regulations.

Sale or provision of marihuana plants or seeds

259 If a producer's licence that authorizes the sale or provision of dried marihuana was issued under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* and is continued under these Regulations, the licensed producer may, pursuant to that licence and in accordance with these Regulations, sell or provide marihuana plants or seeds under section 22(5) of these Regulations until the earlier of

- (a) the 180th day after the day on which these Regulations come into force, and
- (b) the expiry, suspension or revocation of the licence.

Licence and permit applications

260 (1) If any of the following applications has been submitted under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* but the Minister has not made a decision to approve or refuse the application before the day on which these Regulations come into force, it must be processed as an application under these Regulations:

- (a) an application for a producer's licence or an application to renew or amend a producer's licence;
- (b) an application for an import or export permit; or
- (c) an application for the approval of a change of personnel under paragraph 30(1)(a) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

Maintien des décisions du ministre

256 Les décisions prises par le ministre sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* sont maintenues pour l'application du présent règlement.

Emballage et étiquetage — marihuana séchée

257 Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 22(4) peut, pendant la période de cent quatre-vingts jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, suivre les règles régissant l'emballage et l'étiquetage prévues par l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* plutôt que celles prévues par le présent règlement.

Emballage et étiquetage — marihuana fraîche ou huile

258 Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana fraîche ou de l'huile de chanvre indien en vertu du paragraphe 22(4) peut, pendant la période de cent quatre-vingts jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, suivre les règles régissant l'étiquetage prévues par l'Exemption concernant les producteurs autorisés plutôt que celles prévues par le présent règlement.

Vente ou fourniture, graines ou plants de marihuana

259 Le producteur autorisé qui est titulaire d'une licence qui, d'une part, a été délivrée sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* puis maintenue sous le régime du présent règlement, et, d'autre part, lui permet de vendre ou de fournir de la marihuana séchée peut, en vertu de cette licence et en respectant les exigences prévues par le présent règlement, vendre ou fournir des graines ou des plants de marihuana en vertu du paragraphe 22(5) jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :

- a) le 180^e jour suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement;
- b) la date de l'expiration, de la suspension ou de la révocation de la licence.

Demande de licence ou de permis

260 (1) Les demandes ci-après qui ont été présentées sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, mais à propos desquelles le ministre n'a pris aucune décision sur le fond avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, doivent être traitées comme des demandes présentées sous le régime de ce dernier :

- a) la demande de licence de producteur autorisé ou la demande de renouvellement ou de modification d'une telle licence;
- b) la demande de permis d'importation ou d'exportation;

c) la demande d'approbation de tout changement de personnel prévue à l'alinéa 30(1)a) de l'ancien *Règlement sur la marijuana à des fins médicales*.

Supplemental licence applications

(2) If an application for a supplemental licence or an application to renew or amend a supplemental licence in relation to the Licensed Producers Exemption has been submitted but the Minister has not made a decision to approve or refuse the application before the day on which these Regulations come into force, it must be processed as an application under these Regulations to amend the producer's licence to which it relates.

Applications for security clearances

(3) If an application for a security clearance has been submitted under the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* but the Minister has not made a decision to approve or refuse the application before the day on which these Regulations come into force, it must be processed as an application under these Regulations.

PART 4

Consequential Amendments, Repeal, Application and Coming into Force

Consequential Amendments

Narcotic Control Regulations

261 (1) The definitions former *marihuana Regulations* and *medical marihuana document* in subsection 2(1) of the *Narcotic Control Regulations*¹ are repealed.

(2) The definition *dried marihuana* in subsection 2(1) of the Regulations is replaced by the following:

dried marihuana has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*; (*marihuana séchée*)

(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

cannabis medical document has the meaning assigned by the definition *medical document* in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes*

Demande de licence supplémentaire

(2) La demande de licence supplémentaire — ou la demande de renouvellement ou de modification d'une telle licence — qui a été présentée en vertu de l'Exemption concernant les producteurs autorisés, mais à propos de laquelle le ministre n'a pris aucune décision sur le fond avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, doit être traitée, sous le régime du présent règlement, comme une demande de modification de la licence de producteur autorisé à laquelle la licence supplémentaire se rapporte.

Demande d'habilitation de sécurité

(3) La demande d'habilitation de sécurité qui a été présentée sous le régime de l'ancien *Règlement sur la marijuana à des fins médicales*, mais à propos de laquelle le ministre n'a pris aucune décision sur le fond avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, doit être traitée comme une demande d'habilitation de sécurité présentée sous le régime du présent règlement.

PARTIE 4

Modifications corrélatives, abrogation, prise d'effet et entrée en vigueur

Modifications corrélatives

Règlement sur les stupéfiants

261 (1) Les définitions de *ancien règlement concernant la marijuana* et *document médical concernant la marijuana*, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les stupéfiants*¹, sont abrogées.

(2) La définition de *marihuana séchée*, au paragraphe 2(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

marihuana séchée S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*; (*dried marihuana*)

(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

ancien Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales Le règlement pris par le décret C.P. 2001-1146

¹ C.R.C., c. 1041

¹ C.R.C., ch. 1041

Regulations; (document médical concernant le chanvre indien)

cannabis oil has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*; (*huile de chanvre indien*)

former Marihuana for Medical Purposes Regulations means the regulations made by Order in Council P.C. 2013-645 of June 6, 2013 and registered as SOR/2013-119; (*ancien Règlement sur la marihuana à des fins médicales*)

former Marihuana Medical Access Regulations means the regulations made by Order in Council P.C. 2001-1146 of June 14, 2001 and registered as SOR/2001-227; (*ancien Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*).

fresh marihuana has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*; (*marihuana fraîche*)

262 Section 2.1 of the Regulations is repealed.

263 Subparagraph 3(1)(d)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) pursuant to a cannabis medical document that is not provided or obtained in contravention of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*;

264 Subsection 8(4) of the Regulations is repealed.

265 Paragraph 9.4(1)(d.1) of the Regulations is replaced by the following:

(d.1) an activity for which the licence is requested is the cultivation, propagation or harvesting of marihuana other than for scientific purposes;

266 (1) The portion of subsection 24(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Subject to section 25, a licensed dealer may sell or provide any narcotic other than methadone to

(2) Subsection 24(2.2) of the Regulations is replaced by the following:

(2.2) No licensed dealer shall sell or provide dried marihuana to any person referred to in paragraphs (2)(b) to (d).

du 14 juin 2001 et portant le numéro d'enregistrement DORS/2001-227; (*former Marihuana Medical Access Regulations*)

ancien Règlement sur la marihuana à des fins médicales Le règlement pris par le décret C.P. 2013-645 du 6 juin 2013 et portant le numéro d'enregistrement DORS/2013-119; (*former Marihuana for Medical Purposes Regulations*)

document médical concernant le chanvre indien S'entend au sens de **document médical** au paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*; (*cannabis medical document*)

huile de chanvre indien S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*; (*cannabis oil*)

marihuana fraîche S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*; (*fresh marihuana*)

262 L'article 2.1 du même règlement est abrogé.

263 Le sous-alinéa 3(1)d)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) en vertu d'un document médical concernant le chanvre indien qui n'est pas fourni ou obtenu en violation du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*;

264 Le paragraphe 8(4) du même règlement est abrogé.

265 L'alinéa 9.4(1)d.1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d.1) l'une des opérations pour lesquelles la licence est demandée est la culture, la multiplication ou la récolte de la marihuana à des fins autres que scientifiques;

266 (1) Le passage du paragraphe 24(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve de l'article 25, le distributeur autorisé peut vendre ou fournir un stupéfiant autre que la méthadone à :

(2) Le paragraphe 24(2.2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2.2) Il est interdit au distributeur autorisé de vendre ou de fournir de la marihuana séchée à toute personne visée à l'un des alinéas (2)b) à d).

267 The portion of section 30 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

30 A pharmacist who receives a narcotic from a licensed dealer or fresh or dried marihuana or cannabis oil from a licensed producer shall immediately enter the following in a book, register or other record maintained for such purposes:

268 (1) The portion of subsection 31(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) A pharmacist may sell or provide a narcotic — other than fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer or methadone — to a person

(2) Subsection 31(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) If authorized by the person in charge of the hospital, a pharmacist practising in a hospital may sell, provide or return fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer in accordance with subsection 65(2.1) or (3.1) or section 65.3.

269 (1) The portion of subsection 53(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Subject to subsections (3) and (4), a practitioner may administer a narcotic — other than fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer — to a person or animal, or prescribe, sell or provide it for a person or animal, if

(2) Subsection 53(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) A health care practitioner may administer fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer to a person or prescribe or transfer it for a person if

(a) the person is a patient under their professional treatment; and

(b) the substance is required for the condition for which the person is receiving treatment.

270 The portion of subsection 54(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

54 (1) A practitioner who sells or provides a narcotic — other than fresh or dried marihuana or cannabis oil

267 Le passage de l'article 30 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

30 Le pharmacien qui reçoit un stupéfiant d'un distributeur autorisé ou de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien d'un producteur autorisé consigne immédiatement dans un cahier, un registre ou autre dossier réservé à cette fin, les données suivantes :

268 (1) Le passage du paragraphe 31(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Le pharmacien peut vendre ou fournir un stupéfiant — autre que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé ou la méthadone — aux personnes suivantes :

(2) Le paragraphe 31(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) S'il est autorisé à le faire par la personne à qui est confiée la charge de l'hôpital, le pharmacien qui exerce dans un hôpital peut vendre, fournir ou retourner de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé en vertu des paragraphes 65(2.1) ou (3.1) ou de l'article 65.3.

269 (1) Le passage du paragraphe 53(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le praticien peut administrer un stupéfiant — autre que de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé — à une personne ou à un animal ou le prescrire, le vendre ou le fournir, pour toute personne ou tout animal si, à la fois :

(2) Le paragraphe 53(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Le praticien de la santé peut administrer de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé à une personne ou en prescrire ou en transférer pour toute personne si, à la fois :

a) la personne est soumise à ses soins professionnels;

b) la substance est nécessaire en raison de l'état pathologique de cette personne.

270 Le passage du paragraphe 54(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

54 (1) Tout praticien qui vend ou fournit à une personne un stupéfiant — autre que de la marihuana fraîche ou

received from a licensed producer — to a person for self-administration or for administration to an animal shall, whether or not the practitioner charges for the narcotic, keep a record showing the name and quantity of the narcotic sold or provided, the name and address of the person to whom it was sold or provided and the date on which it was sold or provided, if the quantity of the narcotic exceeds

271 Subparagraph 55(a)(iii) of the Regulations is replaced by the following:

(iii) the cannabis medical documents provided by the health care practitioner;

272 (1) The portion of subsection 57(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

57 (1) The Minister must provide in writing factual information about a practitioner that has been obtained under the Act, these Regulations, the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*, the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations* or the former *Marihuana Medical Access Regulations* to the provincial professional licensing authority that is responsible for the registration or authorization of persons to practise the profession

(2) Clauses 57(1)(a)(ii)(B) and (C) of the Regulations are replaced by the following:

(B) has been found guilty in a court of law of a designated drug offence or of a contravention of these Regulations, the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations* or the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, or

(C) has contravened a provision of these Regulations, the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations* or the former *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; or

(3) The portion of subsection 57(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) The Minister is authorized to provide, in respect of a practitioner of medicine who made a medical declaration that formed the basis for the issuance of an authorization to possess under the former *Marihuana Medical Access Regulations*, the following information to the provincial professional licensing authority that is responsible for the registration or authorization of persons to practise medicine in the province identified in the declaration as the

séchée ou de l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé — qu'elle s'administrera ou qu'elle administrera à un animal doit, qu'il le facture ou non, tenir un registre indiquant le nom et la quantité du stupéfiant vendu ou fourni, les nom et adresse de la personne à laquelle il l'a été et la date de cette vente ou fourniture, s'il s'agit d'une quantité :

271 Le sous-alinéa 55a)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) les documents médicaux concernant le chanvre indien qu'il fournit, s'il est un praticien de la santé;

272 (1) Le passage du paragraphe 57(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

57 (1) Le ministre fournit par écrit des renseignements factuels sur tout praticien, obtenus sous le régime de la Loi, du présent règlement, du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*, de l'ancien *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* ou de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, à l'autorité provinciale attributive de licences en matière d'activités professionnelles qui est responsable d'inscrire les personnes ou de les autoriser à exercer la profession si les exigences ci-après sont respectées :

(2) Les divisions 57(1)a)(ii)(B) et (C) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

(B) il a été reconnu coupable par un tribunal d'une infraction désignée en matière de drogue ou d'une contravention au présent règlement, au *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales* ou à l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*,

(C) il a contrevenu à une disposition du présent règlement, du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales* ou de l'ancien *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*;

(3) Le passage du paragraphe 57(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Le ministre est autorisé à fournir les renseignements ci-après, à l'égard du praticien en médecine qui a fourni une déclaration médicale sur le fondement de laquelle a été délivrée une autorisation de possession en vertu de l'ancien *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*, à l'autorité provinciale attributive de licences en matière d'activités professionnelles qui est responsable d'inscrire les personnes ou de les autoriser à exercer la

province in which the practitioner is authorized to practise:

273 Paragraph 58(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) if that practitioner is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide fresh or dried marihuana or cannabis oil on the basis of a cannabis medical document provided by that practitioner.

274 (1) Paragraph 59(1)(a.1) of the Regulations is replaced by the following:

(a.1) if the practitioner named in the notice is a health care practitioner, the notified licensed producers must not ship fresh or dried marihuana or cannabis oil to that practitioner;

(2) Paragraph 59(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) if the practitioner named in the notice is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide fresh or dried marihuana or cannabis oil on the basis of a cannabis medical document provided by that practitioner.

(3) Paragraph 59(6)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) a nurse practitioner within the meaning of section 1 of the *New Classes of Practitioners Regulations* who is permitted to prescribe fresh or dried marihuana or cannabis oil in the province in which they practise.

275 Subparagraphs 63(a)(viii) to (x) of the Regulations are replaced by the following:

(viii) the name of the health care practitioner providing a cannabis medical document, the date on which the document was signed and the daily quantity and period of use specified in it,

(ix) details concerning the return of fresh or dried marihuana or cannabis oil under paragraph 65.3(a) — namely, the name of the substance, the quantity returned, the name and address of the licensed producer to whom it was returned and the date on which it was returned, and

(x) details concerning the sale or provision of fresh or dried marihuana or cannabis oil for destruction under paragraph 65.3(b) or (c) — namely, the name of the substance, the quantity sold or provided, the name and address of the licensed producer or

médecine dans la province indiquée dans la déclaration comme étant celle où le praticien est autorisé à exercer :

273 L'alinéa 58e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) s'il est un praticien de la santé, aucun de ses documents médicaux concernant le chanvre indien ne doit servir à des producteurs autorisés ayant reçu l'avis pour vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien.

274 (1) L'alinéa 59(1)a.1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a.1) si le praticien nommé dans l'avis est un praticien de la santé, les producteurs autorisés avisés ne doivent pas lui expédier de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien;

(2) L'alinéa 59(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) si le praticien nommé dans l'avis est un praticien de la santé, les producteurs autorisés avisés ne doivent pas vendre ou fournir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien sur le fondement d'un document médical concernant le chanvre indien fourni par ce praticien.

(3) L'alinéa 59(6)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) soit de l'infirmier praticien, au sens de l'article 1 du *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*, qui est autorisé à prescrire de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien dans la province où il exerce.

275 Les sous-alinéas 63a)(viii) à (x) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(viii) du nom du praticien de la santé qui fournit le document médical concernant le chanvre indien, de la date de la signature de ce document ainsi que de la quantité quotidienne et de la période d'usage indiquées dans ce dernier,

(ix) des détails concernant la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien retournée au titre de l'alinéa 65.3a), à savoir le nom de la substance, la quantité retournée, les nom et adresse du producteur autorisé à qui elle l'a été ainsi que la date du retour,

(x) des détails concernant la vente ou la fourniture de marihuana fraîche ou séchée ou d'huile de chanvre indien pour qu'elle soit détruite au titre des alinéas 65.3b) ou c), à savoir le nom de la substance,

licensed dealer to whom it was sold or provided and the date on which it was sold or provided;

276 (1) Subsections 65(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:

(2) Subject to subsection (5), on receipt of a prescription or a written order, signed and dated by a practitioner, the person in charge of a hospital may permit a narcotic — other than fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer — to be administered to a person or an animal under treatment as an in-patient or out-patient of the hospital, or to be sold or provided for the person or to the person in charge of the animal.

(2.1) On receipt of a prescription, a written order or a cannabis medical document, signed and dated by a health care practitioner, the person in charge of a hospital may permit fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer

(a) to be administered to a person under treatment as an in-patient or out-patient of the hospital or to be sold or provided to that person; or

(b) to be sold or provided to an individual who is responsible for that person.

(3) Subject to subsections (5) and (5.1), the person in charge of a hospital may permit a narcotic — other than fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer — to be provided, for emergency purposes, to a hospital employee or practitioner in another hospital on receipt of a written order signed and dated by a pharmacist in the other hospital or a practitioner authorized by the person in charge of the other hospital to sign the order.

(3.1) Subject to subsection (5.2), the person in charge of a hospital may permit fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer to be provided, for emergency purposes, to a hospital employee or health care practitioner in another hospital on receipt of a written order signed and dated by a pharmacist in the other hospital or a health care practitioner authorized by the person in charge of the other hospital to sign the order.

(4) Subject to subsection (5.1), the person in charge of a hospital may permit a narcotic — other than fresh or dried marihuana or cannabis oil received from a licensed producer — to be sold or provided, for emergency purposes, to a

la quantité vendue ou fournie, les nom et adresse du producteur autorisé ou du distributeur autorisé à qui elle l'a été ainsi que la date de la vente ou de la fourniture;

276 (1) Les paragraphes 65(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Sous réserve du paragraphe (5), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut, sur réception d'une ordonnance ou d'une commande écrite, signée et datée par un praticien, permettre qu'un stupéfiant — autre que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé — soit administré à une personne ou à un animal qui reçoit un traitement comme patient hospitalisé ou externe de cet hôpital ou soit vendu ou fourni pour cette dernière ou au responsable de l'animal.

(2.1) La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut, sur réception d'une ordonnance, d'une commande écrite ou d'un document médical concernant le chanvre indien, signé et daté par un praticien de la santé, permettre que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé soit :

a) administrée à une personne qui reçoit un traitement comme patient hospitalisé ou externe de cet hôpital ou vendue ou fournie à cette même personne;

b) vendue ou fournie à toute personne physique responsable de cette même personne.

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (5.1), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut permettre qu'un stupéfiant — autre que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé — soit fourni pour une urgence à un employé d'un autre hôpital ou à un praticien exerçant dans un autre hôpital, sur réception d'une commande écrite, signée et datée par le pharmacien de l'autre hôpital ou par le praticien autorisé par la personne à qui est confiée la charge de l'autre hôpital à signer une telle commande.

(3.1) Sous réserve du paragraphe (5.2), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut permettre que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé soit fournie pour une urgence à un employé d'un autre hôpital ou à un praticien de la santé exerçant dans un autre hôpital, sur réception d'une commande écrite, signée et datée par le pharmacien de l'autre hôpital ou par le praticien de la santé autorisé par la personne à qui est confiée la charge de l'autre hôpital à signer une telle commande.

(4) Sous réserve du paragraphe (5.1), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut permettre qu'un stupéfiant — autre que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien reçues d'un producteur autorisé — soit

pharmacist on receipt of a written order signed and dated by the pharmacist.

(2) Subsection 65(5.2) of the Regulations is replaced by the following:

(5.2) No person in charge of a hospital shall permit fresh or dried marihuana or cannabis oil to be sold or provided under subsection (3.1) unless the signature of the pharmacist in the other hospital or of the health care practitioner authorized by the person in charge of the other hospital to sign an order is known to the person who sells or provides the substance or has been verified.

277 Sections 65.1 to 65.3 of the Regulations are replaced by the following:

65.1 (1) The person in charge of a hospital who permits fresh or dried marihuana or cannabis oil to be sold or provided under subsection 65(2.1) to an out-patient or an individual responsible for that patient shall ensure that, taking into account the dried marihuana equivalency factor determined under section 79 of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*,

(a) in a 30-day period the total quantity of the substance that is sold or provided to that person does not exceed the equivalent of 30 times the daily quantity referred to in subparagraph 65.2(c)(iii); and

(b) the quantity of the substance that is sold or provided to that person at any one time does not exceed the equivalent of 150 g of dried marihuana.

(2) For the purposes of subsection (1), *30-day period* means

(a) the 30-day period beginning on the day on which a substance is first sold or provided to the out-patient or the individual responsible for that patient; and

(b) every 30-day period after the period referred to in paragraph (a).

(3) For the purpose of applying subsection (2), the first 30-day period begins on the day on which a substance is first sold or provided to the out-patient or the individual responsible for that patient after the day on which that subsection comes into force, even if a substance was previously sold or provided to them.

(4) If the person to whom the substance is sold or provided as described in subsection (1) returns it to the hospital, the person in charge of the hospital may, subject to paragraph (1)(b), permit it to be replaced with an equal quantity of the substance.

vendu ou fourni à un pharmacien pour une urgence, sur réception d'une commande écrite, signée et datée par ce pharmacien.

(2) Le paragraphe 65(5.2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5.2) Il est interdit à la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital de permettre que soit vendue ou fournie la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien visée au paragraphe (3.1) à moins que la personne qui la vend ou la fournit reconnaisse ou sinon vérifie la signature du pharmacien de l'autre hôpital ou du praticien de la santé autorisé par la personne à qui est confiée la charge de l'autre hôpital à signer une commande.

277 Les articles 65.1 à 65.3 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

65.1 (1) La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital, qui permet que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien soit vendue ou fournie en vertu du paragraphe 65(2.1) à un patient externe ou à toute personne physique responsable de ce dernier, veille au respect des exigences ci-après en tenant compte du facteur d'équivalence en marihuana séchée déterminé en application de l'article 79 du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales* :

a) la quantité totale de substance vendue ou fournie à cette personne n'excède pas, au cours d'une période de trente jours, la quantité qui équivaut à trente fois la quantité quotidienne prévue au sous-alinéa 65.2c)(iii);

b) la quantité de substance vendue ou fournie à cette personne n'excède pas, à tout moment, la quantité qui équivaut à 150 g de marihuana séchée.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), *période de trente jours* s'entend de :

a) la période de trente jours débutant à la date à laquelle la substance est vendue ou fournie au patient externe ou à la personne physique responsable pour la première fois;

b) toute période de trente jours suivant celle prévue à l'alinéa a).

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la première période de trente jours débute à la date à laquelle la substance est vendue ou fournie au patient externe ou à la personne physique responsable pour la première fois après l'entrée en vigueur de ce paragraphe, et ce, même si une substance leur a déjà été vendue ou fournie.

(4) Lorsque la personne à qui la substance est ainsi vendue ou fournie la retourne à l'hôpital, la personne à qui est confiée la charge de l'hôpital peut, sous réserve de l'alinéa (1)b), permettre que soit remplacée la même quantité que celle de la substance retournée.

(5) The quantity of the substance that is replaced under subsection (4) is to be excluded for the purpose of calculating the total quantity referred to in paragraph (1)(a).

65.2 The person in charge of a hospital who permits fresh or dried marihuana or cannabis oil to be sold or provided under subsection 65(2.1) to an out-patient or an individual responsible for that patient shall ensure that

(a) the substance is sold or provided in the immediate container in which it was sold or provided by a licensed producer to an employee of the hospital referred to in subparagraph 22(4)(a)(ii) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*;

(b) the immediate container bears the label required under section 84 of those Regulations;

(c) a separate label is affixed to the immediate container that contains the following information:

(i) the given name, surname and profession of the health care practitioner who signed and dated the prescription, written order or cannabis medical document,

(ii) the given name and surname of the patient,

(iii) the daily quantity of dried marihuana, expressed in grams, that is authorized for the patient, as specified in the prescription, written order or cannabis medical document, and

(iv) the date on which the substance was sold or provided;

(d) the label required under paragraph (c) does not cover any portion of the label referred to in paragraph (b);

(e) the patient is provided with a copy of the current version of the document entitled *Consumer Information — Cannabis (Marihuana, marijuana)*, published by the Department of Health; and

(f) the patient is provided with a separate document containing the information referred to in paragraph (c).

65.3 The person in charge of a hospital may, on receiving a written order for fresh or dried marihuana or cannabis oil, permit it to be

(a) returned to the licensed producer who sold or provided it to them, if the order is signed and dated by the producer;

(5) La quantité de substance ainsi remplacée ne compte pas dans le calcul de la quantité totale prévue à l'alinéa (1)a).

65.2 La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital, qui permet que la marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien soit vendue ou fournie en vertu du paragraphe 65(2.1) à un patient externe ou à toute personne physique responsable de ce dernier, veille au respect des exigences suivantes :

a) la substance est vendue ou fournie dans le contenant immédiat dans lequel le producteur autorisé l'a vendue ou fournie à l'employé de l'hôpital visé au sous-alinéa 22(4)a)(ii) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*;

b) le contenant immédiat porte l'étiquette visée à l'article 84 de ce règlement;

c) une étiquette distincte qui comprend les renseignements ci-après est apposée sur le contenant immédiat :

(i) les nom, prénom et profession du praticien de la santé qui a signé et daté l'ordonnance, la commande écrite ou le document médical concernant le chanvre indien,

(ii) les nom et prénom du patient,

(iii) la quantité quotidienne de marihuana séchée, en grammes, qui est autorisée pour le patient et qui est indiquée dans l'ordonnance, la commande écrite ou le document médical concernant le chanvre indien,

(iv) la date à laquelle la substance a été vendue ou fournie;

d) l'étiquette visée à l'alinéa c) ne couvre aucune portion de celle visée à l'alinéa b);

e) une copie à jour du document intitulé *Renseignements pour le consommateur — Cannabis (marihuana, marijuana)*, publié par le ministère de la Santé, est fournie au patient;

f) un document distinct qui comprend les renseignements visés à l'alinéa c) est fourni au patient.

65.3 La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut, lorsqu'elle reçoit une commande écrite pour de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien, permettre qu'elle soit :

a) retournée au producteur autorisé qui la lui a vendue ou fournie, si la commande est signée et datée par celui-ci;

(b) sold or provided, for destruction, to a licensed producer who is authorized to destroy fresh or dried marijuana or cannabis oil that the producer did not produce, sell or provide, if the order is signed and dated by the producer; or

(c) sold or provided, for destruction, to a licensed dealer who is authorized to destroy it, if the order is signed and dated by the licensed dealer.

278 The Regulations are amended by replacing “Marihuana for Medical Purposes Regulations” with “Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations” in the following provisions:

(a) the definitions *health care practitioner* and *licensed producer* in subsection 2(1);

(b) subsection 8(1);

(c) section 8.1;

(d) paragraph 8.3(1)(a);

(e) paragraph 9.4(2)(b);

(f) paragraph 9.9(2)(b);

(g) section 12;

(h) the portion of section 46 before paragraph (a) and clauses 46(a)(ii)(B) and (C);

(i) paragraphs 48(2)(c) and (4)(f);

(j) subsection 53(1);

(k) paragraphs 59(2)(c), (4)(a.1) and (f); and

(l) subsection 73(2).

279 Item 18 of the schedule to the Regulations, as enacted by section 1 of the *Regulations Amending the Narcotic Control Regulations (Tapentadol)*, SOR/2015-189, is renumbered as item 18.1.

New Classes of Practitioners Regulations

280 Subsections 3(2) and (3) of the *New Classes of Practitioners Regulations*² are replaced by the following:

Fresh or dried marijuana or cannabis oil

(2) As provided for by the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*, a nurse practitioner, as a

b) vendue ou fournie, pour qu'elle soit détruite, au producteur autorisé qui a le droit de détruire de la marijuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien autre que celle qu'il produit, vend ou fournit, si la commande est signée et datée par celui-ci;

c) vendue ou fournie, pour qu'elle soit détruite, au distributeur autorisé qui a le droit de détruire de la substance, si la commande est signée et datée par celui-ci.

278 Dans les passages ci-après du même règlement, « Règlement sur la marijuana à des fins médicales » est remplacé par « Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales » :

a) les définitions de *praticien de la santé* et *producteur autorisé* au paragraphe 2(1);

b) le paragraphe 8(1);

c) l'article 8.1;

d) l'alinéa 8.3(1)a);

e) l'alinéa 9.4(2)b);

f) l'alinéa 9.9(2)b);

g) l'article 12;

h) le passage de l'article 46 précédant l'alinéa a) et les divisions 46a)(ii)(B) et (C);

i) les alinéas 48(2)c) et (4)f);

j) le paragraphe 53(1);

k) les alinéas 59(2)c), (4)a.1) et f);

l) le paragraphe 73(2).

279 L'article 18 de l'annexe du même règlement, édicté par l'article 1 du *Règlement modifiant le Règlement sur les stupéfiants (tapentadol)*, DORS/2015-189, devient l'article 18.1 et est déplacé en conséquence.

Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens

280 Les paragraphes 3(2) et (3) du *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*² sont remplacés par ce qui suit :

Marihuana fraîche ou séchée ou huile de chanvre indien

(2) Comme le prévoit le *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*, l'infirmier praticien peut, en tant

² SOR/2012-230

² DORS/2012-230

practitioner, may conduct an activity in respect of fresh marihuana, dried marihuana or cannabis oil in accordance with section 3 or 7 of those Regulations if

(a) they are permitted to prescribe that substance in their practice under the laws of the province in which they are registered and entitled to practise; and

(b) they are not named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations.

Definitions

(3) For the purposes of subsection (2), *cannabis oil*, *dried marihuana* and *fresh marihuana* have the same meaning as in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*.

Repeal

281 The *Marihuana for Medical Purposes Regulations*³ are repealed.

Application Before Publication

Application

282 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

Coming into Force

August 24, 2016

283 These Regulations come into force on August 24, 2016.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the regulations.)

Executive summary

Issues: In the decision rendered on February 24, 2016, in *Allard v. Canada*, the Federal Court of Canada found the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (MMPR) unconstitutional in that they do not provide Canadians with reasonable access to marihuana for medical purposes. The declaration of

que praticien, se livrer aux opérations relativement à la marihuana fraîche, à la marihuana séchée, ou à l'huile de chanvre indien conformément aux articles 3 ou 7 de ce règlement s'il satisfait aux exigences suivantes :

a) il peut prescrire la substance dans l'exercice de sa profession conformément aux lois de la province où il est agréé et autorisé à exercer sa profession;

b) il n'est pas nommé dans un avis donné en vertu de l'article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 60 de ce règlement.

Définitions

(3) Pour l'application du paragraphe (2), *huile de chanvre indien*, *marihuana fraîche* et *marihuana séchée* s'entendent au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*.

Abrogation

281 Le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*³ est abrogé.

Antériorité de la prise d'effet

Prise d'effet

282 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Entrée en vigueur

24 août 2016

283 Le présent règlement entre en vigueur le 24 août 2016.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)

Résumé

Enjeux : Dans le cadre de la décision rendue le 24 février 2016 dans l'affaire *Allard c. Canada*, la Cour fédérale a déclaré le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* (RMFM) inconstitutionnel étant donné qu'il ne fournit pas aux Canadiens un accès raisonnable à la marihuana à des fins médicales. La déclaration

³ SOR/2013-119

³ DORS/2013-119

unconstitutionality was suspended for six months from the date of the decision — until August 24, 2016 — to permit the Government to promulgate a new regime for marihuana for medical purposes.

Not responding within the timeline mandated by the court would leave individuals with a need for cannabis for medical purposes without lawful access to cannabis. Further, there would be no legal framework to authorize the commercial production and sale of quality-controlled cannabis for medical purposes, creating health, safety, and security risks to those who would be forced to purchase cannabis from unregulated sources.

In addition, in June 2015, the Supreme Court of Canada (SCC) ruled that restricting medical access to marihuana to its dried form is inconsistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (the Charter) [*R. v. Smith*]. While the Minister of Health issued exemptions under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA) to respond to the *R. v. Smith* decision, the relevant exemptions must be incorporated into regulation to more clearly articulate regulatory requirements and simplify the regulatory framework governing cannabis for medical purposes.

Description: The *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations* (ACMPR) enable accessibility and affordability by providing individuals who need cannabis for medical purposes with three options by which to access cannabis: through commercial licensed producers, by producing it themselves (personal production) or by designating someone to produce it for them (designated production).

The ACMPR substantively incorporate the regulatory framework established under the MMPR for commercial licensed producers and the one established under the former *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR) for personal production and designated production.

While the former MMPR and MMAR restricted access to dried marihuana, the ACMPR also allow for the production and possession of cannabis in forms other than dried, further to the June 2015 SCC decision in *R. v. Smith*.

Further changes from these previous regulatory regimes generally stem from the harmonization of these systems with each other, and from the need to accommodate the expansion of cannabis products

d'inconstitutionnalité a été suspendue pendant six mois à partir de la date de la décision (soit jusqu'au 24 août 2016) pour permettre au gouvernement de promulguer un nouveau régime pour la marihuana à des fins médicales.

Le fait de ne pas respecter l'échéance mandatée par la Cour priverait les personnes ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales d'un accès légal à ce produit. De plus, il n'y aurait pas de cadre juridique pour autoriser la production commerciale et la vente de chanvre indien à des fins médicales de qualité contrôlée, ce qui présenterait des risques pour la santé et la sécurité des personnes qui seraient obligées d'acheter du chanvre indien auprès de sources non réglementées.

De plus, en juin 2015, la Cour suprême du Canada (CSC) a établi que de restreindre l'accès médical à la marihuana sous la forme séchée n'était pas conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés* (la Charte) [*R. c. Smith*]. Le ministre de la Santé ayant accordé des exemptions en vertu de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (LRCDAS) en réponse à la décision dans l'affaire *R. c. Smith*, les exemptions pertinentes doivent être intégrées à la réglementation de façon à formuler plus clairement les exigences réglementaires et à simplifier le cadre réglementaire régissant le chanvre indien à des fins médicales.

Description : Le *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales* (RACFM) rend le chanvre indien accessible et abordable en fournissant aux personnes qui ont besoin de chanvre indien à des fins médicales trois options pour accéder à celui-ci : par l'intermédiaire d'un producteur commercial autorisé, en le produisant elles-mêmes (production personnelle) ou en désignant une personne pour le produire pour elles (production désignée).

Le RACFM intègre de façon importante le cadre réglementaire établi en vertu du RMFM pour les producteurs commerciaux autorisés et celui établi en vertu de l'ancien *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* (RAMM) pour la production personnelle et la production désignée.

Alors que les anciens RMFM et RAMM limitaient l'accès à la marihuana séchée, le RACFM autorise également la production et la possession de chanvre indien sous des formes autres que séché, à la suite de la décision de la CSC de juin 2015 dans l'affaire *R. c. Smith*.

Les changements supplémentaires par rapport aux régimes réglementaires précédents proviennent généralement de l'harmonisation de ces systèmes entre eux et de la nécessité de tenir compte de l'expansion des

permitted. The most notable changes from the MMPR/MMAR regimes include the introduction of a new source of starting materials for personal and designated production; and an expanded role of the registered person in designated production — meaning that a registered person can now also take part in production activities, which were previously only conducted by the designated producer.

Consequential amendments to the *Narcotic Control Regulations* and the *New Classes of Practitioners Regulations* have been made. The *Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations* replace the *Marihuana Exemption (Food and Drugs Act) Regulations*, which are repealed. The MMPR are repealed.

Cost-benefit statement: Incremental costs of approximately \$1.5 million in present value (PV) in the first fiscal year (2016–2017) and annualized average costs of approximately \$3.4 million PV are expected for Health Canada in implementing the ACMPR. Costs are dependent on, and may vary according to, the volume of applications received. Any incremental administrative or compliance burden costs placed on the commercial industry are expected to be minimal and to be offset by new revenue generation opportunities. The cost to produce via personal or designated production, including any associated compliance burden, is assumed by the individuals who choose to do so. Costs will be similar to those assumed by individuals under the former MMAR. Overall benefits of the ACMPR include increased options for access, while preserving the secure industry that enables access to quality-controlled cannabis for medical purposes established under the former MMPR.

“One-for-One” Rule and small business lens: The ACMPR are exempted from the “One-for-One” Rule given that they implement non-discretionary obligations. The small business lens does not apply, as the regulations are not expected to have any significant impact on compliance or administrative burden for small businesses.

Domestic and international coordination and cooperation: The ACMPR are consistent with Canada’s commitment to maintain control over the production and distribution of cannabis, as required by international conventions on the control of narcotic drugs and psychotropic substances.

produits de chanvre indien autorisés. Les changements les plus importants par rapport aux régimes du RMFM et du RAMM comprennent : l’introduction d’une nouvelle source de produits de départ pour la production personnelle et désignée; un rôle accru pour les personnes inscrites dans le cadre de la production désignée (des personnes inscrites peuvent désormais prendre part aux activités de production, qui étaient auparavant uniquement effectuées par le producteur désigné).

Des modifications connexes ont été apportées au *Règlement sur les stupéfiants* et au *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*. Le *Règlement d’exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)* remplace le *Règlement d’exemption de la marihuana (Loi sur les aliments et drogues)*, qui a été abrogé. Le RMFM est abrogé.

Énoncé des coûts et avantages : On s’attend à ce que Santé Canada engendre des coûts différentiels de 1,5 million de dollars en valeur actualisée pour l’exercice financier (2016-2017) et des coûts moyens annualisés d’environ 3,4 millions de dollars en valeur actualisée pour la mise en œuvre du RACFM. Les coûts dépendent du volume de demandes reçues et varieront en conséquence. Tous les coûts supplémentaires liés à l’administration et à la conformité imposés à l’industrie commerciale devraient être minimes et être compensés par les nouvelles occasions de production de recettes. Les coûts liés à la production personnelle ou désignée, y compris les coûts liés au fardeau de conformité, sont pris en charge par les personnes qui choisissent ces types de production. Les coûts seront similaires à ceux pris en charge par les personnes dans le cadre de l’ancien RAMM. Les avantages généraux du RACFM comprennent l’amélioration des options d’accès ainsi que la préservation de l’industrie sécurisée qui donne accès à du chanvre indien à des fins médicales dont la qualité a été contrôlée, établie dans le cadre de l’ancien RMFM.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises : Le RACFM est exempté de la règle du « un pour un » étant donné qu’il met en œuvre des obligations non discrétionnaires. La lentille des petites entreprises ne s’applique pas étant donné que le Règlement ne devrait pas avoir une incidence importante sur le fardeau lié à la conformité ou à l’administration pour les petites entreprises.

Coordination et coopération à l’échelle nationale et internationale : Le RACFM est conforme à l’engagement pris par le Canada de maintenir le contrôle sur la production et la distribution du chanvre indien, tel qu’il est exigé par les conventions internationales sur le contrôle des stupéfiants et des substances psychotropes.

Background

Canada is a party to three United Nations (UN) conventions that regulate narcotic and psychotropic substances: the 1961 *Single Convention on Narcotic Drugs*, the 1971 *Convention on Psychotropic Substances* and the 1988 *Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances*.

Canada has implemented the essential aspects of the UN conventions by virtue of the CDSA and its regulations. Cannabis for medical purposes is regulated under both the CDSA and the *Food and Drugs Act* (FDA). The CDSA and its regulations provide a framework for control of substances that can alter mental processes and that may harm an individual or society when misused or diverted to an illicit market. The purpose of the CDSA and its regulations is to protect public health and maintain public safety by balancing the need for access to these substances for medical, scientific, and industrial purposes with the need to minimize the risk of their misuse or diversion.

The FDA and its regulations provide a framework to regulate the safety, efficacy, and quality of drugs. The *Food and Drug Regulations* (FDR) set out a framework for the authorization of drugs for sale in Canada. Drug manufacturers submit evidence on the effectiveness, dosage, route of administration, contraindications, side effects, and quality of a drug. If Health Canada reviewers conclude that the overall benefits of the drug outweigh its risks, the product will be authorized for sale in Canada.

There are a number of products containing cannabis which have been authorized for sale under the FDR in Canada. These include

- Sativex®, a buccal spray containing extracts of cannabis with standardized concentrations of delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) and cannabidiol (CBD). It is authorized to treat certain symptoms associated with multiple sclerosis. It is also conditionally authorized for pain relief in adults with advanced cancer; and
- Marinol®, a capsule containing synthetic THC. It was authorized for the treatment of AIDS-related anorexia, as well as nausea and vomiting due to cancer chemotherapy, but it was discontinued in Canada.

In these cases, the manufacturers were required to meet the requirements of the FDA and its regulations in order to sell these products in Canada.

Contexte

Le Canada est signataire de trois conventions des Nations Unies (l'ONU) qui réglementent les stupéfiants et les substances psychotropes : la *Convention unique sur les stupéfiants* de 1961, la *Convention sur les substances psychotropes* de 1971 et la *Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes* de 1988.

Le Canada a mis en œuvre les aspects essentiels des conventions de l'ONU au moyen de la LRCDas et des règlements connexes. Le chanvre indien à des fins médicales est réglementé à la fois en vertu de la LRCDas et de la *Loi sur les aliments et drogues* (LAD). La LRCDas et les règlements connexes fournissent un cadre pour le contrôle des substances qui peuvent altérer les processus mentaux et qui peuvent nuire à une personne ou à la société lorsqu'elles sont mal utilisées ou détournées vers un marché illicite. Le but de la LRCDas et des règlements connexes est de protéger la santé publique et de maintenir la sécurité publique en équilibrant la nécessité d'accéder à ces substances à des fins médicales, scientifiques et industrielles avec la nécessité de réduire au minimum le risque de mauvaise utilisation ou de détournement.

La LAD et les règlements connexes fournissent un cadre pour réglementer la sécurité, l'efficacité et la qualité des médicaments. Le *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD) établit un cadre pour l'autorisation de vente au Canada des médicaments. Les fabricants de médicaments soumettent des preuves de l'efficacité, du dosage, de la voie d'administration, des contre-indications, des effets secondaires, et de la qualité du médicament. Si les examinateurs de Santé Canada concluent que les avantages généraux du médicament l'emportent sur ses risques, la vente du produit au Canada est autorisée.

La vente de plusieurs produits contenant du chanvre indien a été autorisée au Canada en vertu du RAD. Voici quelques exemples :

- Sativex®, un vaporisateur buccal contenant des extraits de chanvre indien avec des concentrations normalisées de delta-9-transtétrahydrocannabinol (THC) et de cannabidiol (CBD). Ce médicament est autorisé pour traiter certains symptômes associés à la sclérose en plaques. Il est également autorisé sous conditions pour soulager la douleur chez les adultes ayant un cancer avancé.
- Marinol®, une gélule contenant du THC synthétique. Ce médicament a été autorisé pour le traitement de l'anorexie liée au sida, ainsi que les nausées et les vomissements liés à la chimiothérapie du cancer, mais il a été discontinué au Canada.

Dans ces cas, les fabricants ont dû respecter les exigences de la LAD et des règlements connexes afin de pouvoir vendre ces produits au Canada.

Marihuana itself has not been authorized as a therapeutic product in Canada or in any other country. However, Canadian courts have determined that individuals who have demonstrated a medical need for marihuana, its preparations or its derivatives must have reasonable access to a legal source of these substances for medical purposes. Therefore, production of dried marihuana in the past under the MMAR was exempted from the application of the FDA and its regulations, with the exception of marihuana sold or imported to be used for the purpose of a clinical trial.

Canadians have been able to access dried marihuana for medical purposes since 1999, when the Marihuana Medical Access Program was first established. At that time, individuals were authorized to possess dried marihuana and/or produce a limited number of marihuana plants for medical purposes via the issuance of an exemption under section 56 of the CDSA. In 2001, the MMAR were established to authorize access to marihuana for medical necessity.

The MMAR evolved over time, mainly in response to a series of court decisions, and at the time of their repeal on March 31, 2014, medically authorized persons had three options for access to marihuana for medical purposes: producing it themselves (personal production), designating a producer to produce marihuana for them (designated production), or purchasing it from Health Canada. With exponential increases in program participation and in the number of plants being produced, concerns about this regime were raised by physicians, municipalities, law enforcement, and other stakeholders.

The MMAR were developed as a comprehensive response to various concerns raised by stakeholders in relation to the former MMAR, and came into force on June 7, 2013. The MMAR created the conditions for a commercial industry that produces and distributes quality-controlled dried marihuana to individuals who have the support of their health care practitioner. As of May 31, 2016, 31 licensed producers were authorized to produce and/or sell to nearly 70 000 clients.

However, as a consequence of a Federal Court injunction order issued under *Allard v. Canada*, nearly 28 000 former MMAR licence holders are able to continue their personal and designated production under the terms and conditions of their licences until otherwise ordered by the Federal Court.

In addition, as a result of a SCC decision issued in *R. v. Smith* in June 2015, individuals authorized to possess marihuana under the former MMAR and those falling under the terms of a court injunction (e.g. the *Allard* injunction) may now possess and alter cannabis in forms other than dried of their own choosing for their own use

La marihuana elle-même n'a pas été autorisée en tant que produit thérapeutique au Canada ni dans les autres pays. Toutefois, les tribunaux canadiens ont déterminé que les personnes ayant démontré un besoin médical de marihuana, de ses préparations ou de ses dérivés doivent avoir un accès raisonnable à une source légale de ces substances à des fins médicales. Par conséquent, par le passé, sous le RAMM, la production de marihuana séchée a été exemptée de l'application de la LAD et des règlements connexes, à l'exception de la marihuana vendue ou importée pour être utilisée à des fins d'essai clinique.

Les Canadiens peuvent avoir accès à de la marihuana séchée à des fins médicales depuis 1999, année où le programme d'accès à la marihuana à des fins médicales a été établi. À ce moment-là, les personnes étaient autorisées à posséder de la marihuana séchée et à produire un nombre limité de plants de marihuana à des fins médicales grâce à l'émission d'une exemption en vertu de l'article 56 de la LRCDS. En 2001, le RAMM a été établi pour autoriser l'accès à la marihuana pour besoin médical.

Le RAMM a évolué au fil du temps, principalement en raison d'une série de décisions des tribunaux et, au moment de son abrogation le 31 mars 2014, les personnes autorisées pour raisons médicales avaient trois options pour accéder à la marihuana à des fins médicales : production par elles-mêmes (production personnelle), désignation d'un producteur pour produire la marihuana pour elles (production désignée), ou achat auprès de Santé Canada. En raison des augmentations exponentielles de la participation au programme et du nombre de plants produits, des préoccupations ont été exprimées par les médecins, les municipalités, les organismes d'application de la loi et d'autres intervenants relativement à ce régime.

Le RMFM a été élaboré en tant que réponse complète aux diverses préoccupations exprimées par les intervenants relativement à l'ancien RAMM et est entré en vigueur le 7 juin 2013. Le RMFM créait les conditions requises pour qu'une industrie commerciale produise et distribue de la marihuana séchée de qualité contrôlée pour les personnes ayant l'appui de leur praticien de la santé. Le 31 mai 2016, 31 producteurs étaient autorisés à produire ou à vendre de la marihuana à près de 70 000 clients.

Toutefois, en raison de l'ordonnance d'injonction émise par la Cour fédérale dans l'affaire *Allard c. Canada*, près de 28 000 titulaires de permis en vertu de l'ancien RAMM sont en mesure de poursuivre leur production personnelle et désignée selon les conditions de leurs permis, jusqu'à l'ordonnance contraire de la Cour fédérale.

De plus, à la suite de la décision de la CSC émise dans l'affaire *R. c. Smith* en juin 2015, les personnes autorisées à posséder de la marihuana en vertu de l'ancien RMFM et celles auxquelles s'appliquent les conditions d'une injonction judiciaire (par exemple l'injonction *Allard*) peuvent désormais posséder et modifier le chanvre indien dans des

(e.g. cannabis oil). In order to eliminate uncertainty around a legal source of supply of cannabis, the Minister of Health issued exemptions under section 56 of the CDSA in July 2015, in part to allow licensed producers to produce and sell cannabis oil and fresh marihuana buds and leaves in addition to dried marihuana, and to allow for authorized users to possess and alter different forms of cannabis.

Finally, in February 2016, the Federal Court of Canada found the MMPR unconstitutional in that they do not provide Canadians reasonable access (i.e. affordability, availability) to marihuana for medical purposes. More specifically, the Court was of the view that the marihuana for medical purposes regime breached section 7 of the Charter by placing limits on access to marihuana for medical purposes (e.g. the elimination of personal production and the restriction to purchasing from licensed producers).

In response, Health Canada committed to introducing changes to its regulatory framework for marihuana for medical purposes to address the issue of reasonable access.

Issues

The declaration of unconstitutionality was suspended for six months from the date of the decision in *Allard v. Canada* — until August 24, 2016. The Government committed to responding within that timeframe by promulgating regulations that provide reasonable access to cannabis for medical purposes.

In addition, in June 2015 the SCC ruled that restricting medical access to marihuana to its dried form is inconsistent with the Charter (*R. v. Smith*). While the Government issued exemptions under the CDSA to respond to the *Smith* decision, these provisions must be incorporated into regulation to more clearly articulate regulatory requirements and simplify the regulatory framework governing cannabis for medical purposes.

Objectives

The objective of the ACMPR is to provide Canadians with a greater range of options to access cannabis for medical purposes in order to address the issue of reasonable access as identified by the court.

Description

The ACMPR provide reasonable access by enabling individuals who have the support of their health care practitioner to access cannabis for medical purposes through

formes autres que séché selon leur choix pour leur propre utilisation (par exemple l'huile de chanvre indien). Afin d'éliminer les incertitudes liées à la source légale d'approvisionnement en chanvre indien, en juillet 2015, le ministre de la Santé a émis des exemptions en vertu de l'article 56 de la LRCDas pour permettre aux producteurs autorisés de produire et de vendre de l'huile de chanvre indien ainsi que des bourgeons et des feuilles de marihuana fraîche en plus de la marihuana séchée, et pour permettre aux utilisateurs autorisés de posséder et d'altérer le chanvre indien sous différentes formes.

Pour finir, en février 2016, la Cour fédérale du Canada a déclaré le RMFM inconstitutionnel étant donné qu'il ne fournit pas aux Canadiens un accès raisonnable (abordabilité, disponibilité) à la marihuana à des fins médicales. Plus précisément, la Cour est d'avis que le régime visant la marihuana à des fins médicales va à l'encontre de l'article 7 de la Charte en limitant l'accès à la marihuana à des fins médicales (par exemple l'élimination de la production personnelle et la restriction de l'achat auprès des producteurs autorisés).

Santé Canada s'est par conséquent engagé à apporter des modifications au cadre réglementaire visant la marihuana à des fins médicales afin de traiter la question de l'accès raisonnable.

Enjeux

La déclaration d'inconstitutionnalité a été suspendue pendant six mois à partir de la date de la décision dans l'affaire *Allard c. Canada* (soit jusqu'au 24 août 2016). Le gouvernement s'est engagé à traiter la question dans ce délai en promulguant un règlement qui fournit un accès raisonnable au chanvre indien à des fins médicales.

De plus, en juin 2015, la CSC a établi que la restriction de l'accès médical à la marihuana sous forme séchée n'était pas conforme à la Charte (*R. c. Smith*). Le gouvernement ayant accordé des exemptions en vertu de la LRCDas en réaction à la décision dans l'affaire *Smith*, ces dispositions doivent être intégrées à la réglementation de façon à formuler plus clairement les exigences réglementaires et à simplifier le cadre réglementaire régissant le chanvre indien à des fins médicales.

Objectifs

L'objectif du RACFM est de fournir aux Canadiens une plus large gamme d'options pour accéder au chanvre indien à des fins médicales afin de traiter la question de l'accès raisonnable relevée par la Cour.

Description

Le RACFM fournit un accès raisonnable en permettant aux personnes qui ont l'appui de leur praticien de la santé d'accéder au chanvre indien à des fins médicales au

three access points: commercial licensed producers, personal production or designated production.

The ACMPR substantively incorporate the regulatory framework established under the former MMPR for access through the commercial industry and the former personal/designated production regime under the former MMAR.

The ACMPR also allow for the production and possession of cannabis in forms other than dried, further to the June 2015 SCC decision in *R. v. Smith*, by incorporating into regulation the relevant section 56 CDSA class exemptions issued in response to the decision.

The ACMPR have two parts:

- Part 1: commercial production by licensed producers responsible for the production and distribution of quality-controlled fresh or dried marihuana, cannabis oil or starting materials (i.e. seeds and plants) in secure and sanitary environments (i.e. akin to the former MMPR regime); and
- Part 2: personal and designated production regime that enables registered individuals to produce their own cannabis or designate someone to produce it for them (i.e. akin to the former MMAR regime).

It is important to note that in the ACMPR, “marihuana” means the substance referred to as “Cannabis (marihuana)” in subitem 1(2) of Schedule II to the CDSA, which includes marihuana plants and dried or fresh marihuana, whereas “cannabis” means a substance set out in item 1 of Schedule II to the CDSA that is inclusive of marihuana as well as cannabis preparations and derivatives.

General provisions

Obtaining a supply of cannabis

Health Canada maintains that the determination as to whether the use of cannabis for medical purposes is appropriate for a particular individual is best made through a discussion with an authorized health care practitioner. To obtain cannabis for medical purposes as a client of a licensed producer or as a registered person for the purpose of personal or designated production, an individual must first see an authorized health care practitioner and obtain a medical document. Authorized health care practitioners include physicians in all provinces and territories (P/Ts) and nurse practitioners in P/Ts where supporting access to marihuana for medical purposes is included under their scope of practice or in legislation. The medical document signifies the health care

moyen de trois points d'accès : producteurs commerciaux autorisés, production personnelle ou production désignée.

Le RACFM intègre de façon importante le cadre réglementaire établi en vertu de l'ancien RMFM pour l'accès par l'entremise de l'industrie commerciale ainsi que l'ancien régime de production personnelle/désignée en vertu de l'ancien RAMM.

Le RACFM autorise également la production et la possession de chanvre indien sous des formes autres que séché, à la suite de la décision de la CSC de juin 2015 dans l'affaire *R. c. Smith*, en intégrant les exemptions de catégorie de l'article 56 de la LRCDas accordées en réaction à la décision.

Le RACFM comprend deux parties :

- Partie 1 : production commerciale par des producteurs autorisés responsables de la production et de la distribution de marihuana fraîche ou séchée, d'huile de chanvre indien ou de produits de départ (c'est-à-dire graines et plants) de qualité contrôlée issus d'environnements sécurisés et sanitaires (c'est-à-dire comme dans l'ancien régime du RMFM);
- Partie 2 : production personnelle et désignée, un régime qui permet à des personnes inscrites de produire leur propre chanvre indien ou de désigner une personne pour le produire pour elles (c'est-à-dire comme dans l'ancien régime du RAMM).

Il est important de noter que dans le RACFM, le terme « marihuana » désigne la substance désignée sous le nom de « cannabis (marihuana) » dans le paragraphe 1(2) de l'annexe II de la LRCDas, qui comprend les plants de marihuana ainsi que la marihuana fraîche et séchée, alors que le terme « cannabis » désigne la substance décrite dans l'article 1 de l'annexe II de la LRCDas, qui comprend la marihuana ainsi que les préparations et dérivés du chanvre indien.

Dispositions générales

Obtention d'un approvisionnement de chanvre indien

Santé Canada soutient que la meilleure façon de déterminer si l'usage du chanvre indien à des fins médicales est adéquat pour une personne en particulier est de discuter avec un praticien de la santé autorisé. Pour pouvoir se procurer du chanvre indien à des fins médicales en tant que client d'un producteur autorisé ou en tant que personne inscrite aux fins de production personnelle ou désignée, une personne physique doit d'abord consulter un praticien de la santé autorisé et obtenir un document médical. Les praticiens de la santé autorisés incluent les médecins de toutes les provinces et de tous les territoires ainsi que les infirmières praticiennes et infirmiers praticiens des provinces et des territoires dans lesquels le soutien de l'accès à la marihuana à des fins médicales est

practitioner's support for access to marihuana indicating, among other things, the supported daily quantity in grams of dried marihuana.

An individual or the person responsible for him/her (e.g. parents of a child) can then send an application and the original medical document to a licensed producer of his/her choice, if he/she wants to access commercially produced fresh or dried marihuana or cannabis oil, or to Health Canada if he/she chooses to produce his/her own cannabis or designate someone else to produce it. A medical document allows an individual to register with a licensed producer or with Health Canada for the period of use indicated by the authorized health care practitioner, but for no more than one year, after which a new medical document is required. The transfer of medical documents between licensed producers is not permitted.

An individual may register with Health Canada either to be a personal producer or to have a designated producer, but not for both at the same time. An individual can, however, access cannabis from licensed producers while accessing cannabis from personal or designated production. In all scenarios where more than one source of supply is desired, the individual would have to discuss this with his/her health care practitioner and would have to obtain separate medical documents — specifically one medical document for Health Canada, and one for each licensed producer. The health care practitioner may choose to divide the daily quantity as expressed in grams of dried marihuana between multiple medical documents.

The exceptions to this rule relate to obtaining (1) a supply of starting materials (marihuana seeds or plants); or (2) an interim supply of fresh or dried marihuana or cannabis oil while personal or designated production is being established. In both cases, a person registered with Health Canada can become a client of a licensed producer using his/her Health Canada registration certificate to obtain marihuana seeds and/or plants, and/or a supply of fresh or dried marihuana or cannabis oil while plants mature.

Possession of cannabis

An individual who obtains fresh or dried marihuana or cannabis oil for his/her own medical purposes from a licensed producer, or who is registered with Health

compris dans le champ de pratique ou dans la législation. Le document médical indique que le praticien de la santé appuie l'accès à la marihuana et précise, entre autres choses, la quantité quotidienne de marihuana séchée autorisée (en grammes).

La personne physique ou la personne physique qui en est responsable (par exemple des parents, lorsque la personne physique en question est un enfant) peut ensuite envoyer une demande ainsi que le document médical original à un producteur autorisé de son choix, si elle décide de se procurer de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien produites commercialement — ou à Santé Canada, si elle choisit de produire son propre chanvre indien ou de désigner une personne physique qui en assurera la production pour elle. Un document médical permet à une personne physique de s'inscrire auprès d'un producteur autorisé ou de Santé Canada pour la période d'utilisation prescrite par le praticien de la santé autorisé, période ne pouvant excéder un an, et à l'issue de laquelle un nouveau document médical est requis. Le transfert de documents médicaux entre producteurs autorisés est interdit.

Une personne physique peut s'inscrire auprès de Santé Canada pour obtenir l'autorisation de produire du chanvre indien à des fins personnelles ou de s'en approvisionner auprès d'un producteur désigné, mais ne peut s'inscrire pour les deux simultanément. Une personne physique peut toutefois se procurer du chanvre indien à la fois auprès de producteurs autorisés et dans le cadre d'une production personnelle ou désignée. Dans tous les cas, une personne physique souhaitant avoir recours à plus d'une source d'approvisionnement devra en discuter avec son praticien de la santé et obtenir des documents médicaux distincts — à savoir un document médical pour Santé Canada et un document médical pour chaque producteur autorisé. Le praticien de la santé pourrait décider de diviser la quantité quotidienne (exprimée en grammes) de marihuana séchée entre les multiples documents médicaux.

Les exceptions à cette règle concernent : (1) l'approvisionnement en matières premières (graines ou plants de marihuana); (2) l'approvisionnement provisoire en marihuana fraîche ou séchée ou en huile de chanvre indien en attendant la mise en place d'une production personnelle ou désignée. Dans les deux cas, une personne inscrite auprès de Santé Canada peut devenir cliente d'un producteur autorisé en utilisant son certificat d'inscription auprès de Santé Canada pour obtenir des graines ou des plants de marihuana, ou pour s'approvisionner en marihuana fraîche ou séchée ou en huile de chanvre indien en attendant que les plants arrivent à maturité.

Possession de chanvre indien

Une personne physique qui se procure auprès d'un producteur autorisé de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à des fins médicales

Canada to access cannabis through personal or designated production, is authorized to possess at any one time a limited amount of cannabis. Similarly, an individual responsible for a person who requires cannabis for medical purposes can legally possess a limited amount of cannabis under these circumstances.

An individual is authorized to possess a total quantity of fresh or dried marihuana, cannabis oil, or products resulting from the alteration of these substances that does not exceed the equivalent of the lesser of 150 g or 30 times the daily quantity of dried marihuana (see “Dried marihuana equivalency factor”) stipulated by the authorized health care practitioner. Under the ACMPR, a client is authorized to receive the equivalent of 30 times the daily quantity of dried marihuana within each 30-day period beginning on the date of the first sale.

Under the ACMPR, a client of a licensed producer can demonstrate that he/she is in legal possession of cannabis by showing a law enforcement official a client-specific label affixed to the product’s container, or an accompanying client-specific document, as well as an appropriate piece of photo identification (see “Packaging, labelling, and shipping”). Licensed producers are required to confirm to a member of a Canadian police force, in the context of an investigation, whether a named individual is a registered client or an individual responsible for a registered client.

An individual registered with Health Canada to possess or produce cannabis and a designated producer can demonstrate that he/she is authorized to possess and conduct activities with cannabis by showing law enforcement the registration certificate issued by the Minister of Health. In the context of an investigation, a Canadian police force or a member of a Canadian police force can contact Health Canada to verify details of the registration, such as the maximum number of marihuana plants permitted, the production and storage site addresses, and the storage limit.

Health care practitioners

An individual who requires access to cannabis for medical purposes would generally obtain a medical document from an authorized health care practitioner. The medical document will contain similar information to that on a prescription. Specifically, the authorized health care practitioner will have to indicate his/her licence information, the name and date of birth of the patient, a period of use of up to one year, and a daily quantity as expressed in grams of dried marihuana.

personnelles, ou qui s’est inscrite auprès de Santé Canada afin d’avoir accès à du chanvre indien dans le cadre d’une production personnelle ou désignée, a le droit d’être à tout moment en possession d’une quantité limitée de chanvre indien. De même, une personne physique responsable d’une personne physique ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales est légalement autorisée à avoir en sa possession une quantité limitée de chanvre indien dans ces circonstances.

La quantité totale de marihuana fraîche ou séchée, d’huile de chanvre indien ou de produits issus de l’altération de ces substances qu’une personne physique est autorisée à avoir en sa possession ne doit pas dépasser l’équivalent de la moindre des deux quantités suivantes : 150 g ou 30 fois la quantité quotidienne de marihuana séchée autorisée par le praticien de la santé autorisé (consulter la section intitulée « Facteur d’équivalence de la marihuana séchée »). En vertu du RACFM, un client est autorisé à recevoir, au cours de chaque période de 30 jours à compter de la date de la première vente, l’équivalent de 30 fois la quantité quotidienne de marihuana séchée autorisée.

En vertu du RACFM, un client d’un producteur autorisé peut prouver qu’il est en possession légale de chanvre indien en présentant à un responsable de l’application de la loi une étiquette propre au client apposée sur le contenant du produit, ou un document accompagnateur particulier au client, ainsi qu’une carte d’identité appropriée avec photo (consulter la section intitulée « Emballage, étiquetage et expédition »). Les producteurs autorisés ont l’obligation de confirmer à un membre d’une force policière canadienne, dans le cadre d’une enquête, qu’une personne physique est un client inscrit ou une personne physique responsable d’un client inscrit.

Un producteur désigné et une personne physique s’étant inscrite auprès de Santé Canada afin de pouvoir être en possession de chanvre indien ou en produire peuvent prouver qu’ils sont autorisés à mener des activités avec du chanvre indien et à en posséder en présentant à la police le certificat d’inscription émis par le ministre de la Santé. Dans le cadre d’une enquête, un corps policier canadien ou un membre d’un tel corps policier peut communiquer avec Santé Canada afin de vérifier les détails de l’inscription, tels que le nombre maximal de plants de marihuana autorisé, les adresses des lieux de production et de stockage et la limite de stockage.

Praticiens de la santé

Une personne physique ayant besoin d’avoir accès à du chanvre indien à des fins médicales obtiendra généralement un document médical auprès d’un praticien de la santé autorisé. Le document médical contiendra des renseignements semblables à ceux que l’on trouve dans une ordonnance. Plus particulièrement, le praticien de la santé autorisé devra fournir dans ce document des renseignements sur sa licence et préciser le nom et la date de naissance du patient, la période d’utilisation (qui ne doit

A health care practitioner can transfer fresh or dried marihuana or cannabis oil to a person under his/her professional care or to an individual who is responsible for that person. The authority to transfer does not permit an authorized health care practitioner to provide fresh or dried marihuana or cannabis oil in exchange for something of value from an individual. In their role as health care providers and first point of contact for patients, authorized health care practitioners support access by signing the medical document with which an individual may obtain cannabis under the ACMPR. In a hospital setting, fresh or dried marihuana or cannabis oil may be administered, sold, or provided to a patient of the hospital or to an individual responsible for the patient as permitted by the person in charge of the hospital and as authorized under the *Narcotic Control Regulations* (NCR).

Part 1 — Commercial production by licensed producers

The majority of Part 1 incorporates the requirements of the former MMPR and relevant section 56 CDSA exemptions that responded to the decision in *R. v. Smith*. New provisions that did not form part of the previous framework include

- Requirements for licensed producers to notify the Minister of Health prior to commencing a recall.
- Provisions enabling individuals to receive their 30-day supply of cannabis within each 30-day period beginning on the date of the first sale. They will still be subject to the possession limit of the lesser of the equivalent of 30 times the daily quantity of dried marihuana or of 150 g.
- Labelling requirements
 - to include the percentage or the amount of THC and CBD that fresh and dried marihuana could yield, taking into the account the potential to convert THC-Acid and CBD-Acid¹ into THC and CBD, respectively (already required for cannabis oil as part of the section 56 exemption);

¹ Note: THC-Acid is a non-psychoactive cannabinoid found in raw and live cannabis. When exposed to processes such as drying and heating, THC-Acid changes to psychoactive THC. Under these conditions, CBD-Acid is also converted to CBD.

pas excéder un an) et la quantité quotidienne, exprimée en grammes de marihuana séchée.

Un praticien de la santé peut transférer de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à une personne physique soumise à ses soins professionnels ou à une personne physique responsable de cette personne. Cette autorisation de transfert ne permet pas à un praticien de la santé autorisé de fournir de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien à une personne physique en échange de quelque chose de valeur. À titre de fournisseurs de soins de santé et de premier point de contact pour les patients, les praticiens de la santé autorisés appuient l'accès en signant le document médical à l'aide duquel une personne physique peut obtenir du chanvre indien en vertu du RACFM. Dans un hôpital, de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien peut être administrée, vendue ou fournie à un patient de l'hôpital ou à une personne physique responsable d'un tel patient, si cela est permis par la personne responsable de l'hôpital et en fonction de l'autorisation en vertu du *Règlement sur les stupéfiants* (RS).

Partie 1 — Production commerciale par des producteurs autorisés

La partie 1 intègre essentiellement les exigences de l'ancien RMFM, ainsi que les exemptions pertinentes prises en vertu de l'article 56 de la LRCDAS en réponse à la décision rendue dans l'affaire *R. c. Smith*. Parmi les nouvelles dispositions qui ne faisaient pas partie du cadre précédent, citons notamment :

- L'exigence selon laquelle les producteurs autorisés doivent avertir le ministre de la Santé avant d'entreprendre un retrait du marché.
- Les dispositions autorisant les personnes physiques à recevoir, au cours de chaque période de 30 jours à compter de la date de la première vente, la quantité de chanvre indien nécessaire pour une période de 30 jours. Elles resteront toutefois tenues de respecter la limite de possession, qui correspond à l'équivalent de la moindre des deux quantités suivantes : 150 g de marihuana séchée ou 30 fois la quantité quotidienne de marihuana séchée autorisée.
- Les exigences en matière d'étiquetage :
 - Le pourcentage ou la quantité de THC et de CBD que pourrait produire la marihuana fraîche ou séchée doit être indiqué, en tenant compte du potentiel de transformation de l'acide delta-9-tétrahydrocannabinolique en THC et de l'acide cannabidiolique en CBD¹ (exigence déjà applicable à l'huile de chanvre indien, conformément à une exemption prise en vertu de l'article 56).

¹ Remarque : l'acide THC est un cannabinoïde non psychoactif présent dans le chanvre indien brut et frais. Lorsqu'il fait l'objet de processus comme le séchage et le chauffage, l'acide THC se transforme en THC psychoactif. Dans ces mêmes conditions, l'acide CBD se transforme en CBD.

- for cannabis oil to include the carrier oil used, so that consumers have the information they need about ingredients contained in the product to make informed decisions; and
- for cannabis oil in dosage form to include the number of capsules or units in the container, the net weight, and volume of each capsule or unit.
- The requirement for accuracy of weight and volume of products in packages to be between 95% and 105%.
- The addition of disintegration testing as part of the good production practices (GPPs) for cannabis oil in capsules or similar dosage forms.
- Requirement that all analytical testing must be done using validated methods (e.g. contaminants, disintegration, and solvent residue testing).
- Provisions enabling the tracking, production, and sale of starting materials (i.e. seeds and plants) by licensed producers.

Permitted activities and general obligations

Part 1 of the ACMPR sets out a licensing scheme that is intended to allow for the commercial production of cannabis, comparable to that for other narcotics used for medical purposes. This permits commercial production in a secure environment while regulating the quality of fresh or dried marijuana or cannabis oil, thus reducing public health, safety, and security risks. Commercial production sites by licensed producers are only to be located indoors, and not in a private dwelling.

Licensing

Either an individual or a corporation is eligible to become a licensed producer. In the application, applicants are required to describe the activities they wish to conduct with cannabis and the purpose for conducting those activities. Licensed producers can also become licensed to conduct certain activities with standardized samples of chemical substances that occur naturally in the marijuana plant in order to conduct analytical testing. For example, they will need to possess pure samples of THC and CBD in order to determine the percentage of THC and CBD in the product.

A number of conditions must be met before the issuance of a licence. The licensed producer must designate key personnel under the licence. The senior person in charge has overall responsibility for management of the activities

- L'huile de base utilisée pour l'huile de chanvre indien doit être indiquée, afin que les consommateurs disposent, au sujet des ingrédients du produit, des renseignements nécessaires pour prendre des décisions éclairées.
- Pour l'huile de chanvre indien sous forme posologique, le nombre de capsules ou d'unités dans le contenant ainsi que le poids net et le volume de chaque capsule ou unité doivent être indiqués.
- L'exigence concernant le degré d'exactitude du poids et du volume indiqués pour les produits emballés, degré qui doit à présent être compris entre 95 % et 105 %.
- L'intégration de test de désintégration aux bonnes pratiques de production (BPP) d'huile de chanvre indien en capsules ou sous une forme posologique semblable.
- L'exigence selon laquelle tous les tests analytiques doivent être effectués au moyen de méthodes validées (par exemple analyse des contaminants, test de désintégration et analyse des résidus de solvants).
- Les dispositions permettant aux producteurs autorisés d'assurer le repérage, la production et la vente de matières premières (c'est-à-dire graines et plants).

Opérations autorisées et obligations générales

La partie 1 du RACFM établit un cadre d'octroi de licence visant à permettre la production commerciale de chanvre indien, de manière comparable à ce qui se fait pour d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales. Ce cadre permet d'assurer une production commerciale dans un environnement sécurisé, tout en réglementant la qualité de la marijuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien, réduisant ainsi les risques pour la santé et la sécurité publiques. Les installations de production commerciale des producteurs autorisés doivent être situées à l'intérieur uniquement, et non dans une habitation privée.

Délivrance de licence

Une personne physique ou une société peut devenir un producteur autorisé. Dans leur demande, les demandeurs doivent décrire les activités qu'ils souhaitent mener avec le chanvre indien et le but de ces activités. Les producteurs autorisés peuvent également obtenir une licence pour mener certaines activités avec des échantillons normalisés de substances chimiques qui se trouvent naturellement dans le plant de marijuana afin de mener des tests analytiques. Par exemple, ils seront tenus de posséder des échantillons de THC et de CBD purs en vue de déterminer le pourcentage de THC et de CBD dans le produit.

Il est exigé que certaines conditions soient respectées avant la délivrance d'une licence. Le producteur autorisé doit désigner le personnel clé attaché à la licence. Le responsable principal assume la responsabilité globale de la

carried out at the licensed site, while the responsible person in charge (RPIC), and alternate RPICs, if applicable, supervise all activities being carried out with cannabis. Key personnel, along with directors and officers in the case of a corporation, must hold a valid security clearance, issued by the Minister of Health (see “Security” section for further details).

The applicant for a production licence must also provide a written notification of the application to the local police force, local fire authority, and local government. The notice must specify the activities for which the licence will be sought, and the address of the site at which activities will be conducted. Another notice to these parties is required when the licence is granted, an amendment is approved, the licence is suspended or revoked for any reason, or when the licence is reinstated.

The applicant must provide information that allows Health Canada to assess whether the applicant has certain key measures in place as follows:

- a detailed description of the physical security measures that will be put in place at the site;
- a detailed description of how the licensed producer will keep records of activities with cannabis;
- a quality assurance report that shows that the buildings, equipment, and proposed sanitation program to be used meet the GPPs (see “Good production practices”) requirements;
- a copy of the notices provided to the local police force, local fire authority, and local government;
- the maximum quantity of fresh or dried marijuana or cannabis oil to be produced and sold or provided under licence (if applicable); and
- floor plans of the site.

The ACMPR also outline a number of reasons for which the Minister of Health is required to refuse to issue, renew, or amend a licence. These include the following:

- reasonable grounds to believe that false or misleading information has been provided with the application;
- information received from a peace officer or other authority that gives the Minister reasonable grounds to believe that the applicant has been involved in the diversion of a controlled substance;
- the issuance or continuation of the licence will likely create a risk to public health, safety, or security, including diversion; and

gestion des activités menées dans l’installation autorisée, alors que la personne responsable (PR) et la personne responsable suppléante (PRS), le cas échéant, surveillent toutes les activités menées avec le chanvre indien. Le personnel clé ainsi que les directeurs et les dirigeants dans le cas d’une société ont l’obligation de détenir une habilitation de sécurité valide émise par le ministre de la Santé (voir la section « Sécurité » pour d’autres détails).

Le demandeur d’une licence de production doit également fournir un avis écrit de sa demande au service de police local, au responsable du service d’incendie local et à l’administration locale. L’avis doit préciser les activités pour lesquelles la licence sera demandée, ainsi que l’adresse de l’installation où les activités seront menées. Un autre avis doit être fourni aux autorités susmentionnées si une licence est accordée, si une modification est approuvée, si la licence est suspendue ou révoquée pour une raison quelconque, ou lorsque la licence est rétablie.

Le demandeur a l’obligation de fournir les renseignements suivants afin de permettre à Santé Canada de déterminer s’il a mis certaines mesures clés en place :

- une description détaillée des mesures de sécurité physique qui seront mises en place sur le site de l’installation;
- une description détaillée de la façon dont le producteur autorisé tiendra les dossiers relatifs à ses activités avec le chanvre indien;
- un rapport concernant l’assurance de la qualité qui prouve que les bâtiments, l’équipement et le programme d’hygiène proposé à utiliser répondent aux exigences en ce qui a trait aux BPP (voir la section « Bonnes pratiques de production »);
- une copie des avis fournis au service de police local, au responsable du service d’incendie local et à l’administration locale;
- la quantité maximale de marijuana fraîche ou séchée ou d’huile de chanvre indien à produire et à vendre ou à fournir en vertu de la licence (s’il y a lieu);
- les plans d’étage de l’installation.

Le RACFM précise également des raisons pour lesquelles le ministre de la Santé a l’obligation de refuser de délivrer, de renouveler ou de modifier une licence. En voici quelques-unes :

- il y a des motifs raisonnables de croire que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la demande;
- des renseignements reçus d’un agent de la paix ou d’une autre personne autorisée donnent au ministre des motifs raisonnables de croire que le demandeur a participé au détournement d’une substance désignée;

- key personnel do not hold a valid security clearance.

Once issued, a licence is valid for up to three years and can be renewed. The ACMPR also set out a process for amendments to any information on the licence (e.g. the licensed producer wishes to increase its production yield or change sites).

Licensed producers are also subject to regular, unannounced compliance and enforcement inspections. Inspections can also occur when there is reason to believe the Regulations are being contravened.

Good production practices

The FDA applies to cannabis produced under the ACMPR and prohibits the sale of cannabis that had been produced under unsanitary conditions or that has been adulterated.

Licensed producers are also subject to the GPPs outlined in the ACMPR. The GPPs require cleanliness of the premises and equipment. The licensed producer is also required to employ a quality assurance person with appropriate training, experience, and technical knowledge to approve the quality of fresh and dried marihuana, cannabis oil, and marihuana seeds and plants prior to making them available for sale. Finally, licensed producers have to test their fresh and dried marihuana and cannabis oil for microbial and chemical contaminants and ensure they are below generally accepted tolerance limits for human consumption, as established in any publication referred to in Schedule B to the FDA (i.e. various pharmacopoeia and formularies). Validated testing methods must be used. Cannabis oil must not contain residues of solvents other than those specified, and under acceptable limits. In addition, licensed producers must conduct disintegration testing on capsules or similar dosage forms to ensure that these products will disintegrate appropriately when ingested.

- la délivrance ou la continuité d'une licence créera vraisemblablement un risque pour la santé et la sécurité publiques, y compris un risque de détournement;
- le personnel clé n'est pas titulaire d'une habilitation de sécurité valide.

Une fois délivrée, la licence est valide pour une période pouvant atteindre trois ans et peut être renouvelée. Le RACFM établit également un processus de modification de tous renseignements sur la licence (par exemple le producteur autorisé souhaite accroître son rendement de production ou changer d'emplacement).

Les producteurs autorisés sont également susceptibles de faire l'objet d'inspections régulières et inopinées portant sur la conformité et l'application de la loi. Des inspections peuvent aussi être menées lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il y a contravention au Règlement.

Bonnes pratiques de production

La LAD s'applique au chanvre indien produit en vertu du RACFM et interdit la vente de chanvre indien produit dans des conditions non hygiéniques ou ayant été falsifié.

Les producteurs autorisés sont également assujettis aux BPP précisées dans le RACFM. En vertu de ces BPP, les locaux et l'équipement doivent être propres. Les producteurs autorisés ont également l'obligation d'embaucher un préposé à l'assurance de la qualité ayant suivi la formation adéquate et possédant l'expérience et les connaissances techniques appropriées en vue d'approuver la qualité de la marihuana fraîche et séchée, de l'huile de chanvre indien et des graines et plants de marihuana avant d'en permettre la vente. Enfin, les producteurs autorisés sont obligés de tester — au moyen de méthodes validées — leur marihuana fraîche et séchée ainsi que leur huile de chanvre indien, à la recherche de contaminants microbiens et chimiques, afin de s'assurer que les niveaux de ces contaminants sont inférieurs aux limites de tolérance généralement reconnues pour la consommation humaine, telles qu'elles sont établies dans l'une ou l'autre des publications présentées à l'annexe B de la LAD (c'est-à-dire différentes pharmacopées et divers formulaires). L'huile de chanvre indien ne doit pas contenir de résidus de solvants autres que ceux précisés, et la quantité des résidus de solvants qu'elle contient ne doit pas dépasser les limites acceptables. De plus, les producteurs autorisés doivent procéder à des tests de désintégration sur les capsules ou les formes posologiques semblables afin de s'assurer que ces produits se désintègrent correctement une fois ingérés.

In the event that a licensed producer undertakes a recall, the licensed producer must notify Health Canada prior to commencing a recall.

Dried marihuana equivalency factor

Licensed producers are required to determine the quantity of fresh marihuana or cannabis oil that is equivalent to 1 g of dried marihuana and make this information available on the product label, their Web site, or upon request. For substances obtained from a licensed producer and products resulting from the alteration of these substances, individuals must calculate their possession limit by taking into account the dried marihuana equivalency factor, and in the case of products resulting from alterations, by also taking into account the weight of fresh or dried marihuana — or the volume of any cannabis oil — that was used to make them.

Packaging, labelling, and shipping

Fresh or dried marihuana or cannabis oil must be packaged in a tamper-evident and child-resistant container. The maximum package size for fresh or dried marihuana or cannabis oil will be 30 g of dried marihuana or its equivalent. Each package will contain standard information about the product, including the weight in grams, the percentage by weight of THC and of CBD for all fresh and dried marihuana, the percentage of THC and CBD that the product could yield (i.e. including amounts of THC + THC-Acid, and CBD + CBD-Acid), the packaging date, the expiry date if one has been established by stability testing, and a warning statement to “KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.”

For cannabis oil, additional labelling requirements include the carrier oil used, the amount of THC and CBD in milligrams per millilitre (mg/ml) or in milligrams per capsule, potential food allergens in the product, the equivalency factor, and a warning not to ingest oil if for topical use. If the product is in a capsule or similar dosage form, the number of capsules, the net weight, and the volume in each capsule or unit must also be provided, and the quantity of THC cannot exceed a maximum yield of 10 mg per capsule or unit, taking into account the potential to convert THC-Acid into THC.

The licensed producer must also affix a client-specific label, similar to a patient-specific prescription drug label, to the package. For fresh or dried marihuana or cannabis oil, this label must contain the name of the client and the name of the authorized health care practitioner who provided the medical document, the daily quantity of dried marihuana, and the end of the validity period as indicated

Avant de retirer un produit du marché, le producteur autorisé doit informer Santé Canada.

Facteur d'équivalence de la marihuana séchée

Les producteurs autorisés doivent déterminer la quantité de marihuana fraîche ou d'huile de chanvre indien équivalant à 1 g de marihuana séchée et indiquer cette information sur l'étiquette du produit, sur leur site Web ou sur demande. Concernant les substances obtenues auprès d'un producteur autorisé et les produits dérivés de l'altération de ces substances, les utilisateurs doivent calculer leur limite de possession en prenant en compte le facteur d'équivalence de la marihuana séchée. Dans le cas des produits résultant d'une modification, il est aussi nécessaire de prendre en compte le poids de la marihuana fraîche ou séchée (ou le volume d'huile de chanvre indien) utilisée pour les fabriquer.

Emballage, étiquetage et expédition

La marihuana fraîche ou séchée ou l'huile de chanvre indien doivent être emballées dans un contenant inviolable qui est un emballage protège-enfants. La taille maximale de l'emballage de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien est de 30 g de marihuana séchée ou son équivalent. Chaque emballage doit contenir des renseignements de base sur le produit, notamment le poids en grammes, la concentration en poids de THC et de CBD de la marihuana fraîche et séchée, le pourcentage de THC et de CBD que le produit peut produire (volumes de THC + acide THC et CBD + acide CBD compris), la date d'emballage, la date limite d'utilisation si elle a été établie par un essai de stabilité et un avertissement de « TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS ».

Des exigences d'étiquetage supplémentaires sont requises pour l'huile de chanvre indien, notamment l'huile de base utilisée, le volume de THC et de CBD en milligrammes par millilitre (mg/ml) ou en milligrammes par capsule, les allergènes alimentaires potentiels dans le produit, le facteur d'équivalence et un avertissement indiquant que l'huile n'est pas comestible si elle est destinée à un usage topique. Si le produit est dans une capsule ou se présente sous une forme posologique semblable, le nombre de capsules, le poids net et le volume dans chaque capsule ou unité doivent également être fournis. La quantité de THC ne peut pas dépasser un maximum de rendement de 10 mg par capsule ou unité, en prenant en compte le potentiel de transformation de l'acide THC en THC.

Les producteurs autorisés doivent également apposer une étiquette propre au client, similaire à l'étiquette d'un médicament sur ordonnance particulière au patient, sur l'emballage. Dans le cas de la marihuana fraîche ou séchée ou de l'huile de chanvre indien, cette étiquette doit indiquer le nom du client et le nom du praticien de la santé autorisé qui fournit le document médical, la quantité

on the medical document. The label must also include the shipping date and the anticipated date of delivery to the registered client. The licensed producer must produce a separate duplicate document of this label to send to the client. This duplicate document or the product label, as well as an appropriate piece of photo identification, can serve to demonstrate legal possession (see “Possession of cannabis”).

Each package of fresh or dried marihuana, marihuana seeds or plants, or cannabis oil sold to a client must also be accompanied by a copy of the most recent version of the Health Canada document entitled *Consumer Information — Cannabis (Marihuana, marijuana)*. This document indicates that the safety and efficacy of cannabis for medical purposes has not been established and provides a summary of the known information about the uses and risks of cannabis for medical purposes so that individuals can be informed about their treatment choice.

When selling seeds and plants, licensed producers must ensure that they are sold in a container or a package, respectively, that is tamper resistant. Containers for seeds must also keep the seeds dry and free from contamination. Client labels for the immediate container of seeds and on each plant or package of plants must contain the name of the licensed producer, the name of the client, the expiry date of the client’s registration, and the shipping date.

The FDA provisions also apply in order to prohibit labeling, packaging, or selling in a manner that is false, misleading, or likely to create an erroneous impression about the character or safety of the drug. For example, unsubstantiated health claims cannot be put on product packaging. Advertising any narcotic to the general public is prohibited under the NCR, and this prohibition continues to apply to cannabis. As with other narcotics, this is intended to prevent known and potential harms to the health of Canadians who are vulnerable with respect to the advertising of prescription drugs. To help individuals identify a licensed producer, Health Canada publishes the names and contact information of licensed producers on its Web site.

Import and export

Licensed producers are permitted to engage in the import or export of seeds, plants, or dried marihuana if they have obtained an import or export permit from Health Canada. The import/export permit framework is similar to that for other controlled substances and is intended to maintain control over the movement of controlled substances, consistent with Canada’s obligations under international

quotidienne de marihuana séchée et la date d’expiration de l’inscription telle qu’elle figure sur le document médical. L’étiquette doit également comporter la date d’expédition et la date prévue de livraison au client inscrit. Le producteur autorisé doit fournir un duplicata séparé de l’étiquette au client. Ce duplicata de l’étiquette ainsi qu’une pièce d’identité avec photo peuvent permettre de prouver la possession légale (voir « Possession de chanvre indien »).

Chaque paquet de marihuana fraîche ou séchée, de graines ou de plants de marihuana, ou d’huile de chanvre indien vendu à un client doit s’accompagner d’un exemplaire de la version la plus récente du document de Santé Canada intitulé *Renseignements pour le consommateur — Cannabis (marihuana, marijuana)*. Ce document indique que l’innocuité et l’efficacité du chanvre indien à des fins médicales n’ont pas été établies et fournit un résumé des données connues sur les usages et les risques du chanvre indien à des fins médicales afin que les consommateurs soient informés sur leur choix de traitement.

Lors de la vente de graines ou de plants, les producteurs autorisés doivent veiller à ce que les graines ou plants soient placés dans un contenant ou un emballage, respectivement, inviolable. Les contenants pour graines doivent également maintenir les graines au sec et les protéger de la contamination. Les étiquettes pour les clients sur les contenants immédiats des graines et sur les plants ou les emballages des plants doivent comporter le nom du producteur autorisé, le nom du client, la date d’expiration de l’inscription du client et la date d’expédition.

Les dispositions de la LAD s’appliquent également afin d’interdire l’emballage, l’étiquetage ou la vente d’une manière fausse, trompeuse ou susceptible de créer une fausse impression quant à la nature ou à la sûreté d’une drogue. Par exemple, des allégations relatives à la santé sans fondement ne peuvent pas figurer sur l’emballage du produit. Le RS interdit de faire la publicité de stupéfiants auprès du grand public, et cette interdiction continue de s’appliquer au chanvre indien. Tout comme pour les autres stupéfiants, ce règlement vise à empêcher les nuisances connues et potentielles pour la santé des Canadiens vulnérables quant à la publicité de médicaments sur ordonnance. Pour aider les consommateurs à identifier les producteurs autorisés, Santé Canada publie leurs noms et leurs coordonnées sur son site Web.

Importation et exportation

Les producteurs autorisés peuvent importer et exporter des graines, des plantes ou de la marihuana séchée s’ils sont titulaires d’un permis d’importation ou d’exportation délivré par Santé Canada. Le cadre réglementant les permis d’importation et d’exportation est similaire à celui réglementant les autres substances désignées et vise à maintenir le contrôle de la circulation des substances

conventions on the control of narcotic drugs and psychotropic substances.

Security

Health Canada's *Directive on Physical Security Requirements for Controlled Substances* establishes security requirements for the storage of all controlled substances, including cannabis. These requirements are scaled to the illicit market value of the controlled substance and to the crime rates in various areas.

The ACMPR set out physical security requirements for the entire site, as well as for areas within a site where cannabis is present. These include all areas where a licensed activity is conducted with cannabis (i.e. a lab, the production room, the area where cannabis is packaged and labelled). Access to these areas is restricted only to individuals whose presence is required because of their work responsibilities. Licensed producers must put systems in place to ensure that access is controlled at all times, as well as 24/7 visual monitoring systems to detect unlawful conduct. The restricted areas must also be secured by an intrusion detection system that will detect attempted or actual unauthorized access to the area.

The same principles of visual monitoring and intrusion detection apply to the perimeter of the entire site. Licensed producers must also ensure the site and its restricted areas include physical security barriers designed to prevent unauthorized entry. Personnel monitoring the security and surveillance systems of a licensed site must take action in response to a detected incident and record the details of the action(s) taken. Should an applicant for a licence fail to demonstrate that appropriate physical security measures as outlined in the ACMPR are in place, the production licence could be refused.

The ACMPR also include requirements that the holder of the production licence, directors and officers (in the case of a corporation), and all key personnel must hold enhanced security clearances prior to the issuance of a producer's licence. To obtain an enhanced security clearance, these individuals are required to submit an application with personal information and documents to Health Canada, so that checks and verifications of relevant files of law enforcement agencies can be conducted. As well as criminal record checks, these clearances involve a global evaluation of the applicant's potential associations with criminal or violent organizations, associations with individuals linked to such organizations, and the risk of whether the applicant might be induced to assist, abet, or

désignées, conformément aux obligations du Canada en vertu des conventions internationales sur le contrôle des stupéfiants et des substances psychotropes.

Sécurité

La *Directive sur les exigences en matière de sécurité physique pour les substances désignées* de Santé Canada établit des exigences de sécurité pour le stockage des substances désignées, notamment le chanvre indien. Ces exigences sont adaptées à la valeur sur les marchés illicites des substances désignées et au taux de criminalité de différentes zones géographiques.

Le RACFM fixe également des exigences de sécurité physique pour l'intégralité de l'installation, ainsi que pour les différentes zones de l'installation où du chanvre indien est présent. Sont concernées toutes les zones où une activité autorisée avec du chanvre indien est menée (c'est-à-dire un laboratoire, la salle de production, les espaces où le chanvre indien est emballé et étiqueté). L'accès à ces zones est réservé aux personnes dont la présence est nécessaire en raison de leurs responsabilités de travail. Les producteurs autorisés doivent mettre en place un système permettant de veiller au contrôle des accès à tout moment, ainsi qu'une surveillance visuelle tous les jours, 24 heures sur 24, afin de détecter toute conduite illicite. Les zones dont l'accès est limité doivent également être protégées à l'aide d'un système de détection des intrusions destiné à détecter les tentatives d'accès ou les accès non autorisés.

Les mêmes principes de surveillance visuelle et de détection des intrusions s'appliquent au périmètre de l'ensemble de l'installation. Les producteurs autorisés doivent également veiller à ce que l'installation et les zones dont l'accès est limité sont protégées par des barrières physiques conçues pour empêcher les accès non autorisés. Le personnel chargé des systèmes de surveillance et de sécurité des installations autorisés doit prendre des mesures en cas d'incident et consigner les mesures prises. Si un demandeur ne parvient pas à démontrer la mise en place des mesures de sécurité physique appropriées telles que l'exige le RACFM, la licence de production pourra être refusée.

Le RACFM exige également que le titulaire de la licence de production, les administrateurs et les dirigeants (dans le cas d'une société commerciale) ainsi que les employés clés soient titulaires d'une habilitation de sécurité approfondie avant la délivrance d'une licence de production. Pour obtenir une telle habilitation de sécurité, ces personnes doivent envoyer une demande comportant leurs coordonnées personnelles et les documents pertinents à Santé Canada, de manière à ce que les vérifications des fichiers pertinents des organismes chargés d'assurer le respect des lois puissent être effectuées. Outre la vérification du casier judiciaire, ces habilitations impliquent l'évaluation générale des associations potentielles du demandeur avec des organisations criminelles ou violentes, avec des personnes

commit any act that will pose a risk to the control of the production and distribution of cannabis. Should the applicant not successfully obtain a security clearance, the production licence could be refused.

Information sharing

The ACMPR include provisions that require licensed producers to share information with appropriate authorities in certain circumstances. For example, law enforcement needs a way to verify whether a named individual is a registered client of the producer. If a member of a Canadian police force requires information in the course of an investigation, a licensed producer is required to confirm as soon as feasible, within 72 hours after receiving the request, whether the individual is a registered client or an individual who is responsible for a registered client and the daily quantity of dried marihuana specified in the medical document or the individual's registration with the Minister of Health under Part 2 of the ACMPR.

Licensed producers are required to provide P/T health care licensing authorities with factual information about a health care practitioner — notably patient information — from the medical document when requested by a licensing authority to support a professional investigation.

Consistent with the objective of providing information to health care licensing authorities to allow them to more effectively monitor the practices of their members, licensed producers must, when requested by the relevant health care licensing authority, provide the health care practitioner information (name, address, and professional licence number), daily quantity of dried marihuana indicated on the medical document, period of use, date the medical document was signed by the practitioner, and basic patient information to the health care licensing authority. Licensed producers must communicate this information to the relevant health care licensing authority in writing on a quarterly basis.

New information-sharing provisions have also been created to require licensed producers to notify Health Canada if they refuse to register an applicant whose application is supported by the Minister of Health under Part 2.

Distribution through licensed producers

The primary means of distribution of dried and fresh marihuana, cannabis oil, and marihuana seeds and plants is directly from the licensed producer to the registered

ayant un lien avec de telles organisations, et du risque que les demandeurs soient poussés à faciliter, encourager ou commettre un acte posant un risque pour le contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien. Si le demandeur n'obtient pas l'habilitation de sécurité, la licence de production pourrait être refusée.

Transmission d'information

Le RACFM comporte des dispositions exigeant des producteurs autorisés qu'ils transmettent des renseignements aux autorités compétentes dans certaines situations. Par exemple, les responsables de l'application de la loi doivent pouvoir vérifier si une personne physique est un client inscrit du producteur. Si un membre des forces de police canadiennes demande des renseignements dans le cadre d'une enquête, le producteur autorisé est tenu de confirmer le plus tôt possible, dans les 72 heures suivant la réception de la demande, que la personne est un client inscrit ou une personne physique responsable du client inscrit, et quelle est la quantité quotidienne de marihuana séchée indiquée sur le document médical ou sur l'inscription du client auprès du ministère de la Santé, en vertu de la partie 2 du RACFM.

Les producteurs autorisés sont tenus de fournir aux autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé provinciales ou territoriales des renseignements factuels sur un praticien de la santé, notamment les renseignements du patient, figurant sur le document médical à la demande de ces autorités dans le but d'étayer une enquête professionnelle.

Conformément à l'objectif de fourniture de renseignements aux autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé, afin de leur permettre de mieux surveiller les pratiques de leurs membres, les producteurs autorisés doivent fournir, à la demande des autorités pertinentes, les coordonnées du praticien de la santé (nom, adresse et numéro de licence professionnelle), la quantité quotidienne de marihuana séchée indiquée sur le document médical, la période d'usage, la date à laquelle le document médical a été signé par le praticien et les renseignements de base sur le client. Les producteurs autorisés doivent transmettre ces renseignements à l'autorité compétente attributive de licences dans le domaine des soins de santé par écrit chaque trimestre.

De nouvelles dispositions concernant la transmission de renseignements ont été incluses au Règlement afin que les producteurs autorisés informent Santé Canada s'ils refusent d'inscrire un demandeur pour lequel le ministre de la Santé appuie la demande en vertu de la partie 2.

Distribution par l'intermédiaire des producteurs autorisés

Le principal moyen de distribution de la marihuana séchée ou fraîche, de l'huile de chanvre indien et des graines et plants de marihuana est directement du producteur

client using secure shipping methods, as the ACMPR do not allow for storefront or retail distribution centres.

Before selling to an individual, a licensed producer must register the individual as a client. In the process of registering a client on the basis of a medical document, a licensed producer must verify that the supporting health care practitioner is authorized to practice the profession in the province in which he/she was consulted by the prospective client and that he/she has not been prohibited from prescribing narcotics. A licensed producer must ensure that the applicant has consulted with the health care practitioner and that the information in the medical document is correct and complete by confirming this with the health care practitioner's office in the event that the signature of the health care practitioner is not known.

A licensed producer can also register a client using a registration certificate issued by Health Canada in place of a medical document in order to provide starting materials (i.e. marihuana seeds and plants) and/or an interim supply of dried or fresh marihuana or cannabis oil before the registered or designated production yields a harvestable crop.

Dried and fresh marihuana, cannabis oil, and marihuana seeds and plants must be shipped directly to a registered client at a shipping address authorized in the Regulations, using a shipping service that includes a means of tracking the package during transit. Shipments must be securely packed and shipped in a package that will not allow the contents to be identified visually or by odour.

Record keeping

Licensed producers must keep records of their activities with cannabis, including all transactions (sale, exportation, and importation), all products returned from clients, and an inventory of cannabis (e.g. seeds, fresh harvested marihuana, dried marihuana, cannabis oil, marihuana plants, and packaged marihuana). All records must be kept for a period of at least two years, in a format that is easily auditable and available to Health Canada upon request.

Part 2 — Production for Own Medical Purposes and Production by a Designated Person

Part 2 of the ACMPR sets out a registration framework that allows for personal-use and designated production of cannabis (including cultivation of plants and alteration of products) for medical purposes.

Note: The majority of Part 2 incorporates the requirements of the former MMAR and relevant section 56 CDSA

autorisé au client inscrit par le biais de méthodes de livraison sécurisées, étant donné que le RACFM n'autorise pas la vente au comptoir ou dans des centres de distribution.

Avant de vendre un produit à un individu, le producteur autorisé doit inscrire la personne physique en tant que client. Lors de l'inscription d'un client en vertu d'un document médical, le producteur autorisé doit vérifier que le praticien de la santé dont émane le document est autorisé à pratiquer sa profession dans la province où a eu lieu la consultation par le client potentiel et qu'il ne lui est pas interdit de prescrire des stupéfiants. Le producteur autorisé doit veiller à ce que le demandeur a consulté un praticien de la santé et que les renseignements sur le document médical sont corrects et complets en obtenant la confirmation du cabinet du praticien de la santé si la signature du praticien n'est pas connue.

Le producteur autorisé peut également inscrire un client à l'aide du certificat d'inscription émis par Santé Canada pour remplacer le document médical dans le cas de la fourniture de produits de départ (c'est-à-dire des graines et des plants de marihuana) ou de l'approvisionnement provisoire de marihuana séchée ou fraîche ou d'huile de chanvre indien avant la récolte d'une production autorisée ou désignée.

La marihuana séchée ou fraîche, l'huile de chanvre indien et les graines et plants de marihuana doivent être expédiés directement au client inscrit à l'adresse de livraison autorisée par le Règlement, par le biais d'un service de livraison qui permet le suivi du colis pendant le transport. Les produits envoyés doivent être emballés de manière sécurisée et expédiés dans un emballage qui ne permet pas de déterminer le contenu par l'odorat ou la vue.

Tenue de dossiers

Les producteurs autorisés doivent consigner leurs activités liées au chanvre indien, incluant toutes leurs transactions (vente, exportation et importation) et tous les produits renvoyés par les clients. Ils doivent tenir un inventaire (graines, marihuana fraîchement récoltée, marihuana séchée, huile de chanvre indien, plants de marihuana et marihuana emballée). Tous les dossiers doivent être conservés pendant au moins deux ans dans un format facilement vérifiable et doivent être fournis à Santé Canada sur demande.

Partie 2 — Production à ses propres fins médicales et production par une personne désignée

La majorité de la partie 2 du RACFM établit un cadre d'inscription qui permet la production du chanvre indien pour usage personnel ou à titre de personne désignée (notamment la culture de plants et l'altération des produits) à des fins médicales.

Remarque : La partie 2 comporte les exigences de l'ancien règlement et les exceptions pertinentes de l'article 56 de la

exemptions that respond to the decision in *R. v. Smith* with required modifications to incorporate the production, storage and possession of products other than dried marijuana or plants. New provisions that did not form part of the previous framework include the following:

- Proof of possession and registration can be demonstrated through a registration certificate issued by Health Canada.
- Starting materials (i.e. seeds and plants) can be obtained through licensed producers.
- Interim supply of cannabis (until plants are ready) can be obtained through licensed producers.
- Security measures do not need to be listed on the registration application, but those registering to possess and produce cannabis must declare that security measures are in place to keep plants and products secure.
- Information sharing provisions have been expanded to enable proactive sharing of information on registered persons with P/T health care licensing authorities.

Registration with Minister

To be eligible to apply to Health Canada under Part 2 of the ACMPR to produce cannabis for medical purposes, or designate someone to produce it on his/her behalf, an individual with a medical document must ordinarily reside in Canada. A personal or designated producer must be an adult. Additionally, the eligibility criteria include that an applicant for a registration as a personal producer must not have been convicted in the preceding 10 years of a designated marijuana offence that was committed while he/she was authorized to produce marijuana under the CDSA other than under the ACMPR or a designated cannabis offence that was committed while authorized under the ACMPR to produce cannabis. If the preference is to designate another individual to produce cannabis, this person must be indicated in the application, and must meet a separate set of eligibility criteria, including that he/she has not been convicted, as an adult, of a designated drug offence in the preceding 10 years. Although minors are not able to register for personal production under these Regulations, a person who is responsible for the minor (e.g. parent) can apply for a registration on behalf of the minor and can request to be the designated person for the production of cannabis.

LRCDas, en réponse à la décision rendue dans l'affaire *R. c. Smith*, notamment les modifications requises concernant la production, le stockage et la possession des produits autres que la marijuana séchée ou les plants. Parmi les nouvelles dispositions qui ne faisaient pas partie de l'ancien cadre, citons notamment :

- La preuve de possession et d'inscription peuvent être prouvées à l'aide du certificat d'inscription émis par Santé Canada.
- Les produits de départ (graines et plants) peuvent être obtenus auprès de producteurs autorisés.
- L'approvisionnement provisoire en chanvre indien (jusqu'à ce que les plants soient prêts) peut être obtenu auprès de producteurs autorisés.
- Il n'est pas nécessaire de répertorier les mesures de sécurité sur la demande d'inscription, mais les personnes physiques présentant une demande de possession et de production de chanvre indien doivent déclarer que les mesures de sécurité sont en place pour protéger les plants et les produits.
- Les dispositions concernant la transmission de renseignements ont été élargies afin de permettre la communication proactive des renseignements concernant les personnes inscrites, et ce, avec les autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé provinciales et territoriales.

Inscription auprès du ministre

Pour pouvoir présenter une demande à Santé Canada en vertu de la partie 2 du RACFM pour produire du chanvre indien à des fins médicales ou désigner une personne physique pour produire du chanvre indien à des fins médicales pour elle, une personne physique détenant un document médical doit habituellement résider au Canada. Un producteur personnel ou désigné doit être d'âge adulte. De plus, parmi les critères d'admissibilité, la personne physique qui soumet une demande pour devenir producteur personnel ne doit pas avoir été condamnée, au cours des 10 dernières années, pour une infraction désignée relativement à la marijuana commise alors qu'elle était autorisée à produire de la marijuana en vertu de la LRCDas, autre qu'en vertu du RACFM, ou pour une infraction désignée relativement au chanvre indien commise alors qu'elle était autorisée à produire du chanvre indien en vertu du RACFM. Si la préférence est de désigner une autre personne physique pour produire du chanvre indien, cette personne doit être mentionnée dans la demande et doit répondre à un ensemble distinct de critères d'admissibilité, incluant de ne pas avoir été condamnée, en tant qu'adulte, pour une infraction désignée relativement en matière de drogue au cours des 10 dernières années. Bien que les personnes d'âge mineur ne puissent s'inscrire aux fins de production personnelle en vertu de ce règlement, la personne physique responsable du mineur (par exemple un parent) peut présenter une

The individual seeking registration to produce cannabis for his/her own medical purposes, or the individual who is responsible for him/her, must submit a medical document and an application containing information such as

- personal information, such as name and date of birth;
- residential address, production, and storage site addresses;
- whether the cultivation of marihuana will take place indoors and/or outdoors;
- property owner consent for the production site (if required);
- a declaration that he/she will take all necessary measures to ensure the security of the cannabis and that the proposed site is not adjacent to a school, public playground, daycare, or other public place frequented mainly by persons under 18 years of age if the proposed production area involves outdoor production; and
- a declaration by the designated producer (if applicable).

Grounds for refusal

The Minister must refuse to register an applicant (either for personal or designated production) based on a number of grounds, including

- ineligibility;
- false or misleading information in the application to register;
- a medical document that is no longer valid;
- if a producer would be authorized to produce marihuana plants under more than two registrations; or
- the proposed site for the production of marihuana plants would be a production site under more than four registrations.

If the Minister proposes to refuse to register an applicant, the applicant will be notified in writing of the reason for the proposed refusal and will be provided with an opportunity to be heard.

Successful registration

Following a review of the application, if the requirements are met successfully and there are no applicable grounds for refusal, the Minister must register the applicant.

The registered person will receive a registration certificate, and, if applicable, a document containing

demande d'inscription au nom du mineur et peut demander à être la personne désignée pour la production de chanvre indien.

La personne physique demandant l'inscription pour production du chanvre indien à des fins médicales personnelles ou la personne physique qui est responsable du demandeur doit soumettre un document médical et une demande fournissant des renseignements tels que :

- des renseignements personnels, comme le nom et la date de naissance;
- l'adresse de résidence ainsi que les adresses des lieux de production et de stockage;
- si la culture de la marihuana se fera à l'intérieur ou à l'extérieur;
- le consentement du propriétaire du lieu de production (s'il y a lieu);
- une déclaration confirmant qu'elle prendra les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du chanvre indien et que le lieu proposé n'est pas adjacent à une école, un terrain de jeu public, une garderie ou un autre lieu public fréquenté principalement par des personnes âgées de moins de 18 ans si la production proposée doit se faire à l'extérieur;
- une déclaration du producteur désigné (s'il y a lieu).

Motifs de refus

Le ministre doit refuser d'inscrire un demandeur (pour production personnelle ou désignée) notamment pour les motifs suivants :

- le demandeur est inadmissible;
- des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la demande;
- le document médical n'est plus valide;
- la demande autoriserait le producteur à produire des plants de marihuana sous plus de deux inscriptions;
- le lieu proposé pour la production des plants de marihuana serait inscrit sous plus de quatre inscriptions.

Si le ministre propose de refuser d'inscrire un demandeur, le demandeur sera avisé par écrit du motif du refus proposé et aura l'occasion de se faire entendre à ce sujet.

Inscription fructueuse

Après un examen de la demande, si les exigences sont satisfaites et qu'il n'existe aucun motif applicable pour refuser la demande, le ministre doit inscrire le demandeur.

La personne inscrite recevra un certificat d'inscription et, s'il y a lieu, un document contenant des renseignements

information relating to the production will be sent to the designated person. The registration certificate provides the individual with the necessary information to understand the authorized activities. Furthermore, this certificate can serve as the means of establishing the individual's lawful proof of possession/production if required by law enforcement.

Registrations are valid for a period of up to a year, based on the period of use specified by the health care practitioner on the medical document.

Renewals

A registered person can apply to renew his/her registration with Health Canada prior to the expiry date of the registration.

Registration amendments

A registered person can amend his/her registration. These amendments may relate to any information set out in the registration, including the name of the registered or designated person, the address of the production site, and the designated producer (i.e. replacing the designated producer with a new person). The application must include the registration number, a description of the proposed amendment, the supporting reason for it, the information and documents required in a registration application that are relevant to it, and the date that it is to take effect. In the case of a change in the name of the registered person, the designated person, or an individual responsible for the registered person, proof of the change must also be submitted.

In the case of a new medical document (e.g. change in daily amount supported by the health care practitioner), a new registration application must be submitted.

Authorized activities

As a registered person, an individual is authorized to possess and alter cannabis for his/her own medical purposes. He/she must comply with the requirements of the ACMPR and with the registration, including with the possession limits established based on the equivalent of the lesser of the 30-day supply (derived from the daily quantity supported by the health care practitioner) or 150 g, as expressed in grams of dried marijuana. A registered person whose registration specifies a designated person may also, if an adult, participate in the activities that the designated person is authorized to conduct under the registration.

A registered person who produces for his/her own medical use may produce, transport, and store cannabis in accordance with the requirements of Part 2 of the ACMPR and with the registration.

sur la production sera envoyé à la personne désignée. Le certificat d'inscription fournit à la personne les renseignements requis pour comprendre les activités autorisées. De plus, ce certificat peut servir à établir la preuve de possession ou de production légale de la personne auprès des organismes d'application de la loi.

Les inscriptions sont valides pour une période d'au plus un an, selon la période d'usage précisée par le praticien de la santé dans le document médical.

Renouvellements

Une personne inscrite peut demander le renouvellement de son inscription auprès de Santé Canada avant la date d'expiration de l'inscription.

Modifications apportées à l'inscription

Une personne inscrite peut modifier son inscription. Ces modifications peuvent porter sur tout renseignement figurant dans l'inscription, y compris le nom de la personne inscrite ou désignée, l'adresse du lieu de production et le producteur désigné (c'est-à-dire remplacer le producteur désigné par une autre personne). La demande doit inclure le numéro d'inscription, une description de la modification proposée, la justification des modifications, les renseignements et les documents de la demande d'inscription qui sont pertinents à la modification et la date d'entrée en vigueur de la modification. Dans le cas d'une modification au nom de la personne inscrite, de la personne désignée ou d'une personne physique responsable de la personne inscrite, une preuve de modification doit également être soumise.

Dans le cas d'un nouveau document médical (par exemple un changement apporté à la quantité quotidienne soutenue par le praticien de la santé), une nouvelle demande d'inscription doit être soumise.

Activités autorisées

Une personne inscrite est autorisée à posséder et à altérer du chanvre indien à des fins médicales personnelles. Elle doit se conformer aux exigences du RACFM et de l'inscription, notamment en ce qui a trait aux limites de possession établies, soit l'équivalent de la quantité nécessaire pour un traitement de 30 jours (provenant de la quantité quotidienne autorisée par le praticien de la santé) ou de 150 g de marijuana séchée, selon la moindre de ces quantités. Une personne inscrite dont l'inscription comporte une personne désignée peut également, si elle est d'âge adulte, participer aux activités que la personne désignée est autorisée à mener en vertu de l'inscription.

Une personne inscrite qui produit du chanvre indien à des fins médicales personnelles peut produire, transporter et entreposer du chanvre indien conformément aux exigences de la partie 2 du RACFM et de l'inscription.

A designated producer may produce cannabis for the medical purposes of the registered person, store, transport, ship, provide, or deliver cannabis in accordance with the requirements of Part 2 of the ACMPR and with the registration. The shipping, provision, or delivery may only be to the registered person (i.e. the medically authorized person) or the person responsible for the registered person.

Dried marihuana equivalency

The daily quantity of dried marihuana authorized, and maximum possession and storage amounts, are articulated in terms of grams of dried marihuana. Registered and designated persons are required to manage their limits based on the quantity of fresh marihuana, cannabis oil, or other products that are equivalent to a given quantity of dried marihuana calculated in accordance with the regulations.

For these purposes, 5 g of fresh marihuana is determined to be equivalent to 1 g of dried marihuana. The quantity of products that is equivalent to a given quantity of dried marihuana is calculated by taking into account the weight of fresh or dried marihuana that was used to make the products.

Maximum production and storage amounts

The Regulations establish formulas for converting the supported daily quantity of dried marihuana into a maximum number of plants and maximum quantity of dried marihuana in storage. The formulas apply to both personal and designated production, and cover indoor, outdoor, and partial indoor / partial outdoor production.

The formulas convert the daily quantity supported by the health care practitioner into a maximum number of plants. The formulas take into account differences in indoor and outdoor growing conditions, and apply standard values for the following elements:

- Plant yields: 30 g indoors and 250 g outdoors.
- Growing cycles: Three indoors and one outdoors.
- Crop loss: 20% loss allowance indoors and 30% outdoors.

Under indoor growing, every 1 g per day of dried marihuana that is medically authorized results in the production of five plants. Under outdoor growing, every 1 g per day of dried marihuana that is medically authorized results in the production of two plants. If the production of marihuana plants is partly indoors and partly outdoors, every 1 g per day of dried marihuana results in four plants indoors and one plant outdoors.

Un producteur désigné peut produire du chanvre indien à des fins médicales pour la personne inscrite et entreposer, transporter, expédier, fournir ou livrer du chanvre indien conformément aux exigences de la partie 2 du RACFM et de l'inscription. Le chanvre indien ne peut être expédié, fourni ou livré qu'à la personne inscrite (c'est-à-dire la personne autorisée sur le plan médical) ou la personne physique responsable de la personne inscrite.

Équivalence de la marihuana séchée

La quantité quotidienne de marihuana séchée autorisée ainsi que la quantité possédée et la quantité entreposée maximum sont formulées en termes de grammes de marihuana séchée. Les personnes inscrites et désignées doivent gérer leurs limites en fonction de la quantité de marihuana fraîche, de l'huile de chanvre indien ou des autres produits qui équivalent à une quantité donnée de marihuana séchée, calculé conformément à la réglementation.

À ces fins, on considère que 5 g de marihuana fraîche équivalent à 1 g de marihuana séchée. La quantité de produit qui équivaut à une quantité donnée de marihuana séchée est calculée en tenant compte du poids de la marihuana fraîche ou séchée utilisée pour fabriquer les produits.

Production maximale et quantités entreposées

Le Règlement établit les formules nécessaires pour convertir la quantité quotidienne de marihuana autorisée en un nombre maximal de plants et une quantité maximale de marihuana séchée en stock. Les formules s'appliquent tant à la production personnelle qu'à la production désignée et couvrent la production intérieure, la production extérieure et la production en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur.

Les formules convertissent la quantité quotidienne autorisée par le praticien de la santé en un nombre maximal de plants. Les formules tiennent compte des différences entre les conditions de culture intérieure et extérieure et appliquent des valeurs standard aux éléments suivants :

- Rendement des plants : 30 g à l'intérieur et 250 g à l'extérieur.
- Cycles de croissance : trois à l'intérieur et un à l'extérieur.
- Perte des récoltes : perte de 20 % à l'intérieur et de 30 % à l'extérieur.

Dans des conditions de culture intérieure, chaque gramme quotidien de marihuana autorisée pour des raisons médicales entraîne la production de cinq plants. Dans des conditions de culture extérieure, chaque gramme quotidien de marihuana autorisée pour des raisons médicales entraîne la production de deux plants. Si la production des plants de marihuana se fait partiellement à l'intérieur et partiellement à l'extérieur, chaque gramme quotidien de

Personal and designated producers are required to securely store cannabis indoors at the site authorized in the registration, per storage limits indicated in the registration. Storage limits are based on the plant limit and anticipated yield of dried marihuana produced per plant (i.e. 30 g for plants grown indoors and 250 g for plants grown outdoors). Like the formulas for plant limits, the formulas for storage limits were originally developed and consulted on in 2001 (i.e. were part of the former MMAR). The storage formulas allow producers to maintain reasonable amounts of inventory while growing and/or drying newly harvested material. Applying the formula applicable to indoor production, for example, a producer growing 10 plants would be allowed to store the equivalent of a maximum of 450 g of dried marihuana.

Maximum number of registrations

An individual can produce under two registrations (i.e. for two others as a designated person or one other person as a designated producer and him/herself as a personal producer).

In addition, a maximum of four registrations is permitted per production site.

Cancellation of registration

The registered person may request that Health Canada cancel the registration. Persons responsible for the registered person may also submit a cancellation request on his/her behalf. Registration may also be cancelled by Health Canada for reasons such as

- ineligibility of the registered person or designated producer;
- the registration was issued on the basis of false or misleading information;
- the registration is to produce at a site where there is already production under four registrations;
- the health care practitioner no longer supports the individual's use of dried marihuana for clinical reasons; or
- the registered person dies or ceases to be ordinarily resident in Canada.

Upon cancellation of the registration, the production of cannabis under the registration ceases to be authorized. The Minister of Health must give the registered person written notice of the reasons for the proposed cancellation and an opportunity for the registered person to be heard.

marihuana séchée entraîne la production de quatre plants à l'intérieur et d'un plant à l'extérieur.

Les producteurs personnels et désignés sont tenus de stocker le chanvre indien à l'intérieur dans un lieu sûr au lieu autorisé dans l'inscription et en respectant les limites de stockage indiquées dans l'inscription. Les limites de stockage sont fondées sur la limite des plants et sur le rendement de marihuana séchée attendu par plant (par exemple 30 g pour les plants cultivés à l'intérieur et 250 g pour les plants cultivés à l'extérieur). Comme les formules de calcul des limites des plants, les formules de calcul des limites de stockage ont été élaborées initialement et ont fait l'objet de consultations en 2001 (c'est-à-dire qu'elles figuraient dans l'ancien RAMM). Ces formules de calcul de stockage permettent aux producteurs de conserver des quantités raisonnables en stock tout en cultivant et en séchant le matériel nouvellement récolté. Si on applique la formule de calcul de production intérieure, par exemple, un producteur cultivant 10 plants sera autorisé à stocker l'équivalent de 450 g de marihuana séchée au maximum.

Nombre maximal d'inscriptions

Une personne physique peut produire en vertu de deux inscriptions (c'est-à-dire pour deux autres personnes à titre de personnes désignées ou une autre personne à titre de producteur désigné et elle-même à titre de producteur personnel).

De plus, un nombre maximal de quatre inscriptions est permis par lieu de production.

Annulation de l'inscription

La personne inscrite peut demander à Santé Canada d'annuler l'inscription. Les personnes physiques responsables de la personne inscrite peuvent également soumettre une demande d'annulation en son nom. L'inscription peut aussi être annulée par Santé Canada pour certains motifs, comme les suivants :

- la personne inscrite ou le producteur désigné n'est pas admissible;
- l'inscription a été émise sur la base de renseignements faux ou trompeurs;
- l'inscription vise la production à un lieu où la production se fait déjà sous quatre inscriptions;
- le praticien de la santé ne soutient plus l'utilisation de marihuana par la personne pour des raisons cliniques;
- la personne inscrite décède ou ne réside plus habituellement au Canada.

À l'annulation de l'inscription, la production de chanvre indien en vertu de l'inscription n'est plus autorisée. Le ministre de la Santé doit fournir un avis écrit à la personne inscrite afin de l'aviser des motifs de l'annulation proposée et de lui donner la possibilité de se faire entendre des commentaires à ce sujet.

Obtaining starting materials

A person who is registered to produce cannabis or have a designated person produce it for him/her will need access to starting materials (i.e. seeds or plants). After registering with Health Canada, an individual can obtain starting materials from a licensed producer. Licensed producers are permitted to register clients using a Health Canada registration certificate in place of a medical document in order to provide starting materials. These starting materials may be either seeds or plants, shipped in compliance with the packaging, and relevant labelling and shipping requirements outlined in Part 1 of the ACMPR. Only a registered person is permitted to become a client of a licensed producer in this manner; a designated producer is not permitted to register for starting materials. This allows the registered person to have an active role in choosing the strain(s) of marijuana to use for medical purposes.

A registered person can purchase seeds or plants from a licensed producer up to a maximum quantity that, taking into account the fact that three marijuana seeds are equivalent to one plant, does not exceed the equivalent of the maximum number of marijuana plants authorized. It is expected that starting materials would be required at the outset of a person's registration; however, there is not a limit to the number of times a person can purchase starting materials to account for the potential of crop failure.

Interim supply

Until such time when usable product is available (i.e. when plants are ready for harvest) or in the absence of sufficient harvest (e.g. due to crop failure), a registered person has the option of seeking an interim supply from a licensed producer.

Licensed producers are permitted to register clients using the registration certificate issued by Health Canada in place of a medical document to accommodate registered persons obtaining an interim supply of fresh or dried marijuana or cannabis oil until their own supply is ready.

Communication of information

The ACMPR include provisions that require or allow Health Canada to share information with appropriate authorities in certain circumstances. Information sharing relates to police, P/T health care licensing bodies and licensed producers.

Obtention des produits de départ

Les personnes inscrites pour produire du chanvre indien ou qui s'approvisionnent auprès d'un producteur désigné devront accéder à des produits de départ (c'est-à-dire des graines ou des plants). Après s'être inscrite auprès de Santé Canada, une personne physique peut obtenir des produits de départ auprès d'un producteur autorisé. Les producteurs autorisés peuvent inscrire les clients au moyen d'un certificat d'inscription de Santé Canada au lieu d'un document médical pour fournir des produits de départ. Ces produits de départ peuvent être des graines ou des plants, expédiés conformément aux exigences en matière d'emballage, d'étiquetage et d'expédition décrites dans la partie 1 du RACFM. Seule une personne inscrite peut devenir client d'un producteur autorisé de cette manière; un producteur désigné ne peut s'inscrire pour obtenir des produits de départ. La personne inscrite peut ainsi jouer un rôle actif pour choisir les souches de marijuana à utiliser à des fins médicales.

Une personne inscrite peut acheter des graines ou des plants d'un producteur autorisé jusqu'à une quantité maximale qui, si l'on tient compte du fait que trois graines de marijuana équivalent à un plant, ne dépasse pas l'équivalent du nombre maximal de plants de marijuana autorisé. On s'attend à ce que les produits de départ soient nécessaires au début de l'inscription de la personne; toutefois, il n'y a pas de limite quant au nombre de fois où une personne peut acheter des produits de départ en raison du risque d'échec des cultures.

Approvisionnement provisoire

En attendant qu'un produit utilisable soit disponible (c'est-à-dire que des plants soient prêts pour la récolte) ou en l'absence d'une récolte suffisante (par exemple en raison d'un échec des cultures), une personne inscrite a la possibilité d'obtenir un approvisionnement provisoire auprès d'un producteur autorisé.

Les producteurs autorisés peuvent inscrire les clients au moyen du certificat d'inscription émis par Santé Canada au lieu d'un document médical afin de répondre aux besoins des personnes inscrites qui obtiennent un approvisionnement provisoire de marijuana, fraîche ou séchée, ou d'huile de chanvre indien en attendant que leur propre approvisionnement soit prêt.

Communication des renseignements

Le RACFM comporte des dispositions qui obligent ou autorisent Santé Canada à transmettre des renseignements aux autorités compétentes dans certaines situations. Les renseignements transmis concernent les services policiers, les autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé provinciales ou territoriales et les producteurs autorisés.

Police: Consistent with the information sharing provisions in place under the former MMAR, and in line with those for licensed producers under the former MMPR, Health Canada will share limited information with police. This includes information such as whether an individual is a registered or designated person, the address of the production site, the plant limit, the possession limit, and the storage limit. This communication of information will be restricted to the context of an active investigation under the CDSA or the ACMPR.

Licensing Authorities: Consistent with Part 1 requirements for licensed producers, Health Canada is required to provide P/T health care licensing authorities with factual information about a health care practitioner that has been obtained under the CDSA, the NCR, the ACMPR, the former MMPR, or the former MMAR, when requested by a licensing authority to support a professional investigation (as per the NCR). Information sharing provisions have also been expanded from the former MMAR to enable Health Canada to proactively share information on registered persons with P/T health care licensing authorities.

Licensed Producers: Health Canada is also authorized to communicate with licensed producers in the event that a registration with the Minister under Part 2 is cancelled. If Health Canada is aware that a registration certificate has been submitted to a licensed producer, and is subsequently cancelled, Health Canada must notify the licensed producer of the cancellation and provide limited, relevant information.

Transitional provisions

Transitional provisions allow licensed producers to continue to operate with licences and permits issued under the former MMPR until they expire or are revoked. This includes supplementary licences that permit the production and sale of cannabis oil or fresh marijuana, as well as import or export permits. Transitional provisions also provide that licence and permit applications submitted under the former MMPR and in respect of which the Minister has not made a decision to approve or refuse the application before the coming into force of the ACMPR will be processed under the ACMPR. Security clearances granted under the MMPR remain valid until they expire or are cancelled.

Transitional provisions also provide for the continued validity of client registrations by licensed producers under the former MMPR, until they expire or are cancelled.

Services policiers : Conformément aux dispositions relatives à la communication de renseignements en vertu de l'ancien RAMM et à celles concernant les producteurs autorisés en vertu de l'ancien RMFM, Santé Canada ne communiquera que certains renseignements aux services policiers. Ces renseignements comprennent le statut de personne inscrite ou désignée, l'adresse du lieu de production, le nombre maximal de plants, la limite de possession et la limite de stockage. La communication de renseignements sera limitée au contexte d'une enquête active en vertu de la LRCDAS ou du RACFM.

Autorités attributives de licences : Conformément aux exigences de la partie 1 pour les producteurs autorisés, Santé Canada doit fournir aux autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé provinciales et territoriales des renseignements factuels sur un professionnel de la santé, obtenus en vertu de la LRCDAS, du RS, du RACFM, de l'ancien RMFM ou de l'ancien RAMM, lorsqu'une autorité attributive de licences en fait la demande afin d'étayer une enquête professionnelle (conformément au RS). De nouvelles dispositions concernant la communication de renseignements ont été élargies relativement à l'ancien RAMM afin de permettre à Santé Canada de transmettre de façon proactive des renseignements concernant les personnes inscrites aux autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé provinciales et territoriales.

Producteurs autorisés : Santé Canada est également autorisé à communiquer avec les producteurs autorisés en cas d'annulation d'une inscription auprès du ministre en vertu de la partie 2. S'il est au courant qu'un certificat d'inscription a été soumis à un producteur autorisé et a été annulé par la suite, Santé Canada doit aviser le producteur autorisé de l'annulation et fournir des renseignements limités et pertinents.

Dispositions transitoires

Les dispositions transitoires permettent aux producteurs autorisés de poursuivre leurs activités à l'aide de licences et de permis émis en vertu de l'ancien RMFM jusqu'à leur expiration ou leur révocation. Cette mesure englobe les licences supplémentaires qui autorisent la production et la vente d'huile de chanvre indien et de marijuana fraîche, ainsi que les permis d'importation et d'exportation. Les dispositions transitoires permettent également le traitement en vertu du RACFM des demandes de licences et de permis soumises dans le cadre de l'ancien RMFM et que le ministre n'a pas approuvé ou refusé avant l'entrée en vigueur du RACFM. Les habilitations de sécurité accordées en vertu du RMFM demeurent valides jusqu'à leur expiration ou leur annulation.

Les dispositions transitoires maintiennent également la validité de l'inscription des clients par les producteurs autorisés en vertu de l'ancien RMFM jusqu'à leur expiration ou leur annulation.

Transitional provisions also enable licensed producers, who were authorized to sell or provide dried marihuana under the former MMPR, to sell or provide seeds and plants to a client registered on the basis of a registration with the Minister under Part 2 until the earlier of six months following the coming into force of the regulations or the expiry, suspension, or revocation of the producer's licence, after which time the sale or provision of seeds and plants will have to be authorized by the producer's licence. Licensed producers also have six months to comply with the packaging and labelling requirements of the ACMPR.

Consequential amendments

The FDA and its regulations provide a framework to regulate the safety, efficacy, and quality of drugs. Cannabis for medical purposes meets the definition of a "drug" under the FDA. The sale of a drug in Canada must comply with the FDA and its regulations.

The *Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations*, which replace the *Marihuana Exemption (Food and Drugs Act) Regulations*, exempt cannabis produced by licensed producers or designated persons, or marihuana that is imported or exported by licensed producers in accordance with the ACMPR, from application of the FDR. For example, cannabis that is produced and sold by a licensed producer or by a designated producer in accordance with the ACMPR does not have to undergo the market authorization process in Canada before it is produced and sold in Canada.

Cannabis that is sold or marihuana that is imported, including by a licensed producer, to be used in clinical trials will continue to be subject to the FDR.

The FDA continues to apply to all cannabis produced, sold, imported, or exported under the ACMPR (e.g. the FDA require that cannabis be produced in sanitary conditions, and provides the Minister of Health with the power to order a recall).

Consequential amendments have also been made to the NCR and the *New Classes of Practitioners Regulations* (e.g. definitions for new items — "fresh marihuana," "cannabis oil," "former MMPR" and "former MMAR" — have been added, and product scope expanded beyond dried marihuana to include fresh marihuana and cannabis oil where applicable).

The MMPR are repealed on the coming into force of the ACMPR.

Les dispositions transitoires permettent aussi aux producteurs autorisés de vendre ou de fournir de la marihuana séchée en vertu de l'ancien RMFM, de vendre ou de fournir des graines et des plants aux clients inscrits auprès du ministre en vertu de la partie 2 jusqu'à six mois après l'entrée en vigueur de la réglementation ou à l'expiration, la suspension ou la révocation de la licence du producteur, après quoi la vente ou la fourniture de graines et de plants devra être autorisée par la licence du producteur. Les producteurs autorisés disposent également d'une période de six mois pour se conformer aux exigences en matière d'emballage et d'étiquetage du RACFM.

Modifications corrélatives

La LAD et ses règlements définissent un cadre réglementant l'innocuité, l'efficacité et la qualité des médicaments. Le chanvre indien à des fins médicales répond à la définition de « drogue » au sens de la LAD. Au Canada, la vente d'un médicament doit satisfaire aux exigences de la LAD et de ses règlements.

Le *Règlement d'exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)*, qui remplace le *Règlement d'exemption de la marihuana (Loi sur les aliments et drogues)*, exempte le chanvre indien produit par des producteurs autorisés ou des personnes désignées, ainsi que la marihuana importée ou exportée par des producteurs autorisés conformément au RACFM, de l'application du RAD. Par exemple, le chanvre indien qui est produit et vendu par un producteur autorisé ou désigné conformément au RACFM n'a pas à être soumis au processus d'autorisation de mise en marché, avant d'être produit et vendu au Canada.

Cependant, le chanvre indien qui est vendu et la marihuana qui est importée, y compris par un producteur autorisé, aux fins d'essais cliniques continueront d'être assujettis au RAD.

De plus, la LAD continuera de s'appliquer à l'ensemble du chanvre indien qui est produit, vendu, importé ou exporté en vertu du RACFM (par exemple la Loi exige que le chanvre indien soit produit dans des conditions hygiéniques et elle confère au ministre de la Santé le pouvoir d'ordonner un retrait du marché).

Des modifications corrélatives sont également apportées au RS ainsi qu'au *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens* (par exemple des définitions ont été ajoutées — « marihuana fraîche », « huile de chanvre indien », « ancien RMFM » et « ancien RAMM » — et la définition du produit a été élargie afin d'y inclure, s'il y a lieu, la marihuana fraîche et l'huile de chanvre indien, en plus de la marihuana séchée).

Le RMFM sera abrogé à la date d'entrée en vigueur du RACFM.

Regulatory and non-regulatory options considered

Non-regulatory options were not considered feasible. Not responding with new regulations within the timeline mandated by the court would leave individuals with a need for cannabis for medical purposes without lawful access. Further, there would be no legal framework to authorize the commercial production and sale of quality-controlled cannabis for medical purposes, creating health, safety, and security risks to those who would be forced to purchase cannabis from unregulated sources.

Given the nature of the court ruling, and the compressed timeline, the only feasible way to address the issue of reasonable access is through the reintroduction of personal and designated production per the former regime under the MMAR, in addition to preserving the current commercial regime.

It should be noted that consideration was given to enabling pharmacy distribution of cannabis. However, the pharmacy distribution approach on its own would not address the issue of reasonable access to cannabis for medical purposes. The standard mark-up applied to prescription medication may be applied, as well as the additional dispensing fees, potentially resulting in higher costs compared to personal and designated production. Further, even if enabled at the federal level, it would likely require regulatory changes in all provinces and territories in order for countrywide access to be implemented. The timeline imposed did not permit such an approach; however, this option could be considered in the future.

Benefits and costs

Baseline scenario

The system of licensed producers who are authorized to produce and sell fresh and dried marihuana and cannabis oil to clients who have registered with the support of a health care practitioner was established by virtue of the former MMAR. The vast majority of the regulatory requirements relating to commercial production and distribution by licensed producers remain the same under the ACMAR. Licensed producers are subject to various administrative and compliance costs in order to ensure the quality of cannabis sold and to reduce risks of diversion, but they also benefit from the opportunity to participate in the business of providing cannabis for medical purposes directly to eligible consumers. They are free to compete within the bounds of the Regulations and grow their client base. A full cost benefit analysis was prepared

Options réglementaires et non réglementaires considérées

Les options non réglementaires ont été jugées non réalisables. Le défaut d'adopter un nouveau règlement dans le délai fixé par la Cour priverait les personnes ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales d'un accès légal à ce produit. Il n'y aurait pas non plus de cadre juridique pour autoriser la production commerciale et la vente de chanvre indien à des fins médicales dont la qualité est contrôlée, ce qui présenterait des risques pour la santé et la sécurité des personnes qui seraient obligées d'acheter du chanvre indien auprès de sources non réglementées.

Compte tenu de la nature de la décision judiciaire et du délai serré qui y est associé, le seul moyen réalisable d'offrir un accès raisonnable est de réintroduire la production à des fins personnelles et à titre de personne désignée selon l'ancien régime prévu par le RAMM, en plus de conserver l'actuel régime commercial.

Il convient de préciser qu'il a été envisagé d'autoriser la distribution du chanvre indien par l'entremise des pharmacies. Une telle approche ne permettrait toutefois pas en soi de résoudre le problème d'assurer un accès raisonnable au chanvre indien à des fins médicales. Il est probable que la marge bénéficiaire normalisée, qui s'applique aux médicaments d'ordonnance, s'appliquerait également au chanvre indien, tout comme les frais d'exécution d'ordonnance, ce qui se traduirait probablement par des coûts plus élevés que ceux associés à la production à titre de personne désignée ou à des fins personnelles. Enfin, même si cette approche était autorisée à l'échelle fédérale, elle nécessiterait probablement des changements réglementaires dans l'ensemble des provinces et territoires pour assurer un accès à l'échelle du pays. L'échéance imposée par la cour ne permettait donc pas l'adoption d'une telle approche, mais cette option pourrait être envisagée dans l'avenir.

Avantages et coûts

Scénario de base

Le système de producteurs autorisés à produire et à vendre de la marihuana fraîche et séchée et de l'huile de chanvre indien à des clients inscrits avec l'appui d'un praticien de la santé a été établi sous le régime de l'ancien RMFM. La grande majorité des exigences réglementaires régissant la production et la distribution commerciales par des producteurs autorisés demeurent inchangées dans le RACFM. Pour assurer la qualité du chanvre indien vendu et réduire les risques de détournement, les producteurs autorisés doivent assumer divers coûts administratifs et coûts associés à l'observation de la réglementation; ils bénéficient en retour de la possibilité de participer à une entreprise qui leur permet de fournir du chanvre indien à des fins médicales directement aux consommateurs admissibles. Ils sont également libres de se faire concurrence dans les

at the time the MMPR were introduced. Health Canada costs to administer the MMPR in 2015–2016 were approximately \$9.9 million.

In addition to licensed producers, an estimated 28 000 individuals are permitted to possess and produce marihuana (dried marihuana and plants) under the terms and conditions of the former MMAR by virtue of an injunction issued by the Federal Court of Canada in *Allard v. Canada*. This injunction remains in effect until the Federal Court of Canada orders otherwise. The only ongoing administrative cost associated with this group is incurred by Health Canada and factored into the costs described above. That is, Health Canada operates a general information call centre and a police line, which allows the police to inquire about authorizations and licenses issued under the former MMAR, which may still be valid under the injunction.

Costs and benefits described herein are incremental to the baseline described above. There are three primary groups who will be impacted by the introduction of the ACMPR: Canadians who need cannabis for medical purposes, licensed producers, and Health Canada.

Canadians who need cannabis for medical purposes

It is anticipated that this regulatory regime will provide a benefit to Canadians who need cannabis for medical purposes by reintroducing two additional means of access: personal and designated production. This will permit Canadians to decide which form of access best accommodates their personal situation, whether by cost or convenience.

While establishing a personal or designated source of cannabis would involve some start-up costs (e.g. registration with Health Canada and purchase of starting materials), this sourcing will be an option offered to Canadians.

Those who have continued personal and designated production under the terms of a court injunction would have the opportunity to obtain a medical document from a supporting health care practitioner and register under the ACMPR. This is no different than someone seeking to access cannabis for the first time or a client of a licensed producer wishing to switch sources. There are no incremental impacts on this group.

limites du Règlement et d'étendre leur clientèle. Une analyse coût-avantage exhaustive avait été préparée au moment de l'introduction du RMFM. En 2015-2016, les frais d'administration du RMFM pour Santé Canada ont été estimés à quelque 9,9 millions de dollars.

En plus des producteurs autorisés, environ 28 000 personnes sont autorisées à posséder et à produire de la marihuana (marihuana séchée et plants de marihuana) selon les modalités de l'ancien RAMM, en vertu d'une injonction accordée par la Cour fédérale du Canada dans l'affaire *Allard c. Canada*. Cette injonction demeure en vigueur jusqu'à ce que la Cour fédérale rende une ordonnance contraire. Les seuls frais administratifs permanents associés aux personnes ainsi autorisées sont assumés par Santé Canada et pris en compte dans les coûts décrits précédemment. Ces coûts sont liés à l'exploitation, par Santé Canada, d'un centre d'appels pour information générale, ainsi que d'un centre téléphonique pour les services de police qui permet à la police de s'informer sur les autorisations et les licences délivrées en vertu de l'ancien RAMM qui pourraient être toujours valides au titre de l'injonction.

Les coûts et avantages décrits aux présentes s'ajoutent au scénario de base décrit précédemment. Trois principaux groupes seront touchés par l'introduction du RACFM : il s'agit des Canadiens ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales, des producteurs autorisés et de Santé Canada.

Canadiens ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales

Ce cadre réglementaire devrait offrir un avantage aux Canadiens qui ont besoin de chanvre indien à des fins médicales, en réintroduisant deux moyens supplémentaires d'y avoir accès, soit la production à des fins personnelles et la production à titre de personne désignée. Les Canadiens pourront ainsi décider quel type d'accès leur convient le mieux, pour des raisons de coût ou de commodité.

Même si l'établissement d'une source personnelle ou désignée de chanvre indien occasionnera quelques frais initiaux (par exemple l'inscription auprès de Santé Canada et l'achat des produits de départ), cette source d'approvisionnement sera l'une des options offertes aux Canadiens.

Les personnes qui ont poursuivi la production à titre de personnes désignées ou à des fins personnelles, aux termes d'une injonction d'un tribunal, auront la possibilité d'obtenir un document médical d'un praticien de la santé et de s'inscrire en vertu du RACFM, au même titre que des personnes voulant avoir accès au chanvre indien pour la première fois, ou des clients d'un producteur autorisé désirant s'approvisionner auprès d'une autre source.

The introduction of this regulatory regime will provide a benefit to those who have continued personal and designated production under the terms of a court injunction, as it will allow them to produce at a new location. Notably, this will allow these individuals to register with the Minister of Health under Part 2 of the ACMPR to produce cannabis at a new site, as changes to any MMAR licences are not permitted given the repeal of the MMAR.

It should also be noted that there are no incremental impacts on those who accessed cannabis from licensed producers under the former MMPR and who continue to do so under the ACMPR.

Licensed producers

Incremental costs include minor administrative changes as well as changes to the labelling requirements, which build on practices and processes or equipment that licensed producers already have or use and are not expected to result in significant costs. In addition, incremental costs are expected to be offset by new revenue potential provided through the ACMPR.

The packaging and labelling requirements are anticipated to require the most involved change; however, based on observations of licensed producer packaging and labelling practices, it is not anticipated to have significant cost impacts, and licensed producers will have six months to comply with these requirements. If licensed producers also choose to produce cannabis oil in capsules or similar dosage forms intended for ingestion, they will have to conduct disintegration testing. This will also result in a minor incremental cost.

Under the ACMPR, licensed producers will be able to sell seeds and plants (i.e. starting materials). Although there are administrative requirements associated with record-keeping and reporting, similar to those of the other products sold under the ACMPR, licensed producers will also generate profit from the expanded scope of sales permitted.

Licensed producers will not be compelled to participate in these business lines (e.g. sale of starting materials), so it will be a business decision for each licensed producer as to

Il n'y aura donc aucune incidence supplémentaire sur ce groupe.

L'introduction de ce cadre réglementaire avantagera les personnes qui poursuivent la production à titre de personne désignée ou à des fins personnelles en vertu d'une injonction du tribunal, car cela leur permettra de produire dans un nouveau lieu. Il convient de souligner que ces personnes pourront s'inscrire auprès du ministre de la Santé en vertu de la partie 2 du RACFM pour produire du chanvre indien à un nouvel emplacement, car aucune modification ne peut être apportée aux licences délivrées en vertu du RAMM du fait que ce règlement a été abrogé.

Il convient également de préciser que ce cadre réglementaire n'aura aucune incidence supplémentaire sur les personnes qui obtenaient leur chanvre indien de producteurs autorisés en vertu de l'ancien RMFM et qui continueront de le faire aux termes du RACFM.

Producteurs autorisés

Les coûts supplémentaires incluent ceux associés à des changements administratifs mineurs, ainsi qu'aux changements apportés aux exigences en matière d'étiquetage. Cependant, comme ces changements sont basés sur les pratiques et processus ainsi que sur l'équipement que les producteurs autorisés possèdent ou utilisent déjà, ils ne devraient pas occasionner de coûts supplémentaires importants. De plus, ces coûts devraient être compensés par le potentiel de revenus nouveaux générés par le RACFM.

Les modifications les plus complexes devraient être associées aux nouvelles exigences en matière d'emballage et d'étiquetage. Malgré tout, si l'on se fie aux pratiques d'emballage et d'étiquetage des producteurs autorisés, ces nouvelles exigences ne devraient pas avoir d'effets considérables sur les coûts, et les producteurs autorisés auront six mois pour s'y conformer. Si les producteurs autorisés décident de produire également de l'huile de chanvre indien en capsules ou sous toute autre forme posologique semblable destinée à être ingérée, ils devront mener des tests de désintégration, ce qui occasionnera de faibles coûts supplémentaires.

En vertu du RACFM, les producteurs autorisés pourront vendre des graines et des plants (c'est-à-dire des produits de départ). Malgré les exigences administratives associées à la tenue de documents et à la production de rapports pour cet autre secteur d'activités, lesquelles exigences seront comparables à celles visant d'autres produits vendus en vertu du RACFM, les producteurs autorisés pourront réaliser des profits grâce à l'élargissement des ventes autorisées.

De plus, les producteurs autorisés ne seront pas obligés de participer à ces autres secteurs d'activités (par exemple vente de produits de départ); cette décision commerciale

whether to incur the initial costs to establish these product lines.

The ACMPR are also anticipated to have incremental benefits for licensed producers, including a streamlined approach to licensing by allowing for a single application to address the production and sale of fresh and dried marihuana, cannabis oil, and marihuana seeds and plants (i.e. eliminating the need for a supplemental application for cannabis oil and fresh marihuana). In addition, licensed producers will no longer be required to verify medical documents (i.e. make phone calls to all health care practitioner offices), where the signature of the health care practitioner is known to the producer.

Licensed producers have expressed little concern with the financial impact associated with the reintroduction of personal and designated production. Since the introduction of the MMPR, the market for marihuana for medical purposes has included a segment that is sourced by personal production (i.e. *Allard* injunction holders). Therefore, allowing for more personal and designated production is not anticipated to have a significant impact on the market, including those licensed producers which are small businesses. Given that it is not known when the injunction will be lifted or how many Canadians will be interested in registering under the ACMPR or the timing for their registration, it is not possible to quantify this impact at this time.

Health Canada

As the number of participants under the former MMAR grew, Health Canada's administrative costs increased to almost \$25 million annually (including salary, operating and management expenses, and supply contract) by the time the MMAR were repealed. It is expected that the Health Canada administrative costs for the ACMPR will be significantly less. The rate at which the number of participants in the personal and designated production program increases is expected to be slower than the rate under the former MMAR since individuals will also be able to access cannabis through licensed producers. In addition, Health Canada will not supply cannabis or starting materials.

Costs of approximately \$1.5 million² in the first fiscal year (2016–2017) are expected, in order to address administrative start-up costs and operating costs, assuming

² Note: Costs include salary, operating and management expenses, employee benefit plan costs, accommodation costs, and corporate (internal services) costs, and are present value costs as of 2016–2017.

sera laissée à la discrétion de chaque producteur autorisé qui déterminera s'il veut ou non engager les frais initiaux nécessaires à la production de ces gammes de produits.

Le RACFM devrait également procurer d'autres avantages pour les producteurs autorisés, notamment la mise en place d'une approche simplifiée qui permettra désormais la présentation d'une seule demande pour la production et la vente de marihuana fraîche et séchée, d'huile de chanvre indien, ainsi que de graines et de plants de marihuana (éliminant ainsi la nécessité de présenter une demande supplémentaire pour l'huile de chanvre indien et la marihuana fraîche). De plus, les producteurs autorisés n'auront plus à vérifier les documents médicaux (c'est-à-dire appeler les cabinets de tous les praticiens de la santé), s'ils connaissent la signature du praticien de la santé.

Les producteurs autorisés se sont dits peu préoccupés par les incidences financières associées à la réintroduction de la production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée, car le segment approvisionné par la production à des fins personnelles (c'est-à-dire les titulaires d'une licence visée par l'injonction *Allard*) fait partie du marché de la marihuana à des fins médicales depuis l'introduction du RMFM. Par conséquent, l'autorisation d'une plus grande production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée ne devrait pas avoir d'incidence majeure sur le marché, y compris sur les producteurs autorisés qui sont de petites entreprises. Cependant, comme on ne sait pas à quel moment l'injonction sera levée, combien de Canadiens voudront s'inscrire en vertu du RACFM ni à quel moment cela ne se fera, il est impossible pour l'instant de quantifier cette incidence.

Santé Canada

Au moment de l'abrogation du RAMM, les frais d'administration (y compris les salaires, les frais d'exploitation et de gestion et les marchés de fournitures) pour Santé Canada se sont accrus à près de 25 millions de dollars par année, en raison de l'augmentation du nombre de participants inscrits au titre de cet ancien régime. Les frais d'administration associés au RACFM devraient être beaucoup moins élevés pour Santé Canada. Le nombre de participants au programme de production à des fins personnelles et à titre de personne désignée devrait augmenter moins rapidement que sous l'ancien RAMM, car les personnes pourront aussi se procurer du chanvre indien auprès de producteurs autorisés. De plus, Santé Canada ne fournira pas le chanvre indien ni les produits de départ.

Des coûts d'environ 1,5 million de dollars², couvrant les frais administratifs de démarrage et les frais d'exploitation, sont prévus durant le premier exercice financier

² Remarque : Les coûts incluent les salaires, les coûts d'exploitation et de gestion, les coûts associés au régime d'avantages sociaux, les coûts des mesures d'adaptation et les coûts organiques (services internes). Ces coûts sont en valeur actualisée pour 2016-2017.

20 000 Canadiens seek to register in the first year. It is expected that uptake will be gradual, considering the need for a medical document for registration and the possible continued existence of the injunction.

An annualized average cost of approximately \$3.4 million PV is expected. Costs will be driven by registration uptake, and have been estimated based on the entry of approximately 20 000 individuals in the first fiscal year, the entry of injunction holders in early 2017–2018 (pending lifting of injunction), and a 9% growth rate thereafter, consistent with what has been seen with the licensed producer client registrations. Costs are dependent on, and may vary according to, the volume of applications received. With the unpredictable nature of a reactive program and significant change in the realm of cannabis over the coming years, specifically marihuana legalization, it is difficult to predict volume trends, especially in the longer term.

Ongoing administrative costs will include functions such as processing registration applications, annual renewals, and amendments; conducting verifications and providing information to licensed producers; preparation of data for health care licensing bodies; responding to police requests; and operating a client-service program, including a call centre and correspondence services.

(2016–2017), en présumant que 20 000 Canadiens chercheront à s'inscrire au cours de la première année. On s'attend à ce que l'inscription soit progressive, étant donné l'obligation de produire un document médical pour s'inscrire et le maintien possible de l'injonction.

Les coûts dépendront du taux d'inscription; on estime que des coûts de 3,4 millions de dollars en valeur actualisée seront engendrés, les coûts étant basés sur l'inscription d'environ 20 000 personnes au cours du premier exercice, puis sur l'entrée des titulaires d'une licence visée par l'injonction au début de 2017–2018 (dans l'attente de la levée de l'injonction), et augmentant par la suite de 9 %, si l'on se fie à la tendance observée jusqu'à maintenant relativement à l'inscription des clients de producteurs autorisés. Les coûts dépendent du volume de demandes reçues et varieront en conséquence. En raison de la nature imprévisible d'un programme réactif et des changements importants qui toucheront le chanvre indien au cours des prochaines années, en particulier la légalisation de la marihuana, il est difficile de prévoir les tendances relatives au volume, en particulier à plus long terme.

Les frais d'administration permanents incluront ceux associés aux fonctions telles que le traitement des demandes d'inscription, des renouvellements annuels et des modifications; la conduite de vérifications et la communication d'information aux producteurs autorisés; la préparation de données à l'intention des autorités attributives de licences dans le domaine des soins de santé; le traitement des demandes des services policiers et l'exploitation d'un programme de service à la clientèle, y compris d'un centre d'appel et d'un service de correspondance.

Cost-benefit statement

	Base Year (2016)	Final Year (2026)	Total (PV)	Annualized Average
A. Quantified impacts (in CAN\$, 2016 price level / constant dollars)*				
Costs for Health Canada	\$1,495,327	\$1,880,892	\$24,024,635	\$3,420,567
B. Qualitative impacts				
Individuals who need cannabis for medical purposes (positive):				
<ul style="list-style-type: none"> • Reintroduction of two additional means to access cannabis (personal and designated production). • Those who have continued personal and designated production under the terms of the <i>Allard</i> injunction are allowed to apply to register to produce at a new location. • No fees are charged in registering with Health Canada. 				
Individuals who need cannabis for medical purposes (negative):				
<ul style="list-style-type: none"> • Start-up costs to begin personal or designated production (registration with Health Canada and purchase of starting materials). 				
Licensed producers (positive):				
<ul style="list-style-type: none"> • New ability to sell seeds and plants to individuals for personal or designated production (starting materials). • A single application to address the production and sale of fresh and dried marihuana, cannabis oil, and marihuana seeds and plants (i.e. eliminating the need for a supplemental application for cannabis oil and fresh marihuana). • Reduced administrative costs as a result of a streamlined approach to the verification of medical documents that is now harmonized with requirements that apply to prescriptions for narcotics. 				

B. Qualitative impacts — Continued
Licensed producers (negative): <ul style="list-style-type: none"> • Minor administrative changes as well as changes to the labelling and packaging requirements. • Some minor potential loss of client base for those who wish to produce their own marihuana.
Health Canada (positive): <ul style="list-style-type: none"> • Administrative costs for the ACMPR will be significantly less than those under the former MMAR given that the rate of increase for personal and designated production is expected to be slower than the rate under the former MMAR. This is because individuals will also be able to access cannabis through licensed producers. Further, Health Canada will not supply cannabis.

* Note: Costs have been discounted using a 7% discount rate to estimate present value beginning in 2016.

Énoncé des coûts-avantages

	Année de référence (2016)	Dernière année (2026)	Total (valeur actualisée)	Moyenne annualisée
A. Incidences chiffrées (en dollars canadiens, niveau de prix de 2016 / dollars indexés)*				
Coûts pour Santé Canada	1 495 327 \$	1 880 892 \$	24 024 635 \$	3 420 567 \$
B. Incidences qualitatives				
Personnes ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales (incidence positive) : <ul style="list-style-type: none"> • Réintroduction de deux moyens supplémentaires d'avoir accès au chanvre indien (production à des fins personnelles et production à titre de personne désignée). • Les personnes qui ont poursuivi la production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée, conformément aux modalités de l'injonction <i>Allard</i>, peuvent faire des demandes d'inscription pour la production dans un nouveau lieu. • L'inscription auprès de Santé Canada n'engendre aucuns frais d'inscription. 				
Personnes ayant besoin de chanvre indien à des fins médicales (incidence négative) : <ul style="list-style-type: none"> • Frais de démarrage associés à la production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée (inscription auprès de Santé Canada et achat des produits de départ). 				
Producteurs autorisés (incidence positive) : <ul style="list-style-type: none"> • Possibilité nouvelle de vendre des graines et des plants à des personnes physiques pour la production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée (produits de départ). • Demande unique pour la production et la vente de marihuana fraîche et séchée, d'huile de chanvre indien, ainsi que de graines et de plants de marihuana (c'est-à-dire élimination de la nécessité de présenter une demande supplémentaire pour l'huile de chanvre indien et la marihuana fraîche). • Réduction des frais d'administration grâce à la mise en place d'une approche simplifiée pour la vérification des documents médicaux (qui est harmonisée avec celle qui s'applique aux ordonnances d'autres stupéfiants). 				
Producteurs autorisés (incidence négative) : <ul style="list-style-type: none"> • Changements administratifs mineurs et changements dans les exigences d'étiquetage et d'emballage. • Faible perte potentielle de clients qui voudront produire eux-mêmes leur marihuana. 				
Santé Canada (incidence positive) : <ul style="list-style-type: none"> • Les frais d'administration associés au RACFM seront nettement moindres que ceux générés par l'ancien RAMM, puisqu'on s'attend à un plus faible taux d'augmentation de la production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée, du fait que les personnes pourront également se procurer le chanvre indien auprès de producteurs autorisés. De plus, Santé Canada ne fournira pas le chanvre indien. 				

* Remarque : Les coûts ont été actualisés en utilisant un taux d'actualisation de 7 % pour estimer la valeur actualisée à compter de 2016.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule applies to the ACMPR; however, they are exempted from its application because they are implementing non-discretionary obligations flowing from the Federal Court of Canada’s decision in *Allard v. Canada*. The Federal Court of Canada found the MMRP

Règle du « un pour un »

Bien que la règle du « un pour un » s’applique au RACFM, le Règlement a été exempté de l’application de cette règle pour permettre la mise en œuvre des obligations non discrétionnaires découlant de la décision rendue par la Cour fédérale dans l’affaire *Allard c. Canada*. La Cour fédérale

unconstitutional, and the Government was given six months from the date of the decision — until August 24, 2016 — to implement new regulations that provide reasonable access to cannabis for medical purposes.

The “One-for-One” Rule does not apply to the *Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations*, as the amendments to these Regulations do not result in any change in administrative burden on business.

Small business lens

The incremental costs are estimated to be less than \$1 million on small business; therefore, the small business lens does not apply to this proposal.

Consultation

Given the compressed timeline and the potential consequences of not implementing regulations by August 24, 2016, opportunities for formal consultation were limited.

The ACMPR substantively incorporate the provisions established under the former MMPR for the commercial industry and the personal and designated production framework as per the former MMAR. Stakeholders had the chance to provide feedback on these frameworks when they were published previously, including through the two-year consultation process that led to the publication of the MMPR in 2013. Deviations from these frameworks are minimal, except where required to respond to decisions from the courts.

Prior to implementation, Health Canada conducted targeted engagement with other government departments and agencies (Public Safety Canada, Justice Canada, Royal Canadian Mounted Police, Veterans Affairs Canada, and Global Affairs Canada). The government departments and agencies emphasized the need for ongoing collaboration to implement the ACMPR. Licensed producers were also engaged regarding certain policy aspects of personal and designated production, and how the commercial industry could operate alongside a personal and designated production regime.

Rationale

The Federal Court of Canada’s finding of unconstitutionality of the MMPR related to the problems of affordability and availability, which are aspects of reasonable access.

a conclu que le RMFM était inconstitutionnel et a accordé au gouvernement un délai de six mois à partir de la date de la décision — soit jusqu’au 24 août 2016 — pour mettre en œuvre un nouveau règlement qui assurera un accès raisonnable au chanvre indien à des fins médicales.

La règle du « un pour un » ne s’applique pas au *Règlement d’exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)*, car la modification de ce règlement ne modifie pas le fardeau administratif des entreprises.

Lentille des petites entreprises

Les coûts supplémentaires pour les petites entreprises sont estimés à moins d’un million de dollars; la lentille des petites entreprises ne s’applique donc pas à cette proposition.

Consultation

En raison du délai très serré et des conséquences éventuelles si le nouveau règlement n’était pas mis en œuvre d’ici le 24 août 2016, les possibilités de consultation officielle étaient limitées.

Le RACFM intègre de façon importante les dispositions établies en vertu de l’ancien RMFM pour ce qui est de l’industrie commerciale, et celles du cadre de production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée prévues dans l’ancien RAMM. Les intervenants ont eu l’occasion de commenter les cadres de réglementation lorsqu’ils ont été publiés, notamment lors du processus de consultation de deux ans qui a mené à la publication du RMFM, en 2013. Les écarts par rapport à ces cadres sont minimes, sauf dans le cas où des mesures se sont avérées nécessaires pour donner suite aux décisions des tribunaux.

Avant la mise en œuvre, Santé Canada a mené des consultations ciblées auprès d’autres ministères et organismes (Sécurité publique Canada, Justice Canada, Gendarmerie royale du Canada, Anciens Combattants Canada, Affaires mondiales Canada). Les ministères et organismes du gouvernement ont mis l’accent sur la nécessité d’une collaboration continue afin de mettre en œuvre le RACFM. Les producteurs autorisés ont été consultés au sujet de certains aspects politiques concernant la production à des fins personnelles ou à titre de personne désignée, et de la façon dont l’industrie commerciale pourrait fonctionner conjointement avec un régime de production personnelle ou désignée.

Justification

La conclusion de la Cour fédérale concernant le caractère inconstitutionnel du RMFM était liée à des problèmes d’abordabilité et de disponibilité — deux caractéristiques d’un accès raisonnable.

Given the nature of the court ruling, and the compressed timeline, the only feasible way to address the issue of reasonable access is through the reintroduction of personal and designated production, in addition to preserving the current commercial production and distribution regime (which serves to reduce risks to public health, security, and safety of Canadians, while providing access to quality-controlled cannabis for medical purposes).

The ACMPR provide reasonable access by enabling individuals who have the support of their health care practitioner to access cannabis for medical purposes through three access points: commercial licensed producers, personal production, or designated production.

Retaining the elements of the former MMPR allows for the continuation of the current industry, which provides for uninterrupted production and supply for the approximately 70 000 individuals sourced by licensed producers.

The ACMPR also incorporate provisions to allow for the production and possession of cannabis in forms other than dried, further to the June 2015 SCC decision in *R. v. Smith*.

Implementation, enforcement and service standards

The MMPR are repealed and the ACMPR come into force on August 24, 2016. It is Health Canada's intention that the transition between these regulatory regimes be seamless.

Licensed producer applications submitted under the former MMPR will retain their place in the review process and will be processed under the ACMPR. Further, applicants for production licences will be offered the opportunity to update their applications to add new activities with substances other than dried marijuana. Licensing and inspections of commercial producers will continue as under the former MMPR. Limited modifications to processes and procedures will be necessary.

Health Canada will allow for the receipt of registration applications for personal and designated production from the date on which the ACMPR come into force. Service standards for the processing of these applications will be established as the regime becomes operational.

Infrastructure and human resource requirements to operationalize the ACMPR regime were put in place over the summer of 2016 in order to enable immediate implementation. For example, Health Canada has implemented an IT system for managing applications and generating

Compte tenu de la nature de cette décision judiciaire, et du délai très serré pour s'y conformer, le seul moyen possible d'assurer un accès raisonnable est de réintroduire la production à des fins personnelles et à titre de personne désignée, en plus de préserver le cadre commercial actuel de production et de distribution (qui vise à réduire les risques pour la santé publique et la sécurité des Canadiens, tout en offrant un accès à du chanvre indien de qualité contrôlée à des fins médicales).

Le RACFM fournit un accès raisonnable en permettant aux personnes qui ont l'appui de leur praticien de la santé d'accéder au chanvre indien à des fins médicales au moyen de trois points d'accès : producteurs commerciaux autorisés, production à des fins personnelles ou production à titre de personne désignée.

Le maintien des dispositions de l'ancien RMFM permettra à l'industrie de poursuivre ses activités, et assurera ainsi la poursuite, sans interruption, de la production et le maintien de l'approvisionnement de quelque 70 000 personnes s'approvisionnant auprès de producteurs autorisés.

Le RACFM prévoit également des dispositions qui autorisent la production et la possession de chanvre indien sous des formes autres que séché, cela faisant suite à la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *R. c. Smith*, en juin 2015.

Mise en œuvre, application et normes de service

Le RMFM sera abrogé et le RACFM entrera en vigueur le 24 août 2016. Santé Canada souhaite que la transition entre ces deux régimes réglementaires se fasse de façon harmonieuse.

Les demandes de licence de producteurs autorisés, qui avaient été présentées au titre de l'ancien RMFM, conserveront leur ordre de priorité dans le cadre du processus d'examen et seront traitées sous le régime du RACFM. De plus, les demandeurs de licences de production auront la possibilité de mettre à jour leurs demandes afin d'y ajouter de nouvelles activités liées à des substances autres que la marijuana séchée. La délivrance de licence et l'inspection des producteurs commerciaux se feront comme sous l'ancien régime du RMFM. Des modifications minimales aux processus et aux procédures seront requises.

Santé Canada acceptera les demandes d'inscription pour la production à des fins personnelles et à titre de personne désignée à partir du 24 août 2016. Les normes de service pour le traitement de ces demandes seront définies à mesure que le régime deviendra opérationnel.

Les infrastructures et les ressources humaines nécessaires à l'entrée en vigueur du régime prévu par le RACFM ont été mises en place durant l'été 2016 afin de permettre une mise en œuvre immédiate. Par exemple, Santé Canada a mis en place un système informatique pour la gestion des

registration certificates. Health Canada has also established a program unit dedicated to administering the personal and designated production elements of the ACMPR. In addition, application forms and operational guidance are available for clients and licensed producers on the Health Canada Web site.

Contact

Office of Medical Cannabis
Health Canada
Ottawa, Ontario
Address Locator: 0302B
K1A 0K9
Email: OMC-Engagement-BCM@hc-sc.gc.ca

demandes, qui générera également les certificats d'inscription. De plus, Santé Canada a mis en place un programme dédié à l'administration des éléments du RACFM relativement à la production à des fins personnelles et à titre de personne désignée. Des formulaires de demandes d'application et des guides opérationnels sont aussi disponibles pour les clients et les producteurs autorisés sur le site Web de Santé Canada.

Personne-ressource

Bureau du cannabis médical
Santé Canada
Ottawa (Ontario)
Indice de l'adresse : 0302B
K1A 0K9
Courriel : OMC-Engagement-BCM@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2016-231 August 5, 2016

FOOD AND DRUGS ACT

Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations

P.C. 2016-744 August 5, 2016

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to paragraph 30(1)(j) of the *Food and Drugs Act*^a, makes the annexed *Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations*.

Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations

Definitions

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

cannabis means the substance set out in item 1 of Schedule II to the *Controlled Drugs and Substances Act*, other than cannabis that is sold to be used for the purpose of a **clinical trial**, as that term is defined in section C.05.001 of the *Food and Drug Regulations*. (*cannabis* ou *chanvre indien*)

designated person has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*. (*personne désignée*)

licensed producer has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*. (*producteur autorisé*)

marihuana means the substance referred to as “Cannabis (marihuana)” in subitem 1(2) of Schedule II to the *Controlled Drugs and Substances Act*, other than marihuana that is sold or imported to be used for the purpose of a **clinical trial**, as that term is defined in section C.05.001 of the *Food and Drug Regulations*. (*marihuana*)

Exemptions

Exemption — cannabis

2 Cannabis is exempt from the application of the *Food and Drug Regulations* if it is produced by a licensed

^a R.S., c. F-27

Enregistrement
DORS/2016-231 Le 5 août 2016

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement d'exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)

C.P. 2016-744 Le 5 août 2016

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'alinéa 30(1)j) de la *Loi sur les aliments et drogues*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement d'exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)*, ci-après.

Règlement d'exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

cannabis ou **chanvre indien** La substance inscrite à l'article 1 de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, à l'exclusion du chanvre indien vendu pour être utilisé dans un **essai clinique**, au sens de l'article C.05.001 du *Règlement sur les aliments et drogues*. (*cannabis*)

marihuana La substance appelée cannabis (marihuana), inscrite au paragraphe 1(2) de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, à l'exclusion de la marihuana vendue ou importée pour être utilisée dans un **essai clinique**, au sens de l'article C.05.001 du *Règlement sur les aliments et drogues*. (*marihuana*)

personne désignée S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*. (*designated person*)

producteur autorisé S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*. (*licensed producer*)

Exemptions

Exemption — chanvre indien

2 Est exempt de l'application du *Règlement sur les aliments et drogues* le chanvre indien produit par un

^a L.R., ch. F-27

producer or designated person in accordance with the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*.

Exemption — marihuana

3 Marihuana is exempt from the application of the *Food and Drug Regulations* if it is imported or exported by a licensed producer in accordance with an import or export permit issued under the *Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations*.

Repeal

4 The *Marihuana Exemption (Food and Drugs Act) Regulations*¹ are repealed.

Coming into Force

August 24, 2016

5 These Regulations come into force on August 24, 2016.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 3380, following SOR/2016-230.

producteur autorisé ou par une personne désignée conformément au *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*.

Exemption — marihuana

3 Est exempté de l'application du *Règlement sur les aliments et drogues* la marihuana importée ou exportée par un producteur autorisé au titre d'un permis d'importation ou d'exportation délivré en vertu du *Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales*.

Abrogation

4 Le *Règlement d'exemption de la marihuana (Loi sur les aliments et drogues)*¹ est abrogé.

Entrée en vigueur

24 août 2016

5 Le présent règlement entre en vigueur le 24 août 2016.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 3380, à la suite du DORS/2016-230.

¹ SOR/2013-120

¹ DORS/2013-120

Registration
SOR/2016-232 August 9, 2016

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Agency has taken into account the factors set out in paragraphs 4(1)(c) to (h) of Part II of the schedule to that Proclamation;

Whereas that Agency is satisfied that the size of the market for turkeys has changed significantly;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990*.

Mississauga, August 8, 2016

Enregistrement
DORS/2016-232 Le 9 août 2016

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office a pris en considération les facteurs énumérés aux alinéas 4(1)(c) à h) de la partie II de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que l'Office a la certitude que l'importance du marché des dindons a sensiblement changé;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e et a été soumis au Conseil national des produits agricoles conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)*, ci-après.

Mississauga, le 8 août 2016

^a C.R.C., c. 647

^b S.C. 2015, c. 3, s. 85

^c R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^a L.C. 2015, ch. 3, art. 85

^b L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 647

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)

Amendment

1 The schedule to the *Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990*¹ is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

Modification

1 L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)*¹ est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Section 1)

SCHEDULE

(Subsections 5(2) and (3))

Control Period Beginning on May 1, 2016 and Ending on April 29, 2017

	Column 1	Column 2
Item	Province	Pounds of Turkey
1	Ontario	181,065,178
2	Quebec	87,201,651
3	Nova Scotia	10,030,375
4	New Brunswick	8,774,748
5	Manitoba	33,331,636
6	British Columbia	48,111,086
7	Saskatchewan	12,827,570
8	Alberta	36,018,392
TOTAL		417,360,636

ANNEXE

(article 1)

ANNEXE

(paragraphe 5(2) et (3))

Période réglementée commençant le 1^{er} mai 2016 et se terminant le 29 avril 2017

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Province	Livres de dindon
1	Ontario	181 065 178
2	Québec	87 201 651
3	Nouvelle-Écosse	10 030 375
4	Nouveau-Brunswick	8 774 748
5	Manitoba	33 331 636
6	Colombie-Britannique	48 111 086
7	Saskatchewan	12 827 570
8	Alberta	36 018 392
TOTAL		417 360 636

¹ SOR/90-231

¹ DORS/90-231

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

This amendment revises the limitations to be applied when determining the market allotment of a producer or when issuing a new market allotment within a province during the control period beginning on May 1, 2016, and ending on April 29, 2017.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)

La modification vise à fixer les nouvelles limites dont il faut tenir compte lors de la détermination des allocations de commercialisation des producteurs ou de l'attribution de nouvelles allocations de commercialisation dans une province au cours de la période réglementée commençant le 1^{er} mai 2016 et se terminant le 29 avril 2017.

Registration
SOR/2016-233 August 15, 2016

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Agency has complied with the requirements of section 4^d of Part II of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*.

Ottawa, August 12, 2016

Enregistrement
DORS/2016-233 Le 15 août 2016

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, créé l'office appelé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office s'est conformé aux exigences de l'article 4^d de la partie II de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa, le 12 août 2016

^a C.R.C., c. 646

^b S.C. 2015, c. 3, s. 85

^c R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/99-186 (Sch., s. 4)

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

^a L.C. 2015, ch. 3, art. 85

^b L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 646

^d DORS/99-186, ann., art. 4

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement

Amendment

1 Schedule 1.1 to the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*¹ is replaced by Schedule 1.1 set out in the schedule to these Regulations.

Modification

1 L'annexe 1.1 du *Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*¹ est remplacée par l'annexe 1.1 figurant à l'annexe du présent règlement.

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the date on which they are registered.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Section 1)

ANNEXE

(article 1)

SCHEDULE 1.1

(Section 2 and subsection 7.1(1.1))

ANNEXE 1.1

(article 2 et paragraphe 7.1(1.1))

Limits to Special Temporary Market Requirement Quotas for the Period Beginning on August 7, 2016 and Ending on December 31, 2016

Limites des contingents spéciaux pour les besoins temporaires du marché pour la période commençant le 7 août 2016 et se terminant le 31 décembre 2016

Column 1	Column 2
Province	Limits to Special Temporary Market Requirement Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Ontario	0
Quebec	0
Nova Scotia	0
New Brunswick	0
Manitoba	0
British Columbia	0
Prince Edward Island	0
Saskatchewan	0
Alberta	0

Colonne 1	Colonne 2
Province	Limite des contingents spéciaux pour les besoins temporaires du marché (nombre de douzaines d'œufs)
Ontario	0
Québec	0
Nouvelle-Écosse	0
Nouveau-Brunswick	0
Manitoba	0
Colombie-Britannique	0
Île-du-Prince-Édouard	0
Saskatchewan	0
Alberta	0

¹ SOR/86-8; SOR/86-411, s. 1

¹ DORS/86-8; DORS/86-411, art. 1

Column 1	Column 2
Province	Limits to Special Temporary Market Requirement Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Newfoundland and Labrador	0
Northwest Territories	0

Colonne 1	Colonne 2
Province	Limite des contingents spéciaux pour les besoins temporaires du marché (nombre de douzaines d'œufs)
Terre-Neuve-et-Labrador	0
Territoires du Nord-Ouest	0

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The amendment establishes the number of dozens of eggs that producers may market under special temporary market requirement quotas for the period beginning on August 7, 2016, and ending on December 31, 2016.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)

La modification établit le nombre de douzaines d'œufs que les producteurs peuvent commercialiser selon les contingents spéciaux pour les besoins temporaires du marché pour la période commençant le 7 août 2016 et se terminant le 31 décembre 2016.

Registration
SOR/2016-234 August 15, 2016

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, August 12, 2016

Enregistrement
DORS/2016-234 Le 15 août 2016

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, créé l'office appelé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*, ci-après.

Ottawa, le 12 août 2016

^a C.R.C., c. 646

^b S.C. 2015, c. 3, s. 85

^c R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^a L.C. 2015, ch. 3, art. 85

^b L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 646

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

Amendment

1 Paragraphs 3(1)(a) to (k) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*¹ are replaced by the following:

- (a)** in the Province of Ontario, \$0.3125;
- (b)** in the Province of Quebec, \$0.2975;
- (c)** in the Province of Nova Scotia, \$0.3215;
- (d)** in the Province of New Brunswick, \$0.3660;
- (e)** in the Province of Manitoba, \$0.2975;
- (f)** in the Province of British Columbia, \$0.3442;
- (g)** in the Province of Prince Edward Island, \$0.2965;
- (h)** in the Province of Saskatchewan, \$0.3290;
- (i)** in the Province of Alberta, \$0.3656;
- (j)** in the Province of Newfoundland and Labrador, \$0.3225; and
- (k)** in the Northwest Territories, \$0.3315.

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order amends the *Canadian Egg Marketing Levies Order* to set the levy rate paid by producers for the period ending on March 31, 2017.

Modification

1 Les alinéas 3(1)a) à k) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*¹ sont remplacés par ce qui suit :

- a)** dans la province d'Ontario, 0,3125 \$;
- b)** dans la province de Québec, 0,2975 \$;
- c)** dans la province de la Nouvelle-Écosse, 0,3215 \$;
- d)** dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,3660 \$;
- e)** dans la province du Manitoba, 0,2975 \$;
- f)** dans la province de la Colombie-Britannique, 0,3442 \$;
- g)** dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 0,2965 \$;
- h)** dans la province de la Saskatchewan, 0,3290 \$;
- i)** dans la province d'Alberta, 0,3656 \$;
- j)** dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, 0,3225 \$;
- k)** dans les Territoires du Nord-Ouest, 0,3315 \$.

Entrée en vigueur

2 La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)

Les modifications visent à modifier l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* afin de fixer les redevances que doivent payer les producteurs pour la période se terminant le 31 mars 2017.

¹ SOR/2003-75

¹ DORS/2003-75

Registration

SI/2016-48 August 24, 2016

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Designating the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Commission as a Department and Designating the Prime Minister as the appropriate Minister with respect to the Commission

P.C. 2016-737 August 2, 2016

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister,

(a) pursuant to paragraph (b) of the definition *department* in section 2 of the *Financial Administration Act*^a, designates the commission that is named National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls as a department for the purposes of that Act, effective September 1, 2016; and

(b) pursuant to paragraph (b) of the definition *appropriate Minister* in section 2 of the *Financial Administration Act*^a, designates the Prime Minister as the appropriate Minister with respect to the commission referred to in paragraph (a).

Enregistrement

TR/2016-48 Le 24 août 2016

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret désignant la commission d'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées comme ministère et chargeant le premier ministre de l'administration de la commission

C.P. 2016-737 Le 2 août 2016

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) en vertu de l'alinéa b) de la définition de *ministère* à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*^a, désigne la commission appelée l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées comme ministère pour l'application de cette loi, avec prise d'effet le 1^{er} septembre 2016;

b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de *ministre compétent* à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*^a, charge le premier ministre de l'administration de la commission visée à l'alinéa a).

^a R.S., c. F-11^a L.R., ch. F-11

Registration

SI/2016-49 August 24, 2016

SPECIES AT RISK ACT

Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act

P.C. 2016-745 August 5, 2016

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, acknowledges receipt, on the making of this Order, of the assessments done pursuant to subsection 23(1) of the *Species at Risk Act*^a by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) with respect to the species set out in the annexed schedule.

SCHEDULE**Endangered Species****Mammals**

Seal Lacs des Loups Marins subspecies, Harbour (*Phoca vitulina mellonae*)

Phoque commun de la sous-espèce des Lacs des Loups Marins

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) St. Lawrence Estuary population

Béluga population de l'estuaire du Saint-Laurent

Reptiles

Sea Turtle, Leatherback (*Dermochelys coriacea*) Atlantic population

Tortue luth population de l'Atlantique

Sea Turtle, Leatherback (*Dermochelys coriacea*) Pacific population

Tortue luth population du Pacifique

Sea Turtle, Loggerhead (*Caretta caretta*)

Tortue caouanne

Fish

Bluefin Tuna, Atlantic (*Thunnus thynnus*)

Thon rouge de l'Atlantique

Dace, Redside (*Clinostomus elongatus*)

Méné long

Enregistrement

TR/2016-49 Le 24 août 2016

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi

C.P. 2016-745 Le 5 août 2016

Sur recommandation de la ministre de l'Environnement, Son Excellence le Gouverneur général en conseil accuse réception, par la prise du présent décret, des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*^a par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) relativement aux espèces mentionnées à l'annexe ci-après.

ANNEXE**Espèces en voie de disparition****Mammifères**

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de l'estuaire du Saint-Laurent

Whale, Beluga St. Lawrence Estuary population

Phoque commun de la sous-espèce des Lacs des Loups Marins (*Phoca vitulina mellonae*)

Seal Lacs des Loups Marins subspecies, Harbour

Reptiles

Tortue caouanne (*Caretta caretta*)

Sea Turtle, Loggerhead

Tortue luth (*Dermochelys coriacea*) population de l'Atlantique

Sea Turtle, Leatherback Atlantic population

Tortue luth (*Dermochelys coriacea*) population du Pacifique

Sea Turtle, Leatherback Pacific population

Poissons

Méné long (*Clinostomus elongatus*)

Dace, Redside

Thon rouge de l'Atlantique (*Thunnus thynnus*)

Bluefin Tuna, Atlantic

^a S.C. 2002, c. 29^a L.C. 2002, ch. 29

Threatened Species

Mammals

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) Cumberland Sound population

Béluga population de la baie Cumberland

Fish

Rockfish, Yellowmouth (*Sebastes reedi*)

Sébaste à bouche jaune

Sucker, Mountain (*Catostomus platyrhynchus*) Milk River populations

Meunier des montagnes populations de la rivière Milk

Molluscs

Atlantic Mud-piddock (*Barnea truncata*)

Pholade tronquée

Special Concern

Fish

Dolly Varden (*Salvelinus malma malma*) Western Arctic populations

Dolly Varden populations de l'ouest de l'Arctique

Sculpin, Rocky Mountain (*Cottus sp.*) Westslope populations

Chabot des montagnes Rocheuses populations du versant ouest

Sucker, Mountain (*Catostomus platyrhynchus*) Pacific populations

Meunier des montagnes populations du Pacifique

Removing Listed Species

Fish

Trout, Aurora (*Salvelinus fontinalis timagamiensis*)

Omble Aurora

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Order acknowledges receipt by the Governor in Council of the assessments of the status of 15 aquatic species done pursuant to paragraph 15(1)(a) and in accordance with subsection 23(1) of the *Species at Risk Act* (SARA) by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC).

The 15 aquatic species that are the subject of the Order are species that the Minister of the Environment, in consultation with the Minister of Fisheries and Oceans, is

Espèces menacées

Mammifères

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de la baie Cumberland

Whale, Beluga Cumberland Sound population

Poissons

Meunier des montagnes (*Catostomus platyrhynchus*) populations de la rivière Milk

Sucker, Mountain Milk River populations

Sébaste à bouche jaune (*Sebastes reedi*)

Rockfish, Yellowmouth

Mollusques

Pholade tronquée (*Barnea truncata*)

Atlantic Mud-piddock

Espèces préoccupantes

Poissons

Chabot des montagnes Rocheuses (*Cottus sp.*) populations du versant ouest

Sculpin, Rocky Mountain Westslope populations

Dolly Varden (*Salvelinus malma malma*) populations de l'ouest de l'Arctique

Dolly Varden Western Arctic populations

Meunier des montagnes (*Catostomus platyrhynchus*) populations du Pacifique

Sucker, Mountain Pacific populations

Radiation d'une espèce inscrite

Poissons

Omble Aurora (*Salvelinus fontinalis timagamiensis*)

Trout, Aurora

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du Décret.)

Par le Décret, le gouverneur en conseil accuse réception des évaluations de la situation de 15 espèces aquatiques faites par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) en vertu de l'alinéa 15(1)a) et conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP).

Les 15 espèces aquatiques visées par le Décret sont des espèces que la ministre de l'Environnement, en consultation avec le ministre des Pêches et des Océans, prend en

considering for the purpose of recommending to the Governor in Council whether to amend the List of Wildlife Species at Risk set out in Schedule 1 to SARA (the List) in accordance with subsections 27(1.1) and (1.2) by adding, reclassifying or removing the species. Fourteen of these species were assessed and classified as being endangered, threatened or of special concern, and one species was determined as being ineligible for assessment. These assessments were made at various COSEWIC meetings held between 2004 and 2014.

For species that are not currently on the List, under subsection 27(1.1) of SARA, the Governor in Council, within nine months after receiving COSEWIC's assessment of the status of a species, must review the assessment and, on the recommendation of the Minister of the Environment, may accept the assessment and add the species to the List, decide not to add the species to the List, or refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration. The Governor in Council must also decide, on the recommendation of the Minister of the Environment, whether to remove one species from the List which was determined not to be eligible for assessment and, with respect to one other species currently on the List, whether also to remove it from the List and replace it by adding two separate designatable units to the List.

Under subsection 27(2) of SARA, before making a recommendation to the Governor in Council, the Minister of the Environment must take into account COSEWIC's assessment of the status of a species; consult the competent minister or ministers; and, if the species is found in an area in respect of which a wildlife management board is authorized by a land claims agreement to perform functions in respect of a wildlife species, consult the wildlife management board. Of the 15 species subject to this Order, the Minister of the Environment consulted with Wildlife Management Boards on 2 aquatic species: Dolly Varden (Western Arctic populations) and Beluga Whale (Cumberland Sound population).

compte en vue de recommander au gouverneur en conseil de modifier la Liste des espèces en péril figurant à l'annexe 1 de la LEP (la Liste) conformément aux paragraphes 27(1.1) et (1.2) par l'inscription, la reclassification ou la radiation des espèces. Quatorze de ces espèces ont été évaluées et classées comme espèces en voie de disparition, menacées ou préoccupantes, et une espèce a été jugée non admissible à l'évaluation. Ces évaluations ont été effectuées lors de diverses réunions du COSEPAC tenues entre 2004 et 2014.

Pour toute espèce qui ne figure pas actuellement sur la Liste, le paragraphe 27(1.1) de la Loi prévoit que, dans les neuf mois suivant la réception de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC, le gouverneur en conseil doit examiner l'évaluation et, sur recommandation de la ministre de l'Environnement, confirmer l'évaluation et inscrire l'espèce sur la Liste, décider de ne pas inscrire l'espèce sur la Liste ou renvoyer la question au COSEPAC pour renseignements supplémentaires ou pour réexamen. Sur la recommandation de la ministre de l'Environnement, le gouverneur en conseil doit aussi décider s'il faut retirer de la Liste l'espèce qui a été jugée non admissible à l'évaluation et, en ce qui concerne une autre espèce actuellement sur la Liste, s'il faut également la retirer pour la remplacer par deux unités désignables sur la Liste.

Conformément au paragraphe 27(2) de la LEP, avant de faire une recommandation au gouverneur en conseil, la ministre de l'Environnement doit tenir compte de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC; consulter tout ministre compétent; et, si l'espèce se trouve dans une aire à l'égard de laquelle un conseil de gestion des ressources fauniques est habilité par un accord sur des revendications territoriales à exercer des attributions à l'égard d'une espèce sauvage en question, consulter le conseil de gestion des ressources fauniques. Sur les 15 espèces visées par le présent décret, la ministre de l'Environnement a consulté les conseils de gestion des ressources fauniques à propos de 2 espèces aquatiques : le Dolly Varden (populations de l'ouest de l'Arctique) et le Béluga (populations de la baie Cumberland).

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2016-226		Health	Regulations Amending the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations	3201
SOR/2016-227		Environment and Climate Change	Order 2016-66-08-01 Amending the Domestic Substances List	3229
SOR/2016-228		Environment and Climate Change	Order 2016-87-08-01 Amending the Domestic Substances List	3230
SOR/2016-229		Environment and Climate Change	Order 2016-112-08-01 Amending the Domestic Substances List	3234
SOR/2016-230	2016-743	Health	Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations	3246
SOR/2016-231	2016-744	Health	Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations	3415
SOR/2016-232		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990	3417
SOR/2016-233		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986	3420
SOR/2016-234		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order	3423
SI/2016-48	2016-737	Prime Minister	Order Designating the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Commission as a Department and Designating the Prime Minister as the appropriate Minister with respect to the Commission	3425
SI/2016-49	2016-745	Environment and Climate Change	Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Species at Risk Act	3426

INDEX **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations Controlled Drugs and Substances Act	SOR/2016-230	05/08/16	3246	n
Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations — Regulations Amending Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act	SOR/2016-226	02/08/16	3201	
Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986 — Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2016-233	15/08/16	3420	
Canadian Egg Marketing Levies Order — Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2016-234	15/08/16	3423	
Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990 — Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2016-232	09/08/16	3417	
Cannabis Exemption (Food and Drugs Act) Regulations Food and Drugs Act	SOR/2016-231	05/08/16	3415	n
Domestic Substances List — Order 2016-66-08-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2016-227	05/08/16	3229	
Domestic Substances List — Order 2016-87-08-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2016-228	05/08/16	3230	
Domestic Substances List — Order 2016-112-08-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2016-229	05/08/16	3234	
National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Commission as a Department and Designating the Prime Minister as the appropriate Minister with respect to the Commission — Order Designating Financial Administration Act	SI/2016-48	24/08/16	3425	n
Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act — Order Acknowledging Species at Risk Act	SI/2016-49	24/08/16	3426	n

TABLE DES MATIÈRES **DORS : Textes réglementaires (Règlements)**
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2016-226		Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire	3201
DORS/2016-227		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2016-66-08-01 modifiant la Liste intérieure	3229
DORS/2016-228		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2016-87-08-01 modifiant la Liste intérieure	3230
DORS/2016-229		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2016-112-08-01 modifiant la Liste intérieure	3234
DORS/2016-230	2016-743	Santé	Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales	3246
DORS/2016-231	2016-744	Santé	Règlement d'exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues)	3415
DORS/2016-232		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)	3417
DORS/2016-233		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement	3420
DORS/2016-234		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada	3423
TR/2016-48	2016-737	Premier ministre	Décret désignant la commission d'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées comme ministère et chargeant le premier ministre de l'administration de la commission	3425
TR/2016-49	2016-745	Environnement et Changement climatique	Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi sur les espèces en péril	3426

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — révisé
a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Accès au cannabis à des fins médicales — Règlement..... Certaines drogues et autres substances (Loi réglementant)	DORS/2016-230	05/08/16	3246	n
Commission d'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées comme ministre et chargeant le premier ministre de l'administration de la commission — Décret désignant Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2016-48	24/08/16	3425	n
Contingentement de la commercialisation du dindon (1990) — Règlement modifiant le Règlement canadien Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2016-232	09/08/16	3417	
Évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi — Décret accusant réception Espèces en péril (Loi)	TR/2016-49	24/08/16	3426	n
Exemption du cannabis (Loi sur les aliments et drogues) — Règlement Aliments et drogues (Loi)	DORS/2016-231	05/08/16	3415	n
Liste intérieure — Arrêté 2016-66-08-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	DORS/2016-227	05/08/16	3229	
Liste intérieure — Arrêté 2016-87-08-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	DORS/2016-228	05/08/16	3230	
Liste intérieure — Arrêté 2016-112-08-01 modifiant Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	DORS/2016-229	05/08/16	3234	
Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement — Règlement modifiant le Règlement de 1986.... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2016-233	15/08/16	3420	
Redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2016-234	15/08/16	3423	
Sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire — Règlement modifiant le Règlement..... Sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (Loi)	DORS/2016-226	02/08/16	3201	